

## Bastará el carnet de identidad para votar

Sólo será necesario exhibir la Cédula de Identidad expedida por el Servicio de Registro Civil e Identificación, cualquiera sea su fecha de vencimiento, para el ejercicio del derecho a voto el 11 de setiembre próximo, fecha en que la ciudadanía deberá aprobar la nueva Constitución Política, incluidas sus disposiciones transitorias.

Las normas a las cuales deberá sujetarse el plebiscito están contenidas en el Decreto Ley N° 3465 que hoy publica el Diario Oficial con las firmas del Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, y los miembros de la Junta de Gobierno, Almirante José T. Merino Castro; el General Director de Carabineros, César Mendoza Durán; General del Aire, Fernando Matthei Aibell; la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga Gutiérrez y el Ministro del Interior, Sergio Fernández Fernández.

Señala el mencionado Decreto Ley que votarán en el señalado plebiscito todos los chilenos mayores de dieciocho años, incluso los analfabetos. La información fue proporcionada por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos, organismo donde se señaló que respecto de la Consulta Nacional del 4 de enero de 1978, debe-

y no videntes, y también los extranjeros mayores de esa edad que tengan residencia legal en el país, la misma que se acreditará mediante la respectiva cédula de identidad de extranjero.

Se advierte, por otra parte, que la participación de todos los chilenos será obligatoria, salvo aquéllos que se encuentren impedidos física o mentalmente o privados de la libertad en establecimientos carcelarios o penitenciarios.

### VOTANTES

Seis millones 753 mil 656 chilenos deberán concurrir, por tanto, a las urnas el próximo 11 de setiembre, con el objeto de pronunciarse sobre la aprobación o rechazo del texto constitucional propuesto por la Junta de Gobierno, incluidas sus disposiciones transitorias.

La información fue proporcionada por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos, organismo donde se señaló que respecto de la Consulta Nacional del 4 de enero de 1978, debe-

rán concurrir 523 mil 656 nuevas personas.

Por otra parte, de los seis millones 753 mil 656 chilenos que deberán asistir el 11 de setiembre a las urnas, tres millones 461 mil 338 son mujeres y tres millones 292 mil 318 son varones. De estas personas un millón 589 mil 555 tienen entre 18 y 24 años, repartidos en 801 mil 413 hombres y 788 mil 142 mujeres.

En la distribución por regiones, el mayor número de personas con derecho a voto se concentra en el Área Metropolitana, con dos millones 635 mil 678 personas, de las cuales un millón 222 mil 752 son varones y un millón 412 mil 926 son mujeres. Le sigue en número de votantes la Región del Bío Bío, con 875 mil 249 votantes repartidos en 437 mil 884 hombres y 437 mil 365 mujeres. La Región con menos cantidad de personas con derecho a sufragio es la tercera, que tiene una población mayor de 18 años de 116 mil 344, distribuidos en 61 mil 124 hombres y 55 mil 220 mujeres.

En la Consulta Nacional del año

78 votaron cinco millones 542 mil 581 personas, produciéndose un índice de abstención del orden del 11 por ciento. En la ocasión hubo un total apoyo al Gobierno reflejado por el 75,30 por ciento. Las cifras también indican que una vez más la mujer chilena es la más consciente de la tranquilidad y confianza que reina en el

país, ya que de los cuatro millones 173 mil chilenos que votaron SI a Chile un 39,64 por ciento fueron mujeres, contra un 34,93 por ciento de varones.

Al total de población con derecho a voto habría que descontar la abstención, inevitable a pesar de la obligatoriedad de participar en el acto cívico.



Esta escena, captada en enero de 1978, con motivo de la Consulta Nacional, volverá a repetirse el próximo día 11 de setiembre. En esa fecha, todos los chilenos mayores de 18 años concurrirán a expresar su voluntad frente al plebiscito a que se ha convocado.

**Hoy: Texto oficial de la nueva Ley Electoral con requisitos y obligaciones ciudadanas para el plebiscito del día 11**

(INF. EN PAGINA 11 A)



La edición extra con que "La Nación" dio cuenta ayer de la convocatoria al plebiscito y del texto constitucional aprobado por la Junta de Gobierno, fue prácticamente arrebatada por el público. En la foto, lectores se imponen de la noticia.

## Identifican virus asesino de 13 niños

Una bacteria rebelde y resistente a la mayoría de los antibióticos conocidos, llamada "klebsiella", fue identificada como la causante de la muerte de 13 niños registrados en el Hospital de La Serena.

Así lo dio a conocer el Secretario Regional Ministerial de Salud de la IV Región de Coquimbo, doctor Andrés del Valle Varas, junto a los médicos investigadores de Santiago, enviados especialmente para estudiar los casos que causaron la natural alarma en la población de la zona.

Durante el mes de junio fallecieron en el Servicio de Pediatría del establecimiento mencionado, sección Broncopulmonar, dos lactantes afectados de bronconeumonia. En las tres últimas semanas de julio murieron otros tres menores de un año, con los mismos diagnósticos y en el periodo comprendido entre el 28 de julio y el 7 de agosto, se registró la muerte de ocho lactantes, también por cuadros respiratorios agudos.

Ante el evidente aumento de los casos fatales en el periodo indicado, comparado con la ocurrencia habitual de estos decesos en este periodo estacional por enfermedades respiratorias, se procedió a tomar diversas medidas, iniciando el cierre de las salas comprometidas y desinfección

completa de ellas, de equipos y mobiliario y ropa. Además, se determinó la investigación bacteriológica completa del sector afectado a objeto de identificar el germe responsable. Se realizó una auditoria médica de fichas clínicas de niños fallecidos, para determinar las causas.

El estudio de antecedentes señala como germe causal, la bacteria "klebsiella", que es un microorganismo que puede afectar distintas partes del organismo y que en los casos estudiados eran resistentes a la mayoría de los antibióticos habituales.

De acuerdo a lo señalado por los especialistas, la situación está totalmente controlada, no existiendo peligro de epidemia. El establecimiento ha seguido funcionando normalmente en todas sus secciones y los nuevos ingresos a pediatría han sido derivados al hospital de Coquimbo.

### BACTERIAS LATENTES

Según informó el doctor Augusto Schuster, estas bacterias se encuentran presentes en los hospitales y hallan su fuente de cultivo en zonas húmedas, como las croupettes, que son cámaras especiales para cuadros complicados a las vías respiratorias, patología que afectaba a los niños fallecidos, menores de un año.

El jefe de Planificación del Ministerio de Salud señaló que el problema suscitado en el Hospital de La Serena, es una situación que puede ocurrir hasta en los centros más sofisticados, cuando la presión asistencial es muy grande y supera sus capacidades de resolución a nivel local.

### INFECCIÓN POR KLEBSIELLA

Antes de los antimicrobianos, la proporción por defunciones de diferentes centros asistenciales por esta bacteria varía entre un 50 y 80 % y no era raro que la muerte se presentara en términos de 48 horas, especialmente en caso de enfermedad grave concomitante.

La presencia de esta bacteria incide en una infección crónica del pulmón, que puede progresar hacia una neumonitis parecida a la tuberculosis.

Esta bacteria es reconocida como patógeno pulmonar, pero probablemente causa menos del 1 % de todos los casos de neumonía bacteriana. Puede causar enfermedades en diversos sitios del organismo. Aunque se ha hecho mucho hincapié en las infecciones de las vías respiratorias en épocas anteriores, en la actualidad la mayoría de los germenes se aslan en las vías urinarias.

## Los secuestradores eran detectives

La movilización de los servicios policiales y de seguridad ordenada por el Presidente de la República para esclarecer la ola de secuestros y actos de violencia registrados últimamente, tuvo ayer un desenlace inesperado cuando la División de Comunicación Social reveló que los presuntos autores de esos delitos son algunos funcionarios de Investigaciones "actuando al margen de toda legalidad y contraviniendo expresas instrucciones del Gobierno".

Los secuestros alcanzaron a producir alarma pública y fueron motivo de publicaciones sensacionalistas mediante las cuales se pretendió involucrar al Gobierno y a los propios servicios de seguridad, llegando algunos grupos políticos a pedir "la disolución de la C.N.I.", medida que a la poste solamente habría significado un apo-

yo para la acción terrorista del extremismo.

Dadas las características de los secuestros, uno de los cuales costó la vida a un estudiante, las reacciones producidas fueron escalonadas desde un escepticismo inicial, que puso en duda la veracidad de las denuncias, hasta la inquietud de que grupos no marxistas pudieran haber deslizado por el tobogán del terrorismo.

Las investigaciones realizadas por la C.N.I. y Carabineros permitieron esclarecer los hechos en plazo extraordinariamente breve, al establecerse la participación de funcionarios de Investigaciones que actuaban por su cuenta. No se ha revelado aún la identidad de esos individuos y en sectores policiales se comentaba la posibilidad de que se tratara de elementos in-

filtrados cuya finalidad sería la de desprestigiar al Gobierno. Esa situación quedará definitivamente des-

Raúl Benavides, respectivamente, emitieron ayer una declaración dando a conocer al país la verdad.

### Renunció el Director de Investigaciones

pejada en el curso de los próximos días.

En conocimiento de los informes de la C.N.I. y Carabineros, los Ministros del Interior y de Defensa Nacional, Sergio Fernández y general César

Por su parte, el Presidente de la República ordenó agotar las investigaciones en el menor plazo y poner los responsables a disposición del Ministro sumariante. La investigación estará a cargo del general Carlos Morales R.

Estos acontecimientos derivaron en la renuncia presentada a su cargo de Director de Investigaciones por el general (R) Ernesto Baeza, la que fue aceptada por el Primer Mandatario. No obstante, el general Baeza ofreció toda su colaboración para que se esclarezca totalmente lo ocurrido.

### COMUNICADO DE PRENSA

El comunicado de DINACOS dice lo siguiente:

"En relación con los últimos hechos que son de conocimiento público relativo a secuestros de personas, que han conmocionado a la ciudadanía, los Ministros del Interior y Defensa Nacional, formularon la siguiente declaración:

(Pasa a la Pág. 16 A)

## Carter, candidato demócrata

El Presidente Jimmy Carter aseguró anoche su candidatura a la Primera Magistratura de Estados Unidos en la Convención Nacional del Partido Demócrata, y desbarató de partida el desafío del senador Edward Kennedy, quien retiró su postulación. Las fuerzas de Carter lograron mantener la regla de la lealtad de los delegados en la votación por estados.

(Inf. Pág. 3 A)

## Cuadernos para tres millones de alumnos

Tres millones de estudiantes básicos y medios del país recibirán este año cuadernos y útiles escolares, de acuerdo a la campaña "Un cuaderno para todos los niños de Chile".

(Inf. Pág. 16 A)

## Boicot árabe

Siria y Jordania se sumaron a la creciente lista de estados árabes, encabezada por Arabia Saudita e Irak, que amenazaron con tomar represalias contra los países que reconocen a Jerusalén como la capital de Israel.

(Inf. Pág. 6 A)

## Regalamos entradas al fútbol

"La Nación" regalará hoy 1.500 entradas para el partido de fútbol que jugarán mañana el equipo del Club América de Río de Janeiro con la selección chilena. Se trata de un aporte a los niños de Santiago que deseen asistir a este encuentro, sin mayor requisito ni concursos.

(Inf. Pág. 16 A)

## Viene el "Perro biónico"

Un can actor, famoso por su personaje del "perro biónico" de la serie norteamericana "La Mujer Biónica" y de varias películas, será el "invitado" estelar de Don Francisco en la edición de la próxima semana de "Noche de Gigantes".

(Inf. Pág. 12 C)

## "Jubilee Singers" a Chile

El grupo norteamericano de música negra, "Albert Mc Neil Jubilee Singers", llegará a Chile la próxima semana para actuar por única vez en el Teatro Oriente. El conjunto es uno de los más famosos del mundo y han puesto sus voces en varias películas, entre ellas "Porgy and Bess".

(Inf. Pág. 15 C)

# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAÍS

### Plan de Chacarillas

El Ministro Secretario General de Gobierno, General Sergio Badiola, afirmó ayer que no hay nada de sorpresivo en el llamado a plebiscito hecho por el Gobierno y que existe total coherencia con el plan de Chacarillas. El personero indicó que el Presidente Augusto Pinochet y la Junta de Gobierno habían decidido el proyecto constitucional y que la situación estaba en marcada "dentro de un proceso totalmente racional, coherente y lógico".

### Ley Electoral

En la presente edición, "La Nación" ofrece a sus lectores una nueva exclusividad frente al proceso que ha comenzado a vivir el país ante el próximo plebiscito. Se trata del texto completo del Decreto Ley que contiene las normas legales para ese acto ciudadano.

### Renunció Baeza

El director general de Investigaciones, general (R) Ernesto Baeza, presentó ayer su renuncia al cargo, la cual fue aceptada con esta fecha, según comunicado oficial emitido por la División de Comunicación Social del Gobierno y que lleva las firmas del Ministro del Interior, Sergio Fernández y del titular de Defensa, Raúl Benavides.

### Estabilización de precios

El proyecto Constitucional asegurará estabilidad de precios en la economía y niveles de inflación semejantes a los internacionales, destacó el vicepresidente del Banco Central de Chile, Sergio de la Cuadra. El ejecutivo señaló que "estas normas garantizan el ordenamiento definitivo de los créditos y del comercio exterior, evitando la utilización política de la entidad y garantizando la eliminación de presiones inflacionarias".

### Ministro de Educación

El Ministro de Educación, Alfredo Prieto, viajó ayer a las 9.30 horas a La Serena para sostener diversas reuniones de trabajo con los jefes del área educacional e iniciar una gira por las comunas de la IV Región.

## EL TIEMPO

Tiempo parcial a nublado anuncia para hoy en la Región Metropolitana la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea de Chile, estimándose temperaturas extremas probables de 5 y 22 grados.

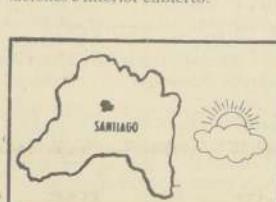
La temperatura mínima de ayer fue de 3.8 grados a las 6.45 horas y la máxima alcanzó a 23.9 grados a las 15.30 horas.

El pronóstico general es el siguiente:

ARICA-LA SERENA: Costa cubierta, variando a parcial. Interior parcial.

LA SERENA-SANTO DOMINGO: Costa cubierta a nublado. Interior parcial a nublado, con bancos de nieblas matinales.

SANTO DOMINGO-CONCEPCIÓN: Nublado a cubierto. CONCEPCIÓN-TEMUCO: Cubierto con precipitaciones ligeras.



PENINSULA ANTÁRTICA: Nublado con vientos. ISLA DE PASCUA: Cubierta a nublado con chubascos.

## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Estación de Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1º(Estado con Agustinas)	Mónóxido de Carbono	18PPM	35 PPM
3º(Monjitas 689)	Índice de Acidiz	78microg.m <sup>-3</sup>	70microg.m <sup>-3</sup>
4º(Sto. Domingo 398)	Índice de Acidiz	56-microg.m <sup>-3</sup>	70microg.m <sup>-3</sup>
3º(Monjitas 689)	Índice de Suciedad	nd/nay	100microg.m <sup>-3</sup>
4º(Sto. Domingo 398)	Índice de Suciedad	69microg.m <sup>-3</sup>	100microg.m <sup>-3</sup>

Mónóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N°1 (PPM. Partes Por Millón).  
Índice de Acidiz: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos 3 y 4.  
Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera) Concentración que alcanza las últimas 24 horas.

### Bolsa de Comercio

Con precios repuntando, aunque con baja inicio su actividad semanal la Bolsa de Comercio de Santiago, según informó su presidente Eugenio Blanco. La actividad bursátil ha registrado tendencia a la baja a partir de junio hasta la fecha por el incremento nominal de las tasas de interés en el mercado de capitales y una escasez de liquidez en la economía, derivada de una reducción en los niveles de venta del comercio.

### REGIONES

### Clínica médica

Un grupo de jóvenes profesionales de la medicina decidió unir sus esfuerzos y crear una moderna Clínica Médica en la ciudad de Quilpué, por considerar que es una de las comunas que más la necesitan por la rapidez de su crecimiento poblacional en la V Región. Se llamará "Clínica Los Carrera", y estará ubicada en calle Caupolicán con Los Carreras. Contará con todo tipo de atenciones durante las 24 horas, incluso salas de operaciones, maternidad y posta de emergencias. Partirá con 40 camas con posibilidades de aumentarlas a cien. La inversión será de un millón y medio de dólares.

### Seminario de periodistas

Sesenta profesionales de la noticia de la I Región de Tarapacá, asistieron a un seminario de perfeccionamiento en Iquique, bajo el patrocinio del Intendente General Juan Guillermo Toro Dávila. La asistencia fue óptima y se analizaron temas de actualidad nacional e internacional, en especial en torno al desarrollo de la zona en la cual desempeñan sus funciones.

### Exposición itinerante

La Caja de Compensación "Javier Carrera", de Valparaíso, organizó un concurso de pintura para trabajadores afiliados, el que alcanzó pleno éxito, superior al esperado. Se recibieron 360 telas, cuyas 80 mejores serán presentadas en una exposición itinerante. La selección se exhibirá en el Club de Campo, que será inaugurado por el Presidente de la República en septiembre próximo. Hay tres premios: \$ 25.000 al primero; \$ 15.000 al segundo y \$ 10.000 al tercero, más diez menciones honoríficas.

### Norte florido

Gracias a la abundancia de lluvias y al clima semitropical, la zona de Ovalle en la Región de Atacama, se ha poblado de flores como no se veía hacia muchos años. Las numerosas corrientes de agua que bajan ahora de la cordillera, han atraído a millones de pájaros y se ven cientos de bandadas de bandurrias, diamantes, torcazas, tortolas y patos silvestres. Para completar el cuadro, lagos y ríos abundan en truchas y pejerreyes, que los aficionados pescan en canastas y redes. También han reaparecido los camarones, especialmente en los ríos Hurtado y Limari.

### HIPICA

#### Cotejos

En los últimos aprontes, el tres años Barbón se ha constituido en una verdadera "vettete al registrar los mejores tiempos en los trabajos matinales realizados por la pista de arena del Club Hipico. Sin lugar a dudas que el caballo será una de las atracciones en sus próximos compromisos.

#### La preparación de F.S.

En la trayectoria de un caballo de carreras existen varios factores que influyen en su rendimiento a priori. Este reportaje muestra cuáles son esas causas y el grado de responsabilidad que tiene el profesional que lo tiene en su corral.

#### Escapado

El excelente pupilo de Teófilo Jacial suma y sigue en una demostración de capacidad pocas veces antes vista en un potrillo. El futuro amador del Clásico, "Premio Sociedad de Criadores" es otro de los que cada día apronta mejor en la vuelta con 1 minuto y 44 segundos.

### DEPORTES

#### Tenis chileno

Un entrenamiento con todos los integrantes del equipo efectuó el técnico Lucio Ayala con sus jugadores que se preparan para el match desafío con Brasil. Hans Gildemeister que llegó el domingo en la tarde junto a su familia se reintegró a trabajar con sus compañeros. La práctica se efectuó en el court del Estadio Nacional.

#### Básquetbol

Con una interesante programación continúa esta noche el torneo de básquetbol local. En el gimnasio de calle Nataniel deben midirse en un esperado encuentro los quintetos de Vuleo-San Bernardo con Unión Española; el quinteto hispano quiere quitarle el invicto al representativo de la vecina villa. A primera hora se miden a las 19.15 horas Thomas Bates con U. Católica. La gran atracción en el partido estelar son los norteamericanos de Unión. Dan Mazuza y Pritchett.

#### Retorno poco feliz

Anoche debían haber llegado las integrantes de la selección chilena de básquetbol juvenil que actuaron en el torneo sudamericano en Paraguay. Chile cumplió una muy pobre actuación, pues ocupó el último lugar entre los cinco equipos participantes y Brasil fue campeón.

### ESPECTACULOS

#### Perro estrella

Un can conocido como "El Perro Biónico" será la "estrella" principal de la edición de la próxima semana de "Noche de Gigantes", espacio que en Canal 13 conduce Don Francisco. El arribo del famoso animal, con mezcla de lobo, fue anunciado para el domingo 17 de agosto, quien viene acompañado de su manager e instructor. El perro ha actuado en las conocidas series de televisión "La Mujer Biónica" y "Lucan".

#### Los Médicis

El famoso director italiano Roberto Rossellini dirige el programa de este jueves de la Franja Cultural de TV Nacional, "La Edad de los Médicis", serie que relata la historia de la familia del mismo nombre que dominó económica y políticamente Florencia, desde el siglo 13.

### Jubilee Singers

Dentro de los próximos días deberá llegar a Chile el Grupo Albert McNeil Jubilee Singers, que se presentará por una sola función en el Teatro Oriente, la que tendrá lugar el lunes 18, a las 19.15 horas. El conjunto es uno de los más famosos del mundo y cultiva la música afroamericana. Su presentación cuenta con el auspicio de la embajada de los Estados Unidos y, entre sus actuaciones, han puesto sus voces en varias películas, entre ellas, "Porgy and Bess".

## EL MUNDO

### Reunión nuclear

Con la elección del iraquí Ismat Kittani, como jefe de la conferencia, representantes de setenta países se reunieron en la sede de las Naciones Unidas en Ginebra, para examinar el Tratado de No Proliferación de Armas Atómicas, que entró en vigor hace diez años y fue reconsiderado en 1975. Meta principal del tratado es, por una parte, impedir que países atómicos como URSS, EE.UU., Inglaterra, Francia y China divulguen esta clase de armas, y, por otro lado, poner fin a la carrera armamentista de las superpotencias.

### Equilibrio de OPEP

La Organización de Paises Exportadores de Petróleo (OPEP) se encamina hacia el establecimiento del orden en la fijación de precios y en la finalización del sistema caótico de los últimos dieciocho meses cuando cada socio hizo su voluntad, según fuentes de la industria petrolera. En la reunión cumbre de noviembre en Bagdad, probablemente se llegue a un acuerdo para establecer aumentos moderados cuatrimestrales.

### Boicot árabe

Siria y Jordania se incorporaron a la creciente lista de los Estados Árabes, encabezada por Arabia Saudita e Irak que amenazaron con tomar represalias contra los países que reconocían a Jerusalén como la capital de Israel. En una declaración, el Ministro de Relaciones Exteriores sirio anunció que había convocado a una reunión inmediata de los veintiún miembros de la Liga Árabe para imponer un boicot económico y político a los estados que avalen a Israel.

### Videla-Figueiredo

Argentina y Brasil podrán suscribir tres protocolos adicionales a su acuerdo de cooperación nuclear, e intercambiar notas para una futura comercialización de gas argentino, durante la visita que realizará a Brasilia el Presidente Jorge Rafael Videla, según señalaron fuentes diplomáticas. El Mandatario argentino llegará al país carioca el 19 del presente en una visita de cinco días.

### Iraníes protestan

Unos 250 iraníes se congregaron frente a la embajada británica en Teherán, en una manifestación de protesta por la detención y presuntos malos tratos sufridos por estudiantes iraníes en Londres. La concentración organizada por ex miembros de las asociaciones musulmanas de estudiantes en Europa, fue la segunda que se montó en el mismo lugar en menos de ocho horas.

### Condiciones egipcias

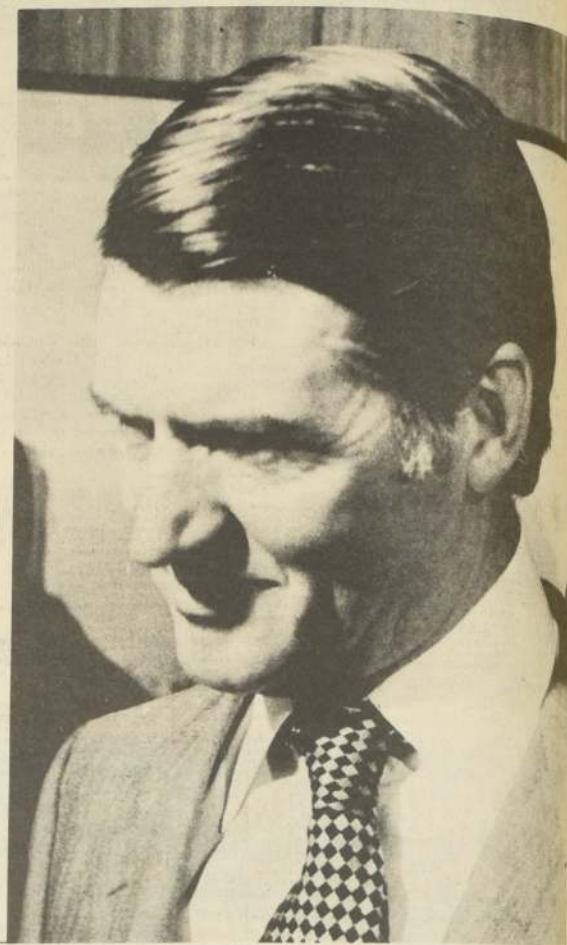
El gobierno de El Cairo prepara una carta del Presidente Anwar Sadat al Primer Ministro Menahem Begin, por la cual Egipto se niega a reanudar las conversaciones de paz, a menos que Israel cambie su política en los territorios ocupados y modifique su posición acerca de Jerusalén. La carta que será entregada al embajador de Israel, rechaza la afirmación de Begin de que Jerusalén es "la capital eterna e indivisible" de Israel y su política de establecer asentamientos judíos en los territorios ocupados.

### Discurso de Roldós

El Presidente ecuatoriano Jaime Roldós exhortó a los miembros del Parlamento unicameral en Quito a cooperar para que sean dictadas las leyes que ese país necesita y los exhortó a buscar la felicidad popular. En una sesión vespertina dedicada a escuchar el primer informe anual de Roldós como Jefe de Estado, el Mandatario afirmó que "pese a todo lo negativo hemos avanzado" en el primer año de gobierno democrático tras casi una década de regímenes militares.

## GENTE

POR SANDRA



## CECIL EDWARD PARKINSON

Tiene 48 años, nació en Cronforth, Lancashire y se educó en el Royal Lancaster Grammar School y en Emmanuel College, Cambridge, donde obtuvo su Bachelor of Arts en inglés y leyes y su grado de Master.

Cecil Edward Parkinson fue secretario parlamentario privado de Ministerio de Aeronáutica y Navegación del Departamento de Comercio e Industria, desde 1972 a 1974. A principios de 1974 fue nombrado asistente "Whip" de Gobierno (veladores de la disciplina parlamentaria) posteriormente fue "Whip" de oposición hasta diciembre de 1976.

Desde ese año hasta 1979 fue el vocero de la oposición en comercio, en 1979, el 7 de mayo, fue nombrado Ministro de Comercio en el gobierno británico.

Contador titulado, Parkinson fundó el "Parkinson Hart Securities Ltd.", una compañía industrial con subsidiarias en construcción, ingeniería civil.

Postuló por primera vez al Parlamento por Northampton en las elecciones generales de 1970. Fue elegido como miembro del Parlamento por Enfield West en las elecciones complementarias en noviembre de 1970, después del fallecimiento de Ian McLeod.

El Secretario de Estado británico está de visita en nuestro país con el objeto de ampliar y estrechar las relaciones comerciales entre Chile y Gran Bretaña.

Parkinson es casado y padre de tres hijos. Es un entusiasta atleta y corrió por las Universidades de y por Oxford y Cambridge en 1954 y 1955.

Sus escasos momentos libres los dedica a practicar dos deportes que son sus favoritos: el golf y el ski.

## VIDA SOCIAL

### MATRIMONIO VALDES COVARRUBIAS - DE LA CARRERA DIAZ

Eugenio Valdés Valdés, Ximena Covarrubias de Valdés, Jorge de la Carrera Santelices, Carmen Díaz de la Carrera participan el matrimonio de sus hijos Ana María y Alejandro. La ceremonia religiosa se efectuará con Misa de Precepto en la Parroquia Vera Cruz (José Vicitorio Larraín 124) el viernes 15 de agosto a las 19 horas.

— oOo —

### COCTEL - DESFILE

La Asociación Chilena-Arabe Femenina invita a un coctel-desfile de modas que tendrá lugar el 27 del presente en los salones del Estadio Palestino y cuyos fondos serán destinados a las obras sociales patrocinadas por la institución.

# Carter aseguró anoche la candidatura presidencial

NUEVA YORK. 11 Agosto (AP).— El Presidente Jimmy Carter se aseguró esta noche la candidatura a la Presidencia de Estados Unidos y desbarató el desafío del senador Edward M. Kennedy, quien retiró su postulación tras una votación que le resultó adversa en la Convención Nacional del Partido Demócrata.

La Convención anticipó el triunfo de Carter al aprobar una regla de filiación de los delegados y el senador Kennedy retiró inmediatamente su postulación a la candidatura.

“Las fuerzas del Presidente Carter han ganado una victoria notable. Acabo de llamar al Presidente Carter. Mi nombre no será incluido en la postulación”, dijo Kennedy.

La votación puso fin al primer intento presidencial del senador y quitó suspense a la postulación presidencial, a ser definida el miércoles.

La votación nominal se produjo después que las fuerzas de Carter derrotaron decisivamente una propuesta de Kennedy de retornar a las reglas utilizadas en la convención de 1976, que habían dejado en libertad

algunos delegados para votar por quien prefirieran, en lugar de hacerlo por el candidato que se comprometieron a apoyar en las elecciones primarias y comunitarias.

Hubo 1936,42 votos a favor de la ratificación de la reglamentación en juego, 1390,58 en contra y 4 abstenciones.

La votación resultó aproximadamente como había pronosticado el bando de Carter. Pocos de sus 1988,6 delegados se apartaron de su compromiso original.

Carter había sumado más de los 1666 votos necesarios para ganar la cuestión reglamentaria antes de completarse la votación nominal.

El Mandatario ganó 1988,6 delegados durante las primarias y elecciones comunitarias. Kennedy ganó 1242,4 delegados. Hay 100 delegados no comprometidos.

Kennedy dijo que había llamado por teléfono al Presidente Carter a la residencia de Camp David “para felicitarlo por la impresionante victoria”.

Aunque Kennedy elogió a Carter por su triunfo, el senador por Massachusetts no prestó su apoyo al Presidente.



Marchando por la Avenida de las Américas en Nueva York, frente a la sede demócrata, manifestantes dejan ver sus sentimientos respecto a Carter. Uno cuestiona el papel del presidente en los derechos humanos y el otro a la junta Salvadoreña. (Radiofoto UPI).

## Un hijo de Carter se suma a los negocios en el exterior

NUEVA YORK, Agosto 11 (DPA).—Billy, el controvertido hermano del Presidente norteamericano Jimmy Carter, no es el único miembro de la familia que hace negocios con el exterior. Su hijo Jeff es fundador y socio de una firma que recientemente hizo un negocio de 210.000 dólares con el Gobierno filipino. Durante su reciente visita privada a ese país, Jeff Carter fue recibido con alfombra roja, informa el semanario “Time”.

Sin embargo, el Presidente Carter no tiene motivos para temer un escándalo similar al denominado “Billygate”, provocado por los negocios de Billy Carter con Libia. Mientras su tío Billy figura como agente registrado de

Libia, por un crédito de 220.000 dólares que recibió de ese país, Jeff Carter no hizo más que firmar un contrato con una firma extranjera, lo que, según declaraciones de la Casa Blanca al respecto, es lo mismo que firmar un contrato con cualquier firma norteamericana.

El portavoz de la Casa Blanca, añadió que “los miembros de la familia del Presidente tienen que ganarse la vida. De lo contrario, habría que elaborar un programa de beneficencia para ellos”.

La firma de Jeff Carter elabora mapas geográficos especiales con la ayuda de computadoras y estadísticas.

## Lidia Gueiler viaja a Europa

LA PAZ, Agosto 11 (AP).—La derrocada Presidenta Lidia Gueiler “abandonará el país el próximo miércoles con destino a Europa”, informó hoy el periódico “Última Hora”.

Dice que la información fue recibida en “fuentes allegadas a la familia de la señora Gueiler”, asilada en la Nunciatura Apostólica luego de ser desplazada del poder el 17 de julio pasado.

La información periodística indica que en viaje a Europa la ex gobernante hará una escala en Miami, lo que viene a ratificar una información del mes pasado sobre los planes de viaje de la señora Gueiler que tiene una hija en Francia.

“La señora Gueiler viajará acompañada de dos edecanes y de su nieto”, anade el diario “Última Hora”, que indica que consultó al respecto al Ministro Secretario General de Gobierno, coronel Mario Escobar.

## Huracán se desintegra

BROWNSVILLE, TEXAS, Agosto 11 (AP).—El huracán “Allen” desafió todas las predicciones efectuadas y le evitó a Texas la mortal furia que desatará sobre el Caribe, pero aún así dejó tras de sí inundaciones, apagones y millones de dólares en daños, antes de dirigirse hoy —ya disminuido en algo su poder— a la región norte de México.

“Allen no causó heridos ni muertos en Texas, ni como el huracán que azotó las costas ni como la tormenta tropical que se abatió sobre el estado, pero si provocó tornados que dejaron un saldo de 20 lesionados.

En Texas, los 20 centímetros de lluvia

que Allen trajo consigo dejaron la amenaza de súbitas inundaciones.

Anteriormente, el paso del huracán por el Caribe, la península mexicana de Yucatán y el Golfo de México, dejó un saldo de por lo menos 100 muertos: 56 en Haití, 16 en Santa Lucía, ocho en Jamaica, cuatro en Cuba y tres en República Dominicana. Además, 13 personas murieron al estrellarse un helicóptero que las trasladaba desde una plataforma petrolera marítima, y en la Dominicana hay un desaparecido.

Los vientos máximos de “Allen” llegaron a alcanzar 270 KPH.

dpto. arte “LA NACIÓN”

## Designan juez al “Billygate”

WASHINGTON, Agosto 11 (AP).— Philip W. Tone, un ex juez federal, ha aceptado encabezar la investigación de la relación de Billy Carter, hermano del Presidente, con el gobierno libio, dijeron hoy funcionarios congresionales.

“El anuncio sería hecho oficial más tarde en el día”.

El subcomité judicial especial del Senado, encabezado por Birch Bayh, demócrata, había ofrecido el cargo al abogado James F. Neal, ex fiscal del escándalo Watergate, pero Neal la rechazó.

Tone, de 57 años, renunció a su cargo de juez de la Séptima Corte distrital Federal de Apelaciones de Chicago en abril pasado, luego de seis años en funciones.

El Comité de Bayh investiga las razones por las cuales Billy Carter aceptó 200.000 dólares de Libia, su democrática en inscribirse como agente extranjero para Libia y cualquier involucramiento en esa relación por parte de funcionarios de la presidencia.



somos los mejores  
en muebles  
cromados

AHORA TAMBÉN  
DOMINAMOS LA  
NOBLEZA  
DE LA MADERA

MUEBLES BENADO

Una tradición que no se improvisa, amplía su línea al mueble de madera

REPRESENTANTES:

General Machinery - Agua Santa N° 10.

VINA DEL MAR

Carlos Gaete - O' Carroll N° 406.

RANCAGUA

Dist. RAC Ltda. - Vicuña Mackenna N° 514.

TEMUCO

SURECO - San Martín 633 loc. 1.

CONCEPCIÓN

**muebles benado**  
Visite nuestro salón de exposición y ventas. Solicite un agente  
SAN NICOLAS 784 - FONO 512003 - 519352  
Paradero 11 Gran Avenida - Metro Estación Lo Vial.

Quiero suscribirme a La Nación por:  6 meses;  1 Año  
Valor suscripción semestral \$ 1.920 Anual \$ 3.600 (IVA incl.)  
Renvío cheque N° \_\_\_\_\_ Banco \_\_\_\_\_  
por valor de \_\_\_\_\_  
Nombre \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_  
Fono \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_\_\_  
Nota: Sirve para enviar cheques remitidos a nombre de Diario “LA NACIÓN”  
el dinero efectivo sólo podrá remitirse en Agencias 1209, odiendo recibo en la caja  
de su diario ingrese al número comunicado al final 82222, número 10-4-5-17

**¡LLENELO  
EN UN MINUTO!  
¡LEALO  
TODO EL AÑO!**

LA NACION, el diario grande de Chile,  
ofrece a sus lectores una extraordinaria  
oportunidad para leer el diario en su casa,  
todos los días, con la información de todo el mundo,  
y por el tiempo que deseen.

Es una oferta por sólo 60 días

**ANUAL \$ 3.600 INC. IVA  
SEMESTRAL \$ 1.900 INC. IVA**

Llene el cupón en un minuto, mande su cheque,  
o solicite un Agente al fono 82222, suscripciones  
y lea, todos los días,  
tranquilamente en su casa u oficina

**La  
Nación**  
el diario grande de Chile



# La ALADI se encamina hacia un mercado común latinoamericano

MONTEVIDEO Agosto 11 (AP).- El nuevo Tratado de Integración Regional para establecer la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) y las siete resoluciones que lo complementan, aprobadas hoy por el Consejo de Ministros de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) establecen un modelo "pluralista y convergente" de integración que no excluye la asociación con otros países y áreas de integración económica hemisférica.

Por el nuevo tratado sus once miembros ratifican su voluntad de continuar "el proceso de integración regional encaminado a promover el desarrollo económico-social armónico y equilibrado de la región".

Fijan como "objetivo a largo plazo el establecimiento en forma gradual y progresiva de un mercado común latinoamericano".

## CONTACTOS PERSONALES

MONTEVIDEO Agosto 11 (ANSA).- Los Ministros de once países latinoamericanos iniciaron hoy aquí una ronda de deliberaciones que culminará mañana, cuando en una ceremonia especial suscribirán el "Tratado de Montevideo de 1980" que dará nacimiento a la "Asociación Latinoamericana de Integración" (ALADI), un organismo que procurará reactivar el intercambio comercial en la región, sustituyendo a la "Asociación Latinoamericana de Libre Comercio" (ALALC).

La conferencia que reúne por primera vez al órgano político supremo de la asociación, fue inaugurada por el embajador de Colombia, Oswaldo Rengifo Otero, en su calidad de presidente del Comité Ejecutivo del organismo.

El Ministro de Relaciones Exteriores

de Uruguay, Adolfo Folle Martínez fue designado presidente de la reunión, a proposición de su colega argentino Carlos W. Pastor. El Canciller de Colombia Diego Uribe Vargas ejercerá la Vicepresidencia.

Rengifo reconoció que los logros de "ALALC" no fueron afortunados en el intercambio comercial, pero señaló que el organismo sirvió para aumentar el convencimiento de los países miembros en la necesidad integracionista.

El presidente de la conferencia Folle Martínez también señaló los logros de la experiencia de veinte años de "ALALC", pero subrayó que era imperiosa una renovación del organismo, un reajuste de sus metas a la realidad económica de América Latina.

"Y así nació 'ALADI' como una forma más perfecta de integración" dijo el Canciller uruguayo.

La actividad de los Cancilleres de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay, de los Ministros de Comercio de Ecuador y México y del Viceministro de Relaciones Exteriores de Venezuela congregados en la conferencia, abarcaron hoy además de dos sesiones de trabajo, la presentación de saludos al Presidente de Uruguay Aparicio Méndez y un homenaje al héroe nacional de este país, general José Artigas, ante cuya monumento ecuestre depositaron una ofrenda floral.

Al margen de la reunión ministerial se advirtió en los pasillos circundantes a la sala de conferencias del Palacio Municipal (Alcaldía) de Montevideo, una serie de contactos directos tanto entre Ministros como entre miembros de las distintas delegaciones, cuyos alcances no pudieron ser precisados de inmediato por los periodistas.

## Sin rechazo popular

MONTEVIDEO, AGOSTO 11 (ANSA).- El Canciller de Chile, René Rojas Galdames, descartó hoy aquí la posibilidad de un eventual rechazo popular a la Nueva Constitución de su país, luego del anuncio del Presidente Augusto Pinochet en el sentido que la futura Carta Magna chilena será puesta a votación el 11 de septiembre próximo.

El Ministro de Relaciones Exteriores chileno estimó que el plebiscito no será negativo por cuanto estudios realizados recientemente "demuestran el amplio apoyo del pueblo que tiene el gobierno que encabeza el Presidente Pinochet".

Rojas Galdames, que participa aquí en la reunión de creación de la ALADI (Asociación Latinoamericana de Integración), señaló que este organismo, que reemplazará a la ALALC, "es el arma que mejor podemos concebir en estos momentos dentro de las limitaciones actuales, para lograr la integración en nuestro continente".

Por otro lado, el anuncio del Presidente Pinochet de convocar a plebiscito constitucional en su país, ocupó hoy espacios preferenciales en la prensa de Montevideo.

## Cumbre económica mundial

LONDRES, AGOSTO 11 (ANSA).- La Conferencia Cumbre Económica Mundial para el diálogo "norte-sur" (entre países industrializados y países subdesarrollados), propuesta originalmente para principios de este año, se hará "casi seguramente" en Ciudad de México a mediados del año próximo.

Así lo escribe "The Times" en un largo artículo de primera plana con la lista de los posibles participantes; las invitaciones deberían hacerse inmediatamente después de la sesión especial de la ONU, que se inauguraría el 5 de septiembre y duraría dos semanas, y que fue convocada por iniciativa del canciller austriaco, Bruno Kreisky, y del Presidente mexicano José López Portillo.

Según "The Times", el canciller de la Alemania Federal Helmut Schmidt, y el Presidente francés Valery Giscard d'Estaing están listos para participar en la conferencia; el gobierno británico, si bien ha demostrado menos entusiasmo, "estará casi seguramente representado".

El objetivo principal de la conferencia, en la que participarán la mayoría de los países exportadores de petróleo, es tratar de llegar a un acuerdo político para afrontar una serie de problemas, como el del abastecimiento y precio de los productos energéticos y alimentarios, la recesión en el mundo, el superávit de petrodólares y la situación económica de los países más pobres. Se espera, dice "The Times", que la conferencia pueda dar un impulso político a "las negociaciones globales" sobre cuyos términos se disputa vivamente en las Naciones Unidas de Nueva York y de Ginebra.

## Liberan a secuestrados

BOGOTÁ, AGOSTO 11 (LATIN).- La señora Telery Jones y su hijo Owen, de origen británico, quienes habían sido secuestrados el 4 de enero por guerrilleros procomunistas regresaron sanos y salvos a su finca de la costa atlántica colombiana, informó el diario El Espectador en su edición de hoy.

El diario indicó que el retorno a la finca Poponte de propiedad de Cyril Jones, esposo y padre de los secuestrados se produjo ayer.

Anadió que aparecían físicamente delgados pero que gozaban en general de buena salud.

Hasta el momento las autoridades colombianas no han formulado ningún anuncio oficial sobre el rescate de los Jones.

La señora Jones y su hijo fueron secuestrados el 4 de enero de este año en la finca Poponte por un grupo guerrillero que posteriormente se identificó como perteneciente al ELN (Ejército de Liberación Nacional) de tendencia procomunista.

## Detenida dirigente sindical

BOGOTÁ, AGOSTO 11 (LATIN).- Una dirigente sindical argentina una vez candidata a la vicepresidencia de esa nación fue detenida en esta capital por agentes del Departamento Administrativo de Seguridad (DAS) cuando pretendía abandonar Colombia con un pasaporte falso, se informó oficialmente ayer.

Nora Ciapponi, dirigente política y sindical en la Argentina durante el gobierno de Juan Domingo Perón, fue detenida el miércoles en el Aeropuerto Internacional Eldorado de esta capital.

El DAS dijo que Ciapponi tenía un pasaporte falso y se aprestaba a tomar un avión que la conduciría a la Ciudad de México.

Antonio José Cancino, un abogado local que representa a la detenida, declaró a la prensa que Ciapponi podría recobrar pronto su libertad por cuanto la falsificación del pasaporte obedeció a un "estado de necesidad".

El abogado explicó que Ciapponi es activamente buscada en todo el mundo por el gobierno argentino y por ello "ha debido recurrir a la falsificación del pasaporte".

En medios vinculados al DAS se indicó a LATIN que la mujer podría ser deportada la próxima semana a la Argentina.

## Hallazgos arqueológicos

AMMAN, Agosto 11 (AP).- Un equipo de arqueólogos ha descubierto fortificaciones y utensilios de la Edad de Bronce en una aldea a 12 kilómetros de esta capital, lo que elimina la teoría de que la región no estuvo habitada durante aquel período, según informó hoy un vocero del grupo.

El doctor Moawiyah Ibrahim, portavoz del Departamento de Antigüedades de Jordania, dijo que las excavaciones en la aldea de Sahab, que se realizan desde hace ocho años, se están concentrando en los niveles primitivos del lugar, del período de la Edad de Bronce, entre los siglos XIV y XV antes de Cristo.

Indicó que una muralla defensiva del período tardío de la Edad de Bronce que se encontró en torno a la ciudad es la primera que se descubre al este del río Jordán. Más de 100 metros de pared han sido desenterrados en esta temporada, agregó.

"Esta primera pared del período tardío de la Edad de Bronce es importante porque cambia todas las teorías acerca de la brecha que existía en la ocupación entre los siglos XVIII y XX antes de Cristo", agregó.

Los arqueólogos también han encontrado viviendas que datan de 5.000 años antes de Cristo y objetos de alfarería que llevan el sello del faraón egipcio Thutmosis III, agregó.

**LO MEJOR EN TANAX ES TANAX**

## Musulmanes celebran término de Ramadán

BEIRUT, Agosto 11 (AP).- Reyes, Jefes y Jefes de Estado encabezaron hoy las oraciones de sus pueblos musulmanes al concluir el mes de ayuno y abstención conocido como Ramadán y comenzar la festividad musulmana de Bairam.

Imploraron a Alá que aumente la solidaridad islámica y ayude a los árabes a recobrar el sector antiguo de Jerusalén de la ocupación israelí.

Las festividades comenzaron anoche, cuando grupo de "ulemas" (jueces sabios) de Arabia Saudita escudriñó el cielo para avistar la luna en

cuarto creciente, cuya presencia anuncia el mes de Shawwal.

Shawwal es el décimo mes del calendario lunar musulmán, que es el siguiente al de Ramadán, durante el cual los 750 millones de musulmanes de todo el mundo hacen diariamente ayuno y abstención desde el amanecer al anochecer.

Un "muecín" (cantor de oraciones) pronunció en La Meca el tradicional llamado "Dios es grande" y miles de minaretes de las mezquitas entre el Golfo Pérsico y el Océano Atlántico espacieron la noticia.

Las estaciones de radio y televisión del mundo árabe interrumpieron sus programas habituales para anunciar el fin del mes de ayuno y el comienzo del Eid-Al-Fitr, fiesta del desayuno conocida también como Bairam.

En Beirut, los milicianos izquierdistas celebraron el Bairam de una manera singular: dispararon al aire sus fusiles kalashnikov y proyectiles de mortero, e hicieron estallar cargas de dinamita. Los milicianos cristianos, en un gesto de "Unidad Nacional", se hicieron eco de los disparos arrojando sus propias ráfagas.

Ello provocó que la televisión estatal pidiera a los oyentes "un cese del fuego, porque disparar las armas no tiene nada que ver con el Islam", pero los disparos continuaron.

Para compensar el largo ayuno, los musulmanes comunes celebraron el Edi-Al-Fitr alimentándose y conviviendo a sus vecinos con los "pasteles de Bairam". Los creyentes están obligados también a dar limosna y vestir a los pobres.

Para compensar el largo ayuno, los musulmanes comunes celebraron el Edi-Al-Fitr alimentándose y conviviendo a sus vecinos con los "pasteles de Bairam". Los creyentes están obligados también a dar limosna y vestir a los pobres.



Usando máscaras, chaquetas guerreras y armas de diverso tipo, los católicos republicanos de Irlanda marcharon por las calles de Belfast, protestando en el noveno aniversario de la intervención británica. (Radiofoto AP)

## Cayó avión en Brasil

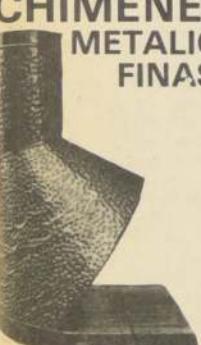
RIO DE JANEIRO, Agosto 11 (ANSA).- Cinco personas murieron al caer el avión en el que viajaban, cerca de Blumenau, en el estado de Santa Catarina (Sur de Brasil).

El accidente ocurrió ayer luego que el avión despegara del aeropuerto de Blumenau, en que el aparato sufrió un defecto y cayó a pie de suelo desde una

altura de 700 metros, incendiándose al chocar contra el suelo.

Las víctimas son Ciro Chicato (piloto), Jorge Schilling (instructor de vuelo), Lauri Andrade, Adilson Scharass y Renato de Borba, todos integrantes del Club de Paracaidismo local.

## CHIMENEAS METALICAS FINAS



## SALAMANDRAS EN FIERRO FUNDIDO

## CALEFACCION DECORATIVA

## CALIFONT A LEÑA ESTUFAS ASERRIN

## DISEÑOS ESPECIALES DESCUENTOS POR CANTIDADES EXPORTACIONES



PORTUGAL 730 FONO: 222811

## NO pierdas tu tiempo en tu peluquería

### PELUCAS



OFERTA DEL DIA: PELUCAS \$1.985.- con partiduras y con chasquilla, sintéticas y naturales. Especialidad en Pelucas de Medida de pelo natural en base de silicona. Cambio de Gorros y Elásticos y arreglos en general. Lavado y peinado de pelucas. OFERTA DEL MARTES \$180

### BISONÉ



ATENCION PRIVADA PARA CABALLEROS Reserve hora al Fono: 221977 CARMEN 251 Santiago MARYVAN clínica

## COMERCIAL PIO NONO



### CHEVROLET

### C-10 Americana

### Motor 6 cilindros 250

### Dirección Hidráulica

### Freno de Poder

### Trasmisión Automática

### Vidrios Polarizados, etc.

### Entrega inmediata



### PIO NONO

### 222

## colchonerias marin

DESDE 1896

OFERTAS!

### DESCUENTOS A INSTITUCIONES

Diván Cama Colchón Espuma \$ 2.180

Modular Cama Colchón Espuma \$ 2.750

Cuna Colchón Espuma \$ 1.990

Almohada Espuma \$ 5.550

Camarote Madero c/ Colchón - Somieres \$ 4.850

Almohadas

Sábanas-Frazadas-Corty-Lanas-Algodón-Toallas

Almada 295-Fono 396217

Providencia 1633-Fono 747585

Monjitas 825, Local 514-Fono 383083

Irrárizaval 1675-Fono 7



# Crece boicot árabe a avales de Israel

BEIRUT. Agosto 11 (LATIN REUTER).— Siria y Jordania se incorporaron a la creciente lista de los Estados Árabes, encabezada por Arabia Saudita e Irak, que amenazaron con tomar represalias contra los países que reconocen a Jerusalén como la capital de Israel.

En una declaración emitida ayer en la noche, el Ministro de Relaciones Exteriores sirio anunció que había convocado a una reunión inmediata de los 21 miembros de la Liga Árabe para imponer un boicot económico y político a los estados que reconocen a Jerusalén.

Este llamamiento siguió a la declaración conjunta de la semana pasada, apoyada por varios países árabes, anunciando que los dos mayores exportadores de petróleo del mundo cortarían vínculos políticos y económicos con cualquier gobierno que acepte la anexión por Israel del Jerusalén Oriental.

Las amenazas de represalias fueron causadas por un voto del Knesset (Parlamento) israelí el 30 de julio proclamando a Jerusalén, incluido el sector oriental árabe, la capital oficial del estado judío.

Ayer, el Rey Hussein de Jordania señaló que la formal anexión de ese sector de Jerusalén, capturado por los israelíes durante la guerra de 1967, constituye una nueva agresión y mina las perspectivas de paz del Medio Oriente.

Un anuncio oficial de Amman cita palabras del monarca, diciendo que la aceptación de la medida israelí por cualquier estado será considerada un acto agresivo y Jordania replicará cortando sus relaciones políticas y económicas con los países que lo efectúen.

# Conferencia nuclear aboga por total acuerdo de sus miembros

GINEBRA, 11 Agosto 80 (DPA).— Con la atención del iraquí Ismat Kittani como jefe de la conferencia —tras haber sido propuesto por el "Grupo de los 70"— representantes de 70 países se reunieron hoy, en la sede de las Naciones Unidas en Ginebra, para examinar el tratado de no proliferación de armas atómicas, que entró en vigor hace diez años, y fue considerado ya en 1975.

Meta principal del tratado es, por una parte, impedir que países atómicos, como Estados Unidos, URSS, Inglaterra, Francia y China, divulguen esta clase de armas y, por otra, poner fin a la carrera armamentista nuclear de las superpotencias. Francia y China no han firmado este tratado.

Otro problema a analizar es el de los países que son potenciales naciones

en Damasco, el Canciller sirio indicó que había pedido a la Liga Árabe que informe a las naciones con embajadas en Jerusalén que se les da un mes para que hagan conocer su condena a la decisión del Parlamento israelí y para que comiencen a trasladar sus legaciones de la ciudad disputada.

De lo contrario, afirmó el Ministro, Siria cortará relaciones con dichos países.

## COMPLETO DESARME

MOSCU, 11 Agosto (ANSA).— El líder soviético Leonid Brezhnev lanzó hoy un llamado para que se haga un desarme atómico completo, invitando a todos los países del mundo a dejar de producir armas nucleares, destruyendo las ya existentes y suspendiendo todo tipo de experimento atómico de carácter bélico.

Al mismo tiempo el órgano del Partido Comunista Soviético "Pravda" invitó nuevamente a los países que no lo hayan hecho a adherir al Tratado de no Proliferación Nuclear.

El doble llamado se produce el mismo día de la inauguración en Ginebra de una Conferencia internacional para discutir el funcionamiento del Tratado de no Proliferación, al que han adherido más de 110 países, a los diez años de la firma del acuerdo.

# Protesta por venta bálica

VIENA, Agosto 11 (AP).— Unos 2.000 jóvenes efectuaron hoy una marcha por el centro de Viena para protestar por la proyectada venta de 100 tanques livianos y otros elementos a Chile, dijo la policía.

Entre los manifestantes se incluyeron miembros de la Organización Juvenil del Partido Socialista, oficialista, de grupos católicos, de otras organizaciones e independientes.

El envío de los tanques fue ya aprobado por el Ministerio austriaco de Relaciones Exteriores, pero al trascender a los medios de difusión causó caldeado debate público.

La operación por un total de 2.000 millones de chelines (162 millones de dólares) será analizada este mes por el gobierno y el presidente del Partido Socialista.

Josef Cap, vocero de la Juventud Socialista, dijo en una entrevista radiofónica que tras exportar tanques a Argentina y Bolivia, Austria ha llegado ahora una "enunciada".

"Con los tanques para Chile, Austria aparentemente procura entrar lleno en el negocio de los armamentos", afirmó.

El Canciller Bruno Kreisky, que previamente pareció favorecer la controvertida transacción comercial, dijo luego que personalmente estaba en contra, pero que la decisión final sería tomada por la dirección del Partido Socialista.

## Optimismo argentino

MONTEVIDEO, Agosto 11 (AP).— El Canciller de Argentina, Carlos Pastor, afirmó que su gobierno ve con optimismo el proceso de mediación de la Santa Sede en torno al pleito limítrofe con Chile en la zona del Canal Beagle.

Pastor arribó a esta ciudad para participar de una reunión de cancilleres y ministros de 11 países del hemisferio que aprobarán las bases de creación de un nuevo organismo de integración comercial y económica.

"Siempre hemos proclamado la fe en las calidades del mediador, el Juan Pablo II y en el buen entendimiento y raciocinio que debe imponer entre las dos naciones", dijo anoché a la prensa el canciller argentino.

Agregó que su gobierno esperaba que "las negociaciones con Chile marchen cada vez mejor para llegar a un buen fin que es lo que todos bemos esperar".

Posteriormente Pastor estimó "aventurado" hacer cálculos en cuantos a la posible fecha en que quede superado el problema limítrofe con Chile.

La Argentina y Chile estuvieron al borde de un enfrentamiento armado hacia fines de 1978 por la posesión de islas e islotes en la zona del Canal Beagle, en el extremo sur del continente.

## Acusan al Papa de injerencia

ROMA, Agosto 11 (DPA).— El diputado del Partido Radical italiano Massimo Teodori acusó hoy al Papa Juan Pablo II de "injerencia masiva" en los asuntos internos de Italia, porque el Santo Padre se pronunció con la posible legalización de las llamadas "drogas blandas".

El fin de semana, el Papa criticó en su residencia veraniega de Castiglioncello la proyectada liberalización legal en Italia de marihuana, y otras de las llamadas drogas "blandas" y previno a la juventud contra "paraísos artificiales".

Según trascendió hoy en Roma, el diputado Teodori instó al Presidente de la República, Sandro Pertini, a que emprenda "pasos apropiados contra el Vaticano. A juicio del diputado radical, las palabras del Papa suponen una violación del concordato existente entre Italia y la Santa Sede.

## Renunció ministro peruano

LIMA, Agosto 11 (ANSA).— El arquitecto Eduardo Orrego Villacorta renunció al cargo de Ministro de Transportes y Comunicaciones, para postular a la alcaldía de Lima en las elecciones generales que deben realizarse en noviembre próximo.

En su reemplazo, ha sido nombrado el Ing. Fernando Chávez Belaúnde, ex-presidente de la Junta de Rehabilitación del sureño Departamento de Arequipa, durante el anterior régimen del arquitecto Belaúnde Terry.

Eduardo Orrego Villacorta había asumido el cargo de titular de Transportes y Comunicaciones junto a los restantes miembros del gabinete arquitecto Fernando Belaúnde Terry el pasado 28 de julio.

## Propaganda de tabaco y alcohol

BUENOS AIRES, Agosto 11 (AP).— El diario "La Prensa" reclamó por la demora en la aprobación de una ley restringiendo la propaganda tabaco y bebidas alcohólicas, afirmando que en esta materia la Argentina se encuentra atrasada con respecto a otros países.

Hace algún tiempo, el Ministro de Bienestar Social, contralmirante Jorge Fraga, afirmó públicamente que el proyecto de ley, redactado en 1978 "No termina de salir porque siempre hay una pequeña traba. La mano que mueve los intereses hace que siempre haya alguna cosa que determina que proyecto siga dando vueltas" por las dependencias oficiales.

Los "intereses" aludidos por el Ministro Fraga, aunque no identificados, incluirían no solamente a los fabricantes de cigarrillos y bebidas alcohólicas, sino también a los principales medios masivos de comunicación.



El Premier español Adolfo Suárez aparece bailando con su esposa Amparo en una discoteca del balneario El Grove, donde pasa sus vacaciones. (Radiofoto UPI).

## SOLICITA CONCESSION DE SERVICIO PÚBLICO ELÉCTRICO

La Sociedad Austral de Electricidad S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la X Región, provincia de Chiloé, la línea de transmisión en 23 kV Ancud-Quetalmahue-Guabán. El objetivo de esta línea de transmisión será suministrar energía eléctrica a los predios rurales de la zona, y en su recorrido atravesará las propiedades que a continuación se indican. En las propiedades particulares se deberán constituir servidumbres en conformidad a la Ley.

Propietario del predio y longitud (metros): Fisco-camino 227, Arnoldo Wolf 713, Fisco-camino 45, Arnoldo Wolf 293, Fisco-estero 19, Galo Cholou 120, Fisco-camino 16, Galo Cholou 44, Obispado de Ancud 120, Fisco-estero 39, Obispado de Ancud 30, Reinaldo Kreisel 49, José Rosa Maldonado 63, Guillermo Kreisel 26, Jorge Kreisel 566, Daniel Marín 246, Humberto Bahamondes 233, Fisco-camino 5, Julio Aguilante 114, Roberto Vielle 89, César Zúñiga 236, Rosa Cuitiño 126, Roberto Cuitiño 203, Samuel Mancilla 200, Inés Mancilla 177, Samuel Mancilla 128, Juan Vidal 101, Zenobio Barria 982, Fisco-estero 30, Inst. Educación Rural 1.004, Fisco-camino 15, Inst. Educación Rural 315, Heriberto Guerrero 385, Fernando Salinas 674, Facundo Barria 264, Fisco-Golfo de Quetalmahue 80, Facundo Barria 64, Fisco-camino 27, Facundo Barria 289, Francisco Astorga 165, Fisco-camino 10, Rosa Astorga 231, Miguel Astorga 104, Arturo Oyarzo 254, Dagoberto Barria 137, Fisco-camino 12, Nicasio Galindo 170, Clorinda Maldonado 201, Julio Astorga 106, Mariano Huayquil 141, Modesto Ulloa B. 236, Fisco-camino 17, Purísima Maldonado 272, Marcos Huayquil 215, Aniceto Barria 233, Juan Barria 629, Juan Maldonado 172, Belarmino Mancilla 990, Armando Saldívar A. 20, Isidro Maldonado B. 236, Fco. Roberto Cárdenas S. 63, Fisco-camino 14, Rodolfo Cárdenas Cárdenas 98, Marcos Huayquil González 242, Leonardo Ulloa 180, Suc. Victoriano Vargas 159, Marcos Huayquil González 102, Fisco-Río Quilo 20, Marcos Huayquil González 107, Lorenzo Astorga Astorga 478, Raúl Astorga 162, Fisco-camino 8, Modesto Ulloa Barria 173, Fisco-camino 22, Galo Cholou 65, Fisco-camino 25, José Maldonado 92, Reinaldo Kreisel 70, Fisco-camino 23, Carlos Jorge Kreisel 129, Samuel Mancilla 185, Felisario Vidal M. 147, Luisa Barrientos 9, Fisco-camino 25, Inst. Educación Rural 201, Fisco-camino 30, Inst. Educación Rural 120, Fisco-camino 25, Inst. Educación Rural 225, Fisco-camino 20, Inst. Educación Rural 58, Fisco-camino 30, Fernando Vera S. 129, Belarmino Mancilla V. 42, Juan Maldonado Barria 118, Ema Maldonado 92, Felicinda Maldonado B. 120, Onofre Velásquez 343, Obispado de Ancud 72, Fisco-camino 25, Horacio Velásquez A. 23, Belarmino Mancilla V. 45, Fisco-camino 30, Belarmino Mancilla V. 150. Total 17.355 Metros.

Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen las observaciones a que hubiere lugar.

EL INGENIERO SUPERINTENDENTE DE SERVICIOS ELECTRICOS Y DE GAS

Jadiós al encerado! Jadiós a las manchas!



Congoleum el piso ideal que brilla sin cera...

\* Un piso cálido y suave de rápida instalación  
\* De muro a muro y sin junturas.  
\* Para colocar sobre cualquier superficie.  
\* 100 fascinantes diseños

Congoleum el piso vinílico Americano de mayor venta en el mundo

DISTRIBUIDORA TÉCNICA E INDUSTRIAL DITEC Ltda.

García Reyes 7-A Casilla 13922 Santiago Pida un vendedor al teléfono 92375

## CALENDARIOS

### MOTIVOS Y MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660  
Arturo Prat 228  
TELEFONOS  
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO DISEÑOS para calendarios especiales a pedido.

SMIRNOW S.A.

## BUZETA PARA LA CONSTRUCCIÓN

### SANITARIOS FERRETERIA

### ESTAMOS LOCOS

AZULEJOS  
200 UNIDADES  
2,50 MTS. CUADRADOS  
\$ 590

BLANCOS-DECORADOS Y COLORES

BUZETA PARA LA CONSTRUCCIÓN

INDEPENDENCIA 293  
FONO: 771075

## DISTINTO DESDE LA ENTRADA

Denny's

### RESTAURANTE RECIEN INAUGURADO

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comer exquisito.

El único restaurante con platos finos y típicos de ITALIA, ESPAÑA, PERU, MEXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

VENGA UNA VEZ Y SE CONVENCERA

música ambiental stereo, abierto Almuerzos y Comidas

CAMPO DE DEPORTES

141

esq. Dubié Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Affiliados a: DINNERS CLUB-VISA

AMERICAN EXPRESS

## ORO Y PLATA COMPRAMOS

Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS MATE, CANDELABROS, etc.

Consultenos sin compromiso.

## JUFA METALES

Huérfanos N° 635 - L. 5

Fono: 384501, Telex 40349

Jufa Cl. Casilla 36

Santiago - Chile

INDEPENDENCIA 29

FONO: 771075

## BUZETA PARA LA CONSTRUCCIÓN

### SANITARIOS FERRETERIA

### ESTAMOS LOCOS

EJEMPLO: W.C., ESTANQUO BAJADA COLLERIN ZOQUETE \$1.987

BAJADA COLLERIN ZOQUETE \$1.987

# Airada protesta iraní contra Inglaterra

TEHERAN, Agosto 11 (LATIN-REUTER).— Unos 250 iraníes se congregaron frente a la embajada británica en Teherán, en una manifestación de protesta por la detención y presuntos malos tratos sufridos por estudiantes iraníes en Londres.

La concentración, organizada por ex miembros de las Asociaciones Musulmanas de Estudiantes en Europa, fue la segunda que se montó en el mismo lugar en menos de ocho horas.

Parte del grupo que participó en la primera manifestación, apenas pasada la medianoche, permaneció toda la noche en vela esperando reunirse con la segunda tanda a la mañana temprano.

Los manifestantes corearon consignas, como "muera los Estados Unidos y Gran Bretaña", y escucharon la lectura de partes del Corán a través de altavoces.

Ayer, 68 estudiantes iraníes, detenidos en Londres durante una manifestación frente a la Embajada de los Estados Unidos, acusaron a la política británica de actuar en contra de ellos en momentos que protestaban contra los Estados Unidos el lunes pasado.

Pegaron afiches en las paredes de la embajada con leyendas como "muera la policía fascista de los Estados Unidos y Gran Bretaña" y "liberen a nuestros estudiantes ya".

La puerta principal estaba custodiada por varios agentes armados iraníes, pero no se produjeron actos de violencia.

La embajada británica queda a un kilómetro aproximadamente de la misión diplomática de los Estados Unidos, ocupada desde noviembre por estudiantes islámicos.

## Futuro comercial y nuclear verán Videla y Figueiredo

BRASILIA, 11, agosto (Latin).— Argentina y Brasil podrán suscribir más protocolos adicionales a su acuerdo de cooperación nuclear e intercambiar notas para una futura comercialización de gas argentino, durante la visita que realizará a esta capital el Presidente Jorge Rafael Videla, según dijeron hoy fuentes diplomáticas.

El Mandatario argentino visitará Brasil el 19 y 20 de este mes, Río de Janeiro el 21, São Paulo el 22, y Porto Alegre el 23, en reciprocidad a la visita que su colega brasileño Joao Figueiredo, efectuó a Buenos Aires en mayo.

Según esas fuentes, uno de los protocolos establecerá el intercambio de informaciones técnicas entre la comisión nacional de energía Nuclear de Brasil y la Comisión Nacional de Energía Atómica de Argentina, a través de un sistema directo de comunicaciones.

Otro de los protocolos, a ser suscripto entre esas dos comisiones y las Universidades de São Paulo y Minas Gerais, permitirá la formación de técnicos y especialistas en asuntos nucleares.

El tercero, permitirá también la firma de un acuerdo entre esas dos comisiones y la Universidad de São Paulo para la fabricación de elementos combustibles para reactores de investigación, tipo argonauta, un sistema de tecnología avanzada que puede ser desarrollado conjuntamente entre los dos países.

Anadieron que el intercambio de notas reversales se referirá a la posibilidad que tiene Argentina de vender gas natural a Brasil a partir de 1983, a través de un gasoducto que parte de los yacimientos de ese país, llegando hasta la frontera de Uruguay.

Esas fuentes señalaron que Argentina

Durante la manifestación de anoche, que reunió a cientos de personas, un destacado religioso ultraislámico, el Hotooleslam Hadi Ghafari, dijo "llegó la hora de la muerte de Thatcher", agregó que los iraníes en Gran Bretaña ya están en condiciones de hacer estallar las instalaciones industriales y los barcos británicos.

### PREMIER ISLAMICO

KUWAIT, Agosto 11 (AP).— El Parlamento iraní aprobó hoy la designación Mohammad Ali Rajaei como Primer Ministro, una medida que allanará el camino para iniciar el debate sobre la cuestión de los 52 rehenes norteamericanos.

Los manifestantes corearon consignas, como "muera los Estados Unidos y Gran Bretaña", y escucharon la lectura de partes del Corán a través de altavoces.

Ayer, 68 estudiantes iraníes, detenidos en Londres durante una manifestación frente a la Embajada de los Estados Unidos, acusaron a la política británica de actuar en contra de ellos en momentos que protestaban contra los Estados Unidos el lunes pasado.

Pegaron afiches en las paredes de la embajada con leyendas como "muera la policía fascista de los Estados Unidos y Gran Bretaña" y "liberen a nuestros estudiantes ya".

La puerta principal estaba custodiada por varios agentes armados iraníes, pero no se produjeron actos de violencia.

La embajada británica queda a un kilómetro aproximadamente de la misión diplomática de los Estados Unidos, ocupada desde noviembre por estudiantes islámicos.

### LIBERTAD RELIGIOSA

TEHERAN, Agosto 11 (ANSA).— El reverendo Alfredo Pichioni, vicario general de las diócesis católicas de Teherán, desmintió ayer —según trascendió recién hoy— una noticia difundida en Roma según la cual todos los sacerdotes y las monjas católicas habrían tenido que dejar Irán en el plazo de un mes.

Según la noticia, la decisión habría sido tomada por las autoridades iraníes como respuesta al arresto de 22 estudiantes persas que manifestaban en la Plaza San Pedro.

El reverendo Pichioni dijo que la decisión de las autoridades gubernamentales de expulsar los sacerdotes católicos fue cambiada recientemente después que el Ayatola Ruhollah Komeini garantizó el derecho de las minorías religiosas a tener sus escuelas y educar a sus hijos.

Ayer, el arzobispo Hilario Capucci, enviado del vaticano en Irán refirió que el Presidente Banisadr ordenó la formación de una comisión de estudios para que establezca la forma para poder mantener abiertas las escuelas católicas en Irán, en las cuales trabajan 150 sacerdotes y monjas.



400 prisioneros acusados de estar vinculados al tráfico de drogas en Irán, fueron liberados luego de cumplir parte de sus condenas. En la foto aparecen sentados fuera de la prisión. Junto a ellos el nuevo Premier iraní, Ali Rejeif. (Radiofoto UPI).

## Soviéticos en Afghanistan sólo defienden "intereses nacionales"

NUEVA DELHI, Agosto 11 (Latin-Reuters).— El Vicepresidente soviético Makhmadulla Kholov dijo hoy aquí que la creciente actividad rebelde de dificulta la posibilidad de seguir retirando tropas soviéticas de Afganistán.

Kholov se refería al retiro parcial de tropas soviéticas de Afganistán realizado este año, y agregó que la intensificación de la actividad de los "bandidos" dificulta otro retiro.

En una conferencia de prensa organizada a su arribo a Nueva Delhi para una visita de ocho días, el dirigente soviético afirmó que ignora el número de bajas soviéticas en Afganistán.

Las tropas están luchando contra bandidos y no están inmersas en una actividad militar, agregó, "yo lo tanto, no puede hablarse en términos de bajas".

Kholov sostuvo que compete al Gobierno de Babrak Karmal la decisión sobre el retiro de las tropas soviéticas.

Muchas Unidades del ejército afgano están todavía en vías de formación y precisan la ayuda soviética para completar el ciclo, añadió.

### CRECE REBELDIA

ISLAMABAD, (Pakistán), Agosto 11 (UPI).— Rebeldes musulmanes afganos aumentaron sus ataques contra la estratégica ciudad de Kandahar, al sur del país, quemando vivos a soldados rusos y dando muerte a bayonetazos al jefe de Inteligencia de la Plaza, dijo ayer un vocero opuesto a la ocupación soviética.

Los rebeldes prepararon la escena de su ataque volando tres transformadores eléctricos, tras lo que se produjo un apagón en Kandahar, localizada al sur de la capital afgana de Kabul, y cercana de la frontera con Pakistán.

### RELACIONES ALEMANAS

MOSCÚ, 11 Agosto 80 (DPA).— El Jefe de Estado de la Unión Soviética, Leonid Brezhnev, y el Primer Ministro de la URSS, Alexei Kosygin, dirigieron un mensaje al Presidente de Alemania Occidental, Karl Carstens, y a su Primer Ministro, Helmut Schmidt, en el que resaltan la importancia del tratado firmado por ambos países el 12 de agosto de 1970.

## Análisis gubernativo efectuó Roldós

QUITO, Agosto 11, (LATIN).— El Presidente Jaime Roldós exhortó anochec a los miembros del parlamento unicameral ecuatoriano a cooperar para que sean dictadas las leyes que este país necesita y los exhortó a buscar la felicidad popular.

En una sesión vespertina dedicada a escuchar el primer informe anual de Roldós como Jefe de Estado, el mandatario afirmó que "Pese a todo lo negativo que ha avanzado" en el primer año de gobierno democrático tras casi una década de regímenes militares.

Roldós, quien al ingresar a la sala de sesiones de la cámara de representantes (parlamento unicameral) fue aclamado por unas dos mil personas que se hallaban en las barras, manifestó que "debemos ser actores responsables de la edificación de una sociedad libre, humanitaria, solidaria y justa".

Al leer un extenso mensaje de 110 páginas, a lo largo de casi tres horas

ante un auditorio integrado por autoridades nacionales y extranjeras, Roldós manifestó que "Nos ha tocado vivir la hora de las insurrecciones, el momento de la lógica inconformidad tercer-mundista".

Al referirse a la fecha nacional que ayer conmemoraron los ecuatorianos, Roldós manifestó la esperanza de que ésta sirva de "llamamiento a los pueblos de Bolivia, El Salvador, El Congo Sur" para que logren un clima de libertad" como el que existe en este país.

Roldós indicó que, al asumir el poder hace un año, existía un "agobiante endeudamiento externo", que la situación de Ecuador no era precisamente la que podía anhelar un Mandatario para dar comienzo a su gestión de gobierno, pero planteó la necesidad de que se concrete la "re-distribución de la riqueza social".

Recordó que, al asumir el 10 de agosto del año pasado la presidencia

ecuatoriana, advirtió el futuro no sería fácil y añadió que los meses y los años por venir son los de la siembra".

Exhortó a los parlamentarios a aceptar "la divergencia y la crítica" para continuar, de modo positivo "el camino que nos resta por recorrer", y a rescatar al país "desde las funciones del Estado".

En alusión a la tenaz oposición de que fue objeto de parte del presidente del parlamento, Asad Bucaram, durante el primero de los cinco años de mandato que deberá cumplir, Roldós dijo que se registraron "hechos que hemos vivido y que no deben repetirse".

Bucaram, jefe de la gobernante concentración de fuerzas populares, y su político de Roldós, desarrolló una oposición firme al Mandatario, la que derivó en una pugna entre los poderes legislativo y ejecutivo que impidió al Presidente de 39 años de edad desarrollar libremente su acción gubernamental.

RESTAURANT  
"CANTON"  
ESTAMPADE METALICO  
FABRICACION DE:  
ABRASADERAS REGULABLES  
PARA MANGUERAS  
SIERRAS MECANICAS  
PRENSAS DE FRICCIÓN  
ARTICULOS FERRETERIA

RESTAURANT  
"INCREDIBLE"  
GENEROS  
TELAS SUPER BARATAS  
ESTOCES DE LANA  
1,40 ancho \$ 189  
Vilella Sedilán 0,90 ancho \$ 59  
Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119  
Sabanas Cannon Royale 2 sabanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850  
2 sabanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990  
Mantellos Villenicos 2,64 x 1,50 \$ 129  
Dubetina B. Tomé, \$ 598  
Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90  
Pafos de cocina 5 en \$ 100  
Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

ALMUERCE O CENE CON TRANQUILIDAD  
HORARIO CONTINUADO DE 12 A 24 HORAS  
PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR  
ORDENES PARA BANQUETES, MANIFESTACIONES, ETC.

BASCUÑA 75 Y 94  
SAN DIEGO 1818  
MERCED 572  
FONO: 394024

ESTOCES DE LANA  
1,40 ancho \$ 189  
Vilella Sedilán 0,90 ancho \$ 59  
Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119  
Sabanas Cannon Royale 2 sabanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850  
2 sabanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990  
Mantellos Villenicos 2,64 x 1,50 \$ 129  
Dubetina B. Tomé, \$ 598  
Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90  
Pafos de cocina 5 en \$ 100  
Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

ESTOCES DE LANA  
1,40 ancho \$ 189  
Vilella Sedilán 0,90 ancho \$ 59  
Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119  
Sabanas Cannon Royale 2 sabanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850  
2 sabanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990  
Mantellos Villenicos 2,64 x 1,50 \$ 129  
Dubetina B. Tomé, \$ 598  
Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90  
Pafos de cocina 5 en \$ 100  
Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

ESTOCES DE LANA  
1,40 ancho \$ 189  
Vilella Sedilán 0,90 ancho \$ 59  
Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119  
Sabanas Cannon Royale 2 sabanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850  
2 sabanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990  
Mantellos Villenicos 2,64 x 1,50 \$ 129  
Dubetina B. Tomé, \$ 598  
Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90  
Pafos de cocina 5 en \$ 100  
Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

ESTOCES DE LANA  
1,40 ancho \$ 189  
Vilella Sedilán 0,90 ancho \$ 59  
Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119  
Sabanas Cannon Royale 2 sabanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850  
2 sabanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990  
Mantellos Villenicos 2,64 x 1,50 \$ 129  
Dubetina B. Tomé, \$ 598  
Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90  
Pafos de cocina 5 en \$ 100  
Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

ESTOCES DE LANA  
1,40 ancho \$ 189  
Vilella Sedilán 0,90 ancho \$ 59  
Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119  
Sabanas Cannon Royale 2 sabanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850  
2 sabanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990  
Mantellos Villenicos 2,64 x 1,50 \$ 129  
Dubetina B. Tomé, \$ 598  
Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90  
Pafos de cocina 5 en \$ 100  
Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

ESTOCES DE LANA  
1,40 ancho \$ 189  
Vilella Sedilán 0,90 ancho \$ 59  
Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119  
Sabanas Cannon Royale 2 sabanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850  
2 sabanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990  
Mantellos Villenicos 2,64 x 1,50 \$ 129  
Dubetina B. Tomé, \$ 598  
Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90  
Pafos de cocina 5 en \$ 100  
Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

ESTOCES DE LANA  
1,40 ancho \$ 189  
Vilella Sedilán 0,90 ancho \$ 59  
Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119  
Sabanas Cannon Royale 2 sabanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850  
2 sabanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990  
Mantellos Villenicos 2,64 x 1,50 \$ 129  
Dubetina B. Tomé, \$ 598  
Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90  
Pafos de cocina 5 en \$ 100  
Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

ESTOCES DE LANA  
1,40 ancho \$ 189  
Vilella Sedilán 0,90 ancho \$ 59  
Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119  
Sabanas Cannon Royale 2 sabanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850  
2 sabanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990  
Mantellos Villenicos 2,64 x 1,50 \$ 129  
Dubetina B. Tomé, \$ 598  
Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90  
Pafos de cocina 5 en \$ 100  
Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

ESTOCES DE LANA  
1,40 ancho \$ 189  
Vilella Sedilán 0,90 ancho \$ 59  
Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119  
Sabanas Cannon Royale 2 sabanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850  
2 sabanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990  
Mantellos Villenicos 2,64 x 1,50 \$ 129  
Dubetina B. Tomé, \$ 598  
Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90  
Pafos de cocina 5 en \$ 100  
Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

ESTOCES DE LANA  
1,40 ancho \$ 189  
Vilella Sedilán 0,90 ancho \$ 59  
Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119  
Sabanas Cannon Royale 2 sabanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850  
2 sabanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990  
Mantellos Villenicos 2,64 x 1,50 \$ 129  
Dubetina B. Tomé, \$ 598  
Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90  
Pafos de cocina 5 en \$ 100  
Lorena Panal 1,30 de ancho \$ 119

La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917

Luciano Vásquez Muruaga Director y representante legal  
Sebastián Bertolone Subdirector  
María Folli Gerente  
Manuel José Gamonal Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

La gran decisión

El país está enfrentado a un momento decisivo en su historia. O sigue avanzando por el camino del desarrollo integral de la persona y las instituciones o vuelve a la crisis total en que se encontraba antes del 11 de septiembre de 1973.

La disyuntiva es absolutamente válida y así fue planteada por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, en el momento de aprobar la Constitución Política del Estado y anunciar el plebiscito por el cual deberá ser ratificada esta nueva Carta Fundamental.

La historia reciente de Chile señala un creciente deterioro de las instituciones y de la libertad personal, proceso iniciado hace unos 40 años con la puesta en vigor de tesis políticas cimentadas en posiciones socialistas.

En todo orden de cosas en la vida nacional, el hombre fue perdiendo su libertad y fue falsoándose el quehacer público, acostumbrando a la ciudadanía a expresiones demagógicas alentadas o directamente institucionalizadas por la autoridad. Los programas de gobierno eran una clara muestra del ocultamiento de la verdad para presentar a los electores imágenes totalmente distintas de lo que efectivamente podían llevar a cabo en beneficio de todos los habitantes del país.

En el área económica, la socialización impactó negativamente y en forma preferente a los sectores de menores recursos. Por la vía de la fijación de precios y tarifas se decía que se protegería a los más pobres, cuando en realidad, atacando sólo un efecto de la inflación y no la causa misma del problema se estaba gravando con un fuerte impuesto precisamente a los grupos de más bajos ingresos.

La fijación de estos valores desalentó a la producción y a las actividades mercantiles con protecciones indebidamente causantes de artículos caros y de baja calidad. El alto costo del impuesto al trabajo desincentivó la contratación de mano de obra, desocupación que se palibra con la creación de artificiales puestos públicos, lo que incidía en un mayor gasto fiscal y, por ende, en nuevos impulsos inflacionarios.

La libertad individual se perdía a cada paso con las nuevas medidas convertidas en ley que se adoptaban para mantener el esquema sin modificaciones de fondo. Para desempeñar un determinado trabajo o función era menester pertenecer a un gremio o sindicato, cortando toda iniciativa particular y reduciendo el esfuerzo de la persona por lograr una superación por la vía de su trabajo, a lo que permitía el esquema de cosas reguladas por un socialismo asfixiante.

La libertad política era una farsa. Encauzados los criterios políticos por medio de los partidos, obligaban a los potenciales candidatos a puestos de representación popular a pertenecer necesariamente a tales colectividades, las que se habían arrogado el privilegio de interpretar el pensamiento personal de cada individuo en las elecciones, en circunstancias de que sus militantes no superaban el 7 u 8 por ciento de la población total del país.

La pérdida de la confianza en quienes aparecían como los líderes de la opinión pública y en el respeto de los valores sobre los cuales se había cimentado la República, configuraron en fin una situación que derivó en el caos que representa en la historia nacional el gobierno marxista elegido en 1970.

Como dijera el Presidente de la República en su discurso del domingo en la noche: "realidades todas éstas que hicieron imposible gobernar al servicio de la justicia social, habitualmente postergada bajo el engaño de un lenguaje sin sustancia, que en definitiva era sólo una máscara para servir los intereses de los grupos empresariales o sindicales más poderosos o mejor organizados que serían 'puntos de apoyo' en las próximas elecciones".

En todo este esquema surge el terrorismo a fines de la década del 60, "lacrada contemporánea promovida por una subversión internacional de varillas raíces, que constituye una amenaza sin cuya derrota total se hace imposible la convivencia civilizada y frente a la cual nuestro sistema institucional se encontraba prácticamente inerte".

Todo lo anterior es y representa al pasado chileno. Toda la obra realizada en estos últimos siete años muestra lo que será el futuro que ya se advierte promisorio en todo orden de cosas. Por esto es que todos los mayores de 18 años están enfrentados a la gran decisión. Chile grande y respetado en el concierto de naciones del mundo o el caos y la destrucción de los valores que sustentan la libertad.

Hacia una diferente calidad de vida

POR PIERRE FERRER

El mundo está registrando un cambio de sus valores tradicionales. Un fenómeno que puede resumirse en el fracaso de los dogmas del pasado, el rechazo de los sistemas centralizados y las aspiraciones a una mejor calidad de vida. Estas modificaciones se irán acentuando en los años '80 que acaban de iniciarse.

Estas son algunas de las conclusiones a que arribaron los integrantes de un seminario organizado por el Ministerio Francés de Economía, y que reunió a "la flor y nata" de los economistas mundiales. Citar a todos sería imposible, pero basta mencionar a los cabezas de serie: John Galbraith, Delfim Neto, René Marjolin, Paul Mc Craken y Filippo Pandolfi. El semina-

rio discutió cuatro temas: superación de los desequilibrios, la nueva fisonomía de la sociedad industrial competitividad y progreso social, y las estrategias para los años '80, una década que se anuncia crítica, quizá como uno de los pasajes cruciales de este siglo.

Elementos de preocupación no faltan. Cuatro son los esenciales: el déficit de los países subdesarrollados que en 1980 pueden alcanzar los 70 mil millones de dólares, la inflación y sus niveles récords la desocupación y a nivel político la tensión que va sustituyendo a la distensión. Triste panorama para el amanecer de una década.

Pero no todo es negativo: nuevos países industriales se suman a la escena mundial. Un nuevo orden económico se instaura de hecho en el desorden. Es necesario comprender que los males actuales están ligados a una cri-

sis de crecimiento. De la era de las "economías naciones", se pasó a aquello que el historiador Braudel llama "economía-mundo". Y es precisamente la toma de conciencia de la unidad del mundo la que debe convertirse en un hecho nuevo.

Desarrollo, ocupación, modificación de la producción y del trabajo, previsión social, relaciones con el Tercer Mundo, son los elementos de base de nuevos comportamientos que pueden permitir dominar este mundo nuevo. De cualquier forma, en el trasfondo de este cuadro positivo emergen también los hechos negativos como la actual crisis, energía cara y difícil, aumento de la pobreza de las sociedades subdesarrolladas, transformación de la sociedad industrial, cambio de los valores. Pero es el factor energético el que más preocupa a breve plazo.

Los dogmas de ayer ya no son suficientes para la sociedad de mañana. El marxismo fracasó en sus objetivos sociales: el keynesismo es insuficiente para resolver los problemas económicos. El rechazo de la herencia del siglo XIX comporta el rechazo de todos los centralismos burocráticos. Tal evolución se traduce en una voluntad de una diferente calidad de la vida en términos incluso de organización económica y social.

El bienestar permanece ciertamente como categoría esencial. Pero no es el "bien único" de la sociedad moderna. La humanidad aspira a las responsabilidades de la gestión "local", en nombre de una autonomía que es, antes que nada, existencial.

El seminario parisino resumió este aspecto del problema con una imagen: la irrupción del hombre en el escenario político.

El segundo objetivo que tenemos la mayoría de los chilenos, consiste en nuestra determinación de que en nuestra Carta Fundamental, no sólo siga garantizado el ejercicio de los derechos humanos, sino también la seguridad, el indefinido progreso de la Patria, su integridad, la estabilidad de sus instituciones libres, para el cumplimiento de su destino superior, que lo define e inspira su historia ejemplar.

Tiene interés recordar que el con-



Juan Verdejo. -- Si en el 11 de septiembre de 1973, triunfamos en la defensa de la libertad, el 11 de septiembre de 1980 afianzaremos esta victoria aprobando la "Constitución de la Libertad".

Un pescador docto

POR MARIO CORTES FLORES

Nunca la migración japonesa hacia Chile ha sido abundante. Un censo del Norte Grande de Chile, del año 1907, en pleno auge del salitre, anotó en la provincia de Tarapacá 98 subditos del imperio del sol naciente. Y en la de Antofagasta, tan sólo 55.

A esta fecha, en la ciudad de Antofagasta hay sólo cuatro ciudadanos japoneses, bastante lejanos: Carlos Kataoka, Alberto Takaoka, Carlos Inoue y Mitsuhiro Kano. Son ellos quienes se han encargado de darle la bienvenida a un compatriota e ilustre visitante de la Universidad del Norte, el doctor Makoto Inoue (a quien no lo une parentesco alguno con su homónimo Carlos Inoue). El doctor Inoue permanecerá durante 40 días investigando la pesca de especies pelágicas o de altamar; especialmente la anchoveta. Los estudios e investigaciones finaniciadas por el Ministerio de Educación de Japón a través de la "Japan International Cooperation Agency", entidad encargada de colaborar en los estudios internacionales de investigación y conocimiento.

El doctor Makoto Inoue, en correcto inglés y con acentuada cortesía oriental, señaló su interés por la actividad pesquera en Chile. Es la segunda vez que nos visita por razones de estudio. Anteriormente lo hizo en 1973.

Pero otro de los objetivos básicos de su visita es el intercambio de conocimientos con los profesionales del Departamento de Pesquería de la Universidad del Norte y dictar un curso

sobre "Interrelación de Comportamiento de Peces y Métodos de Pesca".

El doctor Inoue pertenece a la Universidad de Pesca de Tokio. Entiende bien. Una universidad dedicada integralmente a la investigación y estudio de los recursos pesqueros y los métodos de extracción y aprovechamiento. Bien puede servir esta información de rotundo mérito para aquellos detractores de las investigaciones y estudios pesqueros en las universidades chilenas.

El catedrático japonés ofrece una abrumadora historia profesional con actividades en la Antártida, Canadá, China y varios países americanos.

Es difícil sustraerlo del campo de su especialidad. Pero promediando la entrevista acepta informarnos acerca de algunos tópicos tales como el consumo y precio del pescado y el buen uso o mal uso que se hace de éste.

De partida coincidió con nosotros en que es sencillamente aberrante que un país con déficit proteinéico como es Chile, exporte harina de pescado a un precio infimo. Explicó que en Japón el kilo de pescado, el más barato, es del orden de tres dólares, unos \$120.

Al responder a otra pregunta, el doctor Inoue coincidió en que la explotación irracional de los recursos pesqueros, que alcanza hasta la depredación, junto con la contaminación de mares y océanos conforman un cuadro bastante trágico. Pero que en todo caso es preciso insistir en el control y en los estudios para la preservación de los recursos del mar.

Con la prudencia y discreción propia de su raza, explicó que con una adecuada administración de los recursos y apropiadas prácticas de pes-

Explotación de carbón

Inició las faenas de extracción el mineral de carbón de Millalong ubicado en Lebu. De acuerdo a todos los estudios de los expertos, el yacimiento tiene reservas cubiertas de más de 8 millones de toneladas de este mineral, que está adquiriendo enorme importancia nuevamente como consecuencia de los altos precios que está teniendo el petróleo.

El carbón permitió la explosión industrial del siglo pasado tecnificando el desarrollo en todo el mundo. Hoy es el petróleo el que mueve las máquinas que mantienen en avance la civilización tecnológica. Su precio en constante alza ha puesto en evidencia la debilidad del esquema, por lo que se hace necesario obtener nuevas fuentes que proporcionen recursos energéticos para mantener al mundo en marcha.

Chile no tiene suficiente cantidad

de petróleo en explotación como para cubrir un máximo de sus necesidades de consumo. Los trabajos exploratorios que se realizan han permitido planificar un importante aumento de la producción interna. Pero en cuanto a carbón, si posee grandes yacimientos y reservas conocidas, lo que abre posibilidades de sustitución ante un eventual quiebre de mayor energía dura del crudo importado.

Junto con lo que significa en este aspecto la iniciación de los nuevos trabajos extractivos de carbón, se abre una nueva fuente de captación de mano de obra, que refleja el resultado de las políticas económicas en aplicación en el país.

Analfabetismo

Lee, no. Escribe, no. La firma era reemplazada por la impresión digital. Antaño, estas observaciones abundaban en las cédulas de identidad, especialmente de gente adulta. La Ley de Instrucción Primaria Obligatoria, a la importancia que dieron a la educación algunos gobernantes y la creación de una verdadera conciencia nacional para sustraer a nuestro pueblo de la ignorancia redujeron el analfabetismo chileno a cifras que nos llevan a engolpecernos en las estadísticas mundiales.

Paralelamente se desplegaron otros esfuerzos que llegaron a la vigilancia policial para controlar la escolaridad de la población infantil. Para los adultos se crearon en abundancia las escuelas nocturnas.

Mas, parece que en nuestros días esta vigilancia ha decaído un tanto en su estricteza. No sólo en Santiago, sino en muchas ciudades de provincias pugnan bandadas de muchachitos que a temprana edad tienen un control policial por vagancia. No son huérfanos, sino simplemente niños que no asisten a la escuela por desidia de sus padres y guardadores. Estos, requeridos por la autoridad, dan las explicaciones más inverosímiles, que van desde la falta de ropa o calzado, que el chico debe ayudar al sustento del hogar o que simplemente el niño no quiere asistir a la escuela porque no le agrada.

La comprobación de este fenómeno de ausentismo escolar obliga a medir seriamente. De la vagancia y la mendicidad callejera al delito hay un trecho muy breve y de allí al presidio uno más breve aún. Son, por lo tanto, carne de presidio en potencia. ¿Se puede concebir un daño mayor?

Enaltecedora es la labor que cumple el Cuerpo de Carabineros a través de los hogares y tenencias de menores, aparte de otras instituciones que se responsabilizan del cuidado de los niños abandonados o provenientes de hogares en conflicto. Pero parece totalmente necesario que haya una colaboración efectiva y decidida en el sentido de ayudar a impedir la falta de escolaridad. Así como la ociosidad es la madre de todos los vicios, la ignorancia derivada del analfabetismo lo es de todas las desgracias.

No debe entonces debilitarse esa política que por tantos años se ha venido manteniendo en forma sistemática. En caso contrario, estaremos retrocediendo hacia el subdesarrollo.

Autoridad constructiva

POR FRANCISCO JAVIER FERNANDO

Existe entre los chilenos una opinión casi unánime acerca de dos cosas, la primera de las cuales consiste en la necesidad de que dure un lapso más o menos prolongado la prestigiosa autoridad del régimen actual, que ha sabido mantener vigentes los derechos que exigen la organización y el funcionamiento de las sociedades civilizadas y que ha realizado, al mismo tiempo, una notable labor restauradora de los viejos valores morales de la colectividad, modernizando, además, muchas de nuestras instituciones jurídico-administrativas y, especialmente, estimulando un proceso económico audaz y exitoso que a todos nos ha dado seguridad.

Debemos tener presente que los derechos humanos, no sólo son aquellos propiamente políticos que los chilenos tanto amamos, expresados a través de diversas manifestaciones organizadas, sino el conjunto de facultades que nos permiten vivir tranquilos y seguros en el seno de nuestras familias, en el trabajo, en las empresas, en la calle; que garantizan a los niños y a los jóvenes una formación moral e intelectual apropiada; que nos autorizan para poder manifestar nuestras ideas y creencias con mucha amplitud, sin otra limitación que la de hacerlo de buena fe, con sinceridad, con altura de miras y pensando con responsabilidad las consecuencias que de ello se deriven. En el extranjero debieran saber y comprender que esta forma de ejercer los derechos humanos jamás ha estado limitada en Chile, porque aquí aquellos no constituyen una gracia que nos otorguen los gobiernos, que no sólo están escritas en los Códigos, si no grabados en la conciencia de los ciudadanos de uno de los países más libres del mundo.

El segundo objetivo que tenemos la mayoría de los chilenos, consiste en nuestra determinación de que en nuestra Carta Fundamental, no sólo siga garantizado el ejercicio de los derechos humanos, sino también la seguridad, el indefinido progreso de la Patria, su integridad, la estabilidad de sus instituciones libres, para el cumplimiento de su destino superior, que lo define e inspira su historia ejemplar.

Tiene interés recordar que el con-

## documentos

## El marxismo niega el derecho internacional

por MANUEL JOSE GAMONAL

El 27 de febrero de 1980, 16 extre-  
mistas del grupo conocido como M-19  
que ellos se autodenominaron "Co-  
muna Guerrillera, Jorge Marco  
Zambrano", se apoderaron de la Em-  
bajada de la República Dominicana,  
en Colombia, tomando a 58 personas  
hostiles.

Los terroristas aprovecharon que se  
estaba celebrando el día de la inde-  
pendencia nacional de República Do-  
mínicana para secuestrar a prácticamente  
todo el cuerpo diplomático  
acreditado en Bogotá, presente en la  
reunión protocolar que se estaba lle-  
vando a cabo en la mañana de ese día.

La sede diplomática se mantuvo to-  
mada durante 60 días, en medio de  
una gran tensión y cientos de conver-  
saciones entre los extremistas y diver-  
sos representantes de organismos in-  
ternacionales y del gobierno de Co-  
lombia. Los terroristas exigían la lib-  
ertad de 311 extremistas presos en la  
cárcel La Picota y que estaban siendo  
juzgados a proceso, la entrega de 50  
millones de dólares en efectivo y la  
publicación de un manifiesto en que

"Se celebraba el día de la inde-  
pendencia de la República Dominicana  
esa mañana del 27 de febrero de 1980.

Junto a todo el cuerpo diplomático  
acreditado ante el gobierno, había si-  
do invitado a la recepción que debía

llevarse a cabo entre las 11 y las 13 horas.

Era un hermoso día en Bogotá.

"Como en todos estos actos oficiales

del protocolo de la diplomacia universal

se mantuvo todo el protocolo que se

estaba cumpliendo en la Embajada.

Los terroristas exigían la lib-  
ertad de 311 extremistas presos en la  
cárcel La Picota y que estaban siendo  
juzgados a proceso, la entrega de 50  
millones de dólares en efectivo y la  
publicación de un manifiesto en que

preparado para cualquier ataque si-  
milar, pues tiene claro que "algo no  
anda bien en la vigencia del derecho  
internacional y la protección legal  
que tienen los diplomáticos en el  
mundo de hoy".

## UNA "PICHANGA"

Los cinco años que permaneció en  
Chile como embajador de Negocios  
de su país, le sirvieron para dos cosas,  
una, para hacer una gran cantidad de  
amigos por su enorme simpatía, am-  
abilidad y don de la conversación y  
otra, para aprender "a hablar en chile-  
no". De ahí que en el relato que viene  
a continuación intercale muchas  
expresiones del lenguaje familiar  
nuestro.

"Se celebraba el día de la inde-  
pendencia de la República Dominicana  
esa mañana del 27 de febrero de 1980.

Junto a todo el cuerpo diplomático  
acreditado ante el gobierno, había si-  
do invitado a la recepción que debía

llevarse a cabo entre las 11 y las 13 horas.

Era un hermoso día en Bogotá.

"Como en todos estos actos oficiales

del protocolo de la diplomacia universal

se mantuvo todo el protocolo que se

estaba cumpliendo en la Embajada.

Los terroristas exigían la lib-  
ertad de 311 extremistas presos en la  
cárcel La Picota y que estaban siendo  
juzgados a proceso, la entrega de 50  
millones de dólares en efectivo y la  
publicación de un manifiesto en que

las cuales, tomada de su brazo, simu-  
laba ser su esposa".

"Poco antes del mediodía los once  
embajadores de los países socialistas  
acreditados en Colombia, comenzaron  
a abandonar el recinto, quedando  
luego sólo el resto del cuerpo diplo-  
mático residente. En ese instante nin-  
guno de nosotros se percató de la  
maniobra que más tarde entenderíamos  
con claridad".

De acuerdo al relato del embajador  
haitiano, se advierte sin lugar a dudas  
que la toma de la Embajada era un  
acto concertado y bajo instrucciones  
emanadas de un organismo superior,  
responsable directo de lo que ocurrió.

## EL ASALTO

Eran las 12 horas con 20 minutos  
cuando ingresaron a la Embajada de  
improviso todos los "esfuerzados jugadores  
de fútbol" portando en sus ma-  
nos distintas armas cortas y ordenando  
la detención de todos los presentes,  
al mismo tiempo que disparaban a  
diestra y siniestra".

"Yo estaba junto a otros embajado-  
res conversando con un vaso en la ma-  
no, cuando veo que uno de los que  
entra, corre hacia un sillón y se  
sienta en él, quedándose muy quieto.

Cuando todo había pasado, pudimos  
ver que había sido herido de muerte y  
alcanzó a correr hasta sentarse para  
morir. Era el que llamaban Coman-  
dante Dos. Su cuerpo estuvo dos días  
y medio tendido en un sofá en el li-  
ving de la casa hasta que pudo ser sa-  
cado".

"Había una lluvia de balas con tan-  
ta suerte que no se produjo ninguna  
otra víctima fatal. Los asaltantes eran  
quince, luego de la muerte ya descri-  
ta, nueve hombres y seis mujeres,  
entre 17 y 32 años. El Comandante Uno,  
que estaba dentro de la Embajada,  
tomó el mando y comenzó a  
distribuir a su gente llamándola com-  
pañero uno, dos, tres, etc. Tomaron  
posiciones en las puertas y ventanas y  
nos obligaban, lanzarnos al suelo".

"Yo estaba junto a los embajadores  
de Paraguay y Canadá, con los que  
comenzamos a gatear en dirección a  
la cocina, por donde, supimos des-  
pués, habían escapado varias perso-  
nas, entre ellas uno de los diplomáticos  
chilenos también presente en la  
recepción. Nosotros no pudimos salir  
y debimos guarecernos de las balas  
bajo la escala que da al segundo piso  
de la casa. Acostados de espaldas pudimos  
salvar de la balacera. Los guardias  
de los embajadores que habían  
comenzado a disparar contra los  
extremistas, pronto fueron dominados,  
pero los guerrilleros seguían dis-  
parando para mantener el caos y el temor  
entre todas las personas que estaban  
detrás de la casa".

Entre los embajadores que fueron  
tomados como rehenes estaba el  
representante de Haití en Bogotá, Leon-  
ard Pierre-Louis, quien se había  
desempeñado como Encargado de Negocios  
de su país en Chile entre 1974 y  
unos meses antes de ocurrido el inci-  
dente. Este diplomático acaba de es-  
tar de visita en Chile invitado por el  
Canal 13. Conversó con "La Nación"  
para narrar con amplios antecedentes  
esta la aventura vivida y que refleja  
la profunda alteración que está  
sufriendo el derecho internacional,  
bajo la coerción del extremismo mar-  
xista.

Entregamos a continuación el rela-  
to del embajador de Haití en Colom-  
bia con todos los antecedentes polí-  
ticos, económicos y humanos del cauti-  
vamiento.

A los 40 años de edad y a pesar de que  
nunca ha estado en el Ejército y  
nunca cumplió el servicio militar, Leon-  
ard Pierre-Louis, ha estado en el  
centro mismo de una verdadera guerra  
sin cuartel durante dos meses.

Nunca imaginó cuando ingresó a la  
casa diplomática en su país, que  
sería tratado vejatoriamente por su  
condición de embajador. Hoy está

Relato de los dos meses de cautiverio en  
embajada dominicana en Colombia

el gobierno del Presidente César Tur-  
bay Ayala, reconoce que estaba  
violando los derechos humanos.

Entre los embajadores que fueron  
tomados como rehenes estaba el  
representante de Haití en Bogotá, Leon-  
ard Pierre-Louis, quien se había  
desempeñado como Encargado de Negocios  
de su país en Chile entre 1974 y  
unos meses antes de ocurrido el inci-  
dente. Este diplomático acaba de es-  
tar de visita en Chile invitado por el  
Canal 13. Conversó con "La Nación"  
para narrar con amplios antecedentes  
esta la aventura vivida y que refleja  
la profunda alteración que está  
sufriendo el derecho internacional,  
bajo la coerción del extremismo mar-  
xista.

Entregamos a continuación el rela-  
to del embajador de Haití en Colom-  
bia con todos los antecedentes polí-  
ticos, económicos y humanos del cauti-  
vamiento.

A los 40 años de edad y a pesar de que  
nunca ha estado en el Ejército y  
nunca cumplió el servicio militar, Leon-  
ard Pierre-Louis, ha estado en el  
centro mismo de una verdadera guerra  
sin cuartel durante dos meses.

Nunca imaginó cuando ingresó a la  
casa diplomática en su país, que  
sería tratado vejatoriamente por su  
condición de embajador. Hoy está

## LOS SOCIALISTAS

Mientras tanto dentro de la Embajada  
dominicana se estaba preparando  
el drama. El que más tarde cono-  
ceríamos como el Comandante Uno  
-Rosemberg Pavón Pavón- había  
ingresado a la fiesta como invitado  
acompañado por tres mujeres, una de

los 40 años de edad y a pesar de que  
nunca ha estado en el Ejército y  
nunca cumplió el servicio militar, Leon-  
ard Pierre-Louis, ha estado en el  
centro mismo de una verdadera guerra  
sin cuartel durante dos meses.

Nunca imaginó cuando ingresó a la  
casa diplomática en su país, que  
sería tratado vejatoriamente por su  
condición de embajador. Hoy está

el gobierno del Presidente César Tur-  
bay Ayala, reconoce que estaba  
violando los derechos humanos.

Entre los embajadores que fueron  
tomados como rehenes estaba el  
representante de Haití en Bogotá, Leon-  
ard Pierre-Louis, quien se había  
desempeñado como Encargado de Negocios  
de su país en Chile entre 1974 y  
unos meses antes de ocurrido el inci-  
dente. Este diplomático acaba de es-  
tar de visita en Chile invitado por el  
Canal 13. Conversó con "La Nación"  
para narrar con amplios antecedentes  
esta la aventura vivida y que refleja  
la profunda alteración que está  
sufriendo el derecho internacional,  
bajo la coerción del extremismo mar-  
xista.

Entregamos a continuación el rela-  
to del embajador de Haití en Colom-  
bia con todos los antecedentes polí-  
ticos, económicos y humanos del cauti-  
vamiento.

A los 40 años de edad y a pesar de que  
nunca ha estado en el Ejército y  
nunca cumplió el servicio militar, Leon-  
ard Pierre-Louis, ha estado en el  
centro mismo de una verdadera guerra  
sin cuartel durante dos meses.

Nunca imaginó cuando ingresó a la  
casa diplomática en su país, que  
sería tratado vejatoriamente por su  
condición de embajador. Hoy está

el gobierno del Presidente César Tur-  
bay Ayala, reconoce que estaba  
violando los derechos humanos.

Entre los embajadores que fueron  
tomados como rehenes estaba el  
representante de Haití en Bogotá, Leon-  
ard Pierre-Louis, quien se había  
desempeñado como Encargado de Negocios  
de su país en Chile entre 1974 y  
unos meses antes de ocurrido el inci-  
dente. Este diplomático acaba de es-  
tar de visita en Chile invitado por el  
Canal 13. Conversó con "La Nación"  
para narrar con amplios antecedentes  
esta la aventura vivida y que refleja  
la profunda alteración que está  
sufriendo el derecho internacional,  
bajo la coerción del extremismo mar-  
xista.

Entregamos a continuación el rela-  
to del embajador de Haití en Colom-  
bia con todos los antecedentes polí-  
ticos, económicos y humanos del cauti-  
vamiento.

A los 40 años de edad y a pesar de que  
nunca ha estado en el Ejército y  
nunca cumplió el servicio militar, Leon-  
ard Pierre-Louis, ha estado en el  
centro mismo de una verdadera guerra  
sin cuartel durante dos meses.

Nunca imaginó cuando ingresó a la  
casa diplomática en su país, que  
sería tratado vejatoriamente por su  
condición de embajador. Hoy está

el gobierno del Presidente César Tur-  
bay Ayala, reconoce que estaba  
violando los derechos humanos.

Entre los embajadores que fueron  
tomados como rehenes estaba el  
representante de Haití en Bogotá, Leon-  
ard Pierre-Louis, quien se había  
desempeñado como Encargado de Negocios  
de su país en Chile entre 1974 y  
unos meses antes de ocurrido el inci-  
dente. Este diplomático acaba de es-  
tar de visita en Chile invitado por el  
Canal 13. Conversó con "La Nación"  
para narrar con amplios antecedentes  
esta la aventura vivida y que refleja  
la profunda alteración que está  
sufriendo el derecho internacional,  
bajo la coerción del extremismo mar-  
xista.

Entregamos a continuación el rela-  
to del embajador de Haití en Colom-  
bia con todos los antecedentes polí-  
ticos, económicos y humanos del cauti-  
vamiento.

A los 40 años de edad y a pesar de que  
nunca ha estado en el Ejército y  
nunca cumplió el servicio militar, Leon-  
ard Pierre-Louis, ha estado en el  
centro mismo de una verdadera guerra  
sin cuartel durante dos meses.

Nunca imaginó cuando ingresó a la  
casa diplomática en su país, que  
sería tratado vejatoriamente por su  
condición de embajador. Hoy está

el gobierno del Presidente César Tur-  
bay Ayala, reconoce que estaba  
violando los derechos humanos.

Entre los embajadores que fueron  
tomados como rehenes estaba el  
representante de Haití en Bogotá, Leon-  
ard Pierre-Louis, quien se había  
desempeñado como Encargado de Negocios  
de su país en Chile entre 1974 y  
unos meses antes de ocurrido el inci-  
dente. Este diplomático acaba de es-  
tar de visita en Chile invitado por el  
Canal 13. Conversó con "La Nación"  
para narrar con amplios antecedentes  
esta la aventura vivida y que refleja  
la profunda alteración que está  
sufriendo el derecho internacional,  
bajo la coerción del extremismo mar-  
xista.

Entregamos a continuación el rela-  
to del embajador de Haití en Colom-  
bia con todos los antecedentes polí-  
ticos, económicos y humanos del cauti-  
vamiento.

A los 40 años de edad y a pesar de que  
nunca ha estado en el Ejército y  
nunca cumplió el servicio militar, Leon-  
ard Pierre-Louis, ha estado en el  
centro mismo de una verdadera guerra  
sin cuartel durante dos meses.

Nunca imaginó cuando ingresó a la  
casa diplomática en su país, que  
sería tratado vejatoriamente por su  
condición de embajador. Hoy está

el gobierno del Presidente César Tur-  
bay Ayala, reconoce que estaba  
violando los derechos humanos.

Entre los embajadores que fueron  
tomados como rehenes estaba el  
representante de Haití en Bogotá, Leon-  
ard Pierre-Louis, quien se había  
desempeñado como Encargado de Negocios  
de su país en Chile entre 1974 y  
unos meses antes de ocurrido el inci-  
dente. Este diplomático acaba de es-  
tar de visita en Chile invitado por el  
Canal 13. Conversó con "La Nación"  
para narrar con amplios antecedentes  
esta la aventura vivida y que refleja  
la profunda alteración que está  
sufriendo el derecho internacional,  
bajo la coerción del extremismo mar-  
xista.

Entregamos a continuación el rela-  
to del embajador de Haití en Colom-  
bia con todos los antecedentes polí-  
ticos, económicos y humanos del cauti-  
vamiento.

A los 40 años de edad y a pesar de que  
nunca ha estado en el Ejército y  
nunca cumplió el servicio militar, Leon-  
ard Pierre-Louis, ha estado en el  
centro mismo de una verdadera guerra  
sin cuartel durante dos meses.

Nunca imaginó cuando ingresó a la  
casa diplomática en su país, que  
sería tratado vejatoriamente por su  
condición de embajador. Hoy está

el gobierno del Presidente César Tur-  
bay Ayala, reconoce que estaba  
violando los derechos humanos.

Entre los embajadores que fueron  
tomados como rehenes estaba el  
representante de Haití en Bogotá, Leon-  
ard Pierre-Louis, quien se había  
desempeñado como Encargado de Negocios  
de su país en Chile entre 1974 y  
unos meses antes de ocurrido el inci-  
dente. Este diplomático acaba de es-  
tar de visita en Chile invitado por el  
Canal 13. Conversó con "La Nación"  
para narrar con amplios antecedentes  
esta la aventura vivida y que refleja  
la profunda alteración que está  
sufriendo el derecho internacional,  
bajo la coerción del extremismo mar-  
xista.

Entregamos a continuación el rela-  
to del embajador de Haití en Colom-  
bia con todos los antecedentes polí-  
ticos, económicos y humanos del cauti-  
vamiento.

A los 40 años de edad y a pesar de que  
nunca ha estado en el Ejército y  
nunca cumplió el servicio militar, Leon-  
ard Pierre-Louis, ha estado en el  
centro mismo de una verdadera guerra  
sin cuartel durante dos meses.

Nunca imaginó cuando ingresó a la  
casa diplomática en su país, que  
sería tratado vejatoriamente por su  
condición de embajador. Hoy está

el gobierno

# 19 Respuestas para el tema de hoy

¿Qué le parece el anuncio del plebiscito?

FLORENCIO INFANTE, capitán de Ejército y capellán militar: "Aunque no tengo una idea completa en todo lo que se refiere a la nueva Constitución, porque es un documento que debe leerse con mucha atención, me atrevería a señalar lo siguiente: me parece muy bien todo aquello que tiene relación con el fundamento del Estado, las bases de la institucionalidad, la libertad de los hombres y sus propios derechos. Esta línea de respeto hacia los derechos humanos es algo que siempre, a través de la historia, Chile lo ha tenido y mantenerlo es un logro importante. Yo diría que esto responde a una perfección de la Declaración de Principios del año 74, en la cual se establecen claros conceptos del hombre, el ciudadano y sus derechos ante la ley. Creo que aquí, en esta nueva Constitución, se han profundizado y perfeccionado estos Principios".

Con respecto a los plazos estipulados para los próximos presidentes de Chile, el sacerdote señaló: "Creo que responde a un concepto claramente portalíano y esto es muy importante. Como todos sabemos, los gobiernos que mayores adelantos y desarrollo económico y social tuvieron para su pueblo, fueron justamente aquellos que lograron gobernar durante diez años. Los tres mejores gobiernos a mi juicio fueron los de Prieto, Bulnes y Montt, y esto es porque pudieron cumplir sus objetivos en un plazo razonable. Estos programas de gober-



Florencio Infante, Capitán de Ejército y capellán de la Escuela Militar General Bernardo O'Higgins.

no han sido superados por nadie, comparativamente, en sus consecuencias para todos los sectores: vivienda, educación, salud, etc.

"El plebiscito va en dos líneas —agregó Infante— una de ellas va hacia una confianza que se debe entregar al Gobierno para los siete años que llevan dirigiendo al país. En segundo lugar creo que durante un mes es más que suficiente para que el pueblo de Chile conozca todos los postulados de la Nueva Constitución, en sus líneas fundamentales, y esto se puede lograr sin problemas".



VERÓNICA CRUCES, remachadora en una industria textil: "A mí me gusta mi Presidente, y creo que no debiera preguntarle a nadie si está a favor o en contra del proyecto porque los comunistas van a seguir molestando igual. Yo tengo tranquilidad y lo único que espero es seguirla teniendo, no me interesa otra cosa".

SERGIO GUZMAN, tejedor en una industria textil: "No estoy informado y creo que un mes no será tiempo suficiente, en todo caso estoy de acuerdo que se llame a votar porque así se podrá saber quiénes realmente están a favor o en contra de lo que se está haciendo y no hablar de apoyo o de oposición sin bases o cifras que lo confirmen".



MARIO ARNELLO  
ABOGADO

"La decisión del Gobierno militar de convocar a un plebiscito que apruebe la Constitución Política de Chile y otorgue un verdadero mandato constitucional al Presidente Pinochet, para que continúe conduciendo los destinos de la Patria en los próximos 8 años, es expresión de la voluntad histórica que lo anima y de su profundo nacionalismo".

"Lo que queda perfectamente en claro en el plebiscito convocado es que se llama al pueblo chileno a definir su destino futuro. La alternativa es tan clara: o construimos una Patria nueva, o regresamos a la situación de aniquilamiento en que Chile se encontraba en septiembre de 1973".

"Los chilenos que quieran construir un futuro de Patria, libertad y justicia, votaran que sí. Los que quieran regresar a la anarquía y al odio; al divisionismo y a la catástrofe; a la violencia y a la incertidumbre, votarán que no".

"Se podrán formular observaciones que objeten el plebiscito por no exigir registros electorales o por no dividirse la votación, según las diferentes materias que la Constitución contempla, pero esos argumentos no revisten mayor profundidad, porque aquí se trata de definir una herramienta técnica ni algunas preferencias ideológicas. Se trata, escuetamente, de que Chile define si quiere que trasciendan los principios y objetivos nacionales que ha venido sosteniendo y realizando el Gobierno militar, o si, por el contrario, prefiere rechazarlos en forma global y definitiva".

"Por todo esto, pienso que todos los chilenos pospondremos las diferencias, los particularismos y aún las discrepancias no relevantes, para darle al Presidente Pinochet un gigantesco respaldo que junto con aprobar la Constitución que regirá a Chile, sea una respuesta definida y categórica a todos los que se suman a la campaña internacional en contra de Chile".



MARÍA ISABEL COLLARTE, V año de Enfermería y Obstetricia en la Universidad Católica. — "Encuentro que es bueno el anuncio del Presidente, pues de esa forma la comunidad y el pueblo mismos tendrán mayor oportunidad de participar. Considero que todo chileno debe leer el nuevo texto



RODOLFO EYLERTS, V año de Ingeniería Comercial de la U. de Chile. — "Considero que tal como vienen cambiando los tiempos, la Constitución debe ir actualizándose. Estoy muy de acuerdo con el sistema económico y por eso las leyes deben actualizarse".



ESTUDIANTE QUE NO QUISO IDENTIFICARSE, DE LA UC. — "Ojalá que esto se haga con la seriedad que merece y sea un buen mecanismo para que la población se exprese como debe hacerlo. Es de esperar que todos tengamos la claridad suficiente como para saber por qué se nos está llamando a plebiscito".



SEGUNDO CEPEDA, recolector de papel, población La Legua. — "Yo estoy de acuerdo con el Gobierno así que también estoy a favor de cualquier medida que propongan, aunque no tengo idea de qué se trata el proyecto, en todo caso votaré a favor".



HAYDEE HERNANDEZ, dueña de casa, población Sumar. — "Estoy de acuerdo con el llamado a plebiscito, de esa forma el Gobierno se dará cuenta realmente quiénes están a su favor y quiénes son oposición; yo estoy conforme con lo que se ha hecho y también con la nueva Constitución, no la conozco, pero estoy de acuerdo porque la intención es buena".



JOSE ALFREDO FUENTES (cantante y animador de TV). — "El llamado a plebiscito constituye el hecho más importante en la vida de la Nación, luego del pronunciamiento del 11 de septiembre de 1973".

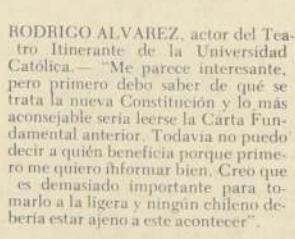
Añadió que se había preocupado de obtener el texto completo del proyecto que será sometido a consideración de la ciudadanía y "lo estoy leyendo en forma muy detenida para comprenderlo".

Dijo también que ello adquiere una trascendencia especial en el extranjero para "que no sigan jugando con nuestro país y cesen los ataques de los enemigos".

"Como todo chileno —dijo finalmente— estaré votando el 11 de septiembre para cumplir con este deber".



JUAN REYES, estudiante de la Universidad de Concepción. — "Es la oportunidad de expresarse en un asunto tan trascendental como la vida constitucional del país. Pienso que beneficia a todos los chilenos y los favorecidos seremos nosotros".



RODRIGO ALVAREZ, actor del Teatro Itinerante de la Universidad Católica. — "Me parece interesante, pero primero debo saber de qué se trata la nueva Constitución y lo más aconsejable sería leerse la Carta Fundamental anterior. Todavía no puedo decir a quién beneficia porque primero me quiero informar bien. Creo que es demasiado importante para tomarlo a la ligera y ningún chileno debería estar ajeno a este acontecer".



MARIO NOVOA, 1º Arquitectura de la U. de Chile. — "Yo pienso que están en lo correcto si quieren implantar una nueva Constitución. De esta forma se está tomando en cuenta la opinión de la gente y eso es muy importante porque quiere decir que no se está tratando de imponerla a la fuerza".

HEDI ZUÑIGA, recolectora de papel, población La Legua. — "El plebiscito servirá para reforzar la unión de todos los chilenos y que se les dé un tabaco a aquellos políticos que todavía andan tratando de dividirlos. Como sea que votemos, pero cada uno dará su opinión, y decidirá el destino de Chile".



KANDA JAQUE. — Como "una de las medidas más acertadas del actual Gobierno" calificó la actriz Kanda Jaque el llamado a plebiscito para decidir sobre la nueva Constitución, hecho anoché por el Primer Mandatario, General Augusto Pinochet.

La artista, quien se presentó en estos momentos la obra "Las pautas" en el Teatro Municipal de Las Condes, afirmó ante una consulta al respecto que "ya ha pasado bastante tiempo de la nefasta tragedia de la izquierda y creo que el plebiscito constituye un paso hacia la democracia que todos los chilenos queremos".

Frente a eventuales resultados de lo que confiaba en el buen sentido de la ciudadanía y en que "los sufrimientos pasados del extremismo traen una claridad mental".

Reiteró que se trataba de una acción acertada donde "con mucha gracia el Gobierno tomará en cuenta la opinión de la ciudadanía".



ALBERTO GUERRERO, Director del diario La Tercera. — "Creo que es un paso muy importante. El gran vacío que había en el país era precisamente el hecho de que no estuvieran fijadas las reglas del juego o 'el raya de la cancha' y esas han sido las principales críticas que se le han hecho al Gobierno. Creo que el hecho de que se haya anunciado una nueva Constitución y algo tan importante como que sea la ciudadanía la que la respalde o la rechace es un paso trascendental en la vida institucional del país. Estimo que la ciudadanía debe estar muy consciente de lo que esto significa para el futuro de Chile, y cada uno, muy en conciencia y al margen de influencias de tipo político, debe decidir como chileno los próximos pasos. Espero que la decisión de la ciudadanía sea lo mejor para nuestro país".



GASTÓN ASTORQUIZA, Vicepresidente de la Corporación de Estudios Nacionales. — "Todo un concepto de la persona humana y la sociedad, característica del chileno; toda una realidad que responde con eficacia a las exigencias de concordia y unidad entre todos los chilenos; todo un futuro de paz y progreso es lo que en definitiva se somete a ratificación en el plebiscito del próximo 11 de septiembre".



TOMÁS VIDIELLA. — "Me parece muy bien que exista un plebiscito donde la gente tendrá la posibilidad de expresar su opinión frente a algo tan importante", expresó ayer tarde el actor Tomás Vidiella, ante una consulta sobre el llamado en el sentido planteado por el gobierno.

"Es una medida sana saber lo que piensa el público", añadió el artista, sin embargo, señaló que "de política no entiendo nada y no me interesa".

En este sentido, se excusó al indicar que "prácticamente yo vivo en otro mundo y actualmente, me encuentro totalmente dedicado a mi nuevo estreno".

Vidiella presentará a partir de los primeros días de septiembre en el teatro Cariola la comedia "Ochenta mil hojas".

...DESPEGUE! SORTEO 17 DE AGOSTO

**Polla**  
CHILENA DE BENEFICENCIA

15 MILLONES  
500 MIL  
100 premios de \$100.000  
ENTERO \$1.500 VIGESIMO \$75

## documentos

## Normas legales para el plebiscito

El siguiente es el texto completo del Decreto Ley publicado hoy en el Diario Oficial que fija las Normas a las cuales deberá sujetarse el plebiscito a través del cual la ciudadanía deberá aprobar la nueva Constitución Política, incluidas sus disposiciones transitorias.

## CONVOCAS AL PLEBISCITO DISPUESTO EN ARTICULO FINAL DEL DECRETO LEY NÚMERO 3.464 DE 1980 Y SEÑALA LAS NORMAS A LAS CUALES SE SUJETARA

Núm. 3.465— Santiago, 8 de Agosto de 1980.— Visto: Lo dispuesto en los decretos leyes Nros 1 y 128, de 1973; 527 y 788, de 1974; 951, de 1976, y 3.464, de 1980.

La Junta de Gobierno de la República de Chile, en ejercicio del Poder Constituyente, ha acordado dictar el siguiente

## Decreto Ley:

Artículo 1º.— En conformidad con lo dispuesto en el artículo final del decreto ley N° 3.464, de 1980, convócase a plebiscito para el día 11 de Septiembre de 1980, destinado a pronunciarse sobre la nueva "Constitución Política de la República de Chile", incluidas sus disposiciones transitorias, según su texto fijado por el mencionado decreto ley y publicado en el Diario Oficial de 11 de Agosto de 1980.

El plebiscito se sujetará a las normas que se contienen en los artículos siguientes.

Artículo 2º.— Votarán en el señalado plebiscito todos los chilenos mayores de dieciocho años de edad incluso los analfabetos y no videntes, y podrán votar los extranjeros mayores de esa edad que tengan residencia legal en Chile, la que se acreditará mediante la respectiva cédula de identidad de extranjería.

Artículo 3º.— La participación de los chilenos señalados en el artículo anterior será obligatoria, salvo respecto de los que se encuentren impedidos física o mentalmente o privados de libertad en establecimientos carcelarios o penitenciarios.

Artículo 4º.— Para el ejercicio del derecho a que se refieren los artículos anteriores será necesario estar en posesión de la cédula de identidad expedida por el Servicio de Registro Civil e Identificación, cualquiera que sea su fecha de vencimiento, y será el único documento que se admitirá para el efecto.

## TITULO I

## Forma del Sufragio

Artículo 5º.— La cédula con que se sufragará será confeccionada por el Ministerio del Interior, impresa en forma claramente legible y en papel no transparente. La cédula llevará una franja engomada en uno de sus extremos de tal modo que pueda cerrarse con sólo humedecer el espacio y pegarlo a la cara exterior de ella. En un borde lateral habrá un talón perforado en su unión con el resto del documento. Este talón llevará la indicación de serie y numeración correlativa.

La cédula se imprimirá en tinta negra, se encabezará con la leyenda "Plebiscito Nacional, Nueva Constitución Política de la República de Chile, 1980", y en ella se contendrán, separadamente, las expresiones "SI" y "NO" predefinidas, para el efecto de posibilitar el sufragio de los analfabetos, de una estrella y de un círculo, respectivamente, y seguidas ambas de una línea horizontal destinada a marcar la preferencia.

El votante marcará su preferencia completando una cruz en la línea horizontal de su elección, entendiéndose que la expresión "SI" importa su aprobación a la nueva Constitución Política, incluidas sus disposiciones transitorias, y la expresión "NO" su voluntad de rechazarla.

Habrá plantillas facsimiles de la cédula para la emisión del sufragio de los participantes no videntes, las cuales llevarán ranuras en forma que, sobreponiendo la plantilla a la cédula, se pueda marcar a través de una ranura la preferencia que se deseé.

Artículo 6º.— Las palabras "SI" y "NO" se imprimirán en un mismo tipo de imprenta negro recargado.

## TITULO II

## Mesas receptoras de sufragios

Artículo 7º.— Los Alcaldes de las distintas municipalidades del país, dentro de sus respectivos territorios jurisdiccionales, señalarán los recintos de votación donde estarán ubicadas las mesas receptoras de sufragios, las que serán separadas para hombres y mujeres.

La ubicación de estos recintos así como la numeración de las mesas que funcionarán en ellas será dada a conocer por medio de carteles que se fijarán en los sitios públicos de mayor concurrencia con, a lo menos, diez días de anticipación a la fecha de realización del evento.

Los Alcaldes confeccionarán facsimiles ampliados de la cédula respectiva, agregando instrucciones precisas sobre la forma en que se deberá participar y demás modalidades de la votación. Estos facsimiles deberán también colocarse en lugares públicos, en la forma que determine el Alcalde.

Artículo 8º.— Las personas convocadas al plebiscito votarán en uno de los locales antes

indicados, cualquiera que sea el lugar del territorio nacional en que se encuentren ese día.

Artículo 9º.— El Alcalde determinará el número de mesas que funcionarán en su respectiva comuna, teniendo presente que el número de votantes por cada una de ellas no podrá exceder de trescientos, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 24.

Artículo 10.— Cada mesa receptora de sufragios estará constituida por un Presidente, que será designado por el Alcalde, y dos vocales que serán designados de entre las personas que voluntariamente se inscriban, con este especial objeto, en la Municipalidad, en la forma que más adelante se señala. La nominación puede recaer en cualquiera de las personas a que se refiere el artículo 29 de este decreto ley, con excepción de los no videntes y analfabetos.

Las Municipalidades deberán recibir las inscripciones que por cualquier medio hagan llegar por escrito las personas que deseen participar como vocales en las mesas receptoras. Las inscripciones se recibirán dentro de los diez primeros días contados desde la fecha de publicación de este decreto ley.

Los Alcaldes pondrán a disposición del Ministerio de Fe a que se refiere el inciso siguiente las inscripciones recibidas y éste procederá a designar los vocales mediante sorteo, si las inscripciones fueren superiores a los cargos a llenar.

El sorteo y la designación de Presidentes se verificarán con quince días de anticipación a la fecha del plebiscito, en la sede de la Municipalidad, en un acto público presidido por el Alcalde y con asistencia de un Notario Público que actuará como Ministro de Fe. A falta de Notario Público, actuará como Ministro de Fe, el Oficial del Registro Civil y, a falta de ambos, un vecino de la comuna designado por el Alcalde.

El Alcalde podrá requerir la presencia de tantos Ministros de Fe como fueren necesarios, atendiendo el número de habitantes de la comuna.

Del acto de designación de vocales se levantarán actas en duplicado, las cuales contendrán:

a) El recinto de votación y la numeración de las mesas de dicho recinto, con indicación de cuáles corresponden a hombres y cuáles a mujeres;

b) El nombre y apellidos del Presidente y vocales de cada mesa;

c) La citación para el acto de constitución de las mesas receptoras de sufragio, con indicación del día, hora y lugar donde se procederá a dicha constitución. Si el Alcalde no estimare necesario el trámite de constitución de las mesas, los miembros de ellas se entenderán citados exclusivamente para el acto de instalación, en la forma prescrita por el artículo 11 de este decreto ley.

Las actas serán firmadas por el Alcalde y el Ministro de Fe, quedando una copia en poder de cada uno de ellos. Se levantarán tantas actas como recintos de votación haya en la comuna.

El Alcalde dispondrá la forma de notificar a quienes resulten designados miembros de cada mesa receptora. En todo caso deberá fijar copia de las actas en un lugar visible de la Municipalidad.

Qualquier dificultad, que surja con ocasión de la nominación de los vocales o la formación de las mesas receptoras, será resuelta sin más trámite por el Alcalde, quien podrá adoptar todas las medidas necesarias para su debida constitución.

## TITULO III

## Instalación de las mesas

Artículo 11.— A las 7:30 horas del día fijado para el plebiscito, se reunirán los miembros de cada mesa en los locales señalados para su funcionamiento.

Si no concurriese alguno de sus miembros, los asistentes darán aviso inmediato al Jefe del local de votación a que se refiere el artículo 23, solicitándole la designación de un reemplazante.

Las mesas no podrán instalarse después de las 12:00 horas de aquel día, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 24.

Artículo 12.— Integrada que sea la mesa, procederá su Presidente a requerir del señalado Jefe del local de votación la entrega de los útiles electorales, quien los entregará bajo recibo. Además, se designará por los miembros de la mesa a un Secretario.

Artículo 13.— Recibidos los útiles a que se ha hecho mención en el artículo anterior, se procederá a abrir el paquete que los contiene y a levantar en el formulario correspondiente, en duplicado, el Acta de instalación en la que se dejará constancia de la hora de la misma y de los nombres completos y cédulas de identidad de los miembros de la mesa, debiendo ser suscrita por éstos.

## TITULO IV

## Funcionamiento de las mesas receptoras

Artículo 14.— Las mesas funcionarán sin

interrupción, por un periodo mínimo de ocho horas, pudiendo prolongar su atención mientras existan frente a ella votantes que deseen sufragar.

Artículo 15.— Instalada la mesa, el votante deberá entregar su cédula de identidad al Presidente de ella.

Una vez comprobado que dicha cédula corresponde al votante, el Secretario de la mesa anotará en el cuaderno correspondiente el nombre completo del participante y su número de cédula de identidad.

El participante firmará en el casillero respectivo o estampará su huella dactiloscópica del dedo pulgar derecho, si no supiere o no pudiere firmar, siéndole aplicable, si procediere, lo dispuesto en el inciso primero del artículo 16.

A continuación, el Presidente le hará entrega de la cédula, anotando en el cuaderno, al número de serie de ésta y pondrá a su disposición un lápiz negro de grafito, con el cual deberá marcar su preferencia.

Inmediatamente después, el votante ingresará a una cámara secreta donde permanecerá el tiempo necesario para expresar su preferencia, no pudiendo hacerse acompañar por otra persona.

En el interior de la cámara secreta, el votante marcará su preferencia en la cédula, trazando una raya vertical cruzando el trazo horizontal que estará impreso al lado derecho de cada una de las alternativas; procederá a doblarla conforme a los pliegues marcados en ella y a cerrarla, humedeciendo con tal objeto la franja engomada. Hecho lo cual, abandonará la cámara secreta, devolverá la cédula al Presidente de la mesa, quien deberá comprobar que es la misma cédula que le entregó y despedirle de ella el talón de serie. Luego de verificar que no contiene ningún signo o efecto, la restituirá al votante para que éste la deposite en la urna.

Artículo 16.— Todo votante deberá a continuación, estampar con tinta indeleble que al efecto existirá en cada mesa, su huella dactiloscópica del dedo pulgar derecho; en su defecto, el izquierdo o a falta de ambos, el dedo índice, al lado de su firma en el cuaderno respectivo.

Luego se procederá a devolver al sufragante su cédula de identidad, en la cual, en forma previa, se fijará en su cara exterior un sello emitido por el Estado.

Artículo 17.— Si se inutilizare alguna cédula, se la guardará para dejar constancia de ello en el escrutinio, previa inmediata anotación del hecho al dorso de la misma, y el Presidente de la mesa le entregará al votante otra que es la misma cédula que le entregó y despedirá de ella el talón de serie. Luego de verificar que no contiene ningún signo o efecto, la restituirá al votante para que éste la deposite en la urna.

En caso de inutilización de la cédula de reemplazo, cualquiera que sea la causa que haya motivado su invalidación, el Presidente de la mesa procederá a retener la cédula de identidad del participante, permitiéndole votar al cierre del horario de funcionamiento de la mesa, siempre que hubiere, en tal oportunidad, cédulas disponibles.

Artículo 18.— El Presidente de la mesa podrá requerir directamente el auxilio de la Fuerza Pública frente a cualquier hecho que altere el normal desarrollo de la votación.

Si la mesa receptora se negare a recibir el voto de un participante, el Secretario deberá anotar en el Acta de instalación el nombre del individuo y la causa de tal negativa.

Artículo 19.— Transcurridas las ocho horas de funcionamiento, contadas desde la hora de instalación y si no hubiere alguna persona que deseé emitir su voto, el Presidente declarará cerrado el acto en dicha mesa, de lo cual se dejará constancia en el Acta de instalación.

## TITULO V

## Escrutinio por mesas

Artículo 20.— Cerrada la votación, se procederá a practicar el escrutinio en el mismo lugar en que la mesa hubiere funcionado, en presencia del público.

En primer término, se contará el número de votantes según lo indique el cuaderno de firmas y se cotejará con el número de talones correspondientes a las cédulas depositadas en la urna. En seguida, se abrirá la urna y se contará el número de cédulas que ella contiene.

Si hubiere discrepancias entre el número de cédulas, talones y firmas, se dejará constancia de este hecho en el Acta y serán responsables de ello el Presidente y el Secretario, sin que esto obste para que se escrutén todas las cédulas que aparezcan emitidas.

Acto seguido se abrirán las cédulas, por el Presidente de la mesa, sumando separadamente las que contengan las preferencias afirmativas y luego las negativas.

Serán nulas y no se escrutaran, las cédulas en las que aparezcan señaladas las dos preferencias.

Las cédulas que la mesa considere marcadas deberán escrutarse, pero se dejará testimonio en el Acta de los accidentes estimados como marcas y de las preferencias que contengan.

Las cédulas que aparecieran en blanco, sin la señal que hubiere podido hacer el votante, serán escrutadas en favor de la preferencia "SI".

Artículo 21.— Los resultados del escrutinio se consignarán en un Acta, que se extenderá en duplicado, la que será firmada por todos los integrantes de la mesa y que contendrá, además, las menciones señaladas en el artículo

anterior, estampándose separadamente en letras y en cifras el número de votos que hubiere obtenido cada preferencia.

## TITULO VI

## Entrega de cédulas y útiles

Artículo 22.— Una vez firmados los ejemplares del Acta del escrutinio, uno de ellos será entregado por el Presidente, junto con el frasco de tinta indeleble para impregnar los tampones, al Jefe del local de votación.

El otro ejemplar, con la totalidad de los útiles restantes, será depositado en un sobre, que se procederá a sellar o lacrar de inmediato. En la carátula de dicho sobre deberá estamparse el número de la mesa, conjuntamente con la región, provincia, comuna y local, debiendo firmarse por el Presidente y el Secretario de la mesa. El Presidente deberá entregar también dicho sobre al Jefe del local de votación y será responsable del cumplimiento de tal obligación.

El señalado Jefe dará cumplimiento, de inmediato, a lo dispuesto en el artículo 25.

## TITULO VII

## Del Jefe del Local de Votación

Artículo 23.— Cada lugar designado para recibir la votación de este plebiscito, estará a cargo de un Jefe de local de votación, quien será designado por la autoridad militar correspondiente.

Dicho Jefe será responsable del traslado al local de los útiles para el funcionamiento de las mesas, de su entrega a los Presidentes de mesa, de velar por su debida constitución, de designar a los reemplazantes de los integrantes que no asistan sin sujeción a las normas del artículo 10, y de resguardar el orden público dentro del local de votación, así como de las demás funciones que se le encomienda en este decreto ley.

Artículo 24.— El Jefe del local de votación podrá instalar en su respectivo local mesas receptoras de sufragios de carácter especial, que estarán destinadas a atender casos determinados, tales como de lisiados, no videntes, enfermos y otros similares. Asimismo, podrá instalar las mesas que estime necesarias para evitar una excesiva congestión de votantes, y efectuar la designación del Presidente y de los vocales de aquellas mesas que no se hubieren constituido a las 12:00 horas.

Artículo 25.— Los Jefes de local remitirán directamente al Gobernador Provincial, el sobre que contiene un ejemplar del Acta, talones, cédulas, emitidas y demás implementos usados en el plebiscito; todo lo cual éste lo remitirá al respectivo Intendente Regional, dentro de las cuarenta y ocho horas de recibidos.

El otro ejemplar del Acta de cada una de las mesas receptoras lo enviará el Jefe de local al Alcalde de la respectiva comuna.

## TITULO VIII

## Escrutinio Comunal y Provincial

Artículo 26.— El Alcalde efectuará un escrutinio total de su comuna utilizando para ello el ejemplar del Acta que le fuera enviado según lo dispone el artículo anterior.

Del resultado del escrutinio se dejará constancia en un Acta que firmará el Alcalde conjuntamente con el Secretario Municipal y que deberá contener, junto con el total comunal, los resultados de cada mesa.

Dicha Acta la remitirá el Alcalde por la vía más expedita posible al Gobernador Provincial, quien, por su parte, informará al Intendente Regional de los resultados globales de la provincia respectiva, debiendo este último comunicarlos al Ministerio del Interior.

# Alternativa clara: caos o desarrollo

El objetivo de la Nueva Constitución Política del Estado, que será sometida a plebiscito el próximo 11 de septiembre, tiene por finalidad entregar a Chile una nueva institucionalidad que signifique llegar a una democracia auténtica y real y no caer en la antigua que llevó al país a los vicios, a la demagogia y, entre 1970 y 1973, al caos más grande de la historia de nuestro país.

La opinión la formuló en el día de ayer el Ministro Secretario General de Gobierno, General Sergio Badiola, quien puntualizó que o se avanza ha-

cía una nueva y auténtica democracia o se retorna al pasado.

"Hay que olvidar, afirmó, la época de la politización exagerada, de la demagogia y del engaño. Nosotros queremos ahora que sea realmente el pueblo de Chile el que se defina y no las minorías constituidas por camarillas. Ahora bien, esta nueva institucionalidad, este nuevo proyecto constitucional, es la proposición que se le hace al pueblo de Chile para que cada hombre, como dijo S.E. en su discurso, en el secreto de su conciencia, en el deber patriótico de pensar en el fu-

turo de Chile, se pronuncie sobre la Constitución de la Libertad, que no sólo está comprometida con ese principio, sino que con la justicia, la seguridad y el progreso de todos los chileños".

## PROCESO COHERENTE

Por otra parte, el Ministro Badiola indicó que el llamado a plebiscito es de un proceso coherente, nacional, lógico y publicitado.

"Toda esta situación, explicó, comenzó el 11 de septiembre de 1973 cuando el pueblo de Chile le pidió a su última reserva moral, las Fuerzas Armadas y de Orden, que comenzaran el proceso rectificador que se inició en aquella fecha. Este proceso es racional, lógico y coherente, y nadie

puede decir que es sorpresivo. En primer lugar, a poco de asumir la Junta de Gobierno, se instituyeron los principios del Gobierno de Chile, principios que son el fundamento de la nueva institucionalidad. Posteriormente se diseñó todo un camino o un plan institucional, que también fue ampliamente conocido en los años siguientes. Casi simultáneamente con la Declaración de Principios se fija el Objetivo Nacional de Chile. Se implementan los planes sociales, económicos y administrativos. No hace mucho tiempo, se delineó la política de siete modernizaciones fundamentales, para culminar con el término de los estudios constitucionales encomendados por la propia Junta de Gobierno a una Comisión especial, integrada por destacados juristas, que entregó un anteproyecto. Posteriormente, el Pre-

sidente de la República y la Junta de Gobierno entregaron al Consejo de Estado, organismo asesor, la revisión de este anteproyecto. Se recibió así un nuevo documento para estudio de la Junta de Gobierno. Todas esas sugerencias fueron elementos que se tuvieron en consideración para que en un período no breve, sino de trabajo profundamente completo, la Junta de Gobierno, presidida por S.E., defiriera el proyecto definitivo que va a ser sometido a plebiscito nacional, conforme lo anunciará el domingo en la noche el Presidente".

A este respecto, recalco el Secretario de Estado, es que dentro de este marco no hay nada que pudiera ser sorpresivo o imprevisto. "Hay una lógica y coherencia absoluta y total en lo obrado", afirmó el General Badiola.

Asimismo, se refirió a la labor de los medios de comunicación señalando que "espera que cumplan con su deber de ilustrar patrióticamente a la comunidad", recordando que los frutos de esta nueva institucionalidad la recibirán las nuevas generaciones de chilenos.

## DIARIO OFICIAL DE LA REPUBLICA DE CHILE

Núm.

30.739 Santiago, Martes 12 de Agosto de 1980

Año CIII.

### SUMARIO

#### JUNTA DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE

#### DECRETOS LEYES

#### MINISTERIO DEL INTERIOR

Decreto ley número 3.465. — Convoca al Plebiscito dispuesto en artículo final del decreto ley N° 3.464, de 1980 y señala las normas a las cuales se sujetará. . . . . 3285

#### DECRETOS SUPREMOS MINISTERIO DEL INTERIOR

Decreto número 256 exento. — Autoriza al Cuerpo de Bomberos de Santiago, para efectuar rifa que indica . . . . . 3287

Decreto número 262. — Autoriza a la Escuela Industrial Diurna "Galvarino N° 2" de La Cisterna para efectuar rifa que indica . . . . . 3288

#### MINISTERIO DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION

Subsecretaría de PESCA  
Extracto de resolución número 286 de 1980, que modifica resolución N° 136, de 1980. . . . . 3288

Extracto de resolución número 287, de 1980, que autoriza a "Conservas Castillo Ltda." para desarrollar actividades pesqueras que indica . . . . . 3288

#### MINISTERIO DE HACIENDA

Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio  
Extracto de resolución número 355-S, de 1980, que aprueba reforma de estatutos de "Sociedad Anónima de Inversiones y Renta Inmobiliaria". . . . . 3288

Extracto de resolución número 379-S, de 1980, que aprueba reforma de estatutos de "Constructores de Viviendas Eco-

nómicas Vecoval S.A." . . . . . 3288  
Extracto de resolución número 381-S, de 1980, que autoriza existencia y aprueba estatutos de "Transportes Los Arcos Australis S.A." . . . . . 3288

Extracto de resolución número 390-S, de 1980, que aprueba disolución anticipada de "Viviendas Económicas Gama S.A." . . . . . 3288

Servicio de Impuestos Internos  
Dirección Regional Valparaíso

Resolución número 1.366. — Autoriza pago de impuestos de Timbres a las facturas emitidas por medio de ingresos de dinero en arcas fiscales a Agencia de Aduana Gastón Pizarro Maureira Ltda. . . . . 3288

#### MINISTERIO DE AGRICULTURA

Decreto número 178. — Disuelve la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria "Santa Isabel Ltda.", de la Región del Bío Bío . . . . . 3289

Decreto número 186. — Disuelve la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria "San Baúl de Longaví Ltda.", de la Región del Maule . . . . . 3289

Decreto número 196. — Declara oficial la XVIII Feria Exposición Internacional de la Región del Maule FITAL 81. . . . . 3299

Decreto número 205. — Disuelve la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria "La Esperanza Limitada", de la Región de la Araucanía . . . . . 3299

Decreto número 206. — Disuelve la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria "Los Leones Limitada", de la Región de Valparaíso . . . . . 3299

I. Municipalidad de Coyhaique

Decreto número 203. — Modifica decreto que indica . . . . . 3299



Su tradicional colecta anual efectuará mañana la Defensa Civil con el fin de recolectar fondos para la vasta labor que cumple a través de todo el territorio nacional. Esta institución ejerce una acción altamente beneficiosa y oportuna en terremotos, inundaciones, epidemias, incendios de bosques y toda clase de emergencias que se presentan.

## Hay 6 millones 750 mil chilenos mayores de 18 años

Población mayor de 18 años estimada al 30 de junio de 1980.

REGIONES	HOMBRES	MUJERES	TOTAL
I	77.643	72.205	149.848
II	99.595	95.364	194.959
III	61.124	55.220	116.344
IV	112.010	121.721	233.731
V	372.578	403.062	775.640
VI	177.622	162.506	340.128
VII	215.355	204.774	420.129
VIII	437.884	437.365	875.249
IX	194.555	194.170	388.725
X	259.093	251.267	510.360
XI	21.433	15.759	37.192
XII	40.674	34.999	756.73
A.M.	1.222.752	1.412.926	2.635.678
TOTAL	3.292.318	3.461.338	6.753.656

## Tabaco y juventud, lema de Semana del Corazón

Diversas charlas y conferencias a cargo de especialistas serán dictadas a nivel de establecimientos educacionales, con el fin de enfatizar en la juventud la incidencia del tabaco en las enfermedades cardiovasculares, con motivo de la celebración de la Semana del Corazón.

La Sociedad Chilena de Cardiología y la Fundación de Cardiología de Chile, instituciones que impulsan esta actividad a nivel nacional, han programado una serie de actividades destinadas a entregar a la población las herramientas necesarias para proteger su salud cardiovascular, puesta en peligro por el consumo excesivo del cigarrillo, que es uno de los factores de mayor riesgo.

Los actos se iniciarán mañana, con una reunión en CONICYT, en que se dará a conocer el programa nacional y regional de la Semana del Corazón, con el fin de informar ampliamente a la población para que prevenga las afecciones cardiovasculares y proteja su corazón.

Con este objeto, equipos de cardiólogos y cardiocirujanos viajarán a Antofagasta y Talca para entregar el mensaje educativo y preventivo a la comunidad.

Los días miércoles 20 y jueves 21, se realizará un curso sobre conceptos básicos frente a las afecciones cardiovasculares para 300 profesores de la enseñanza media.

Se ha denominado "Día C" el miércoles 20 del presente de esta campaña, que estará destinada a educar a la población y a los alumnos de la enseñanza media en especial, sobre este aspecto.

treinta días de prisión a quinientos cuarenta días de reclusión menor en su grado mínimo.

Artículo 36. — El vocal que no concurre a integrar la mesa para la cual ha sido designado o nominado, incurrá en la pena de presidio menor en su grado mínimo, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 30.

Artículo 37. — Los delitos contemplados en este decreto ley serán de acción pública.

Artículo 38. — Se declara feriado legal el día señalado en el artículo 19.

Regístrate en la Contraloría General de la República, publíquese en el Diario Oficial e insértese en la Recopilación Oficial de dicha Contraloría. — AUGUSTO PINOCHET UGARTE, General de Ejército, Presidente de la República. — JOSE T. MERINO CASTRO, Almirante, Comandante en Jefe de la Armada. — CESAR MENDOZA DURAN, General Director de Carabineros. — FERNANDO MATTHEI AUBEL, General del Aire, Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea. — Mónica Madariaga Gutiérrez, Ministra de Justicia. — Sergio Fernández Fernández, Ministro del Interior.

Lo que transcribe a U.D. para su conocimiento. — Mario Duvauchelle Rodríguez, Capitán de Navío JT, Secretario de Legislación de la Junta de Gobierno.

## Normas legales...

(Viene de la 11 A)

vantar un Acta del resultado, para su remisión inmediata al Presidente de la República.

### TITULO X

#### Disposiciones Generales

Artículo 30. — Cualquier persona que, por enfermedad u otro motivo de fuerza mayor, no pueda participar en el plebiscito, deberá acudir al Alcalde de la comuna en que tenga su domicilio, en el plazo de diez días, contado desde la fecha de su realización o desde el cese del impedimento, para justificar su falta de concurrencia.

El Alcalde calificará la causal invocada, ordenando, en caso de estimarla suficiente, estampar el sello en la cédula de identidad. En caso contrario, remitirá los antecedentes al Juzgado del Crimen correspondiente para los efectos de lo dispuesto en el artículo siguiente.

Este Colegio tendrá la facultad de pedir todos los documentos que estime convenientes para el buen éxito de su cometido, el que deberá efectuar dentro del plazo de treinta días contado desde su instalación.

Al término de sus funciones procederá a le-

var el acta del resultado, para su remisión inmediata al Presidente de la República.

### ARTICULO 31

El chileno con derecho a par-

icipar en este plebiscito que no cumpla con su obligación de votar, será penado con prisión en sus grados medio a máximo, commutable en cien pesos de multa a beneficio municipal, por cada día de prisión.

No incurrá en esta sanción aquél que se haya excusado de su falta de concurrencia y ésta hubiere sido acogida en los términos señalados en el artículo anterior.

Artículo 32. — El participante que suplante a otro en el acto de la votación o que vote más de una vez, sufrirá la pena de reclusión en su grado medio, además de quedar inhabilitado por un período no inferior a cinco ni superior a diez años para desempeñar cualquier empleo o oficio público y profesión titular.

Artículo 33. — El que destruya o sustrajala útiles destinados al plebiscito, los adultere u ocultare, sufrirá la pena de presidio menor en su grado mínimo a máximo.

Artículo 34. — El que impidiera ejercer sus funciones a algún miembro de mesa receptora, sufrirá la pena de presidio menor en su grado medio a máximo.

Artículo 35. — Los que perturbaren el orden en un recinto de votación, impidiendo el funcionamiento de mesas, sufrirán la pena de



#### CALETA LOS LEONES

RESTORAN-MARISQUERIA

#### GRAN VARIEDAD DE PESCADOS Y MARISCOS

Caldillo de congro \$190.-  
Machas parrasanas \$200.-  
Ceviche chileno \$140.-  
Marinera al pilpil \$195.-

ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL  
DE CARLOS MATORANA  
Y SU ORGANO ELECTRONICO.

CONSORCIO  
TURISTICO  
HOTELERO S.A.

LOS LEONES 195  
FONO: 748647

A pasos de Providencia  
y Est. Los Leones del Metro

#### casagrande

#### MOTORES ENSAMBLES RECAMBIOS

Todas las marcas

Oferta Especial  
FORD 292  
CHEVROLET  
230-250



## Buscan a asaltantes de dos taxistas

La policía civil busca a dos individuos que en compañía de una mujer asaltaron a dos taxistas el pasado fin de semana.

Según los primeros antecedentes, se trata de dos sujetos de entre 20 y 25 años y de una mujer joven, atractiva, de unos 20 años, todos vestidos en forma deportiva.

Ambos casos ocurrieron en la comuna de Ñuñoa.

El primer hecho afectó al taxista

Enrique Patricio Yáñez Calderón, de 25 años, quien fue asaltado a las 6.30 horas del sábado en la esquina de las calles Dublé Almeyda y Santa Julia.

El afectado fue abordado minutos antes en la esquina de Irarrázaval y Manuel Montt y cuando llegaron a la intersección antes mencionada, fue amenazado con un arma de fuego y obligado a dejar el volante, tomando el control uno de los individuos.

Este condujo el vehículo, un taxi

modelo Opala patente ZO-291 de La Florida, hasta el sector de la Pobl. San Julia, donde lo abandonaron, huendo con su reloj, el dinero, la radio y las llaves del automóvil.

El segundo caso ocurrió a las 22.50 horas del domingo y la víctima fue Emilio Cendoya Morales, que conducía su taxi Opala patente TN-89 de Santiago.

El trío lo abordó en la esquina de Irarrázaval y Macul, indicándole que

los conduciera a la rotonda de Avenida Grecia y Américo Vespúcio, donde fue reducido mediante la amenaza de armas de fuego.

En ese lugar, los delincuentes huieron con su reloj, el dinero y las llaves del vehículo.

En fuentes policiales se dijo que las diligencias están bien encaminadas, esperándose que los autores sean detenidos en las próximas horas.

## Preso "ladrón sin destino"

Un moderno y contemporáneo "ladrón sin destino", especialista en el robo de joyas, ha puesto término a su carrera delictual. Funcionarios de Investigaciones que se encontraban tras sus pasos lograron después de dos años darle caza.

Se trata del delincuente habitual Guillermo Ruiz Bravo, de 19 años de edad, que había convertido en profesión su habilidad de escalar murallas y romper cerraduras en casas particulares, para sustraer desde el interior joyas, especies de valor y todo lo que estuviese a su alcance y que fuera fácil de reducir a dinero.

Entre los lugares que este ladroncuelo cometió sus tropelías, se encuentra la parroquia San Vicente

Ferrer, ubicada en el exclusivo barrio Los Dominicos.

El modo de operar de este bandido era sutil y acuadamente estudiado. Primero llega hasta las residencias donde detectaba que podía haber dinero y especies de valor a ofrecer sus servicios. Ya sea de jardinería o de auxiliar para los mandados.

Luego de emplearse, estudiaba la casa. Anotaba el orden de las dependencias y se percataba del lugar donde estaban las joyas. Posteriormente, con mucha paciencia, esperaba que los dueños del inmueble se asentaran para quedar con la casa a su disposición y robar a su regaldo gusto.

Se estableció que el ladroncuelo habría reconocido robos por un valor aproximado al medio millón de pesos.

Fue así como estuvo actuando casi dos años sin ser descubierto, haciéndose acreedor de una mala y peligrosa fama. Entre los vecinos comenzó a correr el temor por la presencia de este peligroso personaje, hasta que la policía tomó parte en las denuncias y se lanzó tras los pasos del hampón.

Fue así como mediante puntos fijos y diligencias especiales ante conocidos joyeros, se logró identificar y detener al ladrón. Conducido al cuartel de la policía civil no tuvo objeciones en confesar todos sus delitos y el destino que le había dado al producto de sus robos.

Se estableció que el ladroncuelo habría reconocido robos por un valor aproximado al medio millón de pesos.

## Ofrecían carne de vacuno y vendían filetes de caballo

Los propietarios de tres establecimientos destinados a la venta de carne de caballo en lugar de vacuno, fueron detenidos por personal de la policía civil luego de denuncias interpuestas por particulares ante la Dirección de Industria y Comercio, DIRINCO, la que hizo una severa investigación comprobando que se engañaba al público ofreciéndole productos cárneos de equino por vacuno.

Los afectados fueron identificados como los industriales Carlos Lara Gatica, propietario de una carnicería ubicada en la Feria Libre de la Población José María Caro; Salomón

Arellano con local en calle La Coruña 4135, de San Miguel, y Marta Pizarro Atena, dueña del establecimiento Col. Cola de la Población Los Nogales.

Las dos primeras denuncias están siendo proveidas por el Tercer Juzgado del Crimen de Mayor Cantidad de San Miguel y la última por el Décimo Quinto Juzgado de Santiago, todas por delitos encuadrados en la legislación de delitos económicos. Fue comprobada una infracción a artículo primero del Decreto Ley que dice que "el que defraude a la venta de productos o mercaderías, sean de su propia elaboración o de terceros, ya

sea en calidad, sustancias, procedencia, cantidad, peso o medida, sufrirá la pena de presidio menor en cualquiera de sus grados".

La defraudación en la venta de carne de vacuno, agrega la información entregada por DIRINCO, fue detectada por personal altamente calificado del servicio y expertos en alimentación. Los fiscalizadores procedieron a retirar muestras de los productos, las que posteriormente fueron enviadas a la sección bromatología del Instituto Bacteriológico donde se efectuaron los análisis correspondientes.

## Baleado industrial que lanzó su automóvil contra policías

Un industrial de 43 años, que transitaba a gran velocidad por la calle General Velásquez, fue comandado por un grupo policial a detenerse, desobedeciendo las órdenes e intentando además, arrollar a los carabineros. En vista de esto, los funcionarios policiales debieron hacer uso de sus armas de servicio disparando contra el coche.

A consecuencias de esta situación el industrial resultó herido en la cabeza.

Las informaciones policiales señalan que el industrial Rafael Ventura Gutiérrez transitaba por las arterias antes mencionadas alrededor de las 0.35 horas de la madrugada de ayer. Conducía el coche placa MB-16 de Santiago cuando arremetió contra los

policías que le hacían señas para que disminuyera la velocidad y se detuviera.

El industrial herido fue trasladado hasta el servicio de urgencia del Hospital de Neurocirugía, donde permaneció internado con lesiones de carácter grave que le hacen peligrar su vida.

## Aclarado horrendo crimen pasional

LA UNION.— Carabineros de esta ciudad dilucidó un crimen pasional cometido en octubre de 1978, deteniendo a los autores y poniéndolos a disposición del respectivo Juzgado del Crimen.

Los detenidos fueron identificados como Delia Pérez Soto, de 38 años y Luis Alberto Silva Vidal, de 24.

La víctima fue el zapatero Juan Espinoza Espinoza, de 43 años, quien estaba desaparecido desde el 31 de octubre de 1978. Existiendo una denuncia por presunta desgracia en el Juzgado del Crimen de La Unión.

Según confesaron los detenidos, aquel día dieron muerte a Espinoza, ya que mantenía relaciones sentimentales con la detenida. Para ello utilizaron una cuerda de nylon con la cual lo colgaron por el cuello desde una de las vigas del dormitorio.

Posteriormente enterraron el cuerpo en el mismo patio del inmueble, ubicado en el sector Robuco Bajo, cavando una fosa de 1,30 de profundidad.

Los delincuentes, según versión de la afectada, huyeron por calle Gálvez en dirección al sur a pie, perdiéndose, sin que hasta el momento se tenga conocimiento de su paradero.

Ya en el domicilio los delincuentes redujeron a la dueña de casa apuntándola con armas de fuego, mientras procedían a registrar la casa en busca de dinero o especies de valor. Al parecer no encontraron nada y decidieron llevarse un pequeño televisor que había en el dormitorio de la dueña de casa.

Los delincuentes, según versión de la afectada, huyeron por calle Gálvez en dirección al sur a pie, perdiéndose, sin que hasta el momento se tenga conocimiento de su paradero.

### NUMISMATICA FAJARDO

Compra toda clase monedas PLATA Y ORO  
colecciones de monedas y lotes importantes.  
Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchilleras.  
Objetos Plata cualquier estado.  
Antigüedades.  
Valorizamos espléndidamente, también vamos a domicilio.

VALPARAISO  
1399 SALVADOR DONOSO 1399  
FONO 51451

SANTIAGO  
1185 AGUSTINAS 1185  
OFICINA 68-FONO 69065

### MANUFACTURAS DE CORCHO GOMEZ BARRIS S.A.

DECORACION MURAL EN CORCHO  
Láminas de corcho para empaquetaduras  
Tapones cilíndricos y cónicos natural y aglomerados para botellas  
Tapones aglomerados para chupicos y diamujanas  
Tapones naturales para farmacias y laboratorios.

LA BOLSA 67  
FONO 64450  
CASILLA 9177

### LOS PRIMEROS EN CHILE asesoría profesional

ESPECIALIZADA PARA  
COMPANIA DE SEGUROS  
LIQUIDADORES  
DE SEGUROS Y  
EMPRESAS EN GENERAL  
Y TASACIONES DE PROPIEDAD  
ASESORIA PROFESIONAL  
EN EVALUACION  
DE RIESGOS Y DAÑOS  
SEGUROS DE INMUEBLES  
SEGUROS MARITIMOS  
COMERCIO EXTERIOR,  
AGRICOLAS, ETC.

PHILLIPS 15-OFCINA 803  
TELEFONO: 392392  
SANTIAGO

### JOYAS CREACIONES R. ESCOBAR B. JOYERO

JOYAS FINAS  
COMPOSTURAS  
RELOJES DE PRESTIGIO

• GIRON  
• PERREGAUD  
• CYMA  
• SEIKO  
• ACRON

BANDERA 341  
LOCAL 1078  
PASAJE A.EDWARDS

### Almacenes VADILLOS

## Breves policiales

### JUEZ EN SAN JAVIER

Santiago, Chile  
Agosto, Martes 12

TALCA.— Se anunció en la Corte de Apelaciones de esta ciudad, la jueza de la nueva Juez de San Javier, Rosa Giacamán, la cual deberá juzgar el caso de la muerte de Letras de Mayor Cautia de esa localidad.

Rosa Giacamán se desempeñó como abogada de la Municipalidad de Talca a contar de 1979. Muchas veces también se desempeñó como secretaria-abogada y también como alcaldesa.

### MUERTE POR INMERSION

VILLARICA.— En la ribera del río Curilefú fue hallado el cadáver de Nicolás Antimilla Colihueque, de 68 años, quien estaba desaparecido desde el 5 de este mes.

El hallazgo lo realizó su sobrino José Antimilla, quien dio cuenta a Carabineros, que constató que el cuerpo no presentaba señales de violencia, sumiéndose que falleció por inmersión.

### MURIO ATROPELLADO POR TREN EN RENCA

Un desconocido de aproximadamente 35 años pereció atropellado por tren en la línea Longitudinal Norte, frente a la calle Los Aromos de la comuna de Renca.

Fuentes policiales informaron que el accidente ocurrió a las 22 horas domingo, cuando el individuo caminaba por la vía férrea, siendo alcanzado por un convoy que minutos antes había salido de la estación Mapocho.

La policía especializada realiza las gestiones para establecer la identidad del occiso.

### MENORES HERIDOS

CALAMA.— Seis personas resultaron heridas de gravedad, entre ellas cinco menores, cuando el automóvil patente BDG-6 de Calama, conducido por Juan Barboza Mamani, de 30 años de edad, fue embestido por el menor de la placa BHC-7 de la misma ciudad, guiado por Manuel Bustamante Mamani, de 26 años de edad, en la intersección de las calles Puritana y Quemado del sector.

Los heridos, todos ocupantes del automóvil, fueron identificados como Jorge Yerka y Elizabeth Barboza Tapia, de nueve, tres y ocho años de edad, respectivamente; Beatriz Maizara Mamani, de cuatro años; José Maizara Mamani, de 37 años de edad.

Carabineros indicó que la causa del accidente fue la imprudencia de los conductores, que llegaron a la intersección a exceso de velocidad.

Los lesionados permanecen internados en el hospital local y el personal médico informó que la menor Elizabeth Barboza es la que presenta el cuadro clínico más crítico.

### MATO A SU CONVIVIENTE

TALCA.— La policía realiza indagaciones para ubicar a Luis Alberto Quiroz, de 26 años, quien dio muerte a puñaladas a su conviviente, Sandra Bravo, de 32.

El hecho ocurrió a las 17 horas del domingo cuando la víctima esperaba la movilización en el sector de Quebrada Honda, donde tenía su domicilio.

En ese momento se acercó a ella su conviviente, quien la atacó con una maza cortante por motivos que aún se desconocen, infiriéndole una herida en la altura del corazón, que le causó la muerte en el mismo lugar.

El autor se dio inmediatamente a la fuga.

### MENOR MURIÓ MIENTRAS JUGABA

SAN FERNANDO.— Asfixiado por la cuerda con que jugaba pensó menor Alejandro Jesús Torrealba Jiménez, de 9 años.

El hecho ocurrió a las 18:40 horas del domingo cuando el niño pronójaba desde un árbol situado en el interior del domicilio, por medio de una cuerda. Repentinamente resbaló cayendo al vacío, pero la cuerda se le rompió alrededor del cuello, falleciendo en forma instantánea.

El cuerpo fue hallado minutos más tarde por su hermana Rosa María Torrealba Jiménez, de 23 años, quien dio cuenta a Carabineros.

### MUERTE EN VOLCAMIENTO

VIÑA DEL MAR.— Una persona murió y dos resultaron con heridas graves cuando volcó el jeep que conducía en estado de ebriedad hacia el sector de la comuna de Viña del Mar, de 50 años, y resultaron con heridas de gravedad Caupolicán Alegre y Germán Marín, de 48 y 34 años, respectivamente.

El conductor que guiaba sin licencia resultó ileso y fue detenido por Carabineros.

### ACLARAN HOMICIDIO

VIÑA DEL MAR, Ago. 11 (ORBE).— Con la detención de un funcionario policial y otras dos personas, personal de la Prefectura de Carabineros clausuró en las últimas horas el homicidio de Iván Duberly Fuentes, 38 años, casado, comerciante, cuyo cadáver fue hallado ayer en el puente Lusitania, en esta ciudad.

En un comunicado oficial, la Prefectura establece que "aproximadamente a las 04.00 horas de ayer, luego de un incidente en que le cupo partición al ex Carabinero Belisario Rojas Ortega, que tuvo de dotación la Quinta Comisaría de Viña del Mar, se trajo en pendiente, en las cercanías del puente Lusitania con Iván Duberly Fuentes".

La nota, agrega que "Belisario Rojas Ortega, hizo uso de su arma fuero particular, impactando en la región toracica a Duberly Fuentes una muerte instantánea".

### FABRICA DE CADENAS PARA LA NIEVE "TOQUI"

Cadenas rompehielos cementadas para automóviles, camiones y medidas especiales

AV. MATTIA 140  
FONO 711848  
Santiago.

### Almacenes VADILLOS

### LO ESPERA EN SU NUEVA DIRECCION DE BANDERA 565

### CON LAS SIGUIENTES OFERTAS:

Frazadas Económicas.....	\$ 295





<tbl\_r cells="2" ix="5" maxcspan="1" maxrspan="1" used

Andy Capp



## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

### Si hoy es su cumpleaños

Si Ud. nació un día doce de agosto, las características del tercero decanato del signo Leo más las influencias planetarias del 12 relacionadas con el planeta Júpiter, le dan las inclinaciones aproximadas que pasamos a enumerar.

Si es un ser positivo, entre sus cualidades podrá encontrar: la felicidad matrimonial, una manera de ser muy leal en sus afectos, las condiciones para desempeñar funciones de alta categoría con dignidad, las aptitudes pedagógicas y las habilidades diplomáticas. Un

espíritu honesto, sincero, muy honrado, altruista, y el poder para atraer la prosperidad a su vida después de los treinta y cinco años.

Si es una persona negativa entre sus defectos podrá encontrar: una incontrolable tendencia hacia los juegos de azar y especulaciones truculentas que le harán perder mucho dinero, acarreará la hostilidad pública, le fascinará el libertinaje y prepotencia. Será incapaz de aceptar las reglas establecidas a nivel religioso o social.



**ARIES**  
21 de Marzo al 20 de Abril

Un favorable para las actividades en grupo. Nuevas esperanzas en materiales de inteligencia superior, viajes largos y religiosos. Un sacrificio económico motivante le permitirá emprender nuevos proyectos financieros.



**LEO**  
23 de Julio al 22 de Agosto

Un favorable para las actividades en grupo. Nuevas esperanzas en materiales de inteligencia superior, viajes largos y religiosos. Un sacrificio económico motivante le permitirá emprender nuevos proyectos financieros.



**VIRGO**  
23 de Agosto al 22 de Septiembre

Puede solicitar apoyo de personas influyentes. Afciones imprevistas en su actividad profesional. Evite los excesos perjudiciales para la salud. Buen día para iniciar proyectos o trabajo en contacto directo con el público o en sociedad.



**GEMINIS**  
22 de Mayo al 21 de Junio

El análisis demasiado sus afectos se quedará con permanentes. Viva más y piense menos durante este día en relación a su pareja o hijos. Favorable a las iniciativas económicas. Posibilidades de aumentar sus reservas.



**CANCER**  
22 de Junio al 22 de Julio

Impresiones ajenas a su control amenazan el monto de fondos comunes. Los conocimientos circunstanciales sólo están en condiciones de proporcionar una ayuda condicionada a la propia obtención de beneficios. Las amistades íntimas estarán más coquetas.



**ESCORPION**  
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Satisfacciones en su actividad de rutina y en trabajos mancomunados. Las relaciones con su cónyuge o socio serán buenas aunque hayan algunas inquietudes económicas de por medio. Puede vencer a competidores (as) en el sentido que intenta.



**SAGITARIO**  
22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Inesperados revéses en torno a viajes largos, contactos con personas distantes y estudios. Día favorable para iniciar la refacción de su casa, tramitar la compra-venta de inmuebles, hacer trabajos creativos e iniciar un romance.



**CAPRICORNIO**  
22 de Diciembre al 19 de Enero

Sacrificio sus deseos de aventuras románticas si quiere evitar graves problemas familiares. Las amistades íntimas pueden brindarle protección. Alegrías por una carta o llamado. Puede iniciar estudios de perfeccionamiento.



**ACUARIO**  
20 de Enero al 18 de Febrero

Felicidad en compañía de amistades de su círculo privado. Se impone la prudencia en la redacción de informes, llamados, viajes cortos y en la firma de documentos. Su prestigio social atraviesa por un mal periodo, refúguese en su hogar en horas veraniegas.



**PISCIS**  
19 de Febrero al 20 de Marzo

El exceso de energía le ocasionará problemas con su pareja. Apoyo por parte de sus colegas. Es posible que una de sus amistades privadas se aleje de Ud. Causas ajenas a su control interrumpirán los trabajos creativos y las relaciones sentimentales.

## puzzle

POR AVA

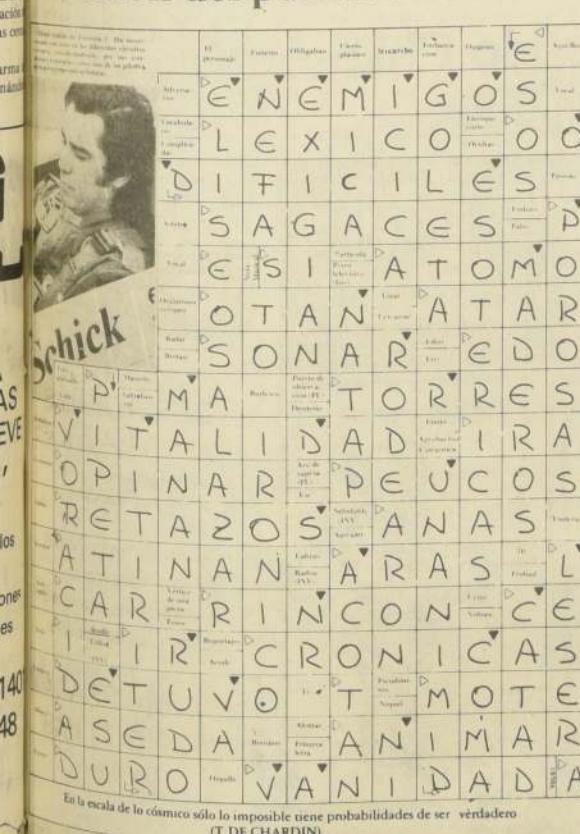
	El personaje	Selección	Carcar.	Nivel (INV)	Llada	Completo	Burlescas	↓	Estárran
Tornadizo	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	Vocal
Combinatorio	▼								
Instruidos	▼								Cierre de sonido
Yo filo-sófico	▼				Regalas	▼			
Desplegar (INV)	▼					Guerreros			
Reposa	▼								
Octava letra	▼								
Uve									
Cierto sombrero									
Escaparates									
Magistrados									
Titanio	▼	▼	▼						
De aca									
Ciudazo									
Ingresu									
Ferro									
Tercera vocal									
Curso	▼								
Terreno arenoso	▼								
Molleja	▼								
Ostentase	▼								
Concilio									
Olvidar									
Apunta									
Campeón	▼	▼	▼						
Ejecutara									
Letra griega									
Garantia									
Periodo									
Letra									Vocal
Primer letra									
Ese									
Ultima letra									
Sector									
Voz garan									

La revolución no es la toma del poder por el proletariado, sino la destrucción de la idea de poder y proletariado (A. CARREL)

### El otro yo del Dr. Merengue



### Solución del puzzle anterior



En la escala de lo cósmico sólo lo imposible tiene probabilidades de ser verdadero (T. DE CHARDIN)

### Rex Morgan



### Burbujeos

¡APUESTO A QUE CREESES QUE TODO LO SABES!

!?

© 1980 United Feature Syndicate, Inc.

María de Oro



### Aguilas del Espacio



## Los secuestradores...

1. Que la Central Nacional de Informaciones ha comunicado a los Ministros que suscriben, que, de los antecedentes y testimonios que obran en su poder, obtenidos, conjuntamente con Carabineros, llegan a la conclusión que algunos funcionarios de Investigaciones actuando al margen de toda legalidad y contraviniendo expresas instrucciones del Gobierno tendrían responsabilidad en estos hechos.

2. Informado de lo anterior S.E. el Presidente de la República ha dispuesto lo siguiente:

a) Que se agotan las investigaciones hasta precisar a fondo todos los hechos y determinar con exactitud los responsables, para ponerlos a disposición del Ministro Sumariante, a la mayor brevedad.

b) Que el Ministro de Defensa Nacional ordene al Jefe de la Zona en Estado de Emergencia de Santiago, general señor Carlos Morales R., llevar a cabo la investigación señalada en la letra precedente.

Ante esta situación el señor Director General de Investigaciones presentó su renuncia al cargo la que fue aceptada con esta fecha. No obstante lo anterior, el general señor Ernesto Baeza M. ha ofrecido su completa colaboración en la investigación.

3. Lo expuesto anteriormente en nada lesiona al Servicio de Investigaciones ni a sus funcionarios, ya que la conducta particular, aislada e irresponsable de un grupo, no puede afectar el trabajo leal, profesional y abnegado de la inmensa mayoría de ellos que todos reconocemos.

4. Finalmente los Ministros, del Interior y de Defensa Nacional, reiteran que, cumpliendo las precisas instrucciones de S.E. el Presidente de la República, el Gobierno continuará actuando con el mayor rigor, dentro del marco de la ley, para impedir cualquier acto que afecte a la seguridad de las personas venga de donde venga.

Sergio Fernández Fernández  
Ministro del Interior

Raúl Benavides Escobar  
Ministro de Defensa Nacional

Santiago, 11 de agosto de 1980.

## EN INVESTIGACIONES

El general Baeza, luego de entregar su renuncia al cargo, recibió a las 13.30 horas la visita del Jefe de Zona en Estado de Emergencia, general de brigada Carlos Morales Retamal, con el que departió en su despacho privado por espacio de una hora aproximadamente.

## Cuademos para tres millones de estudiantes pobres

Tres millones de estudiantes básicos y medios del país, de escasos recursos, recibirán este año igual cantidad de cuadernos y útiles escolares, como parte de la tercera edición de la campaña "Un cuaderno para todos los niños de Chile", patrocinada por el Ministerio Secretaría General de Gobierno.

Los textos y material didáctico se han enviado a todas las escuelas y colegios del territorio por la Dirección de Locales y Equipamiento Escolar del Ministerio de Educación.

El titular de esa cartera, General Sergio Badiola Broberg, indicó en conferencia de prensa ofrecida ayer, que ya se había iniciado la distribución de la primera parte de los títulos, correspondiente a 1 millón 567 mil 712 unidades. Dijo que desde Santiago se reparte en estos momentos a todo el país este material, que será entregado en forma oficial y simultánea el día 19 de agosto en todas las Secretarías Ministeriales de Educación.

## AMOR Y UNIDAD

El general Badiola destacó la sensibilidad social de los empresarios chilenos al apoyar esta campaña de ayu-

## DEFUNCION



Ha dejado de existir la Sra. Hilda Judith Araya Guajardo, madre de nuestro compañero de labores don Luis Contreras Araya. Los funcionarios de esta empresa adhieren al sentimiento por la irreparable pérdida, en especial sus colegas de la sección Prensas Offset.

Sus funerales se llevarán a efecto hoy a las 16.00 horas, entrando el cortejo al Cementerio General por puerta Recoleta.

Personal Empresa Periodística "La Nación" S.A.

(Viene de la primera página)

El general Morales, al abandonar el cuartel, conversó brevemente con periodistas de "La Nación", único medio que se encontraba en el lugar en esos momentos.

—General, ¿es efectivo que el Director de Investigaciones renunció a su cargo?

—Afirmativo. Ha presentado al Presidente de la República la renuncia a su cargo, en forma voluntaria.

—¿Cuál es el motivo de su visita al cuartel?

—He venido a saludar a mi compañero de armas y amigo. Nada más.

—Se comenta que Ud se haría cargo transitoriamente de la institución.

—No sé. No le puedo adelantar nada. En estos momentos me retiro y más adelante tendremos oportunidad de conversar.

Así lo confirmó ayer el abogado del Ministerio del Interior Humberto Neumann, quien se entrevistó con el magistrado a fin de informarlo de estos acontecimientos que fueron dados a conocer al medio por los Ministros del Interior y Defensa Nacional, en declaración conjunta.

El encuentro tuvo lugar en los Tribunales de Justicia y se prolongó por espacio de un cuarto de hora. En la oportunidad el abogado Neumann informó que se pospuso la solicitud de ampliar la investigación en torno a los casos de secuestro de Nancy Ascua y el pintor Juan Capra "en la espera de reunir la mayor cantidad de antecedentes que se le entregarán al Ministro Echavarría".

El jurista sostuvo que el encuentro lo efectuó por encargo del Ministro Subsecretario del Interior, general Enrique Montero y que en estos ins-

15.20 horas: el jefe de Investigaciones comunicó que el Director General no hará declaraciones de ningún tipo "para no entorpecer las investigaciones que lleva a cabo la Jefatura de Zona en Estado de Emergencia. Toda la información en consecuencia será entregada a la prensa por el general Morales".

En el intertanto, fue llamado en forma urgente al cuartel general el prefecto jefe del Área Surioriente de Investigaciones, Nelson Valdés, jefe de la Octava Comisaría Judicial, entre otras, dotación a la que pertenecería el grupo de secuestradores.

Nelson Valdés conversó con periodistas de "La Nación".

—Señor Valdés, funcionarios de su unidad aparecen como los presuntos secuestradores que se autocalificaron como "vengadores de mártires".

—Primera información que tengo. ¿Qué dijeron? No sé, en todo caso voy a ver ahora que he sido llamado a una reunión.

Valdés se veía nervioso e inquieto. Subió rápidamente las escaleras y se perdió por los pasillos para ingresar al despacho del prefecto del Área Metropolitana, señor Juan Francisco Salinas.

Al cierre de esta edición, el general Baeza mantenía reuniones a puertas cerradas con los máximos jefes del servicio. A las 18.00 horas aún no entregaba una declaración oficial de los hechos y el estado de situación era confuso y lleno de lucubraciones.

Los funcionarios de Investigaciones implicados en los secuestros de personas y homicidio del estudiante de periodismo José Jara Aravena, deberán ser procesados por tribunales militares.

No obstante, todos los antecedentes serán puestos previamente a disposición del Ministro sumariante Alberto Echavarría que investiga estos casos que causaron conmoción pública.

Así lo confirmó ayer el abogado del Ministerio del Interior Humberto Neumann, quien se entrevistó con el magistrado a fin de informarlo de estos acontecimientos que fueron dados a conocer al medio por los Ministros del Interior y Defensa Nacional, en declaración conjunta.

El encuentro tuvo lugar en los Tribunales de Justicia y se prolongó por espacio de un cuarto de hora. En la oportunidad el abogado Neumann informó que se pospuso la solicitud de ampliar la investigación en torno a los casos de secuestro de Nancy Ascua y el pintor Juan Capra "en la espera de reunir la mayor cantidad de antecedentes que se le entregarán al Ministro Echavarría".

El jurista sostuvo que el encuentro lo efectuó por encargo del Ministro Subsecretario del Interior, general Enrique Montero y que en estos ins-

15.20 horas: el jefe de Investigaciones comunicó que el Director General no hará declaraciones de ningún tipo "para no entorpecer las investigaciones que lleva a cabo la Jefatura de Zona en Estado de Emergencia. Toda la información en consecuencia será entregada a la prensa por el general Morales".

En el intertanto, fue llamado en forma urgente al cuartel general el prefecto jefe del Área Surioriente de Investigaciones, Nelson Valdés, jefe de la Octava Comisaría Judicial, entre otras, dotación a la que pertenecería el grupo de secuestradores.

Nelson Valdés conversó con periodistas de "La Nación".

—Señor Valdés, funcionarios de su unidad aparecen como los presuntos secuestradores que se autocalificaron como "vengadores de mártires".

—Primera información que tengo. ¿Qué dijeron? No sé, en todo caso voy a ver ahora que he sido llamado a una reunión.

Valdés se veía nervioso e inquieto. Subió rápidamente las escaleras y se perdió por los pasillos para ingresar al despacho del prefecto del Área Metropolitana, señor Juan Francisco Salinas.

Al cierre de esta edición, el general Baeza mantenía reuniones a puertas cerradas con los máximos jefes del servicio. A las 18.00 horas aún no entregaba una declaración oficial de los hechos y el estado de situación era confuso y lleno de lucubraciones.

Recordó que, en estos momentos, el mundo se enfrenta a una crisis, "pero la economía chilena será una de las que crecerá más rápidamente en este período y yo admiró mucho este logro".

Agregó que su Gobierno ha debido adoptar acciones bastante duras para enfrentar la crisis, expresando que "sabemos que tomará tiempo para que los resultados se hagan evidentes". Dijo que en el caso chileno, se adoptaron medidas duras, pero que

queremos —agregó— que así se unan todos los chilenos porque eso es generosidad. Eso es amor. Eso es cariño. Esta obra no tiene ningún otro objetivo que aliviar a los que necesitan más, y esa es una de las preocupaciones fundamentales del gobierno. Por eso, la Secretaría General de Gobierno se ha empeñado en patrocinar esta campaña".

Para mediados de agosto se espera haber reunido los tres millones de textos, con la integración de instituciones del sector privado aún pendientes y con la incorporación al programa de empresas estatales, que en total suman cien entidades.

Todas las empresas que colaboran en esto —señaló el Ministro Badiola— desvieron parte de sus recursos de publicidad a esta tarea. La inversión de la campaña hasta la fecha asciende a la suma de un millón de dólares, que se ha conseguido íntegramente a través de la cooperación privada.

La ceremonia de entrega que se efectuará en la capital el próximo lunes contará con la asistencia de la Primera Dama de la nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet y de los Ministros Sergio Badiola y de Educación, Alfredo Prieto.

A diferencia de años anteriores esta labor beneficiará además de los estudiantes básicos, a los jóvenes que integran la enseñanza media y tienen escasos recursos económicos.

Cada ejemplar lleva en su portada un mensaje educativo —publicitario, en tanto que en sus piezas de página van insertados los pensamientos de diversos autores juveniles chilenos. En 1979 esta iniciativa reunió un millón, 47 mil 952 ejemplares, cifra que este año se triplicará antes que finalice el mes en curso, según los deseos del gobierno.

Sin embargo, el Ministro instructor los condenó solamente por el artículo 2º del DL 77 (asociaciones ilícitas).

La sanción fue que los tres quedan inhabilitados a perpetuidad a prestar sus servicios profesionales en la Administración Pública y oficinas fiscales o semifiscales.

Los funcionarios implicados en los secuestros de personas y homicidio del estudiante de periodismo José Jara Aravena, deberán ser procesados por tribunales militares.

No obstante, todos los antecedentes serán puestos previamente a disposición del Ministro sumariante Alberto Echavarría que investiga estos casos que causaron conmoción pública.

Así lo confirmó ayer el abogado del Ministerio del Interior Humberto Neumann, quien se entrevistó con el magistrado a fin de informarlo de estos acontecimientos que fueron dados a conocer al medio por los Ministros del Interior y Defensa Nacional, en declaración conjunta.

El encuentro tuvo lugar en los Tribunales de Justicia y se prolongó por espacio de un cuarto de hora. En la oportunidad el abogado Neumann informó que se pospuso la solicitud de ampliar la investigación en torno a los casos de secuestro de Nancy Ascua y el pintor Juan Capra "en la espera de reunir la mayor cantidad de antecedentes que se le entregarán al Ministro Echavarría".

El jurista sostuvo que el encuentro lo efectuó por encargo del Ministro Subsecretario del Interior, general Enrique Montero y que en estos ins-

15.20 horas: el jefe de Investigaciones comunicó que el Director General no hará declaraciones de ningún tipo "para no entorpecer las investigaciones que lleva a cabo la Jefatura de Zona en Estado de Emergencia. Toda la información en consecuencia será entregada a la prensa por el general Morales".

En el intertanto, fue llamado en forma urgente al cuartel general el prefecto jefe del Área Surioriente de Investigaciones, Nelson Valdés, jefe de la Octava Comisaría Judicial, entre otras, dotación a la que pertenecería el grupo de secuestradores.

Nelson Valdés conversó con periodistas de "La Nación".

—Señor Valdés, funcionarios de su unidad aparecen como los presuntos secuestradores que se autocalificaron como "vengadores de mártires".

—Primera información que tengo. ¿Qué dijeron? No sé, en todo caso voy a ver ahora que he sido llamado a una reunión.

Valdés se veía nervioso e inquieto. Subió rápidamente las escaleras y se perdió por los pasillos para ingresar al despacho del prefecto del Área Metropolitana, señor Juan Francisco Salinas.

Al cierre de esta edición, el general Baeza mantenía reuniones a puertas cerradas con los máximos jefes del servicio. A las 18.00 horas aún no entregaba una declaración oficial de los hechos y el estado de situación era confuso y lleno de lucubraciones.

Recordó que, en estos momentos, el mundo se enfrenta a una crisis, "pero la economía chilena será una de las que crecerá más rápidamente en este período y yo admiró mucho este logro".

Agregó que su Gobierno ha debido adoptar acciones bastante duras para enfrentar la crisis, expresando que "sabemos que tomará tiempo para que los resultados se hagan evidentes".

El Ministro instructor los condenó solamente por el artículo 2º del DL 77 (asociaciones ilícitas).

La sanción fue que los tres quedan inhabilitados a perpetuidad a prestar sus servicios profesionales en la Administración Pública y oficinas fiscales o semifiscales.

Los funcionarios implicados en los secuestros de personas y homicidio del estudiante de periodismo José Jara Aravena, deberán ser procesados por tribunales militares.

No obstante, todos los antecedentes serán puestos previamente a disposición del Ministro sumariante Alberto Echavarría que investiga estos casos que causaron conmoción pública.

Así lo confirmó ayer el abogado del Ministerio del Interior Humberto Neumann, quien se entrevistó con el magistrado a fin de informarlo de estos acontecimientos que fueron dados a conocer al medio por los Ministros del Interior y Defensa Nacional, en declaración conjunta.

El encuentro tuvo lugar en los Tribunales de Justicia y se prolongó por espacio de un cuarto de hora. En la oportunidad el abogado Neumann informó que se pospuso la solicitud de ampliar la investigación en torno a los casos de secuestro de Nancy Ascua y el pintor Juan Capra "en la espera de reunir la mayor cantidad de antecedentes que se le entregarán al Ministro Echavarría".

El jurista sostuvo que el encuentro lo efectuó por encargo del Ministro Subsecretario del Interior, general Enrique Montero y que en estos ins-

15.20 horas: el jefe de Investigaciones comunicó que el Director General no hará declaraciones de ningún tipo "para no entorpecer las investigaciones que lleva a cabo la Jefatura de Zona en Estado de Emergencia. Toda la información en consecuencia será entregada a la prensa por el general Morales".

En el intertanto, fue llamado en forma urgente al cuartel general el prefecto jefe del Área Surioriente de Investigaciones, Nelson Valdés, jefe de la Octava Comisaría Judicial, entre otras, dotación a la que pertenecería el grupo de secuestradores.

Nelson Valdés conversó con periodistas de "La Nación".

—Señor Valdés, funcionarios de su unidad aparecen como los presuntos secuestradores que se autocalificaron como "vengadores de mártires".

—Primera información que tengo. ¿Qué dijeron? No sé, en todo caso voy a ver ahora que he sido llamado a una reunión.

Valdés se veía nervioso e inquieto. Subió rápidamente las escaleras y se perdió por los pasillos para ingresar al despacho del prefecto del Área Metropolitana, señor Juan Francisco Salinas.

Al cierre de esta edición, el general Baeza mantenía reuniones a puertas cerradas con los máximos jefes del servicio. A las 18.00 horas aún no entregaba una declaración oficial de los hechos y el estado de situación era confuso y lleno de lucubraciones.

Recordó que, en estos momentos, el mundo se enfrenta a una crisis, "pero la economía chilena será una de las que crecerá más rápidamente en este período y yo admiró mucho este logro".

Agregó que su Gobierno ha debido adoptar acciones bastante duras para enfrentar la crisis, expresando que "sabemos que tomará tiempo para que los resultados se hagan evidentes".

El Ministro instructor los condenó solamente por el artículo 2º del DL 77 (asociaciones ilícitas).

La sanción fue que los tres quedan inhabilitados a perpetuidad a prestar sus servicios profesionales en la Administración Pública y oficinas fiscales o semifiscales.

## Hablemos de decoración... chilena

Nuevamente vamos a hablar de decoración... CHILENA. Hemos descubierto en la Galería Artesanal de CEMA-Chile (Portugal 531), un caudal interminable de detalles magníficos con los cuales es fácil y barato decorar, dejando nuestras casas con rincones acogedores, prácticos, hermosos... y nuestros.

Queremos terminar con el predominio de las decoraciones traídas de fuera, con los estilos envasados que sólo se limitan a desalojarnos el bolillo de pesitos que bien invertidos rinden mucho más. Además, según aprendimos con la decoradora que

nos ayudó durante el mes pasado, son los colores, las dimensiones y las características personales las que construyen un determinado ambiente.

Así es que manos a la obra y veamos qué hay en cada una de estas láminas:

En la lámina número uno vemos una serie de artículos de madera trabajada a mano; una mantequillera con hermosos cuchillos que también son de madera; una ocarina, instrumento musical indígena que ha sido perfeccionado con el tiempo y servirá al mismo tiempo como un hermoso detalle decorativo y finalmente una

fuente ovalada, plato o frutera, según el uso que usted quiera darle, cuyos matices naturales hacen resaltar cualquier objeto de color definido que usted ponga sobre ella. En este caso elegimos unos pimentones de vivo color, tanto por esta calidad, como porque la mantienen por mucho tiempo... y aunque no lo crea, pueden también transformarse en EL DETALLE DE SU CENTRO DE MESA.

En la lámina número dos observamos una lámpara cuya ruda pantalla de tela cruda se posa altanera sobre un pie de madera clara tallada a mano, que es una verdadera obra de ar-

te. A su lado, sobre la mesita, hay un par de cuchillos de cobre brillantes y tan propios de nuestra artesanía que quienquiera que los vea los reconocerá como chilenos. Completa este rincón una modesta "mala-madre", esta plantita que tan poco cuidado requiere y tan buen resultado da como planta de interior o colgada en una bella jardinería de cañamo. Es, además, muy productiva, pues cada uno de los brotes puede plantarse y de inmediato criará raíces... y seguirá lanzando hijos al mundo!

Finalmente, la lámina número tres contiene varios objetos, también hechos a mano sobre madera dorada y barnizada.

Un pequeño chanchito se transforma en salsera con todo y cuchara. Otros animales no se quedan atrás y es así como un pescado se transforma en la fuente ideal para lucirse cuando cocine productos de mar (por demás saludables).

Y si decide presentar el asado en su mesa, ¿qué mejor que hacerlo en esta fuente con dos caritas en lugar de asas (2) o en aquella fuente menor de forma perfectamente ovalada?

Si lo acompaña con ensaladas, elija esta ensaladera que tiene cucharas especiales del mismo estilo y no olvide las cucharitas para la salsera y para el jugo de la carne.

Sus invitados no sólo le encontrarán buena mano para la cocina... sino también para la elección de sus utensilios de decoración. Y cuando se acabe la cena... Limpíelos y ¡sílos como adornos! Son hermosos ¿verdad? Es que son CHILENOS.



## ONU inició año internacional dedicado a los impedidos

El año de 1981 será considerado internacionalmente como el Año de los Impedidos.

El objetivo de esta designación es promover la rehabilitación de alrededor de 400 millones de personas en el mundo que padecen de alguna discapacidad física o mental.

El tema básico ha de ser "Participación Plena" y tras ello se movilizarán todos los países: darles participación plena a los impedidos físicos y mentales, para que puedan ingresar a programas de rehabilitación adecuados, funcionales y que les permitan formar parte de la sociedad, abandonando la marginación a que actualmente se les relega.

El Comité Asesor, formado por las Naciones Unidas para programar las actividades internacionales y coordinar las que ejecute cada país por separado, se reunirá por primera vez del 20 al 29 de agosto en Viena. Con esta reunión, se iniciarán oficialmente las actividades del año internacional dedicado a los impedidos. La sesión se dedicará a examinar el progreso de la labor realizada hasta ahora y considerar, entre otros temas, la elaboración de un programa de acción a largo plazo.

El Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, designó como Secretario Ejecutivo del Año a la señora Zala Lusibú N'Kanza, quien es directora del Centro de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios de la ONU.

Las actividades de la secretaría se realizarán dentro del marco del plan de acción que sea recomendado por el Comité Asesor (integrado por 23 estados miembros) y aprobado por la Asamblea General en la resolución A-34-154, del 17 de diciembre de 1979.

### EN CADA PAÍS

A nivel nacional, el plan de acción estimula la creación de comisiones nacionales o cuerpos similares, con el propósito de planificar, coordinar y ejecutar o estimular la realización de actividades en apoyo de los objetivos del año, especialmente en materia de rehabilitación y reeducación de la comunidad frente a los limitados.

Unos 300 kilos pesa el modelo antiguo, mientras que el nuevo aparato sólo pesa 65 kilos. El motor pesa 35 kilos y la cápsula de aluminio, desarmable en dos partes, otros 30 kilos. Tiene además la ventaja de poderse adaptar al cuerpo de quien lo utiliza.

Además, quien lo usa puede regularlo desde el interior, mediante telémetros, tanto en la frecuencia como en el volumen respiratorio.

En nuestro país, existe una comisión permanente dedicada al estudio y evaluación de este problema, por lo cual sólo se requiere enfatizar a nivel organizacional las acciones concretas que se desarrollarán... ya que la estructura fundamental fue creada por el Gobierno hace años.

Además, la Comisión Económica para América Latina se reunirá el próximo 5 de noviembre en Santiago, nuestra capital, para realizar la primera reunión técnica y el 10 de mismo mes se celebrará un Seminario Regional en nuestra ciudad, de modo que el centro nervioso de este programa a nivel latinoamericano estará en nuestro país, dada sus especiales condiciones de preocupación por el problema de los impedidos físicos y mentales.

### LOS OBJETIVOS

En la resolución de la Asamblea General que proclama el Año Internacional de los Impedidos a 1981, se establecen cinco objetivos principales:

A) Ayudar a los impedidos en su adaptación física y psicológica a la sociedad.

B) Promover los esfuerzos nacionales e internacionales tendientes a prestar asistencia a los impedidos, atención, capacitación y orientación adecuadas; poner a su disposición oportunidades de trabajo apropiadas y asegurar su integración plena a la sociedad.

C) Estimular los proyectos de investigación y estudio destinados a facilitar la participación práctica de los impedidos en la vida cotidiana, por ejemplo, mejorando el acceso a los edificios públicos y a los sistemas de transporte;

D) Educar e informar al público sobre los derechos de los impedidos a participar en los diversos aspectos de la vida económica, social y a aportar su contribución, y finalmente,

E) Promover medidas efectivas para la prevención de la incapacidad y para la rehabilitación de los limitados.

Al igual que la comisión para América Latina se reunirá en Santiago en el mes de noviembre, sesiones similares se verificarán en África (Addis Abeba), Asia y el Pacífico (Bangkok) y Asia Occidental (Bagdad).

De este modo, la comunidad internacional se prepara para enfrentar uno más de los problemas que afectan a todos los países por igual, totalizando -como decíamos- 400 millones de minusválidos en todo el orbe.

## Aló... ¿doctor?

Tengo un pequeño de sólo 6 años de edad y por el aspecto de su cara de duzo que tiene paperas. Mi suegra insiste que es una enfermedad benigna y que el niño puede estar en pie, pero yo tengo entendido que puede afectarle en su virilidad futura".

¿Qué me recomienda Ud. que haga? ¿Lo dejo en cama o le permito jugar en casa? Quisiera saber qué probabilidades de afectar su vida futura existen y como evitarlo".

Ana María López Astorga  
Quilpué

### LAS PAPERAS Y LA ESTERILIDAD

Habrá que explicar primero que las paperas son llamadas científicamente parotiditis, es decir, infección aguda de las glándulas parótidas y salivales, especialmente las primarias, ubicadas bajo ambas orejas. Esta infección se produce por la acción de un virus y produce la inflamación y crecimiento de las párquidas hacia afuera y hacia abajo, dando el aspecto clásico de "cara redonda" que con menos amor llaman, en el campo, "cara de chanchito".

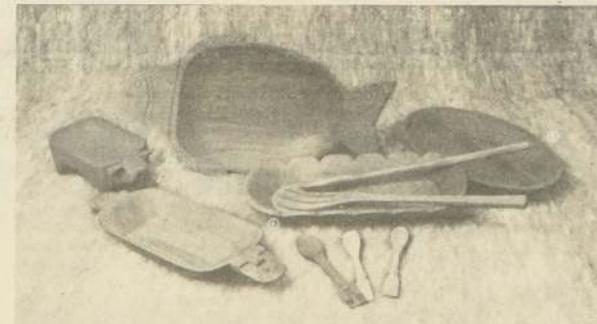
También pueden inflamarse otros órganos, especialmente los testículos en el varón y los ovarios en las damas, cosa que involucraría más graves consecuencias graves como la esterilidad futura por destrucción de las células germinativas.

Es por eso que siempre se investiga en el adulto que presenta esterilidad si tuvo paperas anteriormente. Es más de cuidado entonces en los adultos que en los niños, pero en ambos casos requiere cuidados.

¿Cómo reconocerlas? Primero que nada por el aumento doloroso del volumen de las glándulas (debajo de la mandíbula y de las orejas). Habitualmente se presenta fiebre y malestar general unos dos días an-

tos. Una vez inflamadas las glándulas, demoran una semana en recuperar su tamaño normal. Pero cuanto más se hinchan las párquidas y salivales, más demoran en cerrar.

Hay un grupo de niños en que la enfermedad no aparece tan "espectacularmente" y en quienes -si se buscan intencionalmente- el compromiso glandular - las paperas pasan inadvertidos.



## Un pulmón de acero para uso doméstico

La historia del "niño de la burbuja" conmovió profundamente a muchos padres. Este pequeño, relegado durante toda su vida a su cuarto especial, debido a su absoluta vulnerabilidad ante los microbios más benignos del medio ambiente, fue llevado a las pantallas de la televisión. Fue además la primera ocasión en que John Tra-

olta apareció como protagonista de un filme en Chile.

Así como en la premonitoria película, el verdadero joven que padeció esta enfermedad, vivió desando la libertad que disfrutaban los demás, hasta que falleció hace pocas semanas.

Si embargo, no es este el único caso de una enfermedad que relega a quien la padece al monasterio más absoluto.

Otros pequeños, afectados por la parálisis infantil, sufren también esta imposibilidad, puesto que tienen que mantenerse cerca de un pulmón de acero que cumpla por ellos esta función.

Angustiados por ese problema, los especialistas han dado con una solución parcial: el pulmón artificial para uso doméstico.

Por primera vez pudo viajar un joven que, por efectos de una parálisis infantil, siempre necesitó ayuda de un pulmón de acero para dormir. Durante toda su vida se vió impedido de trasladarse libremente a cualquier lugar, puesto que el pesado pulmón de acero se había convertido en su única posibilidad de mantenerse con vida. Ahora pudo salir de viaje y hasta pernoctar en un campamento para excursionistas.

En los talleres de la fundación de impedidos de Munich, República Federal de Alemania, fue desarrollado un pulmón de acero mucho más pequeño que los convencionales que inclusive puede ser transportado.

Unos 300 kilos pesa el modelo antiguo, mientras que el nuevo aparato sólo pesa 65 kilos. El motor pesa 35 kilos y la cápsula de aluminio, desarmable en dos partes, otros 30 kilos. Tiene además la ventaja de poderse adaptar al cuerpo de quien lo utiliza.

Además, quien lo usa puede regularlo desde el interior, mediante telémetros, tanto en la frecuencia como en el volumen respiratorio.



"Mamá... me duele la garganta aquí y tengo gordito!". Esa es la mejor señal de aviso: paperas. Calmese, manténgala en cama y acuda al médico. No son peligrosas en sí, pero sus consecuencias pueden llegar a producir esterilidad si afectan los ovarios.

# buenos días alumnos

## Derrota convertida en triunfo

Las derrotas son generalmente amargas y duras. Sin embargo, a veces impulsan a emprender con más fuerza esa difícil misión que es superar la batalla perdida. "Una vez me ganaron lícitamente, pero aquello fue tan horroroso que me hirió el amor propio. Entonces dije: 'desde hoy estudiare para llegar a ser un gran ajedrecista'".

Esto ocurrió hace tres años y desde esa fecha, el joven Juan Hernández

Duceos, alumno del Instituto Nacional, no ha dejado de jugar este "deporte-ciencia" como lo define él mismo. Aunque al comienzo le destinaba seis horas diarias, hoy disminuidas a dos, es uno de sus principales quehaceres.

Consciente de las posibilidades que tiene en este campo, Juan espera algún día ubicarse en el ranking nacional. "Mis aspiraciones son realistas. Sé que

no puedo esperar un primer lugar, pero podría estar en un lugar destacado. Mis deberes estudiantiles no me permiten dedicarle todo el tiempo que quisiera".

### DEPORTE-CIENCIA

Sus conocimientos sobre esta materia los adquirió en el Club de Ajedrez de Chile, gracias a las instrucciones impartidas por el tres veces campeón

nacional Pedro Donoso. "Todas las técnicas y enseñanzas y todo lo que sé en este terreno, se lo debo a ese gran maestro".

Para el joven es difícil catalogar la práctica del ajedrez como un mero deporte. "El estudio profundo y la dedicación continua le dan el carácter de ciencia, mientras que lo deportivo se le otorga al hecho de ser una competición seguida por una federación con normas y reglas".

Como en todo juego es necesario tener presente ciertas premisas básicas. Según el alumno, un requisito fundamental para ser un buen ajedrecista es tener conciencia de sus virtudes y desventajas en dicho campo. En otras palabras, disponer de un gran sentido de autoerística. A estos ingredientes hay que sumarle la creatividad, el estudio, capacidad de concentración y no olvidar que se está jugando con una persona y no con una máquina. Por esto, es importante conocer un poco de sicología para saber enfrentar en forma más eficiente al contendiente.

A pesar de existir un consenso sobre la tipología de un ajedrecista, Juan no pertenece a ella. "Soy muy opuesto al clásico jugador de ajedrez, esa persona callada y que gusta de las matemáticas. Me caracterizo por ser muy conversador, alegre, sociable y muy inquieto. Además me agrada leer, escuchar música y hacer todo lo que realiza un joven de mi edad, como ir a fiestas y pasear".

Con sólo 16 años, cursa ya su 4º año de enseñanza media y sus expectativas son ingresar a la universidad a estudiar medicina y, por supuesto, continuar junto a su tablero con la movida triunfadora de "jaque mate".



Muy opuesto al clásico ajedrecista se define el alumno del Instituto Nacional Juan Hernández. Es bastante alegre. Así lo demuestra esta escena, cuando observa una de sus jugadas. Lo acompañan sus compañeros ajedrecistas, Claudio Pérez, Cristián Matzner, Ricardo Vidal, mientras que el profesor Antonio Almendros espera su turno.



Betzabé Arce Garrido, candidata a reina del curso de Peluquería del Instituto Politécnico Bernardo O'Higgins de Rancagua.

## Informan nuestros corresponsales

### "EL VIKINGO INFORMATIVO"

Hace tres años, cuando corría el año de 1977, surgió en el Quinto Año Básico A del Colegio Los Sagrados Corazones de Alameda, la inquietud por tener un medio de expresión propio, un tanto de tipo periodístico. Esto dio lugar a la organización de un puñado de alumnos quienes a fines de ese mismo año editaron una revista, que los representó a través del tiempo y hasta estos días. Su nombre "El Vikingo Informativo".

Desde principio de este año, han contado con la colaboración del colegio, aumentando el tiraje en un mil

por ciento lo que significa que se editan mil 100 ejemplares, distribuidos en dos revistas. La primera está dedicada a los niños desde primero a cuarto año básico y la otra para los cursos de quinto a octavo básico.

### ENTUSIASMO

El grupo de los que trabajan en ella se incrementó con el tiempo, llegando hoy a abarcar casi la mitad de los alumnos del 8º Año A. Cuentan con la asesoría y colaboración de su profesor jefe y otros maestros del establecimiento. Además les coopera la direc-

tora del Primer Ciclo Básico y un matrimonio de apoderados del curso.

En el "Vikingo Informativo" pueden encontrarse diferentes temas científicos, culturales, históricos, deportivos, de entretenimientos, concursos literarios, de reflexión cristiana y otros. Dichos textos son apoyados con diversos dibujos que se relacionan con los temas que ellos tratan.

La entrega de esta revista, orgullo del Octavo A, es de tipo mensual. Aunque el trabajo es bastante arduo, sobre todo en la sección compaginación, es algo que estos alumnos hacen con gran sacrificio, pues les agrada

Bastante deportiva fue la semana de festejos con que el Instituto Nacional conmemoró el 10 de este mes sus 167 años de existencia. Sin embargo, la actividad también incluyó actos artísticos y culturales. En las competencias de baby-fútbol resultaron vicecampeones de los Terceros Medios, el Tercer Año B. De izquierda a derecha, primera fila, Nelson Hernández, David Gana, Sergio Vivanco. De pie, los alumnos Víctor Moreno, Cristián Guerra, Mauricio Verdejo y Cristián Maturana.

niña le hizo entrega de un recuerdo nombre del curso. El recuerdo consta en una tarjeta y una lápiz encapuchada en oro y grabada.

Algunas niñas improvisaron sketch.

Cuando la despedida finalizó, acerqué a Julio y le pregunté: ¿Qué pareció la despedida?

Y muy emocionado contestó: ¡Muy bonita, se pasaron! ¿Algún curso, aparte de este, te ha dado una despedida?

No, ustedes son el primer curso que lo hace.

Sandra Contreras Busta

8º Año B, Liceo AN-41

### LAMPARAS MONTREAL

Fábrica de lámparas y pantallas  
Hechuras y modelos exclusivos  
Artículos de ónix  
Juegos de mesa  
Arrimos espejos

Ajedrez, ceniceros, lámparas de madera, de velador, de sobremesa, etc.

CRISTALERIA  
● Juegos de copa  
● Porcelana Rosenthal  
● Escultura en fierro  
● Apliques

LOCAL DE VENTAS:  
MERCEDE 754  
FONO: 391222.  
Fco. El Mirador 1355  
Cerrillos.  
Fono 575269

**COMPRO**  
BOTELLAS VACIAS  
POR MAYOR Y MENOR  
PAGO EN BILLETES  
VERMOUTHERAS-VINERAS  
LICOR-PISCO-BEBIDAS  
GARRAFAS-ETC.



**VENDO**  
BOTELLAS  
VINERAS LITRO  
GARRAFAS EMPAJADAS  
REPARTO DOMICILIO  
SIN CARGO  
**SAN CAMILO**  
**660**  
FONOS:  
221226-223770

### PICHARA informa:

**AHORA**  
EN TODOS LOS TIPOS  
**JERSEY**  
TIPOS: LISO, PUÑO, PIQUE, GAMUZA,  
1/2 GAMUZA Y CALADO

**FRANELA CARDADA**

**Y DESDE AHORA**  
**TOALLA**

Todos los productos en 35 colores diferentes. Precio \$340. el kilo  
Somos fabricantes, convenimos con Uds., no nos importa el plazo,  
solo su solvencia.

VENTAS SOLO POR MAYOR

**VISITENOS:**  
**BANDERA 661**  
FONOS: 68208-713109  
**TEXTILES PICHARA**  
**HNOS. Y CIA.**

### INDUSTRIA DE RECAUCHAJES RECAUCHILE LTDA.

**RECAUCHILE LTDA.**  
GARRA DE TIGRE  
ESPECIALIDAD EN  
NEUMATICOS RADIALES  
METALICOS

**AUTOS-CAMIONES**  
**MOTONIVELADORAS**

DISEÑO ORIGINALES  
MICHELIN - PIRELLI  
GOOD YEAR - FIRESTONE

### VENTAS Y SERVICIO

AV. REPUBLICA 146

FONO 93234

PLANTA  
AV. M. RODRIGUEZ 373  
FONO 46  
ISLA DE MAIPO

### AHORA GRAN LIQUIDACION

### PININA

de todo para el recién nacido y sus niños de 2 a 12 años

### OFERTAS:

CHOMBAS JACQUARA T-2-4-6 \$ 190  
OSITOS Y CONJUNTOS 3 PIEZAS  
FINO TEJIDO \$ 199  
PAÑALES 3 UNIDADES DESDE \$ 120  
POLERAS FRANELA T-2-4-6 \$ 169  
BUZOS GIMNASIA DESDE \$ 483

### DIRECCIONES:

San Antonio 586-592  
21 de Mayo 593 -  
Edf. stgo. Centro Local 18  
Sto. Domingo 882, 2º piso  
Edf. Euro Centro Local 213



Y PROXIMAMENTE EN CONCEPCION  
GALERIA ZAROR - LOCAL 14

### MARVIL OFERTAS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR EN

### PERFUMERIA PAQUETERIA



ARTICULOS DE REGALOS  
LOS MEJORES PRECIOS  
A COMERCIANTES

### OFERTAS SEMANALES EN:

### ARTESANOS 845

ANDRES BELLO 731

LOCAL 21

### DISTRIBUIDORA MARVIL LTDA.

FONO 375779

Reporta a Domicilio a Comerciantes

## La familia, base de la educación

Tal como el nombre del colegio, "Santa Familia", y en honor a lo que esta palabra encierra, todo el trabajo educativo apunta a cimentar cada vez más las relaciones de los distintos estamentos del plantel, sobre una misma base: los valores cristianos.

Para la directora del establecimiento, religiosa María Aguilar, en estos tiempos en que la familia pasa por una etapa de crisis, es importante lo que se haga por la unidad del núcleo hogareño. "Si queremos tener alumnas equilibradas, seguras y responsables es necesario partir por lo básico: la familia. Cuando Cristo está en el centro de ella, le da consistencia, fortaleza al grupo y a cada uno de sus miembros. Por eso la base de la educación está en ella".

Una forma de llevar a cabo esta labor es unirse con los padres y apoderados, quienes a través de la directiva general realizan este quehacer encaminado a formar una gran familia. Con el objeto de canalizar mejor esta labor, funcionan distintos departamentos como el de pastoral, cultura, deporte y bienestar. Cada uno de ellos debe organizar las actividades

pertenecientes a sus áreas. Un ejemplo de esto es la tarea desarrollada por el departamento pastoral que inició un seminario de catequesis para profesores y padres de niños limitados, a quienes se les entrega entre algunas cosas, apoyo y ayuda moral.

Todo ese arduo trabajo efectuado por padres y apoderados del colegio se hace en conjunto con una religiosa. Cada sección trabaja con una hermana para canalizar en la senda cristiana todo el quehacer.

### EVANGELIZACION

Cuando la superiora Aguilar asumió el cargo, en enero del año pasado, su principal inquietud fue precisamente esa: impregnar los valores evangélicos. "Como colegio católico, la preocupación prioritaria es la formación cristiana de los estamentos. Esta misión no la realizo sola. Somos una comunidad formada por cinco hermanas más, con quienes desarrollamos toda la labor en conjunto. Las decisiones, ideas y proyectos los hacemos en equipo".

Otra de sus preocupaciones al ser denominada, fue formar la comunidad de profesores. Es así como el cuerpo docente integrado también por 38 maestros laicos efectúa una eficiente y gran labor educacional.

La materia prima de un establecimiento educacional son las alumnas. En esta ocasión no se puede dejar de mencionar la múltiple actividad que efectúan: Academias científica, literaria, cultural, grupos de arte, conjuntos corales y - por sobre todo - la acción social, forman parte de la vida diaria del colegio.

"El servicio y la preocupación por los hermanos más necesitados es nuestro carisma. La caridad con el que lo requiere".

### PEREGRINAJE

La vocación de servir a Cristo y llevar ese mensaje de entrega, amor y bondad no tuvo para la hermana María, límites territoriales. Abandonó su país natal, España, en 1972 para efectuar su misión evangelizadora. Licenciada en filosofía y letras, cree que ese

fue el motivo por el cual la Compañía "Hermanas de la Caridad de San Vicente de Paul" la envió a Chile. "Nosotros pedimos salir de España, pero sin especificar un lugar determinado. Me enviaron a esta tierra y estoy muy feliz con la labor que se está desarrollando, principalmente con el apoyo de las otras hermanas del colegio".

El Colegio "Santa Familia" se fundó en 1870, siendo bastante larga la trayectoria cumplida. Este mes es una fecha especial para el establecimiento pues conmemoran los 110 años de existencia. Por tal motivo, los festejos han incluido un programa de actividades durante todo agosto.

Todo el quehacer de aniversario está centrado en un descubrimiento mayor de Cristo. Para que las alumnas tuvieran una participación más amplia, las actividades se dividieron en las cuatro semanas. Así se estipuló una semana artista, científica, deportiva y literaria, con el fin de que todas nuestras educandas se integren y convivan en forma unida y como una gran familia", concluyó diciendo la superiora.



Hace ocho años llegó a Chile la religiosa María Aguilar, actual directora del Colegio "Santa Familia". En su diaria comunicación con las alumnas, la acompañan, de izquierda a derecha, las jóvenes Verónica Barrientos y Nelly Olmedo.

## Rincón poético

### DESTINO: UNA VERDAD?

Creencia general de la gente en el destino, no es cosa muy antigua, pero... ¿existe el destino? Pero no puedo sino ver las cosas desde un punto de vista puramente estudiado, sólo puedo analizar las causas de su creencia. Tal vez sea sólo una hermosa mentira, o la manera de descargar nuestras faltas o sentimientos y quedarse tranquilo. Tal vez el destino existe como complemento de la esperanza y de otras palabras agradables.

Me gustaría descubrir la razón por la cual analizo el destino a los 14 años de edad, cuando me sería muy fácil aceptarlo como los demás, cantar una canción moderna y no darle trabajo a mi cerebro haciéndome preguntas fastidiosas, tal vez sea... el destino (d?).

Marcela Campos  
Primer Año E  
Liceo AN-43.

Un saludo a todos los estudiantes del país envió la simpática candidata a reina del Instituto Cultural Antares, Eugenia Vilches Salazar. La joven representa al curso T-1 en las fiestas de aniversario del plantel. La coronación de la soberana se realizará el 30 de este mes.

## ABARROTES EN GENERAL LOS MEJORES PRECIOS A COMERCIANTES

### CONSULE OFERTAS SEMANALES EN:

- AZUCAR
- ACEITE
- ARROZ
- FIDEOS
- SALSAS
- DETERGENTES
- TE

ventas por mayor y menor locales en cada barrio para su atención

**abarros la chuchoca**

SANTA ROSA 2142 esq. Franklin  
MAPOCHO 3264 esp. Matucana  
GANDARILLAS 148 Vega Central  
ANDRES BELLO 731 Local 37  
SODIVIL LTDA. Fono 377245

## BELCO S.A.C.

### BUJIAS AUTOLITE

Encendidos para vehículos norteamericanos, europeos y japoneses.

## SERVO BENDIX

### CARBURADORES ORIGINALES OPALA Y CHEVETTE

Líquido de freno Wagner 21 y 21-B

ALAMEDA 2228  
FONO: 716053-714327

## Importadora ZABALA

### OFERTAS A COMERCIANTES

Slip importado para hombres	\$380 DOC.
Calcelas de Lana para Señora	\$360 DOC.
Calcelas Stretch Tamaño Mediano	174 doc.
Ballerina Lana Tari 8 a 12 años	490 doc.
Pañuelos Estampados Importados	70 doc.
Panty Americano U.S.A. Su per fina	390 doc.
Internas alumbran en 4 Colores	260 doc.
Desatapadores Dobles Importados	280 doc.
Naipe plastificado desde	\$180 DOC.
Pilas Importadas	38 doc.
Billeteras con Llaves	280 doc.
Importados	
Corralupas Automáticos Importados	1.400 doc.
Juego Black Gamón Importados	670 doc.
Mancueros Completos Japoneses	955 doc.
Termómetros con Portafolios	960 doc.
Calculadora con Reloj y Alarma	995 cu.
Llaves Automáticas con Metros	930 doc.
Juegos Herramientas 4 unidades	160 doc.
Reloj Putera Quarzo a Pilas	
Hombre Sra.	590 cu.
Calceta tubular	\$360 DOC.
Porta Carnet Importado Fino	260 doc.
Encendedores Importados	135 doc.
Monos Inflables Importados	270 doc.
Estuche Colegial magnético	\$690 DOC.

### VENTAS POR MAYOR Y MENOR

**PUENTE 622**  
**2º PISO**



Bastante unidas son las alumnas de los Terceros Medios del Liceo B-66 "Amanda Labarca". En los recreos charlan e intercambian opiniones sobre las materias de los distintos ramos. Nuestro diario las fotografió durante un descanso en el patio del colegio. De izquierda a derecha, sentadas, María Isabel Torreblanca, Geisy Fernández, Paola Mancini, María Antonieta Contreras, Guillermina Pérez. Segunda fila, Oriana Cabrera, Denise Fuentes, Norma Hidalgo, Jacqueline Yáñez y Patricia Kraemer.

**EDUARDO MARÍN Y CIA.**  
DISTRIBUIDORES  
**SAXOLINE**  
**SAXOLINE**  
**SAXOLINE**  
VENTAS AL DETALLE  
EMPRESAS E INSTITUCIONES  
ELIODORO YÁÑEZ  
998  
**491267**  
Bancard VISA

**FRENOS BASSI BALATAS**  
Repuestos para frenos.  
Rectificación de tambores.  
Reparación de frenos en general.  
  
**OFERTA DEL MES**  
Líquido de frenos 21-B \$ 180  
IVA incluido

Ventas por mayor y menor  
AVDA. BRASIL 93  
FONOS: 89436 - 718363

AVDA. LIBERTADOR B. Q. HIGGINS 4050  
FONOS: 793494 - 792209

**MUEBLES DE OFICINA TUPAHUE**

- ESCRITORIOS
- KARDEX
- SILLONES
- BIBLIOTECAS
- MESAS DE REUNIÓN
- SILLAS DE SECRETARIA
- MESAS DE TELEFONO

Decida hoy su compra

ENTREGA INMEDIATA

**ABARROTES LA CHUCHOCA**  
SAN ANTONIO 463  
FONO: 396301  
PORTUGAL 14  
FONO: 221164

SANTA ROSA 2142 esq. Franklin  
MAPOCHO 3264 esp. Matucana  
GANDARILLAS 148 Vega Central  
ANDRES BELLO 731 Local 37  
SODIVIL LTDA. Fono 377245

# La Nación

# Servicios

## MERCEDES BENZ OPALA CHEVETTE

Parabrisas  
Vidrios laterales  
Parachoque  
Bujes de bandeja y  
Suspensión  
Crucetas  
Retenes  
Piolas  
Espejos  
Faroles señalizadores  
Bombas de agua  
Bombas de gasolina  
Espirales  
Instrumentos tablero  
Rótulas  
Cajón reproductor  
Par de puertas Opala  
Enganches caja de cambio.

### PRECIOS Y ATENCION ESPECIAL A TAXISTAS

**KUTZ LTDA.**  
AVDA. BRASIL 313  
FONO 727014

## TRANSPORTES BUSTOS LTDA.

### SERVICIOS DE DE PUERTA A PUERTA A:

RANCAGUA  
SAN FERNANDO  
CURIQUINGUE  
TALCA  
LINARES  
CHILLAN  
LOS ANGELES  
CONCEPCION  
THIANO  
LOTA  
PENCO  
TOME

ATENCION ESPECIAL A  
LA OCTAVA REGION  
por viajes completos a  
cualquier punto del país.

DIRECCIONES GENERALES  
Gran. Avda. J.M. Carrera 1450  
Fono: 582344-581850

SANTIAGO  
San Borja 321  
Fono: 97755-53585

CONCEPCION  
Galvarino 707  
Teléfono 25592

## RIFLES

ALEMANES GECADO

DIRECTAMENTE  
DE FABRICA  
POSTONES DE  
PRECISION Y DE CAZA

## ESCOPEPESAS SKB

PARA IMPORTACION DIRECTA  
ENTREGA 50 DIAS

CATALOGADAS ENTRE LAS  
MEJORES DEL MUNDO  
CAZA, SKETE Y TRAP

AL MAS BAJO PRECIO  
OTROS HOBBIES

CONSULTE  
SIN COMPROMISO

!! VISITENOS!!

**HOBBYLANDIA**  
TOBALABA 201

## HOTELES

CATEGORIA DE LUJO  
INTERNACIONAL.— Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurante, bar, lavandería, taxis de turismo, salas de conferencias e intérpretes. Otros posibles servicios: estacionamiento, piscina, salón de belleza, peluquería, tienda, discos.

HOTEL CARRERA (Teatinos 180 Fono 82011).

Single Cat. A: US \$ 61 + 30% Cat. B: US \$ 55 + 30% Doble Cat. A: US \$ 65 + 30% Cat. B: US \$ 59 + 30%.

Triple: US \$ 75 + 30%.

HOTEL SHERATON SAN CRISTOBAL (Avda Sta. María 1742. Fono 745000). Single: US \$ 58 + 30%.

Doble: US \$ 68 + 30%.

HOTEL EL CONQUISTADOR (Miguel Cruchaga 920. Fono 396231)

Single: US \$ 40. Doble: US \$ 50.

HOTEL TUPAHAUE (San Antonio 177 Fono 383810). Single: US \$ 46.

Doble: US \$ 51.

HOTEL ACACIAS DE VITACURA (El Manantial 1781. Fono 290575)

Single: \$ 1.029,60. Doble: \$ 1.690,00.

CATEGORIA PRIMERA CLASE A.— Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurante, lavandería, bar, suite matrimonial, suite single, doble y triple. Desayuno, pensión restaurant primera clase (menú fijo). Taxis de turismo aeropuerto-ciudad e intérprete.

HOTEL PANAMERICANO (Teatinos 320 Fono 64992). Single: US \$ 30. Doble: US \$ 35.

HOTEL FORESTA (Av. Subercaseaux 353 Fono 396261). Single: \$ 1.170,00. Doble: \$ 1.130,00.

HOTEL MONTECARLO (Victoria Subercaseaux 209. Fono 392945)

Single: \$ 858,00. Doble: \$ 1.118,00.

CITY HOTEL (Compañía 1063. Fono 69161). Single: \$ 1.170,00. Doble: \$ 1.560,00. Triple: \$ 2.210,00.

HOTEL SANTA LUCIA (Huérfanos 779. Fono 398201). Single: \$ 1.287,00. Doble: \$ 1.638,00. Triple: \$ 2.106,00.

HOTEL GRAN PALACE (Huérfanos 1178, piso 10º Fono 711227). Single: US \$ 28,00. Doble: US \$ 35,00.

Triple: US \$ 40,00.

HOTEL SANTA MARIA (Av. Sta. María 2050. Fono 230568). Single: \$ 1.950,00. Doble: \$ 2.293,00.

HOTEL RITZ: Doble A: \$ 1.450,00.

Doble B: \$ 1.250,00. Single A: \$ 1.150,00. Single B: \$ 990,00. Single: \$ 1.160,00. Doble: \$ 1.450,00.

APART—HOTEL IRAZU (Noruega 6340, Las Condes. Fono 205941)

Single: \$ 1.200,00. Doble: \$ 1.690,00.

HOTEL LOS ESPAÑOLES (Los Espeñoles 2539. Fono 254009). Single: \$ 1.311,00. Doble: \$ 1.656,00.

HOTEL RIVIERA (Miraflor 106. Fono 35988). Single: US \$ 25,33.

Doble: US \$ 31,67.

**Notas: Estos precios no incluyen en el 20% de IVA y 10% de impuesto legal**

## Servicio de buses



(Horario. Llegada. Salida)

### BUSES AL SUR

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán y otros destinos. Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina. Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Llo Llao, San Antonio, Cartagena, San Sebastián, Las Cruces, hasta Algarrobo.

Horario Empresa Destino  
14.15 Sol del Pacifico Chillán-Concepción-Talcahuano  
14.30 Chevalier Chillán-Concepción  
13.00 Vía Tur Chillán-Concepción  
15.45 Turismo San León Chillán-Concepción-Talcahuano  
17.00 Tur Bus Puerto Montt-Ancud-Castro  
Varmont Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt  
18.00 Tur Bus Puerto Montt Valdivia-Osorno-Puerto Montt  
18.00 Cruz del Sur Valdivia-Osorno-Puerto Montt-Castro  
18.00 Lis Frontera Osorno-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro  
18.15 Igi Llaima Chonchi-Quellón  
19.00 Pullman Lit Valdivia-Osorno-Puerto Montt  
19.00 Cruz del Sur Valdivia-San J. de Valdivia  
19.30 Lis Frontera Temuco-Valdivia-Osorno  
19.30 Cruz del Sur Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro  
20.00 Bus Norte Osorno-Puerto Montt-comb. San C. Bariloche  
20.00 Longitudinal Sur Osorno-Valdivia  
21.00 Tur Bus Temuco-Villarrica-Pucón  
21.00 Igi Llaima Temuco-San J. de Valdivia  
21.00 Flota L Temuco-Osorno-Puerto Montt  
21.15 Igi Llaima Temuco-Villarrica-Pucón  
21.30 Igi Llaima Temuco-Villarrica-Pucón  
21.30 Tur Bus Temuco-Villarrica-Pucón  
21.45 Lis Frontera Temuco-Loncoche-Lanco-Pangipulli  
22.00 Vía Sur Victoria-Lautaro-Temuco  
22.00 Flota del Sur Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
22.00 Lica-Rayen Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Curacavi  
22.15 Igi Llaima Victoria-Lautaro-Temuco  
22.20 Ruta 2.000 Chillán-Concepción-Talcahuano  
22.30 Regional Sur Temuco-Villarrica-Pucón  
22.30 Flecha Dorada Temuco  
22.30 Carbo Tour Temuco-Concepción-Talcahuano  
22.30 Audi Tour Temuco-Concepción-Talcahuano  
22.30 Vía Tur Temuco-Concepción-Talcahuano  
22.30 Flecha Dorada Chillán-Los Angeles-Temuco  
22.30 Ruta 2.000 Concepción-Concepción-Coronel-Lota-Curacavi  
22.30 Regional Sur Chillán-Los Angeles-Temuco  
22.30 Flecha Dorada Chillán-Los Angeles-Temuco  
22.30 Ruta 2.000 Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
22.30 Regional Sur Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
22.30 Flota del Sur Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
22.30 Galaxia Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.00 Auditor Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.00 Vía Tur Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.00 Tur Bus Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.00 Buses Vásquez Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.00 Lica-Rayen Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.00 Lis Frontera Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.00 Chevalier Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.00 Vía Tur Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.00 Lis Frontera Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.00 Flota L Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.15 Vía Tur Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.15 Lis Frontera Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.15 Flota del Sur Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.15 Galaxia Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.15 Auditor Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.15 Vía Tur Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.15 Lis Frontera Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.15 Flota del Sur Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.15 Buses Vásquez Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.20 Sol del Pacifico Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.30 Sol Turismo S. León Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.30 Chile-Bus Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.30 Andi Sur Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.30 Buses Vásquez Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.30 Lica-Rayen Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.30 Lis Frontera Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón  
23.30 Flota L Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Informaciones de Buses Santiago, Teléfono 791385.

### BUSES AL NORTE

Amunátegui N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que quieren sus servicios desde la capital al norte del país:

Horario Empresa Destino

7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putao (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes-San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concón-Quintero (cada media hora)
7.20	Buses Horizonte	Curacaví-(cada 20 minutos)
7.30	Valle Verde	Curacaví-Casablanca
7.40	Golondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Quillota
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concón-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ár	La Calera-Pichidangui
9.00	Flota Imperial	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta
9.00	Pull Bus Norte	Iquique-Arica
9.00	Buses Fichtur	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.00	Ramos Chole	Chillán-Concepción
9.30	Florapac	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Fénix	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Buses Maldonado	La Serena y Ovalle
10.00	Buses Flecha Norte	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Turis Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco y Copiapó
10.00	Buses Seisso	Salamanca, Ilapel.
10.30	Servi-Tur	Antofagasta-Chuquicamata-Calama
11.00	Expreso Cóndor	P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta
13.00	Combarbalá	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
13.15	Expreso Norte	Coquimbo-La Serena
13.30	Buses Tal	Coquimbo-La Serena
13.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
16.00	Los Conquistadores	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco y Copiapó
17.00	Itca Bus	Salamanca, Ilapel.
19.00	Buses Flota Barrios	Antofagasta-Chuquicamata
21.00	Itca Bus	Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego de Almagro, Potrerillos, Salado, Llanta
21.30	Itca Bus	Vallenar y Copiapó.
21.00	Libac	Consultas a la Oficina de Informaciones: Teléfono 712141.
		BUSES AL NORTE
		Morandé 838 Fono 85102
9.00	Empresa	Destino
9.00	Chile-Bus	Arica (Jumbo 2 pisos, con escalas en La Serena, Ovalle, La Serena, Vallenar-Copiapó, Chañaral y Antofagasta)
9.30	chile-Bus	Iquique (Jumbo 2 pisos)
23.30		BUSES AL SUR
23.30		Terminal Santiago
23.30	Chile-Bus	Concepción (Jumbo 2 pisos)
23.30		Terminal Rodoviario Valparaíso
21.00	Chile-Bus	BUSES INTERNACIONALES
	INTE-R-Chile	Todos los días, a las 7.30 horas, desde los Terminal 5, Tiago y Morandé 838, salen buses de esta empresa a Mendoza (Argentina).
	CHILE-Bus	Los jueves y domingos a las 7.00 horas, viajes de La Serena a San Juan (Argentina).

## FABRICA DE MUEBLES BEPSA

SAENZ Y CIA LTDA.

Dormitorio quincho eucalipto. Marquesa 2 plazas camaer.

2 vestidores y camaer. \$ 14.500

# La Nación

# Servicios



## FARMACIAS DE TURNO

(Semana del 9 al 16 de agosto de 1980)

PRIMER SECTOR: Ismael Valdés Vergara - Santa Lucía - Libertador Bernardo O'Higgins - Teatinos.

### GRUPO "B"

ROJAS N° 1, Morandé N° 13. Santa Lucía, Agustinas N° 691. Santiago N° 1, Merced N° 821.

SEGUNDO SECTOR: Teatinos - Balmaceda - Libertador Bernardo O'Higgins - Comunas: Quinta Normal - Pudahuel.

### GRUPO "A"

NAVIDAD, Miguel de Atero N° 2624. Simón Bolívar, San Pablo N° 4745.

### GRUPO "B"

CUETO, Cueto N° 1179. Francesa, San Pablo N° 2002. Minerva, San Pablo N° 3103. Fénix, José Joaquín Pérez N° 6099. La Estrella, San Pablo N° 8735. Bremen N° 2, Avda. Ecuador N° 5219, Local N° 4.

TERCER SECTOR: Libertador Bernardo O'Higgins - San Diego - Zanjón de La Aguada - Pobl. Los Nogales - Comuna Maipú.

### GRUPO "A"

RICHARD'S, Vargas Salcedo N° 1421.

### GRUPO "B"

MELENDEZ, Buzeta N° 4250. Nacinal, Avda. Los Pajaritos N° 1212. Belga Chilena, Nicasio Retamales N° 202. San Ignacio N° 2, Avda. Libertador Bernardo O'Higgins N° 1533.

CUARTO SECTOR: Libertador Bernardo O'Higgins - Franklin - San Diego - Avenida Bustamante.

### GRUPO "B"

LOS ANDES, San Diego N° 1505. Belén, Nataniel N° 935. Sapta Rosa, Santa Rosa N° 1398. Baquedano, Avenida Vicuña Mackenna N° 2. Alhambra, Lira N° 702. Bruxelas, San Diego N° 551. Escobar, Arturo Prat N° 2077.

QUINTO SECTOR: Providencia - Vitacura - Apoquindo - Las Condes - Búba.

### GRUPO "A"

MANQUEHUE, Luis Pasteur N° 6050.

### GRUPO "B"

REUNIDAS, Avenida Providencia N° 2580. Hirondelle, Avenida Providencia N° 1637. Universo, Avenida Apoquindo N° 5879. Tabancura, Avenida Vitacura N° 7588. Cordillera, Los Militares N° 6900. Concordia, Manuel Barrios N° 4461. Lyon, Avenida Ricardo Lyon N° 395.

SECTOR SECTOR: Bilbao - Avenida Bustamante - La Reina - Macul.

### GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larraín N° 9047. Rex, Príncipe de Gales N° 7251.

### GRUPO "B"

MIYOL, Avenida Grecia N° 3251. Babel, Simón Bolívar N° 3751-A. Soal, Avenida Irarrázaval N° 1017. Los Industriales, Los Industriales

N° 2645. Cent. de Nuñoa, Avenida Irarrázaval N° 2461. Montenegro, Manuel Barrios N° 4204-A. Los Guindos N° 2 Avda. Ossa N° 19. Juana de Arco Avenida Irarrázaval N° 3411.

SEPTIMO SECTOR: Vicuña Mackenna - Zanjón de La Aguada - Comunas: San Miguel - La Cisterna - La Granja.

### GRUPO "A"

LA FLORIDA, Avenida Vicuña Mackenna N° 5717. Nueva Ecuador, Avenida Ecuador N° 899. Aravena Paradero 29, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 9707.

### GRUPO "B"

RODRIGUEZ, Santa Rosa N° 6470. Manuel Rodríguez, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 8701. Panamericana Sur, Avenida José Joaquín Prieto N° 5383. Digu, Santa Rosa N° 4207. Galeno, Club Hípico N° 3305. Ochagavía N° 2, Briones Lugo N° 0853. Sagües, Avenida Alcalde Carlos Valdovinos N° 1061. Esmirna, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 4901. Rozas, Centro América N° 4170, Mercado Lo Valledor Sur. Diagonal Los Castaños, Diagonal Los Castaños N° 5828. Locales A y B.

OCTAVO SECTOR: Avda. Santa María - Comunas: Renca - Conchalí - Quilicura.

### GRUPO "A"

LA PALMILLA, Pedro Fontova N° 5102.

### GRUPO "B"

SAN LUIS, Avenida Independencia N° 1102. Vaisman, Avenida Recoleta N° 2110. Panel N° 2, Avenida Independencia N° 3998. Santísima Marta, Gamero N° 2448-D.

## FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avenida Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avenida Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avenida Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avenida Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, Américo Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avenida Vitacura N° 3920.

REUNIDAS, Avenida Providencia N° 2012. FARRU, Avenida Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avenida Libertador Bernardo O'Higgins N° 2902. ABC N° 5, Avenida Libertador Bernardo O'Higgins N° 338. ABC N° 9, Avenida Vitacura N° 6195, Local 73, Las Condes. DIESCIETE Y MEDIO, Avenida Vicuña Mackenna N° 8430, La Florida.

FARRU SAN DIEGO, San Diego 2099.

## ATENCION DE URGENCIA EN OFTALMOLOGIA

INSTITUTO OFTALMOLOGIA PROFESOR ARENTSEN, Los Leones N° 391. Fones 257791 - 397551.



## Movimiento de trenes

### SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
10.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
		PUERTO-MAPOCHO (Diar)	
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25

### ESTACION CENTRAL AL SUR

7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.20
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Caricó	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
22.00	Super Salón Noct. (3)	Concepción	6.35

1) En Circuito hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Aysén, Castro y Quellón.

2) Los sábados y viernes de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.

3) Combinación en Antillanca a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.

5.30	Automotor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct. (8)	Concepción	6.35
7.00	Automotor	Caricó	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.20
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	19.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expres. (6)	Chillán	20.50
18.55	Aut. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antillanca.

5) Toma combinación de Valdivia en Antillanca.

6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador Bernardo O'Higgins N° 833. Informaciones en fones: 855. Informaciones en fones: 30746 y 301818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alamedas: Teléfonos 91682-02137, y en Mapocho: fono: 60922-80177.

(7) Circula solamente días viernes y domingos.

30746 y 301818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alamedas: Teléfonos 91682-02137, y en Mapocho: fono: 60922-80177.

(8) Circula solamente días viernes y domingos.

(9) Circula solamente días viernes y domingos.

(10) Circula solamente días viernes y domingos.

(11) Circula solamente días viernes y domingos.

(12) Circula solamente días viernes y domingos.

(13) Circula solamente días viernes y domingos.

(14) Circula solamente días viernes y domingos.

(15) Circula solamente días viernes y domingos.

(16) Circula solamente días viernes y domingos.

(17) Circula solamente días viernes y domingos.

(18) Circula solamente días viernes y domingos.

(19) Circula solamente días viernes y domingos.

(20) Circula solamente días viernes y domingos.

(21) Circula solamente días viernes y domingos.

(22) Circula solamente días viernes y domingos.

(23) Circula solamente días viernes y domingos.

(24) Circula solamente días viernes y domingos.

(25) Circula solamente días viernes y domingos.

(26) Circula solamente días viernes y domingos.

(27) Circula solamente días viernes y domingos.

(28) Circula solamente días viernes y domingos.

(29) Circula solamente días viernes y domingos.

(30) Circula solamente días viernes y domingos.

(31) Circula solamente días viernes y domingos.

(32) Circula solamente días viernes y domingos.

(33) Circula solamente días viernes y domingos.

(34

# La Nación

# Servicios

## Restaurantes

### INTERNACIONAL

Old Yellow Pub: Drugstore de Providencia. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380, riñón al jerez, \$240, sesos al coñac con champignon a la crema, \$220; postres: marrón glace, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todas los días.

Mesón del Arzobispo, Bellavista 0601. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café) \$220; conejo al escabeche, \$240; arrollado a la chilena caliente \$240, panqueques mesón (rellenos con camarones y champignones) \$320, civet de liebre \$280; postres: camote con miel de ulmo, \$100.

### PARRILLADAS Y CARNES

La Estancia: Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos personas, \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bermuda todas las noches. Jueves, viernes y sábados conjunto y show folklórico con Chili Mapu.

Hostería Belvedere: Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al río. Parrilladas para dos personas \$400, pollo al coñac \$280; panchete, \$200.

El Parrón: Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona, \$270, entrecote, \$550, para dos personas: filete especial, \$330, lomo corriente, \$200, postres: cassatas, \$70; torta y almendrado, \$80.

La Parrillada: Avda. José Domingo Cañas 1301, abierto: lunes a viernes,



### FRANCESES

### FRANCESES

Drive in Lo Curro Avda. Santa María 7850 horarios: lunes a sábados de 17.00 horas adelante; domingos de 10 A.M. adelante. Domingos: almuerzo a la americana, \$400, adultos, \$300, niños. Jueves: cena a la americana \$450, servicio de once, manifestaciones, cumpleaños, \$200; que comprende copa de helado torta, galletas, dulces, sandwich de ave con paita, vitamina con frutas, refrescos, té, café o chocolate.

Se puede elegir: filete Lo Curro, \$520; lengua salsa normanda, \$390; postres: copa Pompadour, \$290. Show: Santiago y Elisa, bailarines estilo Travolta, los días miércoles, jueves, viernes y sábados; orquesta Grupo Indiana.



almuerzo y comida, sábado comida. Domingo, almuerzo parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Riardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Huelga de Pudahuel (estadio pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero, Restaurant Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisiciones. Su trago favorito, Fino, Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.



### ESPAÑOLES

El Casero: Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaína, \$210. Ambiente muy hogareño.

Pinpilinpausha: Matías Cousiño 62. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana, \$120,00; pollo a la vasca, \$150, callos a la madrileña, \$120; escalopa Pinpilinpausha, \$170; loco apanado

pobre, \$140; pavo asado Pinpilinpausha, \$160; postres: cassata, \$60; Flamomba, \$95.

Solar de Sancho Panza: José Domingo Cañas 982 esq. de Salvador.

Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas \$420,00; lomo rijoño, \$290; panqueques sevillanos, \$30.

Postres: natillas, \$70; copa Sanco, \$75. Música ambiental.

### MAISTRAL

Arlequín: General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca porschis salsas a la francesa. Filete Arlequín, \$540; corvina Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe suzette, \$300,00; castañas con lúcuma, \$276,00.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla fundida, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; pâté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: piña colada, old fashion, dauphine, y J. P. especial \$250,00.

Le Bistró: José Antonio Sofía 2724 (Tobalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, kuchen de manzanas, café, \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres por \$850,00. Tostadas champignon con jamón al whisky \$300,00, lomito de cerdo con salsa de guinda, \$350,00; boeuf bourguignon, \$300,00, steak au poivre, \$450,00; postres: crema de lúcuma con castaña, \$90,00.

Brie a Brac: Abadía 25 (Av. Las Condes 9783). Abierto de lunes a domingo sólo comida. Anguila al pilpil, \$550,00; oanapé de champignon, \$245,00; filete cloves, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, framboesas flambeadas \$160,00; San Pedro (Helado-whisky crema-nueces), \$160,00.

La Cascade: Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard a l'orange, \$350,00; civet de liebre, \$380,00; postre: Mousse de chocolate \$120,00; parfait de café, \$120,00.

### ALEMANES

Innsbruck: Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13300). Horario: lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalope Innsbruck, \$375; ciervo, \$375; rostibraten (filete con tocino), \$375. Pastelería: kuchen, \$55,00; streussel, \$55,00; strudel, \$65,00. Miércoles cena barroca con flauta travesa, clavecín y guitarra. Menú especial, \$550,00. Animación:

cítara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

Praga: Vitacura 3917. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente europeo; ciervo, \$500; jamón de la casa, \$280; kessler ahumado con chucrut o pure de manzana, \$420; gulash Bohemia, \$380; ternera paprika, \$420; szekely gulash, \$380.

Postres: parfait de kirsch, \$160; reservar mesas al fono 286236.

### CHINOS

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china: arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres copa de la casa, \$80,00.

La Cholita: Av. Egaña 347, Fono 266285. El Chancho con Chaleco: Ramón Freire 99 (ex Pajaritos) Fono 575811.

### SAN FELIPE

Rueda del Molino: El Almendral. El Troyano: El Almendral.

### LOS ANDES

Peña Folklórica: San Esteban. El Rincón: Rinconada. La Ruca de don Tito: Bucaramanga entre Los Andes y San Felipe.

jamón, \$250,00; fioquitos a la romana, \$250,00; postres: Zingarella, \$90,00; jamón con melón, \$250,00. San Marcos: Huérfanos 618. Horarios: lunes a sábado, almuerzo. Plato San Marcos (canelone-lasaña-fioquitos), \$250,00; lasaña, \$210,00; fioquitos, \$210,00; tortelón al gratin de ricotta, \$240,00. Postre budín San Marcos, \$85,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema v

comer rápidamente y en medio de gran aglomeración, no es lo más aconsejado por los médicos. Por eso elija un buen restaurante donde almorzar o comer y disfrutar de un ambiente agradable.



### PICADAS

El Abuelo: La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores.

Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo. Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chancho a la chilena con papas \$220 más 10%.

Pomaire: Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chancho a la greda con papas, \$240 más 10%.

Merville: Rondizzoni 2984. Fono 93963.

Posada La Pachanga: San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas 4 a 5 personas.

El Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimeña. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00, l'ercartot Bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$890,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema v

comer rápidamente y en medio de gran aglomeración, no es lo más aconsejado por los médicos. Por eso elija un buen restaurante donde almorzar o comer y disfrutar de un ambiente agradable.

El Abuelo: La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores.

Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo. Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chancho a la chilena con papas \$220 más 10%.

Pomaire: Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chancho a la greda con papas, \$240 más 10%.

Merville: Rondizzoni 2984. Fono 93963.

Posada La Pachanga: San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas 4 a 5 personas.

El Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimeña. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00, l'ercartot Bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$890,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema v

comer rápidamente y en medio de gran aglomeración, no es lo más aconsejado por los médicos. Por eso elija un buen restaurante donde almorzar o comer y disfrutar de un ambiente agradable.

El Abuelo: La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores.

Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo. Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chancho a la chilena con papas \$220 más 10%.

Pomaire: Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chancho a la greda con papas, \$240 más 10%.

Merville: Rondizzoni 2984. Fono 93963.

Posada La Pachanga: San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas 4 a 5 personas.

El Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimeña. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00, l'ercartot Bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$890,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema v

comer rápidamente y en medio de gran aglomeración, no es lo más aconsejado por los médicos. Por eso elija un buen restaurante donde almorzar o comer y disfrutar de un ambiente agradable.

El Abuelo: La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores.

Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo. Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chancho a la chilena con papas \$220 más 10%.

Pomaire: Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chancho a la greda con papas, \$240 más 10%.

Merville: Rondizzoni 2984. Fono 93963.

Posada La Pachanga: San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas 4 a 5 personas.

El Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimeña. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00, l'ercartot Bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$890,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema v

comer rápidamente y en medio de gran aglomeración, no es lo más aconsejado por los médicos. Por eso elija un buen restaurante donde almorzar o comer

# La Nación

# Servicios

## Laboratorio Schering entrega salud y cultura

Un teatro laboral: la inquietud artística y el anhelo de crear nuevas formas de expresión y de integración al interior de la empresa, son los sólidos cimientos del grupo teatral del Laboratorio Schering, que el sábado pasado estrenó con gran éxito de público en la sala Alejandro Flores, su primera puesta en escena del año, después de tres meses de arduos ensayos.

Se trata de una obra para niños, "Pin Pin contra Malón", cuyo texto pertenecía originalmente al dramaturgo nacional José Pineda y que se transformó después en una suerte de creación colectiva, ya que hubo que adaptarlo a los recursos técnicos y humanos del grupo.

La iniciativa surgió el año pasado entre los propios trabajadores de la empresa y es también una expresión cultural de la labor sindical, que se ha proyectado este año hacia las actividades sociales y artísticas, señaló Rubén Martell, secretario del sindicato N° 2 (ex profesionales) de Schering y que interpreta el papel de "robot malo" en esta obra.

La empresa, por su parte, otorgó las facilidades y asignó los recursos necesarios para llevar a cabo esta iniciativa, contratando además al actor y director de teatro profesional, Juan Quezada, como conductor del grupo. Al respecto, a juicio de Carlos Aguirre, actor y presidente del sindicato N° 2, el aporte del director "es muy importante y significativo, ya que hemos aprendido algunos secretos y técnicas de teatro de las que no tenemos idea. También se ha logrado infundir cierta mística al taller".

Con estos elementos, y con mucho entusiasmo y perseverancia, el taller de teatro de Schering fue preparando su trabajo durante tres meses en que cada uno de los integrantes tuvo que

aportar lo suyo. Unos se preocuparon del sonido otros de la iluminación y es así como el montaje (sonido, escenografía, vestuario, etc.) se hizo en la misma empresa, que aportó también los elementos de maquillaje con un producto "de la casa".

No todas las empresas pueden decir que tienen un taller teatral. Schering

puede decir que sí, afirmó Juan Quezada. Y para este año el grupo tiene ambiciosos proyectos y no quiere "dormirse en los laureles". La idea es presentar esta primera obra para niños en otras empresas y colegios. Por de pronto, ya se tienen los contactos y la posibilidad de presentarse en el "Pequeño Cottolengo".

Para Fiestas Patrias el taller llevará al tablado las intrigas y entuertos del legendario Pedro Urdemales, y para Navidad se preparará una espectáculo alusivo a esa fecha. Actualmente se está buscando una nueva obra para montar después de las presentaciones de "Pin Pin". Para todo esto Rubén Martell, pide más ayuda y cooperación

de los 180 trabajadores de Schering, quienes aportan una cuota de 50 pesos mensuales para el taller, pero que aún no se atrevan a subir al escenario.

El taller está formado por 5 actores, todos de la empresa, el director Quezada, y voluntarios que cooperan con los aspectos técnicos que demanda una puesta en escena, como iluminación, vestuarios y otros elementos.

De esta manera, el taller de teatro de Laboratorios Schering se proyecta ahora hacia el público, tanto infantil como laboral, y es muy probable que esta acción cultural fortalezca más aún la integración de todos los que trabajan en Schering.



Estos señores con aspecto de funcionarios deben cambiar cada domingo sus vestimentas por los atuendos del teatro. En el grabado, el director del grupo, Juan Quezada, en pleno ensayo con los entusiastas integrantes del taller teatral de Laboratorios Schering, que está presentando un espectáculo para niños.

## SERVICIOS DE URGENCIA



### AREA ORIENTE

Establishimiento Hospital Salvador (adultos) Urgencia Adultos Urgencia Maternidad Hospital Calvo Mackenna Servicio Urgencia general Instituto de Neurocirugía Hospital Instituto de Enfermedades respiratorias y Cirugía de Tórax Hospital "Pedro A. Cerdá" SER, Urgencia Posta N° 4

Dirección Rancagua 750 Villaseca 25 Salvador 203 Antonio Varas 360 Antonio Varas 248 J.M. Infante 553 J.M. Infante 717 J.M. Infante 717 José Arrieta 5989 Villaseca 25 (Núñez) 499004

Fono 256441 749406 741147 41011 492333 237132 495091 495091 271251 499004

### AREA SUR

Hospital Barros Luco Trudeau Serv. Urgencia Adultos Serv. Urgencia Maternidad Hospital Ezequiel González Cortés Serv. Urgencia General Hospital San Bernardo

Gran Avenida 3204 Gran Avenida 3204 Gran Avenida 3204 Ramón Subercaseaux 1550 Ramón Subercaseaux 1550 Bernardo O'Higgins 04

518235 516878 514326 50011 568034 591534

### AREA NORTE

Hospital San José Consultorio de Urgencia (Maternidad) Hospital Roberto del Río Consultorio Urgencia General Hospital Psiquiátrico (Urgencia) Asistencia Pública Central Hospital José Joaquín Aguirre Servicio de Urgencia Adultos

San José 1053 Belisario Zafarran 1085 Santa María 1186 Avda. La Paz 841 Portugal 125 Santos Dumont 999

370011 371076 371011 378933 371031 224422 373031

### AREA OCCIDENTE

Hospital San Juan de Dios Serv. Urgencia Adultos Serv. Urgencia Infantil Serv. Urgencia Maternidad Hospital Traumatológico Servicio de Urgencia

Huérfanos 3255 Chacabuco 439 Maticuca 464 Huérfanos 3255 San Martín 771

97041 91011 90067 96864 83271 83271

### AREA SUR ORIENTE

Hospital Sótero del Río Servicio de Urgencia Adultos, Niños y Maternidad

Coneja y Toro 3459 P. Alto 53011 53011

### AREA NOR OCCIDENTE

Hospital Félix Bulnes Servicio de Urgencia

Leoncio Hernández 2655 Leoncio Hernández 2655

731278 731278

### NIGHT AND DAY LA ESQUINA AZUL DE LA NOCHE

donde el Humor, la Picardía y la Magia de las Diosas del Strip tease dan lo mejor de sí para que Ud. Ilumine su Noche

Lunes a Jueves 2 SHOWS  
a las 22.30 horas y 23.45 horas.  
Viernes y Sábado 3 SHOWS  
a las 23 horas, a la 01.00 hora y 03.00 horas.

CON LAS PRIMERAS FIGURAS NACIONALES E INTERNACIONALES.

AGUSTINAS 1022

SUBTERREÑAS

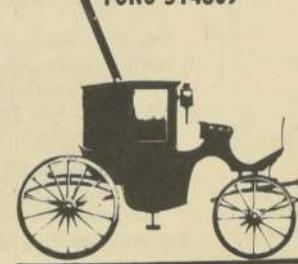


### POSADA COLONIAL EL REY DEL "POLLO" AL COGNAC

• Las Mejores Parrilladas  
• Escalopas Coloniales  
• Lomo a la Parrilla  
• Exquisitos Vinos y Licores  
• Órdenes para Banquetes

Bajitivos por cuenta de la casa  
Grato ambiente  
Atendido por sus dueños

AVDA. MATTIA 1170  
FONO 514809



### AUDAX ITALIANO

Lira 425 - Fono: 222563

VIERNES Y SABADOS SHOW BAILABLE  
desde las 20 hrs.



ORDENES PARA  
BANQUETES  
COCKTAILS Y  
RECEPCIONES

Capacidad para 700 personas

RESERVAS AL FONO: 222563

ATENCIÓN A SOCIOS Y NO  
SOCIOS

### Chez Camilo

El mejor marisco,  
preparado por  
la mejor mano

Congrio Margarita,  
especialidad de la casa...

... igual que en  
"El Quisco"

Y, los viernes,  
CURANTO DE VERDAD!

"CHEZ CAMILO" alarga  
el verano playero en  
Santiago

General del Canto 122  
cerca de Providencia

Reserve su mesa al fono 465897

### GRAN PARRILLADA "EL SHARK"

PARA 2 PERSONAS  
CON ENSALADAS  
SURTIDAS \$420

de LUNES a SABADO puede  
degustarla a toda hora en el  
"SHARK", moderno Restaurante  
atendido por su propietario

SALVADOR SARRAS

Especialidad en platos ARABES.  
Todos los Martes el delicioso  
plato MARMADON

Ostras y Centollas y Vinos  
de las mejores marcas

Pida el plato "SHARK"  
se sirve en una Gran Fuente  
de Loza y trae gran cantidad  
de exquisitos Arábes,  
vale \$500, pero alcanza  
perfectamente para  
3 personas

### GRAN PARRILLADA

"EL SHARK"

ANDRES BELLO 86 al llegar a Purísima  
FONO 779483

### AUDAX ITALIANO

Lira 425 - Fono: 222563

### INAUGURA GRANDES PARRILLADAS



Valor \$ 330 para 2 personas  
(pueden comer 4 personas)

RESERVAS AL FONO: 222563

ATENCIÓN A SOCIOS Y NO  
SOCIOS

### Mon Bijou

CADA NOCHE LAS  
PRIMERAS FIGURAS  
NACIONALES E  
INTERNACIONALES

MUSICA Y AMAZONAS.  
HUMOR Y ESPECTACULO.

Bar Internacional y el fascinante arte del  
Strip-tease al estilo del CRAZY HORSE

Lunes a Jueves SHOWS a las 23 hrs.  
Viernes a Sábado SHOWS a las  
01.00 hrs.- 03.00 hrs.

MON BIJOU



¡FRENTE AL  
MON BIJOU!



# culturales

"Apologías y Rechazo"

## Reflexiones y Testimonios de Ernesto Sábato

Reflexiones y Testimonios de un humanista en "Apologías y Rechazos" de Ernesto Sábato.

Ernesto Sábato ha demostrado muchas veces ser no solamente un gran escritor sino, y por encima de todas las cosas, un hombre íntegro, siempre coherentemente comprometido con sus actitudes en defensa ardiente de la dignidad del ser humano, siempre empeñado en decir verdades, en ser incisivo testigo parlante, que no teme mostrar la realidad por más dolorosa que sea. Sus reflexiones son muy a menudo amargas y es visible que las acompaña un sentimiento de pesar, a veces de desgarrado pesimismo. Pero su pensamiento y sus visiones de una triste realidad dejan también espacio a la luz de los ideales y la esperanza, de modo que la lectura trae consigo un empuje vital y positivo.

Todo esto se da en su último libro, colección de ensayos y artículos, en

su mayoría publicados previamente en revistas y diarios. En este volumen, "Apologías y rechazos", que editó "Seix Barral", Ernesto Sábato enfoca, como siempre lo ha hecho, el hombre. El drama del hombre. La historia del hombre. Su condición. Los temas son variados: desde el análisis de la dual personalidad de Leonardo da Vinci (científico y artista) y el tierno homenaje al recuerdo de Pedro Henríquez Ureña, el escritor y humanista dominicano que fue su profesor y su amigo, a estudios apasionados sobre los temas de la educación con sus vicios y virtudes; acerca de los excesos de la tecnicización en nuestro tiempo; y cuestiones tan quemantes como las sociopolíticas como la defensa de la libertad y la dignidad, el repudio de todas las violencias, así como la aspiración a una sociedad más justa, más equilibrada en todo, más a la medida del hombre...

Es notable como las narraciones

de Sábato (las de sus tres libros "El túnel", "Sobre héroes y Tumbas" y "Abaddón el Exterminador") se emparentan y se entrelazan estrechamente con sus volúmenes de ensayos ("Uno y el universo", "Hombres y engranajes", "Heterodoxia", "El escritor y sus fantasmas") de tal modo que solamente la lectura total puede dar su dimensión verdadera de intelectual abierto y sensible, que ama hablar siempre lo más claro posible y busca ser entendido a fondo.

También en él, como en ese Leonardo que analiza en uno de estos ensayos, hay dos actitudes que lo conducen y animan: la del científico (dejó, hay que recordarlo, una brillante carrera científica para dedicarse a la literatura) y la del artista, actualmente en vías de enriquecerse por sus creaciones pictóricas, después del largo itinerario en la literatura. En su discurso, tanto el narrativo como el ensayístico, la doble actitud

aparece constantemente. Junto al razonamiento frío florece el presagio, la visión alucinada y alucinante, el apasionamiento valiente. Por un lado, la lucidez más rigurosa del analista, por el otro, el impulso espiritual, los arranques humanitarios, signados por cálidos sentimientos y también el buceo en las tinieblas, en un submundo fantasmal de dimensiones fantásticas. Y todo esto siempre entregado de manos llenas, sin retaces, al hombre —lector, destinatario de sus mensajes. Ese hombre protagonista, cruel a veces, otras veces noble y altruista, capaz de las mayores bajezas y de las más exelentes creaciones. La tapa del libro, con la imagen de Leonardo iluminada de luz dorada, en contraste con una espeluznante visión de la fosa común de algún campo de concentración, es justamente una elocuente visualización de esta dualidad de la que estos ensayos dan lúcido testimonio.



Con repetidos homenajes y su obra traducida a distintos idiomas, Ernesto Sábato nos entrega ahora una recopilación de sus escritos más diversos.

## VI bienal del libro de São Paulo

A partir del día 15 de agosto próximo, editores, libreros y distribuidores de libros de varios países participarán en la VI Bienal Internacional del Libro de São Paulo que, como en anteriores ediciones, presentará las más recientes publicaciones brasileñas y, al mismo tiempo, ofrecerá una visión panorámica de la producción editorial mundial.

Por primera vez, en cambio, la Bienal Internacional del Libro paulista promueve tres eventos paralelos o sea: el Primer Simposio sobre los Problemas del Libro en el Brasil y el

Segundo Seminario Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil, reuniones que, según lo creen los expertos, permitirán abrir un debate sobre el libro en general. También habrá un seminario sobre literatura brasileña.

La muestra de libros, dividida en salas temáticas, se inaugura el día 15 de agosto en el Pabellón Armando Arruda Pereira, en el Parque Ibirapuera, permaneciendo abierta hasta el día 24 del mismo mes. En los días 15 y 17 se realizará en el Museo de Arte Contemporáneo, en el Parque Ibi-

rapuera, el Simposio sobre los problemas del libro en Brasil. Abordará los siguientes temas: "sistema de numeración internacional normalizada para los libros; "biblioteca, vehículo ideal para el desarrollo de la industria editorial"; "problemas de la traducción de libros, la importación de libros, apoyo estatal y empresarial".

El Seminario Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil, organizado por un comité de expertos, incluirá en su temario "El sonido", "La imagen", "El cuerpo" y "El tex-

to" que serán debatidos entre el 18 y el 22 de agosto.

El seminario de Literatura Brasileña estudiará los diversos problemas de las letras del Brasil partiendo del Modernismo (1922) hasta el presente y tendrá lugar entre el 18 y el 22 de agosto.

La VI Bienal Internacional del Libro es una promoción de la Fundación Bienal de São Paulo, del Instituto Nacional del Libro del Brasil, de la Cámara Brasileña del Libro y las autoridades culturales de la municipalidad paulista y el Estado. (ANSA).

**CONFIDENCIAL**

STUD-100 es un spray de fácil e inofensiva aplicación para el hombre. STUD-100 spray de "dilación" para hombres, usado en todo el mundo. Aplicado localmente es utilizado para retardar la sensibilidad palpable en el hombre con anterioridad a las relaciones íntimas. STUD-100 es la solución ideal de la pareja.

Pídale en STUD-100 y exija el folleto adjunto con instrucciones. Importado de Inglaterra.

**CONFECCIONES**

**ANAYA**

BLUE JEANS  
FALDAS  
VESTIDOS  
BLUSAS

DESCUENTOS Y ATENCIÓN  
ESPECIAL A  
COMERCIANTES

AV. BRASIL 420  
FONO: 80266  
SANTIAGO

**GRATIS**  
un rollo a color...

Para qué gastar más

Si FULL COLOR le regala un rollo color por cada rollo revelado. Y además un poster 20x25 de la foto que Ud. elija por cada 2 rollos revelados de 35 mm. más un lindo álbum para sus fotografías. Sensacionales ofertas que reclame en nuestro locales.

**Santiago**

Arturo Prat 20 • Nueva York 62 • Ahumada 78 • Ahumada 312 • Local 12 • Mac Iver 164 • Lyon 026 • Paseo Providence • Las Palmas 2230 • Paseo Matto 382 • Escandinavia 30 esq. Apoquindo • Ahumada 254-local 27 • Merced 839 • Local 57 • Alameda 980-Local 118 • Gran Avenida c/n Departamental • Bowling Apoquindo.

**Villa del Mar**

Ecuador 242 Star Centro Plaza Vergara atención a profesionales en laboratorio: 10<sup>o</sup> Avenida 1244-Paradero 17-Gran Avenida-Santiago

**FULL COLOR**

**SUPERMERCADO SUR LTDA.**  
LA ESQUINA DE SAN BERNARDO

es una oferta permanente

Pisco 30° Tres Cruces... \$ 96.50  
Spaghetti N°5 Carozzi... 16.80  
Garbanzo sin piel..... 44.90  
Salchicha con carne El Vergel 14.90  
Té Supremo ALALC 125 grm... 12.90  
Jurel tipo salmón, San José 21.90  
Atún Blanco Grandes Hoteles 34.90  
Leche condensada Nestlé 34.50  
Dulce Membrillo Watt's 1/2 Kilo 33.90  
Leche Nido instantánea 1.600 gr. 285.40  
5% de descuento adicional al presentar este aviso.

**ARTURO PRAT 597**  
TELÉFONO 591074  
SAN BERNARDO

**FABRICA DE ALAMBRES elco**

ALAMBRE:  
Galvanizado, Mallas, Púas, Acero Duro, Normalizado, Recocido, Bobinas para enfardar, Clavos, Puntas, Grapas de fierro, Cobre, Bronce, Aluminio

**ALCALDE PEDRO ALARCON 893**  
TEL. 515864

**WHISKIES IMPORTADOS**

Por Do
Chivas Regal
Grant's
Caballo Blanco
Long John
Old Smugler
Black and White
Quin Royal
Premium Litro
Benmore
Champagne
Valdivieso Demi Sec.
Cinzano

**COMERCIAL SAN ALFONSO LTD.**  
SALVADOR SANFUENTES 2852  
FONO: 95100

Atención especial a comerciantes Sindicatos e Instituciones

**KLV**  
COMERCIAL KLV LTD.

**PRODUCTOS**

GILLETTE  
PILAS EVEREADY  
AZUCAR  
CONDIMENTOS  
IMPORTADOS

atención a  
comerciantes

SOLICITE  
UN VENDEDOR A:  
**BOMBERO ADOLFO OSSA 1010**  
**OFICINA 1120**  
TEL. 65319 - STGO.

**COLT '70**  
EL CENTRO MUSICAL  
MAS GRANDE DE CHILE

OFRECE:  
Un amplio surtido en Discos y Cassettes  
Una Discoteca entera a su disposición  
Los mejores precios y la mejor atención en sus locales de

**GALERIA STGO. CENTRO**  
LOCAL 20 Y 70  
AHUMADA 208  
HUERFANOS 1052 LOCAL 9  
SAN DIEGO 2090  
Caracol Franklin

**SERGIO ALVARADO**  
SANTIBÁÑEZ  
PIO NONO 109  
FONO 370387

**Moris reacciones**

¡Con alegría de vivir sólo PARA TI!

— Wrangler  
— Robert Lewis  
— Michelangelo

**TELAS**

- Cotelé
- Mezclilla
- Satin
- Pana
- Cotelón
- Y otros más

**LA GRAN OFERTA JEANS desde \$290**

**SAN DIEGO 408**  
DISTRIBUIDOR

Atención especial a comerciantes

**Moris reacciones**

¡Con alegría de vivir sólo PARA TI!

— Lee  
— Korrigan

**OFERTAS**

Super-Especiales  
**ABRIGO DE COTELE**  
Michelangelo a \$1.690

Presente este aviso y tendrá un descuento de un 10% en todas nuestras salas de ventas

**PASEO AHUMADA 83**  
EDIF. EURO-CENTRO  
3er. piso, LOCAL 305

Sólo lo mejor de cada marca

**Moris reacciones**

¡Con alegría de vivir sólo PARA TI!

— Mister Nick's  
— Levi's  
— Barbados

**PRENDAS**

- Jeans
- Casacas
- Blazer
- Poleras
- Camisas
- Faldas
- Y otros más

**PASEO AHUMADA 83**  
EDIF. EURO-CENTRO  
3er. piso, LOCAL 313

Importaciones. Exclusividades

# La Nación

# Servicios



## Líneas aéreas

### (Salidas y llegadas)

#### VUELOS NACIONALES

##### SALIDAS:

LADECO: (719592 Aeropuerto Merino Benítez)  
Vuelo 022, a las 15:45 hrs a Antofagasta y Calama. Vuelo 064 a las 09:15 hrs a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11:15 hrs a Puerto Montt y Punta Arenas.

AERO ANDINA: (710719 Aeropuerto Los Cerrillos)  
Vuelo 200 a las 08:00 hrs a Concepción. Vuelo 204 a las 18:30 hrs a Concepción.

##### LLEGADAS:

LAN CHILE (719165 Aeropuerto Merino Benítez)  
Vuelo 132 llega a las 20:45 hrs de Pascua

LADECO: Vuelo 023 a las 21:05 hrs de Calama. Vuelo 065 a las 15:00 hrs de Arica.

AERO ANDINA: Vuelo 201 a las 10:45 hrs de Concepción. Vuelo 205 a las 21:15 hrs de Concepción.

#### VUELOS INTERNACIONALES

##### SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 170 a las 13:30 hrs a Buenos Aires, Río, Madrid, París, Frankfurt. Vuelo 152 a las 21:30 hrs a Lima y Miami.

BRANIFF (716266): Vuelo 920 a las 20:25 hrs a Lima, Miami, Los Angeles y San Francisco. Vuelo 925 a las 11:00 hrs a Buenos Aires.

AEROPERU (715035-719000):

Vuelo 604 a las 20:54 hrs a Lima, Guayaquil, Miami, con conexión a México. Vuelo 605 a las 14:00 hrs a B. Aires.

AVIANCA (714105): Vuelo 083 a las 18:25 hrs a Buenos Aires.

VARIG (716026): Vuelo 923 a las 15:00 hrs a São Paulo, Río

AEROLÍNEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 291 a las 14:05 hrs a Mendoza y Buenos Aires.

ALITALIA (83336/7/8): Vuelo LA 170/AZ 573 a las 13:30 hrs a Roma y Milán, escalas en Dakar y Buenos Aires.

ECUATORIANA (64251): Vuelo 072 a las 08:30 hrs a Lima, Guayaquil, Quito, Miami.

LADECO: Vuelo 110 a las 10:00 hrs a Asunción y São Paulo.

##### LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 141 llega a las 09:30 hrs de Nueva York y Miami. Vuelo 132 a las 20:45 hrs de Nandi, Papeete, Isla de Pascua.

LADECO: Vuelo 111 a las 20:30 hrs de São Paulo y Asunción.

BRANIFF: Vuelo 911 a las 15:25 hrs de Miami, Panamá, Quito, Lima.

Vuelo 925 a las 09:15 hrs de San Francisco, Los Angeles.

AEROPERU: Vuelo 604 a las 19:55 hrs de Buenos Aires.

Vuelo 605 a las 13:15 hrs de Miami, Guayaquil y Lima.

AVIANCA: Vuelo 083 a las 17:35 hrs de Los Angeles, México, Caracas, Bogotá, Lima. Vuelo 080 a las 09:05 hrs de Montevideo.

VARIG: Vuelo 922 a las 13:30 hrs de Río, São Paulo.

AEROLÍNEAS ARGENTINAS: Vuelo 290 a las 13:35 hrs de B. Aires, Mendoza.

ALITALIA: Vuelo AZ 1572/KL 793 a las 15:20 hrs de Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

KLM: Vuelo 793 a las 15:25 hrs de Amsterdam, Las Palmas, Río, São Paulo, Buenos Aires.

#### DEFUNCIONES

##### Cementerio General

Comunicamos el sensible fallecimiento de:  
Manuel Izmit  
Vilchez  
(Q.E.P.D.)  
Sus funerales se efectuarán hoy a las 16 horas por Avda. La Paz.

Comunicamos el sensible fallecimiento de:  
Ismael Lastra  
Montero  
(Q.E.P.D.)  
Sus funerales se efectuarán hoy a las 16 horas.

Comunicamos el sensible fallecimiento de:  
Óscar Fierro  
(Q.E.P.D.)  
Sus funerales se efectuarán hoy a las 12 horas por Recoleta.

Comunicamos el sensible fallecimiento de:  
Juan Durán Alvarez  
(Q.E.P.D.)  
Sus funerales se efectuarán hoy a las 11 horas por Recoleta.

Comunicamos el sensible fallecimiento de:  
Héctor Martínez  
Ortiz  
(Q.E.P.D.)  
Sus funerales se efectuarán hoy a las 14:30 horas por Recoleta.

Comunicamos el sensible fallecimiento de:  
José Muñoz  
Madariaga  
(Q.E.P.D.)  
Sus funerales se efectuarán hoy a las 16:30 horas por Recoleta.

##### Cementerio Metropolitano

Comunicamos el sensible fallecimiento de:  
Julio Espinoza  
Serrano  
(Q.E.P.D.)  
Sus funerales se efectuarán hoy a las 15:45 horas.

Comunicamos el sensible fallecimiento de:  
Isidro Altamirano  
Mendoza  
(Q.E.P.D.)  
Sus funerales se efectuarán hoy a las 16 horas.

Comunicamos el sensible fallecimiento de:  
Estefanía R. Alegria  
(Q.E.P.D.)  
Sus funerales se efectuarán hoy a las 16:15 horas.

Mañana miércoles a las 19:30 horas se oficiará una misa en memoria de nuestro querido esposo, hijo y hermano

La Familia

Tendrá lugar en la Parroquia Santo Domingo de Guzmán, Avda. Pedro de Valdivia 4028 de la comuna de Ñuñoa.

IN MEMORIAM:

Carlos A. Fernández  
Orrego (Q.E.P.D.)

Comunicamos el sensible fallecimiento de:  
Juan Miranda  
Sánchez  
(Q.E.P.D.)  
Sus funerales se efectuarán hoy a las 16 horas.

Comunicamos el sensible fallecimiento de:  
Tendrá lugar en la Parroquia Santo Domingo de Guzmán, Avda. Pedro de Valdivia 4028 de la comuna de Ñuñoa.

La Familia

SERVIPAR  
TODA UNA LINEA  
PARA SU DISPOSICION

PARQUETS  
ARREGLOS DE PALMETAS

- FILETE
- PULIDO
- SATINADOS
- VITRIFICADOS

PAPELES MURALES  
COLOCACION INMEDIATA  
ARREGLOS DE MUROS

PINTURAS  
INTERIORES Y EXTERIORES

- LATEX
- OLEOS
- GRAVILLADO

FLEXIT: Colocación - Ventas

SOLICITE VENDEDOR  
VICUÑA MACKENNA  
92-A FONO: 227347  
Hrs. oficina STGO.

PISOS DE GOMA  
PARA AUTOMOVILES  
DIRECTO DE  
FABRICA

PISO X METRO \$ 390  
instalación gratis  
JGO. SOBREPISO:  
DELANTEROS \$ 420 par  
TRASEROS \$ 360 par  
GUARDAFANGOS  
\$ 150 par instalados

UNICOS EN CHILE  
PISOS ORIGINALES PARA  
FURGONES JAPONESES  
DELANTEROS Y TRASEROS  
DE UNA SOLA PIEZA

PRECIOS POR MAYOR  
SOLICITE A VENDEDOR  
FONO 224428

ENVIOS A TODO EL PAIS

COMERCIAL  
SURTIGOMA LTDA.  
PORTUGAL 1015

a 1 cuadra de Av. Matta

FABRICA DE  
RESORTES  
BOUILLET

VENTAS  
POR MAYOR Y MENOR

DESPACHOS A  
PROVINCIAS

REPARACION  
DESVENTIDOS  
PAQUETES Y  
ESPIRALES

TRABAJOS EN EL  
DIA Y GARANTIZADOS

SANTA ELENA 1866  
TELEFONO 567719

VEHICULOS  
USADOS

• AUTOMOVILES Y CAMIONETAS  
• COMPRAMOS - VEDEMOS  
- PERMUTAMOS  
CONSIGNAMOS - ANTICIPAMOS

REPUESTOS-GARANTIA  
SERVICIO

AUTOMOTRIZ  
CURIFOR S.A.  
SANTIAGO: 10 DE JULIO 1485  
CURICO: MERCED 480  
TALCA: I NORTE 2153  
CHILLAN: LIBERTAD 201

#### VUELOS INTERNACIONALES

##### SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 125 sale a las 13:05 hrs, a Buenos Aires y Montevideo. Vuelo 142 a las 21:30 hrs, a Lima, Miami, Nueva York.

AVIANCA (714105): Vuelo 083 a las 18:25 hrs a Buenos Aires.

VARIG (716026): Vuelo 923 a las 15:00 hrs a São Paulo, Río

AEROLÍNEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 291 a las 14:05 hrs a Mendoza y Buenos Aires.

ALITALIA (83336/7/8): Vuelo LA 170/AZ 573 a las 13:30 hrs a Roma y Milán, escalas en Dakar y Buenos Aires.

ECUATORIANA (64251): Vuelo 072 a las 08:30 hrs a Lima, Guayaquil, Quito, Miami.

LADECO: Vuelo 110 a las 10:00 hrs a Asunción y São Paulo.

BRANIFF (716266): Vuelo 920 a las 20:25 hrs a Lima, Miami, Los Angeles y San Francisco. Vuelo 925 a las 11:00 hrs a Buenos Aires.

AEROPERU (715035-719000):

VUELOS INTERNACIONALES

##### SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 125 sale a las 13:05 hrs, a Buenos Aires y Montevideo. Vuelo 142 a las 21:30 hrs, a Lima, Miami, Nueva York.

IBERIA (714510): Vuelo 996 a las 11:40 hrs, a B. Aires, Río y Madrid.

BRITISH (81712): Vuelo 666 a las 17:35 hrs, a Bogotá y Lima.

VARIG: Vuelo 924 a las 14:00 hrs, de Río y Porto Alegre.

AEROLÍNEAS ARGENTINAS: Vuelo 200 a las 11:00 hrs, de Buenos Aires.

LADECO: Vuelo 100 a las 09:30 hrs, a São Paulo y Río de Janeiro.

BRANIFF (716266): Vuelo 902 a las 20:35 hrs, a B. Aires.

AEROPERU: Vuelo 604 a las 19:55 hrs, a B. Aires.

Vuelo 605 a las 13:15 hrs, a Miami, Guayaquil y Lima.

AVIANCA: Vuelo 083 a las 17:35 hrs, a Los Angeles, México, Caracas, Bogotá, Lima.

Vuelo 080 a las 09:05 hrs, a Montevideo.

VARIG: Vuelo 922 a las 13:30 hrs, a Río, São Paulo.

AEROLÍNEAS ARGENTINAS: Vuelo 290 a las 13:35 hrs, a B. Aires, Mendoza.

ALITALIA: Vuelo AZ 1572/KL 793 a las 15:20 hrs, a Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

KLM: Vuelo 793 a las 15:25 hrs, a Amsterdam, Las Palmas, Río, São Paulo, Buenos Aires.

BRANIFF: Vuelo 902 a las 20:35 hrs, a B. Aires.

AVIANCA: Vuelo 080 a las 09:45 hrs, a B. Aires.

Vuelo 082 a las 14:00 hrs, a Montevideo.

VARIG: Vuelo 925 a las 15:40 hrs, a Río, Porto Alegre y Río.

AEROLÍNEAS ARGENTINAS: Vuelo 201 a las 12:00 hrs, a B. Aires.

LADECO: Vuelo 101 a las 21:00 hrs, a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires.

BRANIFF: Vuelo 902 a las 20:35 hrs, a B. Aires.

AVIANCA: Vuelo 080 a las 09:45 hrs, a B. Aires.

Vuelo 082 a las 14:00 hrs, a Montevideo.

VARIG: Vuelo 924 a las 14:00 hrs, a Río y Porto Alegre.

AEROLÍNEAS ARGENTINAS: Vuelo 200 a las 11:00 hrs, de Buenos Aires.

LADECO: Vuelo 101 a las 21:00 hrs, a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires.

## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

JUDICIALES  
Y LEGALES

POR extravío anuláense pagarés N° 1D-19042, 19043, 19044 de Cia. General Financiera.

9-11-12

OCTAVO Civil concedió posesión efectiva: Miguel Andrés Fernández Mendoza, beneficiario inventario, a hijos legítimos: Patricio y Mónica del Carmen Fernández Díaz y Manuel Antonio Fernández Valderrama y sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente: Mercedes Angélica Valderrama Vega. Inventario solemne: 13 agosto, 18 horas. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva José Agustín Martín Pizarro, a María Concepción, María Barbara Martínez Anguita, sin perjuicio derechos cónyuge María Concepción Anguita Prieto.

9-11-12

POR extravío de libretó cheques Banco Crédito e Inversiones, sucursal A. Vergnino Cta. Cte. N° 13032704 desde el cheque N° 265415 al 26545 (ambos inclusive), quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente.

9-11-12

ORDEN de no pago por extravío cheque N° 133372 del Banco Republica National Bank of New York. 10-11-12

NULO por robo cheque serie A-B 4701209 Bco. del Estado, sucursal Brasil.

10-11-12

NOVENO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada: Juan Segundo Picimini Cortelucci, hija Dorys Eliana Picimini García, sin perjuicio derechos cónyuge Rosa Aurelia García Marchena. Secretaria.

11-12-13

DECIMO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Sara Rosa Vargas Donoso a Juana Luisa Correa Vargas, hija legítima.

11-12-13

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 23 enero 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario Productos Químicos CIBA-Geigy Ltda. por \$ 551.044,80. Correspondiente cinco letras adeudadas por Fallida. Secretaria.

11-12-13

TERCER Juzgado concedió posesión efectiva Jaime Morros Iglesias a Juana Raimunda, Pía y Luis Morros Iglesias y María González Jirón.

11-12-13

EXTRACTO Primer Juzgado Letras San Bernardo, concedió posesión efectiva herencia intestada fallecimiento Nemesis Lizama Zenteno, a hijos legítimos Gladys Teresa, Edith de las Nieves, Lilián Patricia y Susana del Carmen Lizama Brava, sin perjuicio cónyuge sobre viviente. — Sra. Bdo. 6-VII-80. La Secretaria.

11-12-13 HABIENDOSE extraviado los bonos de la Reforma Agraria serie N° 500, número 3704 y serie 500 número 3724 de la primera y segunda serie respectivamente ambos con fecha de junio de 1976 quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente.

11-12-13 PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Manuel Molina, para Ema, José, Carlos, Sergio, Teresa, Ramón, Abel, Dolores, Miguel, Pablo y Gustavo Molina Reyes, sin perjuicio derechos Maximina Rejas Peña. Practicaré Secretaría inventario solemne, catorce agosto 1980, quince horas.

11-12-13 SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Victoria Tamayo Rojas, hija Victoria Martícorena Tamayo, sin perjuicio cónyuge Pedro Martícorena Alegria. Inventario 14 agosto, 10 horas. Secretaria.

11-12-13 QUIEBRA: Soc. Inversiones Décima Región Ltda. Sexto Juzgado Civil de Santiago, resolución 31 julio 1980 desde el cheque N° 265415 al 26545 (ambos inclusive), quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente (no pago).

10-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva José Agustín Martín Pizarro, a María Concepción, María Barbara Martínez Anguita, sin perjuicio derechos cónyuge María Concepción Anguita Prieto.

9-11-12

POR extravío de libretó cheques Banco Crédito e Inversiones, sucursal A. Vergnino Cta. Cte. N° 13032704 desde el cheque N° 265415 al 26545 (ambos inclusive), quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente (no pago).

10-11-12

ORDEN de no pago por extravío cheque N° 133372 del Banco Republica National Bank of New York. 10-11-12

NULO por robo cheque serie A-B 4701209 Bco. del Estado, sucursal Brasil.

10-11-12

NOVENO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada: Juan Segundo Picimini Cortelucci, hija Dorys Eliana Picimini García, sin perjuicio derechos cónyuge Rosa Aurelia García Marchena. Secretaria.

11-12-13

DECIMO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Sara Rosa Vargas Donoso a Juana Luisa Correa Vargas, hija legítima.

11-12-13

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 23 enero 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario Productos Químicos CIBA-Geigy Ltda. por \$ 551.044,80. Correspondiente cinco letras adeudadas por Fallida. Secretaria.

11-12-13

TERCER Juzgado concedió posesión efectiva Jaime Morros Iglesias a Juana Raimunda, Pía y Luis Morros Iglesias y María González Jirón.

11-12-13

NOTIFICACION: Ante Sexto Juzgado Civil, Morando 402, Santiago, presentó Francisco Vergara, abogado, domiciliado, Vicuña Mackenna 264, representando S.A.C. Automotriz Apoquindo, comerciante, mismo domicilio, demandado ejecutivamente a Octavio Palma Aguilar, comerciante fiador y codemandado solidario, por compra Taxi-bus Chevrolet 1960, Carrería Thomas, por US\$ 14.996 que al cambio a la fecha es \$ 478.072,48 que representa saldo insoluto de precio de venta, más intereses, costas. Primer otorgó, señala bienes para embargo. Segundo, depositario: Tercero. Acompañado documentos. Cuarto habilitación: Quinto, tengan presente, Proveido: A lo principal, despaché: al primer, segundo y quinto otorgó, tengan presente, al tercero, por acompañados: al cuarto, no ha lugar Juez. Sec. Hay firmas. A Fojas 575 En lo principal, notificación, por avisos a Octavio Palma Aguilar, por medio avisos extractados, por no haberse encontrado en el domicilio indicado; Primer otorgó, oficio: Segundo: apercibimiento. Proveido: Notificóse la demanda por avisos extractados publicándose tres veces en "La Nación" y uno en el "Diario Oficial", todo conformidad a lo dispuesto Art. 54 del C.P.C. Juez Sec. Hay firmas. Mandamiento: Stgo. 6 julio 1978. Requerirse a Octavio Palma Aguilar, comerciante y codemandado solidario, para en acto intimación paguen a Automotriz Apoquindo S.A., o a quien sus derechos represente, la sumo US\$ 14.996 equivalente a \$ 478.072,48 más intereses y costas. No verificado el pago en acto requerimiento, trábase embargo sobre Taxibus Chevrolet, inscrito con N° 73746, Letra A, enero 1977, Conservador Bienes Raíces Stgo., Registro Vehículos Motorizados prenda inscrita Is N° 7, manio Garvareo 5 enero 1977, a nombre de María Castillo, al 75.772,48, dada Ley 4702 trábase embargo sobre dicha prenda, suficiente con previo requerimiento actuaria fuerza pública a fin de llevar a efecto incantación bien sido dado en prenda, que quedaría en poder Sindicato de Quiebras, en calidad depositario todo conformidad a la ley. Lo que notificó y requirió a Octavio Palma Aguilar, Secretario.

11-12-13 HABIENDOSE extraviado los bonos de la Reforma Agraria serie N° 500, número 3704 y serie 500 número 3724 de la primera y segunda serie respectivamente ambos con fecha de junio de 1976 quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente.

11-12-13 PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Manuel Molina, para Ema, José, Carlos, Sergio, Teresa, Ramón, Abel, Dolores, Miguel, Pablo y Gustavo Molina Reyes, sin perjuicio derechos Maximina Rejas Peña. Practicaré Secretaría inventario solemne, catorce agosto 1980, quince horas.

11-12-13 SEXTO Juzgado concedió posesión efectiva Victoria Tamayo Rojas, hija Victoria Martícorena Tamayo, sin perjuicio cónyuge Pedro Martícorena Alegria. Inventario 14 agosto, 10 horas. Secretaria.

11-12-13 QUIEBRA: Soc. Inversiones Décima Región Ltda. Sexto Juzgado Civil de Santiago, resolución 31 julio 1980 desde el cheque N° 265415 al 26545 (ambos inclusive), quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente (no pago).

10-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Panos Bellavista Tome Ltda. Sexto Juzgado Civil Morando 402, Santiago, por resolución 1º julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario: Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda. por \$ 22.576.492,66. Correspondiente a 2º préstamos adeudados por fallida. Secretaria.

9-11-12

NOVENO Juzgado Civil concedió posesión efectiva de la herencia intestada de don Juan Huenchuleo Melián a sus hijos legítimos: Herminia: María Isabel y Alicia Huenchuleo Necul, sin perjuicio de los derechos, sin domicilio, demandado ejecutivamente a Octavio Palma Aguilar, comerciante fiador y codemandado solidario, por compra Taxi-bus Chevrolet 1960, Carrería Thomas, por US\$ 14.996 que al cambio a la fecha es \$ 478.072,48 que representa saldo insoluto de precio de venta, más intereses, costas. Primer otorgó, señala bienes para embargo. Segundo, depositario: Tercero. Acompañado documentos. Cuarto habilitación: Quinto, tengan presente, Proveido: A lo principal, despaché: al primer, segundo y quinto otorgó, oficio: Segundo: apercibimiento. Proveido: Notificóse la demanda por avisos extractados publicándose tres veces en "La Nación" y uno en el "Diario Oficial", todo conformidad a lo dispuesto Art. 54 del C.P.C. Juez Sec. Hay firmas. Mandamiento: Stgo. 6 julio 1978. Requerirse a Octavio Palma Aguilar, comerciante y codemandado solidario, para en acto intimación paguen a Automotriz Apoquindo S.A., o a quien sus derechos represente, la sumo US\$ 14.996 equivalente a \$ 478.072,48 más interes

## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

ORDEN no pago por extracción cheques 2307487 al 7500 Banco Crédito Central, Cuenta 10073132. 12-13-14

QUEDA nulo por extracción pagare de Compañía General Financiera a nombre de Manuel Zúñiga Poblete. 12-13-14

EN lo principal, solicitan la merced de agua que indican en el primer oficio, en el primero, otros, acompañan documentos, al acompañar, poder. Señor Director General de Aguas. Luis Correa Lira, Ingeniero Civil, Hernán Lacalle Soza, Ingeniero Civil, Natalio Semini Ríos, Ingeniero Civil, José Luis Undurraga Matta, Abogado y Solano Vega Viscovich, Ingeniero Civil, todos domiciliados en Santiago. 3. Departamento 1602, a Ud. decimos: Somos autores de un proyecto para construir una Central Hidroeléctrica que hemos denominado "El Manzano", ubicada en la hoya hidrográfica del Río Maipo para la cual, por esta presentación, venimos en solicitar la correspondiente merced de agua. Para dar cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 250 del Código de Aguas. Indicamos los siguientes antecedentes: 1. - Las aguas que se desean aprovechar provienen del Río Colorado, afluente del Río Maipo, son superficiales y corrientes. El recorrido de las aguas entre la bocanota y el punto de restitución se ubica en la Provincia Cordillera. 2. - La cantidad de agua que se desea extraer es de 16 m3. por segundo. 3. - El destino que se dará a las aguas será la generación de energía hidroeléctrica para ser consumida por diferentes industrias de la Región Metropolitana o entregado al Sistema Interconectado Nacional, según decisión de alternativas que se adoptarán en su oportunidad. 4. - Sin perjuicio de las modificaciones que introduce el Proyecto Definitivo, podemos indicar a Ud. que las aguas serán conducidas por la ribera derecha del Río Colorado, inicialmente en canal y posteriormente en túnel, con un desarrollo total de 20 Kms. La tubería en presión, casa de máquinas y descarga al Río Maipo también será en túnel, según se indica en antecedentes que acompañan los más adelante. 5. - La bocanota se ubicará en el Río Colorado, a costa aproximada 1.150 m.s.m., inmediatamente aguas abajo de la Central Maitenes de Chilecita. La descarga se efectuará en el Río Maipo, a costa aproximada de 815 m.s.m., inmediatamente aguas arriba de la bocanota del Canal Pirque o Serena. Las aguas se extraerán por gravedad mediante acueducto. 6. - Una vez definido el proyecto definitivo se indicarán las servidumbres necesarias para la construcción y explotación de la Central. 7. - El caudal mínimo normal de las aguas en el punto en que se extraerán es de 5.6 m3. por segundo. 8. - Entre el punto de captación y el de restitución existe un solo canal: Canal Maipón. 9. - La merced que solicitamos es de ejercicio permanente y continuo. La Central El Manzano tendrá una potencia de 44 MW ó 60.000 H.P. El desnivel entre los puntos de captación y restitución es de 335 metros. Por tanto, a Ud. pedimos: Que, en conformidad a lo dispuesto en los artículos 9º, 37 y siguientes, 44 y 248 y siguientes del Código de Aguas, se nos conceda una merced de ejercicio permanente y continuo para aprovechar las aguas del Río Colorado. 10. - Con un caudal de 16 m3. por segundo, en la generación de energía hidroeléctrica, de acuerdo a los antecedentes contenidos en esta solicitud y sus anexos. Primer oficio. Dando cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 251 del Código de Aguas, venimos a acompañar los siguientes documentos: A) Croquis de situación de las obras. B) Perfil longitudinal de las mismas. C) Memoria explicativa que, entre otros antecedentes, contiene un presupuesto de las obras. Sirvase Ud. tenerlos por oficio. Segundo oficio. Le rogamos tener presente que designamos abogado patrocinante y conferimos poder a don José Luis Undurraga Matta, de nuestro mismo domicilio.

12-13-14

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva José Arturo Ruiz Tagle Gómez a Patricio Ruiz Tagle Pérez, sin perjuicio derechos cónyuge Ester Pérez Martínez. 12-13-14

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Filomena Olga Ramos Fuenla a Patricia Loreto Moya Ramos. 12-13-14

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Angel de la Cruz Ginoza Mena a Edna, Aldo, Mafalda Ginoza Figueroa, sin perjuicio derechos cónyuge Blanca Figueroa Montenegro. 12-13-14

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Sergio Castro Miranda, para Sergio Castro Montt y Andrea Miranda González. 12-13-14

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva: Primero de Eduardo Gallardo Castro, para Silvia Castro Astorga y Ana Donoso Vera, sin perjuicio derechos últimos como cónyuge; Segundo de Ana Donoso Vera, para Ramón Donoso Sandoval y Julia Vera Moyano. 12-13-14

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva David Zúñiga Barrera, para María y Christian Zúñiga Elgueta, sin perjuicio derechos María Elgueta Fiuca. Practicar Secretaría inventario solemne dieciocho agosto 1980, quince horas. 12-13-14

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva María Elga Tagle Prouvay, para María y Luisa Bilbao Tagle. Practicar Secretaría inventario solemne dieciocho agosto 1980, quince horas. 12-13-14

QUIEBRA Manufacturas Cintolessi S.A.C.I. Primer Juzgado Civil tuvo verificado extraordinariamente créditos \$ 1.117.414 y \$ 3.336.418, intereses, reajustes, establecidos sentencia laboral "Berner Judith y otros" y "Osses Irene y otros", 5º y 3er. Juzgado Trabajo, alegó preferencia legal. Resolución de 28 abril 1980, Secretaría. 12-13-14

COOPERATIVA "Villa del Pacífico Ltda." cita a Junta General Ordinaria de Socios para el Domingo 17 de Agosto en curso, a las 10 horas en primera citación y a las 10.30 horas en segunda. Tabla: 1. Elección Organismos directivos. 2. Situación Legal del terreno. 3. - Proyecto Urbanización. 4. - Varios. Lugar: Camino Melipilla N° 13320, Maipú. El Consejo. 12-13-14

JUZGADO Buin, causa 16.693, por resolución de 4 agosto 1980, concedió posesión efectiva herencia intestada de Alfonso Ramírez Ramírez a hijos Alfonso y Juan Ramírez Muñoz, sin perjuicio derechos cónyuge Isolina Muñoz Ramírez. 12-13-14

12-13-14

NULO por extracción cheque N° 00155478 Serie 808A. Banco Chile Sucursal La Vega. 12-13-14

JUZGADO Buin, causa 16.693, por resolución de 4 agosto 1980, concedió posesión efectiva herencia intestada de Alfonso Ramírez Ramírez a hijos Alfonso y Juan Ramírez Muñoz, sin perjuicio derechos cónyuge Isolina Muñoz Ramírez. 12-13-14

12-13-14

## NUEVA LINEA EN PIO ROIZ

## CREDITO INSTANTANEO

OFERTA  
CASIMIR BELYESTER  
140 mt.ancho  
CONTADO \$ 240 mt.  
CREDITO  
4 CUOTAS \$ 72.50 c/u  
TOTAL \$290 mt.

GAMUÑAS, ABRIOS, CHAQUETONES IMPERMEABLES, CHAQUETAS, BLAZER  
CASACAS, SECCION CAMISERIA, CALZADOS  
TALLAS, COBRECAMAS, CASIMIRES INGLESES  
CREDITOS DIRECTOS

CUARTO Juzgado Menor. Cita audiencia para el 20 agosto, 15.00 horas. Guardador. Menor Maura Novoa María. 12-13-14

POR robo queda nulo talónario de cheque del Banco Sudamericano, oficina central CTA. N° 71-22356, 0. Serie OCA cheques N° 5587726 y del 5587734 al 5587750.

12-13-14

## 2 CITACIONES

SOCIEDAD Industrial de Los Andes S.A. Junta General Extraordinaria de Accionistas. Citase a los señores accionistas a Junta General Extraordinaria para el día 26 de Agosto de 1980 a las 11 horas en la oficina, N° 818 de calle Moneda, 921 a fin de tratar y resolver sobre la reestructuración de la Comisión Liquidadora, la prórroga del plazo para cumplir su cometido y la ampliación de sus facultades. Al efecto de la celebración de la Junta, El Registro de Transferencias de Acciones permanecerá cerrado desde el 22 al 26 de agosto de 1980 inclusive. El Presidente. 12-18-21

## 3 REMATES

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

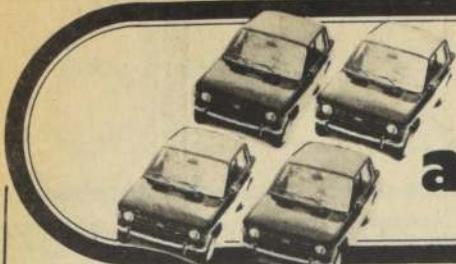
REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12

REMANTE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago. Se rematará veintiocho agosto 1980, quince horas, de rechos 6.25% del inmueble Avenida Lyon 1510, Providencia, Santiago. Inscripción fojas 9404 número 12.475 año 1973, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo \$ 2.980.000. Precio subasta pagarse contado. Garantía 20% del mínimo. Bases antecedentes: Expediente 1059-80. Rosenberg Vivian, autorización para enajenar. Secretario. 9-10-11-12



## mercado automotriz

# CAVEM

### VEHICULOS COMPRAN Y VENDEN

#### 1.- CAVEM

1.- Automóviles Edmundo Valdivieso M. y Cia. Pio Nono 8  
Austin Mini 1971, \$110.000.  
Camioneta Ford S. 100, 1970; \$190.000.  
Camioneta Mazda B. 1600, 1978; \$280.000.  
Subaru 600 4 puertas, 1980; 187.200  
Citroen CX Super, 1978; \$440.000.  
Chevy Nova (Automática), 1973; \$275.000.  
Citroen 2 CV-6, 1980, 196.950.  
Mazda 929 Station Wagon, 1977; \$340.000.  
Subaru 600 4 W. D. 1978; \$320.000.  
Toyota Corona 2000 1977; \$320.000.  
Volvo 145, 3 corridas de asiento, 1971; \$410.000.  
Furgones Subaru 600, 1980; 207.200

#### 4.- CAVEM

Patricio Reitze C.  
Bilbao 2149  
AV. Andres Bello 2879-2881

Suzuki en todos sus modelos desde \$176.100. Consultenos su crédito a largo plazo. (Crédito Bancario). Patricio Reitze, Andrés Bello 2579-2881; La Portada Vitacura Fono 487473. Bilbao 2149. Fono 251972-236767. Datsun Nissan, todos los modelos autos y camionetas, crédito bancario (en US. \$). Leasing, ventas y servicios. Patricio Reitze, Bilbao 2149 Fono: 251972-236767.

Patricio Reitze C.  
AEROMAR Renta Car.

AEROMAR  
RENTA CAR

Con chofer y sin chofer. Suzuki Fronte. Suzuki Furgón. Renault. Datsun. Desde \$ 500. Disponibilidad inmediata. Precios especiales, semanas, meses. Las Urbinas 53 Local E. Providencia. Fones 256705-250011. Sucursales: 487475-283131-67283. Dinner, VISA, American Express. Aeromar Renta CAR. Autos para matrimonios, viajes especiales traslados a Aeropuertos, CITY TOUR. Las Urbinas 53 Local E. Providencia. Fones: 256705-250011. Sucursales: 487475-283131-67283.

#### 5.- CAVEM

5.- Roberto Salinas Terra. Bilbao 505. Subaro todos los modelos, 1980; Super Vagon Ford 15 asientos, 1980; \$975.000. Chevrolet Malibú, 1980; \$66.000. Opala Caravana, 1980. 464.000. Opala, 1980; 464.000. Chevette 4 puertas, 1980; 359.000. Chevette 2 puertas, 1980; 332.000.

#### 6.- CAVEM

6.- Rojas y Ruiz Tagle, E. Yáñez 947. Peugeot 504, 1980; \$537.810. Peugeot 403, 1962; 120.000. Peugeot 404, 1974; 230.000. Benoleta 4 S., 1976; 170.000. Chevy Chevette 2 puertas, 1980; 333.450. Chevy Nova, 1970; 220.000. Malibú, 1980, 846.000.

#### 7.- CAVEM

7.- Automóviles Correa y Cia. Ltda. A. Vespuco 741. Chevrolet Camaro C10, 1973; \$350.000. Créd. Bancario. Malibú C10, 1967; 165.000. Créd. Banc. Citroen 3070, 1980. 330 C10. 1972; 85.000. Créd. Banc. Nuevo Subaru 600 S B X. C10, 1980; 187.200. Créd. Banc. Nuevo Subaru Furgón abierto. C10, 1980; 210.200. Créd. Bancario.



Interventor 1221  
Fono 41729-749425 Stgo.

#### 27.- CAVEM

A X 330, 1972; \$85.000. A X 330, 1975, 110.000. Fiat 147, 1978, 240.000. Peugeot 404, 1978, 330.000. Camioneta Pick Up Peugeot 404, 1978, 260.000. Volvo, 1977, 650.000. Peugeot 404, 1972, 225.000. Peugeot, 1974, 245.000. Peugeot, 1974, 260.000. Austin Mini, 1974, 135.000.

Crédito hasta 36 meses a través de Financiera Cash.

#### 30.- CAVEM

30.- Campos e hijo. Vitacura 3643. Linea Daihatsu Mc-Cuore 1980, 193.050. Charade 850 cc 1980, 245.310. Sedan 1600 1980, 377.520. Station Wagon 1980, 365.820. Wide Van 1980, 206.310.

#### 31.- CAVEM

31.- Ricardo Fernández y Cia. Seminario 46.

Renault 6, 1977, \$220.000. Renault 4S, 1977, \$170.000. Renault 4S, 1976, \$160.000.

Renault 12 Break, 1977, \$240.000. Renault 4S, 1972, \$125.000. Renault 12 TS, Amarillo 1977, 270.000.

Honda Civic, 1977, \$260.000. Datsun 1500, 1973, \$190.000.

Volkswagen Alemán 1600, 1972, \$220.000. Mazda 808 4 puertas, 1977, \$250.000.

Ford Gran Torino, 1974, \$390.000.

Financiamiento bancario 24 meses.

#### 45.- CAVEM

45.- Autos Le Mans. Irarrázaval 611.

A K-6 (24 meses) 1975, \$110.000; \$8.287.50 cuotas.

Datsun 1500, 1973, \$190.000.

Volkswagen Alemán 1600, 1972, \$220.000.

Mazda 808 4 puertas, 1977, \$250.000.

Ford Gran Torino, 1974, \$390.000.

Financiamiento bancario 24 meses.

#### 57.- CAVEM

57.- Automotora Vitacura. Vitacura 2874.

Peugeot 305 S R 1980, 448.500.

Peugeot 504 1980, 483.210.

Peugeot S E 1980, 537.810.

#### 32 CAVEM

Fiat 600, 1972, \$100.000.

Ami 8, 1977, 155.000. Vw Ikswagen, 1971, 100.000.

Fiat 600, 1968, 70.000. Mazda 808, 1978, 275.000.

Camioneta Ford F-100 1975, 320.000.

6 cilindros Chassis largo.

Ford Mustang II, 1974, 350.000.

Full-Equipo.

Chevette, 1978, 275.000.

#### 35.- CAVEM

35.- Automotora Vitacura. Vitacura 2874.

Peugeot 305 S R 1980, 448.500.

Peugeot 504 1980, 483.210.

Peugeot S E 1980, 537.810.

#### 36.- CAVEM

36.- Automot. Andina. Bilbao 2093.

Fiat 147 GL, 1979, 245.000.

Toyota Celica 1.600 cc, 1977, 350.000.

Austin Mini 850, 1980, 237.900.

Volvo 244 DL, 1975, 355.000.

Torino 1972, 250.000.

Volvo 1963, 130.000.

Peugeot 404 1971, 192.000.

Citroen A X 330, 1974, 97.000.

Citroen A X 330, 1973, 90.000.

Peugeot 404, 1973, 192.000.

Fiat 125, 1975, 220.000.

Peugeot 504, 1976, 138.000.

Fiat 124, Sport, 1971, 265.000.

Mini Mil, 1973, 125.000.

Camioneta Chevrolet Glazer 1975, 430.000.

M.G. 1.300, 1973, 115.000.

#### 58.- CAVEM

Automotora Tabancura. Apoquindo N° 6502.

Peugeot 2000, 1980, 13.790. US\$ Equivalente moneda nacional.

Peugeot 504, 1980, 12.390. US\$.

Peugeot 305, 1980, 11.500. US\$.

Peugeot 1978, \$360.000.

Citroen Super D-5, 1973, 250.000.

#### 68.- 68A CAVEM

Vehiculos Nuevos

Chevette 2 puertas 1980 US\$ 8.540. E.M.N.

Chevette 4 puertas 1980 US\$ 9.226. E.M.N.

Camioneta Datsun 1500cc. 1980 US\$ 9.200. E.M.N.

Camioneta K B, 25 L, 1980 US\$ 9.400. E.M.N.

Camioneta K B, 25 Diesel 1980 US\$ 10.500. E.M.N.

Zastava Furgón 1980 US\$ 6.390. E.M.N.

Chevrolet C 10 Dirección Hidráulica, 1980.

Fiat 147, 1980, 250.000.

Mazda 1000, 1980, 280.000.

Fiat 125, 1973, 270.000.

Fiat 125, 1974, \$195.000.

Citroen A X 330, 1977, 320.000.

Daihatsu Furgón 1980 \$ 155.000.

#### 88.- CAVEM

Volvo 144, 1974, \$410.000.

Chevrolet Chevette, 1979, 285.000.

Chevrolet C 10, 9.000 Kmt, 1979, 400.000.

Subaru Furgón, 1980, 160.000.

Citroen A X 330, 1972, 75.000.

Fiat 125, 1973, 155.000.

Chevrolet C 10, 1974, 240.000.

Fiat 600, 1979, 145.000.

Fiat 147, 1980, 250.000.

Mazda 1000, 1980, 280.000.

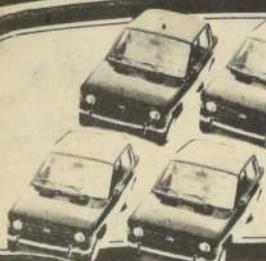
Fiat 125, 1973, 95.000.

Daihatsu Station Wagon, 1980, 210.000.

Luv Chevrolet, 1979, 280.000.

Luv Chevrolet, 1978, 260.000.

#### AUTOS N



mercado  
automotriz

# CAVEM



ESTACION  
DE SERVICIO  
DENIS TURNER E HIJO LTD.  
COLON ESQ. VESPUCIO. TELEFONO 483853

Alineación  
electrónica \$ 250.-  
Balanceo  
electrónico \$ 100.-  
por rueda

NEUMATICOS  
CAMARAS  
BATERIAS

Firestone



AUTOS  
"EL GOLF"

LOS PRIMEROS EN

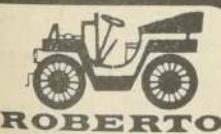
TOYOTA

todos  
los modelos

ENTREGA  
INMEDIATA

PROPONGANOS SU  
FORMA DE PAGO

BILBAO 2921  
FONOS:  
234362-230805



ROBERTO  
SALINAS  
TERRA  
AUTOMOVILES

AUTOMOVILES NUEVOS  
MALIBU CLASSIC 1980 \$ 856.050  
SUBARU TODOS LOS MODELOS 1980  
DESP  
CHEVETTE 2 Y 4 PUERTAS 1980 DESDE \$ 191.200  
PEUGEOT 504 Y 305 1980 DESDE \$ 331.500  
OPALA 4 PUERTAS, STATION WAGONS Y  
FURGONES 1980\* \$ 448.500  
AUSTIN MINI 850 1980 \$ 464.100  
FIAT TODOS LOS MODELOS 1980 DESDE \$ 337.900  
SUPER WAGONS FORD 15 \$ 171.600  
ASIENTOS EQUIPADA 1980 \$ 975.000

AUTOMOVILES USADOS  
RENOVITA 1976 \$ 170.000  
CHEV. NOVA 1977 \$ 465.000  
FIAT 128 JAVA 1977 \$ 170.000  
HORNET 1977 \$ 295.000  
MONZA 2+2 1975 \$ 429.000  
FORD MAVERICK FULL EQUIPO 1976 \$ 430.000  
AUSTIN MINI MIL 1973 \$ 120.000  
DODGE DART 1970 \$ 180.000  
IMBALA 1972 \$ 380.000  
VOLKSWAGEN 1965 \$ 145.000  
CAMILIONETAS  
CHEVROLET C-30 DOBLE CABINA IMPORTADA 1980 \$ 721.500  
CHEVROLET C-30 1980 \$ 584.600  
CHEVROLET C-10 1980 \$ 499.900  
LUV DIESEL 1980 \$ 408.100  
LUV BENCINERA 1980 \$ 364.650  
FORD F 350 2.500 KILOS 1975 \$ 330.000  
CAMILIONES CHEVROLET C-60 7.500 KILOS  
1980 \$ 608.400  
CAMILIONES MHD DESDE 6.000 KILOS  
1980 \$ 725.400

BILBAO 505  
ASOCIADO CAVEM  
Financiamiento Bancario 36 meses.

DAIHATSU  
MAX CUORE



Precio contado \$ 200.850.-

SIN PIE

Por Financieras y/o Bancos  
36 cuotas de \$ 7.450.-  
Total Financiado \$ 268.560  
\* Equiv. U.F.R. al 9/8/80

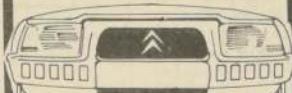
ENTREGA INMEDIATA

Garantía y Servicio técnico  
Mecánico  
Chapa y pintura  
Eléctricidad  
Repuestos

NACIONAL  
AUTOMOTRIZ

Avda. Vicuña Mackenna 689  
Irarrázaval 1515 Los Leones 1168

CITROOSERVI



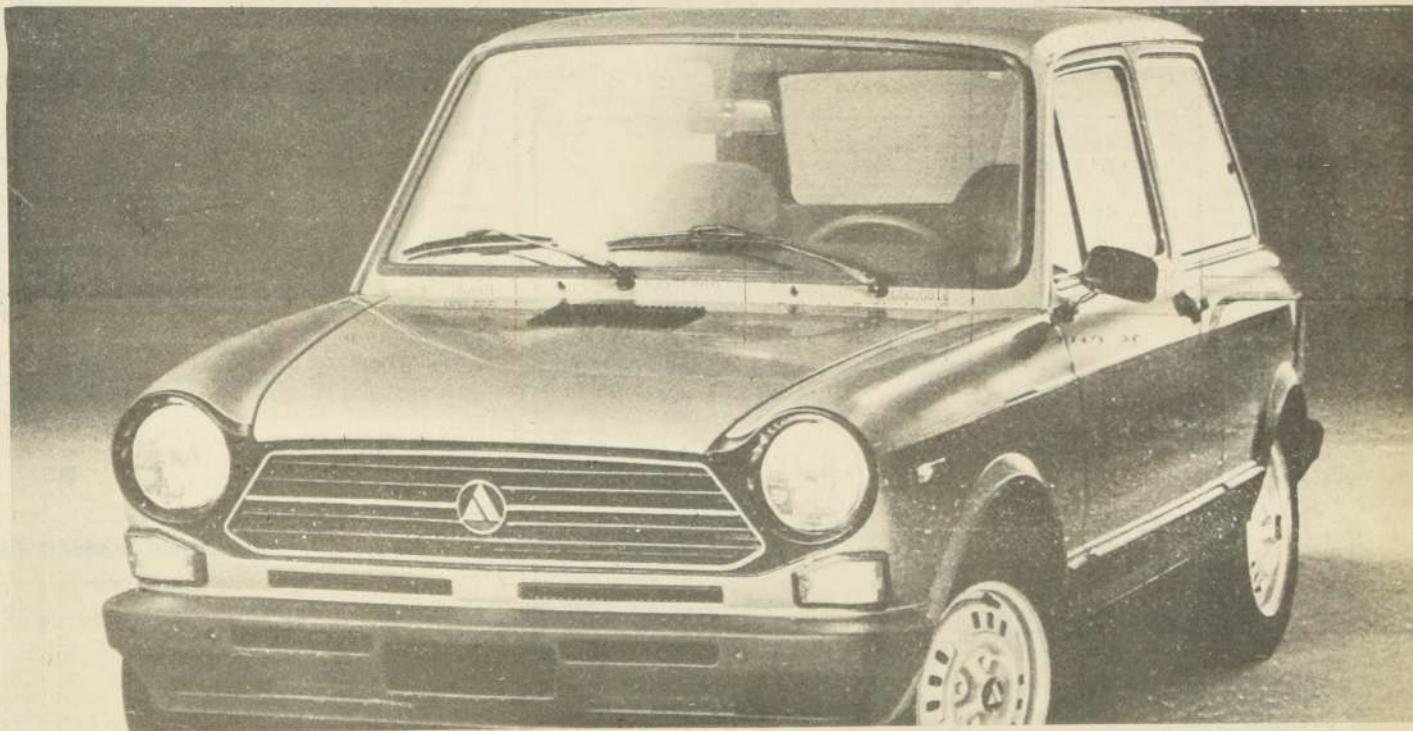
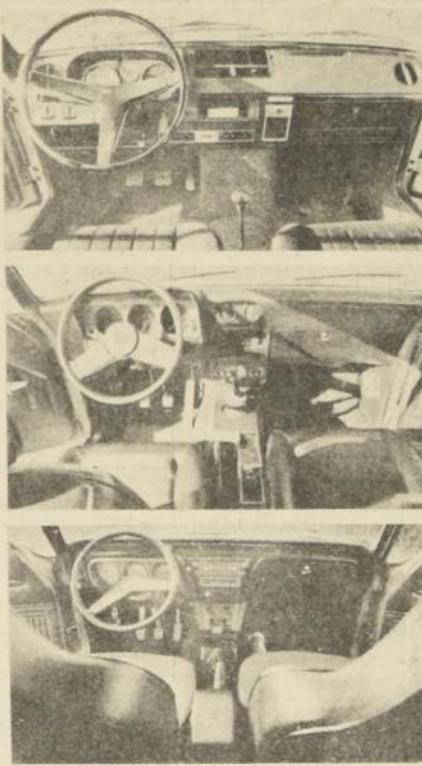
CASA  
MATRIZ  
LIRA 961 - 221099

Citroen 2 CV -6  
\$ 196.950

Citroen Visa, 1980  
\$ 263.250

Citroen GS, Club 1980  
\$ 409.500

FINANCIAMIENTO  
BANCARIO  
HASTA 36 MESES  
SIN PIE



AUTOMOVILES  
"LA ROTONDA"  
RODRIGUEZ, UGARTE  
Y CIA. LTD.A.

DATSON Chevrolet

OFRECE:

NUEVOS

MALIBU 4 PUERTAS 1980... \$ 846.400  
MALIBU LANDAU 1980... 961.350  
CHEVETTE 4 PUERTAS 1980... 359.970  
CHEVETTE 2 PUERTAS 1980... 333.450  
CHEVROLET C-10 D/N 1980... 530.400  
CHEVROLET C-30 1980... 581.100  
LUV LARGA BENCINERA 1980... 364.650  
LUV LARGA PETROLERA 1980... 408.135  
DATSON 160 J... 464.100  
AUTOMATICO 1980... 464.100

USADOS

CAMARO 1974... 340.000  
VOLKSWAGEN 1971... 220.000  
FORD MUSTANG 1975... 260.000  
FIAT 128 STATION 1977... 190.000  
CHEVETTE 1977... 225.000  
CHEV. NOVA 1977... 450.000  
FIAT 125 STATION 1977... 270.000  
VOLVO 144 GRAN LUXE 1973... 280.000  
CHEVROLET C-10 1977... 330.000  
PONTIAC FIREBIRD 1973... 340.000  
CHEVETTE 1978... 265.000  
FIAT 128 ITALIANO 1972... 170.000  
PEUGEOT 404 1974... 250.000

ADEMAS TODOS LOS MODELOS DATSON

AVDA. Pte KENNEDY 438<sup>2</sup>  
TELEFONO 287706  
SANTIAGO



CITROEN  
48 MESES  
SIN PIE

VISA LE NOIR \$ 269.100  
sin pie 48 cuotas  
de \$ 8.333 Eq. UF.  
TOTAL FINANCIADO \$ 399.984

RECIBIMOS SU COCHE  
USADO



AUTOMOTRIZ  
PUNTA ARENAS



SAN IGNACIO 490

(casa matriz)

FONOS: 715050-725778

DIAGONAL ORIENTE 3571

esq. Simón Bolívar

FONO 277101

Sub Distribuidor

DIBARRART Y LLORENTE

Vitacura 2919

VENTAS SERVICIOS

REPUESTOS

"Citroen Prefiere Shell

# La Nación Mundo de los Negocios

14B

## Panorama bursátil del primer semestre

### PANORAMA GENERAL

Luego de la baja sostenida que experimentaron las tasas de interés nominales y reales en el mercado financiero nacional durante los primeros cinco meses de este año, esta situación se ha revertido como consecuencia de la estabilidad que han alcanzado las tasas nominales en los últimos meses, así como también por los menores niveles de inflación registrados durante este período.

Es indudable que esta situación nuevamente ha despertado el interés de algunos inversionistas por canalizar sus ahorros hacia depósitos de corto plazo, quienes motivados por las rentabilidades reales de este tipo de operaciones, han desviado sus recursos hacia el sector bancario y financiero, en desmedro de otras alternativas de inversión.

Las expectativas indican que el mayor grado de liquidez que debe mostrar la economía, por efecto de la apertura de la cuenta de capitales y por la rebaja gradual de las tasas de encaje en lo que resta del año, se han de traducir en una disminución significativa del costo del crédito interno.

Este doble efecto, unido a la baja sustancial que se ha observado en las tasas de interés externas, avalan aún más estas expectativas. Es importante señalar que tanto la tasa LIBOR como la PRIME RATE, muestran descensos significativos en los últimos cuatro meses; la primera que en marzo pasado se elevó a 19,75% anual; al 31 de julio mostraba un valor de cierre en Londres de 9,60%. En el mismo período, la PRIME RATE ha experimentado descensos que van desde 19,50 a 11,0 por ciento, abriendo de esta manera expectativas favo-

rables sobre el comportamiento futuro de la tasa de interés en el mercado interno.

El Instituto Nacional de Estadísticas dio a conocer la variación del IPC para este mes, cifra que alcanzó a un 2,0%, determinando una variación acumulada para el año de 16,8% en comparación a un 19,3% de igual período del año 1979. Es importante destacar que esta situación refleja un avance respecto del año anterior, más aún si se considera que la inflación del año 1979 se concentró primordialmente en el segundo semestre, luego de la devaluación del tipo de cambio, situación que se piensa no se repetirá este año.

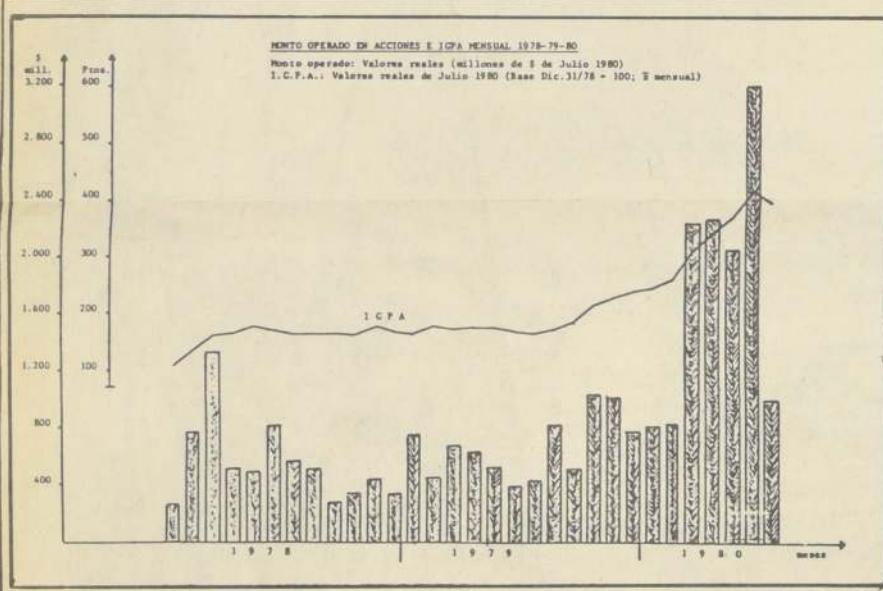
En el cuadro que se acompaña, se puede apreciar la evolución de la tasa de interés de captación y del IPC, durante el transcurso de este año.

### MONTOS TRANSADOS MENSUALES

MONTOS TRANSADOS EN LA BOLSA DE COMERCIO DE SANTIAGO

Agosto 79 - Julio 80 (Miles \$ Julio 1980)

INSTRUMENTOS	Ago. 79	Sep. 79	Oct. 79	Nov. 79	Dic. 79	Ene. 80	Feb. 80	Mar. 80	Abr. 80	May. 80	Jun. 80	Jul. 80	TOTAL
ORO - CEPAC	133.198	171.506	248.918	107.401	129.710	315.633	107.732	128.204	199.888	94.589	162.484	185.803	1.983.064
RENTA FIJA	153.697	112.939	121.270	72.229	58.210	95.338	89.884	110.018	114.601	57.726	81.087	80.567	1.147.566
BANCARIAS	960.755	698.951	1.264.450	1.690.174	1.349.585	1.824.298	1.372.505	1.631.649	2.878.691	2.744.199	2.744.450	1.941.127	21.100.834
PIAS. DESC.	303.675	103.428	202.792	272.719	39.361	64.133	333.399	511.088	540.767	499.686	193.215	180.739	3.256.997
ACCIONES	827.338	548.032	1.359.548	1.169.440	789.589	825.278	835.507	2.290.800	2.361.458	2.094.823	3.210.689	1.464.802	17.773.302
TOTAL	2.378.663	1.634.856	3.196.978	3.311.963	3.266.455	3.124.680	2.739.024	4.669.757	8.095.403	5.491.023	6.391.925	3.863.038	45.263.763



### INDICE GENERAL DE PRECIOS DE ACCIONES (I.G.P.A.) (VALORES NOMINALES)

TABLA COMPARATIVA DE LOS COMPONENTES DEL I.G.P.A.  
BASE: 29 DE DICIEMBRE DE 1978 = 100

INDICES POR ACTIVIDAD BURSATIL	JULIO 31 1980	JUNIO 30 1980	DICIEMBRE 28 1979	VARIACION RESPECTO A (%)
			JUNIO 30/80	DIC. 28/79
a) RUBROS BASICOS DEL I.G.P.A.				
BANCARIAS	337,23	322,04	200,16	+ 4,72 + 68,48
FINANCIERAS	148,77	145,35	105,12	+ 2,35 + 41,52
MINERAS	198,72	197,56	116,26	+ 0,59 + 70,93
AGROPECUARIAS	438,59	449,58	172,49	- 2,44 +154,27
TEXTILES	225,06	203,38	189,54	+ 10,66 + 18,74
INDUSTRIALES Y VARIAS	458,64	478,52	237,45	- 4,15 + 93,15
METALURGICAS	343,08	341,70	193,69	+ 0,40 + 77,13
SEGUROS	171,13	156,44	128,63	+ 9,39 + 33,04
b) INDICE GENERAL DE PRECIOS DE ACCIONES (I.G.P.A.)	396,19	404,82	211,09	- 2,13 + 87,69
c) IND. Y VARIAS (Componentes)				
Comerciales y Distribuidoras	398,04	378,99	196,65	+ 5,03 +102,41
Cervezas y Bebidas	239,58	248,49	126,81	+ 9,65 + 88,93
Alimenticias	386,10	382,64	179,37	+ 0,90 +115,25
Inversiones e Inmobiliarias	456,69	447,40	304,70	+ 2,08 + 49,88
Navieras y Marítimas	470,08	513,19	236,84	- 8,40 + 98,48
Servicios de Utilidad Pública	607,74	638,00	298,43	- 4,74 +103,65
Productos Industria Pesquera	512,46	581,40	290,80	- 11,86 + 76,22
Productos Industria Química	455,61	538,79	236,03	- 15,44 + 93,03
Prod. Ind. Ramo Construcción	589,65	652,72	249,11	- 9,66 +136,70
Indust. Productos Diversos	358,66	366,29	209,66	- 2,08 + 71,07

### EVOLUCION DE LA TASA DE INTERES Y DEL IPC DURANTE 1980

MES	TASA NOMINAL A 30 DIAS (%)	VARIACION IPC (%)	TASA REAL A 30 DIAS (%)
Enero	3,50	2,1	+ 1,37
Febrero	3,36	1,8	+ 1,53
Marzo	3,16	2,9	+ 0,25
Abri	2,50	2,5	0,00
Mayo	2,25	2,3	- 0,05
Junio	2,24	1,9	+ 0,33
Julio	2,25	2,0	+ 0,25

Los instrumentos de renta (CAR y Letras Hipotecarias), mostraron grandes variaciones respecto a junio, registrándose operaciones por un total de 80,5 millones de pesos, cifra que al compararla con el promedio de los últimos doce meses arroja una disminución de 18,27%.

Se piensa que en el futuro, el mercado debería reactivarse en la medida que las inversiones se vayan inclinando hacia plazos más largos. Consecuentemente con lo anterior, a partir del 21 de julio, las operaciones en instrumentos de renta fija quedan exentas del pago de derechos a Bolsa que las afectaba y que pondrá un 0,15% sobre el total operado, cifra sobre la cual se aplicaría 20% de I.V.A., lo que en definitiva significaba un cargo adicional para inversionista, equivalente a un 0,18%.

### EL MERCADO ACCIONARIO

Un movimiento de menor intensidad que el observado durante junio y una leve caída en el nivel de precios fueron las características principales de este mes en el mercado de acciones. Es evidente que la menor demanda, unida a un incremento en la oferta, hizo que los precios de transacción se equilibraran a niveles inferiores a los de junio, determinando de esta forma una caída del Índice General de Precios de Acciones (IGPA).

La variación de este índice durante julio, alcanzó a -2,13%, sin embargo, al examinar las variaciones sectoriales se concluye que de ocho rubros que componen el IGPA, sólo dos muestran descensos: Agropecuarias e Industriales y Varias (rubros de alto crecimiento durante junio), en cambio, los seis restantes muestran alzas que en algunos casos adquieren especial significación.

Entre las alzas se ubican en primer lugar las acciones del rubro Textiles y Seguros, con variaciones +10,66 y +9,39 por ciento, respectivamente; en segundo lugar destacan las acciones Bancarias (+4,72%), Financieras (+2,35%), Mineras (+0,59%) y Metalúrgicas (+0,40%).

La fluctuación mensual del IGPA, determinó que la variación acumulada para el año alcanzara a un 87,69%, lo que en términos reales equivale a 60,7%.

El nivel de actividad, medido a través del volumen de operaciones,

muestra un monto superior a los 1.464 millones de pesos, cifra que refleja un incremento significativo en relación al promedio transado en los últimos doce meses, y que en moneda de julio de 1980, equivale a 1.395 millones de pesos.

Se espera que en el mediano y largo plazo, el precio de las acciones continuará incrementándose en la medida que la declinación de las tasas de interés que ofrece el mercado financiero, produzca un efecto similar en la tasa de retorno exigida por los inversionistas. A su vez las expectativas sobre los resultados esperados pueden acentuar aún más este efecto, que en definitiva se ha de traducir en un incremento de las cotizaciones en el mercado.

### BROKERS E INSTRUMENTOS DE RENTA FIJA

Con tasas de interés levemente superiores a las de junio, operó el mercado de instrumentos de intermediación financiera durante este mes. Las tasas promedio a 30 días registraron los siguientes valores: P.D.B.C.: 1,91%; P.D.R.T.: 2,31%, y Brokers: 2,34%. Los pagaderos reajustables se transaron a una tasa promedio de 6,50% real anual.

En general se negociaron 2.132 millones de pesos, cifra que representa un crecimiento superior al 9,35% en relación al promedio operado durante los últimos doce meses y que en moneda de julio de 1980, alcanzó a 1.949 millones de pesos.

### RESUMEN DE TRANSACCIONES JULIO DE 1980

Nº SOC. TRANS.	VALORES	TRANSADO	VALOR CORRIENTE	MONEDA (\$)	DISTRIBUCION PORCENTUAL
CEPAC	7		135.135,00		
ORO AMONEDADO	11.240		185.668.010,00		0,37
BHR B.H.I.F.	27.670		28.481.858,12		
BHR B.H.C.	3.700		3.740.357,85		
BHR B.U.F.	8.410		8.890.152,68		
BHR B.F.V.	30		29.991,51		
CAR SERIE "E" \$n	3.026.367		31.956.380,87		
CAR SERIE "F" \$n	3.900.000		7.377.464,41		
PAGARES DESCONTABLES DEL BANCO CENTRAL			180.188.976,00		
PAGARES DESCONTABLES DE RESERVA TECNICA			10.549.949,00		
PAGARES DE EMPRESAS					

## Andrés Prieto no pudo dormir tranquilo

Con René Valenzuela viajando al sur por la muerte de uno de sus hermanos comenzó la semana para Universidad Católica. Al respecto sorprendió la tranquilidad que se notaba en el vestuario cruzado después de esa derrota increíble ante O'Higgins. Otros —por mucho menos— han hecho fenomenales escándalos. Sin embargo, la responsabilidad —muy positiva en este caso— es del entrenador Andrés Prieto:

"Yo mismo le pedí mesura a los jugadores y también traté de aparentar que me encontraba tranquilo. Es el mínimo respeto que uno le debe a la prensa especializada que también está cumpliendo una labor importante con su trabajo en los camerinos. Sin embargo, era solo una calma aparente porque la verdad es que durante la noche no pude dormir y hoy en mi día de descanso no he podido estar tranquilo porque el partido me da vueltas y vueltas en la cabeza. He llegado a la conclusión que el único culpable de la derrota ante O'Higgins soy yo".

Por qué?

"Porque perfectamente durante el entretiempo —cuando ganábamos por dos a cero— pude haber hecho un par de cambios o pude haber mandado a mis hombres a defender el resultado. Sin embargo, no hice ninguna de las dos cosas y les pedí que siguieran atacando. Así se nos dio vuelta el partido".

—Pero, también esto se debió a que hubo fallas individuales muy claras. Como las del arquero Enoch, por ejemplo...

—Sí, estoy de acuerdo, pero de mis jugadores no quiero hablar hasta haber con ellos en conjunto el análisis del partido y esto recién tendrá lugar el jueves, porque antes no cuento con los seleccionados. No me estoy quejando porque sé lo que significa

este trabajo que se está realizando para llegar al Mundial, pero si expongo el caso para que se vea que la semana, a los entrenadores que tenemos jugadores en la selección, se nos acorta demasiado".

Parecerá que está muy contrario por la derrota?

"Imagínese... Este partido con O'Higgins era clave para nuestras pretensiones y lo perdimos de una manera increíble. Los felicito a ellos porque supieron sobreponerse a un marcador en contra y después tomaron la pelota y no la entregaron nunca más. Si nosotros ganábamos dejábamos a varios equipos atrás y ahora esos mismos cuadros han terminado por darse alcance. Habrá que seguir luchando porque en este campeonato se pierde un par de puntos y hay que dejar de pensar en el título para empezar a preocuparse por el descenso".

## "El problema de la "U" es el estado físico": U. Ramos

Universidad de Chile completó tres partidos sin hacer un gol. Perdió uno a cero con Iquique, empató cero a cero con Lota Schwager y empató cero a cero con Audax Italiano. Incluso, su última anotación corrió por cuenta del zaguero central Manuel Pellegrini ante Palestino. El problema para concretar frente al arco contrario es notorio y Ulises Ramos —el técnico ayudante de Fernando Riera— anda en la búsqueda de soluciones:

"Toda la primera rueda hemos adolecido de falta de gol, falta de llegada al arco contrario. Pero lo que más me preocupa es que ante Audax Italiano vi al equipo con poca chispa. No sé si estaremos sintiendo el traje del campeonato, pero la cosa es que cada partido estamos jugando más lento y nos falta imaginación y sorpresa. La sorpresa requiere de una chispa en los reflejos para hacer la jugada imprevista y a mayor velocidad de lo que es

pera al contrario. Fernando Riera deberá ahora hacer el análisis para saber si efectivamente —como parece— este es un problema físico y en ese caso habrá que entrar a revisar los esquemas. Porque a lo mejor este es un equipo que está muy trabajado durante la semana y habrá que regular los entrenamientos".

—Especialmente porque los problemas que les creó Audax se los van a crear todos los equipos comprometidos, como Wanderers que es el rival que les toca esta semana...

"Efectivamente. Porque nosotros nos demoramos mucho en llegar al arco contrario y eso favorece a los equipos que esperan atrás. Es evidente que los adversarios se van poniendo cada vez más duros, especialmente los que marchan amenazados por el descenso, ya que juegan contra la tabla de posiciones y eso les da más fuerza de la normal".

**COBRELOA, EL CAMPEON DE LA PRIMERA RUEDA.** — Con Mario Soto a la cabeza salió a la cancha el que es hasta ahora el mejor equipo del campeonato. Todo permite suponer que este sí que es el año de los mineros del norte.

## La primera rueda tiene campeón color naranja

**CONCEPCION** (Por Ezequiel Ramírez). — Preocupados más de lo común había finalizado el partido de la "U" que del punto que habían dejado en Collao, regresaron los jugadores del puntero del campeonato al camerino del Estadio Regional. Todos estaban de acuerdo en que cumplieron una actuación acorde con lo que han venido demostrando a lo largo de la primera rueda, pero el punto conseguido ante Lota lo estimaron como bueno si se tiene presente que lo obtuvieron de visita en una cancha que les acomodó, por lo blanda, y ante un adversario que se superó.

El Director Técnico, con su trans-

misión característica, pese a que durante el partido gritoneó bastante a sus pupilos, manifestó: "El empate no era el más justo premio, pero esto estaba dentro de mis cálculos. No se oviden que yo dirigi a Lota el año pasado. Nuestro rival no ofreció brechas en su zona defensiva y agrupó gente cuando nosotros lo apretamos. El penal que marró Merello pudo ser el gol del triunfo, pero el fútbol tiene estas cosas. Sorpresas e imprevistos. Por eso gusta tanto. Pero nosotros tratamos de ceder terreno en el resto del torneo".

Victor Merello que trajo mucho durante los 90 minutos estaba visible-

mente desmoralizado. "Este Cobreloa no es el que conoce la gente que nos ha visto jugar en otras canchas del país. Apenas en el segundo tiempo sacamos a relucir parte de lo que es la capacidad técnica del conjunto. Le di con fuerza en el tiro penal, casi a ras de piso, pero pego en el poste. Grignaffini además de buenas atajadas tuvo suerte. Fue quien evitó la derrota de Lota. "Lota es mi ex club pero Cobreloa quiere el título para ofrecérselo a esa hinchada extraordinaria que tenemos", agregó el mediocampista.

Uno de los jugadores más peligrosos de Cobreloa fue su arriete Nelson Pedetti, ensayó varios tiros y de diferentes posiciones, pero Grignaffini se encargó de evitarlos. "Sacar un punto de visita siempre es bueno. Lota aprovecha la ventaja de ser local. (?)

Demoró algo el juego hasta sacar un buen resultado".

**El patín hockey va a Europa**

A las 13.45 horas de hoy, via LAN Chile, viaja a Buenos Aires para luego continuar rumbo a Europa, la selección nacional de patín hockey que se está preparando para participar en el campeonato mundial a realizarse en nuestro país entre el 9 y 21 de noviembre próximo.

Su primera escala será en Basilea, Suiza, donde debutará el jueves 14 frente a la representación de esa ciudad. El sábado 16, continuando con su participación en un torneo octogonal, enfrentará a la selección de Suiza. Luego viajará a Alemania donde actuará en Dusseldorf los días 10, 21 y 22, y en Francfort los días 24, 25 y 26. Finalmente, el 28, 29 y 30 y 31, se presentará en Barcelona, España. El regreso de la delegación está fijado para el 3 de septiembre.

La delegación está compuesta por el presidente Bernardo Arancet, Mario Spadaro, entrenador, Alberto Villarreal, preparador físico y los jugadores Jaime Cabello, José Espinoza, Arturo Salvatierra, Eduardo Riveros, Sandro Pifferi, Eduardo Tapia, Luis Coloma, René Muñoz, Osvaldo Rodríguez, Cristián Herrera y Francisco Miranda.

**FUTURO.** — No sólo Arica se lució en el Campeonato Nacional de Gimnasia Preparatoria. También el equipo de Valparaíso, que logró el tercer lugar, mostró el avance que este deporte ha tenido en las regiones. En la foto, una representante de la V Región realiza sus ejercicios libres en la viga de equilibrio. (Información Pág. 5C).



**EXAMEN.** — La selección chilena de patín-hockey inicia hoy su gira europea con lo que el trabajo preparatorio para el Mundial, que se efectuará en noviembre en nuestro país, entra en su fase definitiva. Chile debutará en Europa contra Suiza, selección con la que precisamente definirá la clasificación en el mundial.

## Llega esta tarde

## El América de Río viene a examinar a la Selección

"reconocimiento del terreno" en el Estadio Nacional.

El cotejo de mañana —que forma parte de la fase preparativa del seleccionado chileno con miras a las eliminatorias del Mundial de España— se iniciará a las 20.45 horas y no será televisado.

### CHILE CON CASZELY

Esta mañana a las 11 horas la selección nacional se reunirá en Juan Pinto Durán para realizar un suave entrenamiento y después quedar todo el plantel, —incluyendo a Carlos

Caszely— concentrado a la espera del compromiso ante los brasiles.

Para este partido el técnico Luis Santibáñez contará con el puntero de recho Patricio Yáñez, quien se recuperó plenamente del problema físico que le marginó del encuentro con el Valencia. De la misma manera, el entrenador deberá decidirse entre Juan Carlos Orellana y Leonardo Vélez para suplir en la punta izquierda titular a Miguel Ángel Gamboa, quien regresó a México. En todo caso, la formación para enfrentar al América solamente se determinará tras el chequeo médico y el trabajo de esta mañana en Pinto Durán.

## Noticiero gráfico amateur



ESCUELA DE FUTBOL: ¡Ahora sí! Fue inaugurada la Escuela de Fútbol "Malaquitas Concha", en la cual participarán 200 niños del sector Santa Rosa con Combarbalá. Al acto había varios cracks invitados, pero como no llegaron, hicieron el juramento junto a los monitores: Hernán Salazar, Luis Santibáñez Valdés y Sergio Robles.



ARRIBA! El torneo relámpago de básquetbol femenino está siendo disputado palmo a palmo, en dos series. En la fotografía, una muestra del partido entre C.A.P. y Kalinka.



GOLEADORAS: Por 40 a 14 ganaron las representantes de la Compañía de Aceros del Pacífico a Kalinka. Iber Pinto las entrena y las seis se llaman: Teresa Molina, Luz María Núñez, Verónica Castillo, Roxana Domínguez, Margarita Valdebenito, Patricia Peña, Jésica Pérez, Nilda Orellana y Paulina Palacios.



"KALINKA". Las llaman "las hermosas", porque pierdan o ganen siempre sonrían a la vida. Son once, pero sólo posaron seis. Adriana García, Mariana Guerrero, Rina Contreras, Amapola Acuña, Gabriela Paillanil, Mónica Chinchón, Beatriz Rojas, Elizabeth Keberland, Silvia Paine, Susana Barbegalata y María Elena Martínez.

## Minuta deportiva amateur-laboral

BABY FUTBOL ENTRE ABOGADOS: En el gimnasio de calle Huérfanos 1147 se jugará esta noche una nueva fecha del campeonato de baby fútbol entre profesionales Abogados. Ocho equipos hay en competencia, los cuales se programan los martes y jueves, desde las 20 horas.

SE REUNE O.D.I.: En la sede de Laboratorios García F.C. se reunieron los delegados de la competencia Industrial de la O.D.I., bajo la presidencia de René Mella Vallejos.

Las 18 instituciones, representadas por sus delegados, conocerán los resultados de la reciente fecha y la programación del próximo sábado, con turnos de la Organización, canchas y árbitros.

A TODOS LOS CONSEJOS LOCALES: Considerando la enorme importancia que tienen las competencias amateur en la Región Metropolitana, solicitamos a los Consejos Locales de Deportes que comuniquen a sus Asociaciones que los resultados deben llegar, a más tardar, el martes y las programaciones para sábado y domingo, el jueves y viernes, respectivamente.

RENCÀ: Delegados de la competencia de fútbol en serie de honor y en serie de ascenso se reunieron a las 20.30 horas, en Caupolicán con Los Aromos, sede del Consejo Local de Deportes.

MONTAÑA: La Rama de Montaña, del Canal Nacional Deportivo La-

bora, está programando otra salida de excursión para el fin de semana e invita a todos los trabajadores que lo deseen, a inscribirse en Teatinos 20, oficina 67. Desde las 19 horas adelante.

NUÑOA: La Asociación de Fútbol de Villa Frei tiene listo el programa de celebración de aniversario, para el 15 del presente, en el estadio Arrieta, con grandes partidos y juegos para los hijos de los socios de clubes que en ella militan.

ASOC. PRESIDENTE RIOS: Tiene un amplio programa de trabajo con la selección juvenil a cargo de Charles Villarreal y este fin de semana tendrá otros encuentros de preparación para el campeonato nacional de Chuquicamata.

## "Unión CEPOL"; un club grande

Más de dos mil deportistas están en actividad, tanto en Polpaico como en Til-Til, lugares sedes para las competencias oficiales de esas comunas, entre las cuales se destacan: rayuela, básquetbol femenino y masculino, fútbol infantil, juvenil y tres series adultas, baby fútbol, natación, tenis, y pesca y caza, todos en movimiento deportivo constante gracias a la actividad que está desarrollando el Club de Deportes "Unión Cepol", de Cerro Blanco, Polpaico.

Fue fundado el 1º de octubre de 1960, por quien fuera, en ese tiempo, jefe administrativo de Cemento Cerro Blanco, de Polpaico, Alfredo Santander. Se empezó con brios y con ambiciosa mira hacia una meta definida: SER UN CLUB GRANDE.

La empresa prestó todo su apoyo, se hizo una cancha y se contrató al profesor Héctor Pérez. Los trabajadores hicieron un campeonato por secciones y de ahí se sacó el plantel seleccionado que lo representaría en el campeonato de ASINDA, donde tuvieron una exitosa actuación, lo que les permitió postular e ingresar en el Regional de Santiago, a los dos años de su fundación.

A veinte años de distancia, el tiempo a permitido cristalizar una serie de proyecciones. Ya no es un equipo representativo el que tienen, son muchos más del que actúa en el Regional, porque en la competencia de Til-Til, hay tres cuadros adultos, dos juveniles y dos infantiles.

Y en el Regional varias veces han sido campeones de Apertura y han ocupado terceros puestos. Pero lo más positivo es el avance, el cual se reflejó en los recintos deportivos más hermosos del país, dentro del deporte laboral y como muestra está el Estadio empastado y sus gradas de hormigón, canchas de tenis para campeonatos y para entrenamientos, una piscina olímpica que está considerada la mejor entre muchas. Logros de dirigentes pero, todo con la ayuda de la empresa, en terrenos de ella, la cual se ha preocupado siempre de la recreación y el deporte de su personal.

## DIRIGENTES

La planificación deportiva fue responsabilidad de la primera Directiva, la que estuvo integrada por: Belisario Ampuero; Mario García; Osvaldo Rodríguez, René González y Pedro Cortez. Hombres visionarios que todo lo previeron. Hasta la plantación de esos Alamos, los cuales al cumplir veinte años dan una sombra que representa el tiempo...

Hoy son otros hombres, pero con el mismo afán. Los ejecutivos apoyan y conducen, otros están semana a semana vibrando con la institución, desde el borde mismo de la cancha, como es el caso de: Walters Osward, gerente técnico de Cemento Polpaico; René Gaete subgerente administrativo; José Valenzuela, actual presidente del Club; Humberto Campuzano, Presidente del Directorio General, Manuel Marambio y Jorge Abarca, ambos directores de la institución deportiva.

## PLANTEL DE JUGADORES

"Unión Cepol", equipo del Regional Zona Centro, llamado el "Rápido de Polpaico", está buscando una mejor ubicación en la tabla de posiciones. No va mal, pero quiere ir mejor, por eso entrena fuerte con su equipo titular, los mantiene en excelente estado físico y sólo con quince jugadores, estrictamente amateur, está desafiando a los llamados "grandes" del fútbol que tienen aspiraciones a Tercera División. Quince jóvenes, no mayores de 21 años de edad, con registro aprobado por la ANFA, al cual le presentamos: Manuel Jesús Alfaro Ortiz; Gilberto Suazo Valencia; Alfonso Alfaro Ortiz; Luis Ricardo Aravena Velázquez; Osvaldo Max Acevedo Pizarro; Ricardo Bolovich Morales, René Bruna González, Jorge Chamorro Albornoz; Jorge Castillo Torres; Luis Félix Casanova Tor; Luis Ernesto Fernández Taipa; Mario José Latín Carroza; Pedro José Mena Ochoa; Osvaldo Morales Cabrales y Guido Salvador Medina Paliomolly. La empresa les ha dicho a los dirigentes y jugadores: "La responsabilidad de Uds. es comprendida y todo lo que se gaste es para el bien de los trabajadores y de sus hijos".

Los jugadores lo han comprendido a igual que los dirigentes. Ellos no son jugadores por "incentivo", ellos defienden la fuente de trabajo que ayer fue de sus abuelos, de sus padres y ahora les pertenece, como un derecho



BANDERIN: Nos visitó el vicepresidente de Unión Cepol y el delegado titular ante la ANFA, Diego Canales Ortega, para testimoniar su agradecimiento por lo que se está haciendo en "La Nación" en favor del fútbol amateur. El banderín de Unión Cepol se suma a la legión de amigos.

con más años, no lograron esa unión y esa organización.

## ACTUAL DIRECTIVA

Doce personas tienen a cargo los destinos del Club "Unión Cepol". La actualidad son doce cargos, pero muchas más las responsabilidades: Presidente: Miguel Valenzuela; vicepresidente: José Astorga Oyarzún; secretario: Pedro Cortés Arellano; prosecretario: Gustavo Campuzano Sepulveda; tesorero: Enrique Solís Cabrera; protesorero: Manuel Marambio; Directores: Belisario Ampuero Mendieta; Jorge Abarca Ibarra y Rolando Godoy Reyes. Como delegado titular está registrado en la Asociación Nacional de Fútbol Amateur Diego Canales Ortega; Delegado suplente: José Palma Acevedo y los delegados comunales: José Astorga Oyarzún y Glicerio Saltate Leiva.

Empresarios y obreros, lazo férreo y deportivo, lazo responsable en el trabajo y un lazo humano inigualable, porque de ese Cerro Blanco nació una Unión, nombre que perdura por eso y por el Cerro Blanco de Polpaico, en esa unificación lograda como "UNIÓN CEPOL", llamado Club "rápido" del Regional Zona Centro.

Miguel Valenzuela un hombre amable que, cuando fuimos a presentar el encuentro con el puente del Regional, nos mostró con orgullo todo el complejo deportivo: a cancha hermosa, pareja y quizás mejor del torneo de la ANFA.

Mario Latin y Juan Alfaro, dos niños capaces que, con sus jugadores-trabajadores, están dando un ejemplo de organización, que inicia desde el niño hasta el adulto.



¿DONDE ESTOY? No logramos que "Juanito" Alfaro pase para el lente de Juan Correa. Lo buscamos, pero él no se hizo presente para estar junto a sus muchachos, los titulares y reservas.



SIN DIFERENCIAS: En este grupo hay un gerente técnico, un subgerente administrativo, empleados y obreros. Pero lo más hermoso que se ha logrado es la unificación de responsabilidades bajo una misma bandera, la del Club "Unión Cepol". Walters Osward, técnico; René Gaete, administrativo; José Valenzuela, presidente del club; Humberto Campuzano, Manuel Marambio y Jorge Abarca, directores del club.



AMOR PROPIO: "Juanito" Alfaro, el director técnico del "Rápido" de Polpaico, como llamaron a Unión Cepol, es un hombre que los mantiene en constante entrenamiento... después de sus horas de turno. Porque todos los jugadores son estrictamente amateur. Los triunfos que destacamos

# Palestino: otra rueda para pagar su 'deuda'

Diez puntos de diferencia con el líder y siete del colista no son obviamente motivos para la satisfacción, pero aquel triunfo sabatino frente a Green Cross por uno a cero permitió a Palestino concluir con relativa tranquilidad la primera rueda del certamen acumulando diecisésis unidades, que resumen una irregular campaña de 6 triunfos, 4 empates y 7 derrotas. Pero más que aquella duodécima ubicación puede inquietar esa diferencia de gol de menos dos-21 a favor y 23 en contra- que evidencia problemas defensivos, o bien carencia de efectividad ofensiva.

Tras el cotejo ante los temucanos el plantel tricolor quedó libre hasta ayer cuando volvió a su labor habitual de los lunes con baños sauna y masajes de relajación, luego del chequeo médico acostumbrado. Por ahora, la preocupación en ese aspecto se centra en la pronta recuperación de Sergio "Charola" González y Jorge Peredo, quienes no estuvieron presentes en la alineación que afrontó el último compromiso.

El balance de la reciente actuación dejó para el entrenador Gustavo Cortés la calma de contar con un plantel suficientemente homogéneo como pa-

ra reemplazar algunos titulares sin sentir notablemente el funcionamiento colectivo: "Quedé conforme por-

oportunidades claras que de concretarse habrían traducido nuestra superioridad".

□ El equipo tricolor terminó la primera fase del torneo con "saldo en contra"

que pese a los cambios que debí efectuar -Stuardo a la derecha para reemplazar al Charola, Adilson por el centro en lugar de Peredo y Pedro Pinto a la izquierda- el funcionamiento se mantuvo en el nivel esperado, frente a un rival que se mostró sorprendentemente peligroso. Si bien sabíamos que Green necesita con urgencia recuperar puntos, nunca pensamos que sería tan tenaz adversario. Ellos entraron a atacar desde el comienzo y el mérito nuestro estuvo en soportar con orden ese asedio inicial para después buscar el gol con mayor claridad. Pienso que tuvimos varias

Sergio Bratti y Víctor Stuardo -importantes figuras en aquel uno a cero- fueron fieles al manido dicho de "la peor cuña del mismo palo". Porque tanto el arquero argentino como el puntero izquierdo -que jugó a la derecha- se dieron a conocer futbolísticamente en el equipo sureño y ahora contribuyeron en mucho a su nueva caída. El goleador con contenciones brillantes y que al cabo portergaron la igualdad que por momentos llegó a merecer Green Cross, y el alero con un solitario gol de la victoria. Para ambos, el compromiso ante su ex club mereció opinión especial.

BRATTI: "Y, siempre duele un poco perder al que fue su equipo ¿No? Pero nosotros somos profesionales y ahora nos debemos a Palestino". STUARDO: "Imagínense la emoción que significa hacerle un gol al cuadro al cual uno le debe todo. Es una sensación especial, tal vez contradictoria. Y es que uno se siente muy feliz porque está respondiendo a quienes confirmaron para traerlo a Santiago, pero por otra parte también hay cierta cuota de pena por los que eran sus compañeros. En todo caso, lo importante es que ganamos y personalmente estoy volviendo al nivel que me hace creer en una oportunidad para la selección. Estoy trabajando para ser el mismo pionero que fui en Green y ganarme una nominación en el plantel nacional".

Por ahora, Palestino acentúa su preparación pensando en una exigencia doblemente comprometedora. Su rival del fin de semana próximo es Everton, a quien dirige su ex entrenador Caupolicán Peña. Entonces, el objetivo se dificulta más frente a un rival que ya debe conocer las armas ideales para "herir" la piel de Palestino...



REGULAR.— Edgardo Fuentes, zaguero y capitán de Palestino, cumplió una primera rueda de solvente regularidad. Como para pensa otra vez en la selección...

## Magallanes: "Merecimos ganar..."

Ya no es la primera vez que a Magallanes le birlan el triunfo en los minutos finales. Colo Colo y Green Cross le igualaron cuando el encuentro expiraba y ahora fue Everton de Viña del Mar el que amargó la celebración albiceleste. Y esta noticia baja a los tramos decisivos también preocupa a los carabeceros, quienes, después de hacer todo el gasto, deben conformarse con un punto solamente.

Anteriormente, Rubén Rivera había vislumbrado ese problema que los frustró ante los viñamarinos: "No sé lo que pasa. Creo que es un lapsus. A lo mejor es producto lógico de nuestro

deseo de mantener la victoria. Quizás nos repliegamos, permitiendo que el rival crezca en la desventaja. En todo caso, se trabaja para evitar eso. Frente a Everton merecimos ganar. Manejamos el partido, llevamos más peligro, pero al final ese cabezazo de Zamora nos empata. Son las cosas que tiene el fútbol. Sin embargo, aunque no quedamos conformes, creemos que en el balance de la primera rueda hemos cumplido. Quedamos con 17 puntos y si logramos igual cantidad en lo que viene no tendremos problemas".

Eugenio Jara, técnico carabecero, entró en el análisis: "Frente a Ever-

ton nos sucedió lo mismo que con Colo Colo y Green. Se nos escapó el triunfo en los minutos finales. Y en esos tres encuentros merecimos ganar... Vea, a Everton le tuvimos encerrado pero nos faltó concretar nada más. No creo que sea producto de una baja el que nos empata al final. Este equipo puede rendir mucho más. Los jugadores son honestos para reconocerlo así. Aunque el ideal era terminar con 18 puntos, estoy plenamente conforme con lo realizado por el equipo. Ahora mejoran las perspectivas, porque jugaremos gran cantidad de encuentros como locales. Y hasta la fecha estamos invictos.

REGULAR.— Marco Cornejo frente a Everton demuestra una vez más sus grandes condiciones.

## Renunció Carrasco en Aviación



El entrenador de Deportes Aviación, Hernán Carrasco, presentó en las últimas horas de la tarde de ayer su renuncia formal a la dirección técnica del club de la FACH a causa de la mala campaña que viene cumpliendo el plantel bajo su responsabilidad.

Los últimos resultados adversos del elenco aviático motivaron la automarginación del técnico Carrasco, quien además ocupa el cargo de Presidente de la Asociación de Entrenadores de Chile. Tras la salida de Hernán Carrasco, la supervisión técnica de Aviación quedará a cargo —de forma

interina— del ayudante, Alfonso "Chepo" Sepulveda.

La más reciente derrota del equipo celeste se produjo el domingo último en Valparaíso, donde cayó categóricamente ante Santiago Wanderers por 0 a 3.

Una de las medidas que hace algún tiempo tomó Hernán Carrasco en concordancia con los directivos del club fue la sanción disciplinaria para Roberto Hodge, Eduardo Peralta y el brasileño Bene, quienes declinaron notablemente su rendimiento futbolístico. No obstante aquél hecho, la campaña posterior —pese a los cambios introducidos en la alineación— se mantuvo en la mediocridad evidenciada desde el comienzo del torneo, lo que finalmente motivó la renuncia de

Hernán Carrasco. De los últimos 11 partidos del certamen de Primera División, Aviación perdió 6 (0x2 con Colo Colo, 0x3 con Naval, 0x2 con Católica, 0x4 con Palestino, 0x1 con Audax y 0x3 con Wanderers) empató 3 y ganó sólo 2.

PREOCUPACION.— El técnico Hernán Carrasco renunció ayer a Deportivo Aviación a causa de la mala campaña que viene cumpliendo el equipo. Hoy podría haber reconciliación o adiós definitivo...

Hernán Carrasco. De los últimos 11 partidos del certamen de Primera División, Aviación perdió 6 (0x2 con Colo Colo, 0x3 con Naval, 0x2 con Católica, 0x4 con Palestino, 0x1 con Audax y 0x3 con Wanderers) empató 3 y ganó sólo 2.

guido por Unión Española frente al voluntarioso Coquimbo Unido.

Y el "Rafa" continúa con sus impresiones: "Ellos eran bravísimos y no anduvieron con miramientos a la hora de meter fuerte la pierna. Afortunadamente nunca existió mala intención y pese al rudo juego el árbitro no tuvo mayores problemas y no lamentamos

lesionados de consideración. Pese a que logramos ponernos en una buena ventaja de 2 a 0 nunca pudimos considerar al partido como definido. Y fue muy bueno que continuáramos atacando ya que ello les creó intranquilidad atrás y debieron tomar precauciones.

El correcto capitán hispano tiene mucha razón. Unión Española exhibió una notable virtud, la cual escasea en nuestro fútbol. Ya que es tradicional que un equipo, más todavía de visita, si llega a ponerse en ventaja, retrase sus líneas en un conservador intento por mantener el marcador. Unión, sin embargo, siguió presionando en forma incansable sobre el arco "pirata". En la segunda etapa Estay y Pinto tuvieron varias ocasiones propicias de convertir y sólo faltó un poco de fortuna para que los "rojos" consiguieran cifras más expresivas.

Ayer, el plantel que dirige Orlando Aravena disfrutó de un merecido descanso, ya que el largo viaje y el intenso partido fatigaron bastante a los jugadores, quienes retoman el trabajo a partir de las 10 horas.

Aparte del merecido triunfo, lo más positivo para el cuadro de Santa Lauta radicó en la reaparición de su máximo goleador Víctor Estay. El "9" hispano permaneció varias semanas ausente de las canchas, debido a que fue enyesado, y recién la semana pasada comenzó a trabajar con intensidad.

Carlos Urzúa, ahora capitán wan-

derino, sin embargo quiere olvidarse pronto del partido con Aviación para meterse de lleno en otro que para él tiene sabor especial.

Estay, pese a no gozar de su físico

ideal, desarrolló su habitual juego,

vehemente y fuerte y se convirtió en uno de los hombres más peligrosos pa-

ra la defensa coquimbana.

## González: "Unión se recuperó"

"Fue un partido muy difícil. Quizá el más difícil de todos los que hemos ganado a lo largo del campeonato. Pero tuvimos la garra y la entereza necesarias para imponernos. El equipo rindió lo esperado y trajimos dos valiosos puntos desde afuera". Es Rafael González, capitán de los hispanos quienes se retiró al buen triunfo conseguido por Unión Española frente al voluntarioso Coquimbo Unido.

Y a qué atribuye el progreso mostrado en los últimos cotejos?

"Bueno, siempre a comienzos de un torneo cuesta amalgamar las líneas, más aún si hay jugadores de diversos lugares. Con el correr de las fechas Santiago Wanderers ha ido ascendiendo en su producción y me atreví a decir que ya nos acercamos al nivel ideal. Ahora, la forma de marcar y la entrega mostrada por el elenco, más algunas variantes lógicamente son mérito del técnico Jorge Toro".

Carlos Urzúa, ahora capitán wan-

derino, sin embargo quiere olvidarse pronto del partido con Aviación para meterse de lleno en otro que para él tiene sabor especial.

— "No en vano estuve tantos años en Universidad de Chile. Espero con ansias ese partido y ojalá pueda repetir la actuación del reciente doming

o".

El partido fue bueno ya que se ju-

gó a un ritmo acelerado. Wanderers

mostró ritmo, fuerza y especialmente fútbol, que era lo que nos estaba faltando".

— ¿A qué atribuye el progreso mostrado en los últimos cotejos?

"Bueno, siempre a comienzos de un torneo cuesta amalgamar las líneas, más aún si hay jugadores de diversos lugares. Con el correr de las fechas Santiago Wanderers ha ido ascendiendo en su producción y me atreví a decir que ya nos acercamos al nivel ideal. Ahora, la forma de marcar y la entrega mostrada por el elenco, más algunas variantes lógicamente son mérito del técnico Jorge Toro".

Carlos Urzúa, ahora capitán wan-

derino, sin embargo quiere olvidarse pronto del partido con Aviación para meterse de lleno en otro que para él tiene sabor especial.

— "No en vano estuve tantos años en Universidad de Chile. Espero con ansias ese partido y ojalá pueda repetir la actuación del reciente doming

o".

El partido fue bueno ya que se ju-

gó a un ritmo acelerado. Wanderers

lesionados de consideración. Pese a que logramos ponernos en una buena ventaja de 2 a 0 nunca pudimos considerar al partido como definido. Y fue muy bueno que continuáramos atacando ya que ello les creó intranquilidad atrás y debieron tomar precauciones.

Ayer, el plantel que dirige Orlando Aravena disfrutó de un merecido descanso, ya que el largo viaje y el intenso partido fatigaron bastante a los jugadores, quienes retoman el trabajo a partir de las 10 horas.

Aparte del merecido triunfo, lo más positivo para el cuadro de Santa Lauta radicó en la reaparición de su máximo goleador Víctor Estay. El "9" hispano permaneció varias semanas ausente de las canchas, debido a que fue enyesado, y recién la semana pasada comenzó a trabajar con intensidad.

Carlos Urzúa, ahora capitán wan-

derino, sin embargo quiere olvidarse pronto del partido con Aviación para meterse de lleno en otro que para él tiene sabor especial.

— "No en vano estuve tantos años en Universidad de Chile. Espero con ansias ese partido y ojalá pueda repetir la actuación del reciente doming

o".

El partido fue bueno ya que se ju-

gó a un ritmo acelerado. Wanderers

lesionados de consideración. Pese a que logramos ponernos en una buena ventaja de 2 a 0 nunca pudimos considerar al partido como definido. Y fue muy bueno que continuáramos atacando ya que ello les creó intranquilidad atrás y debieron tomar precauciones.

Ayer, el plantel que dirige Orlando Aravena disfrutó de un merecido descanso, ya que el largo viaje y el intenso partido fatigaron bastante a los jugadores, quienes retoman el trabajo a partir de las 10 horas.

Aparte del merecido triunfo, lo más positivo para el cuadro de Santa Lauta radicó en la reaparición de su máximo goleador Víctor Estay. El "9" hispano permaneció varias semanas ausente de las canchas, debido a que fue enyesado, y recién la semana pasada comenzó a trabajar con intensidad.

Carlos Urzúa, ahora capitán wan-

derino, sin embargo quiere olvidarse pronto del partido con Aviación para meterse de lleno en otro que para él tiene sabor especial.

— "No en vano estuve tantos años en Universidad de Chile. Espero con ansias ese partido y ojalá pueda repetir la actuación del reciente doming

o".

El partido fue bueno ya que se ju-

gó a un ritmo acelerado. Wanderers

lesionados de consideración. Pese a que logramos ponernos en una buena ventaja de 2 a 0 nunca pudimos considerar al partido como definido. Y fue muy bueno que continuáramos atacando ya que ello les creó intranquilidad atrás y debieron tomar precauciones.

Ayer, el plantel que dirige Orlando Aravena disfrutó de un merecido descanso, ya que el largo viaje y el intenso partido fatigaron bastante a los jugadores, quienes retoman el trabajo a partir de las 10 horas.

Aparte del merecido triunfo, lo más positivo para el cuadro de Santa Lauta radicó en la reaparición de su máximo goleador Víctor Estay. El "9" hispano permaneció varias semanas ausente de las canchas, debido a que fue enyesado, y recién la semana pasada comenzó a trabajar con intensidad.

Carlos Urzúa, ahora capitán wan-

derino, sin embargo quiere olvidarse pronto del partido con Aviación para meterse de lleno en otro que para él tiene sabor especial.

— "No en vano estuve tantos años en Universidad de Chile. Espero con ansias ese partido y ojalá pueda repetir la actuación del reciente doming

o".

El partido fue bueno ya que se ju-

gó a un ritmo acelerado. Wanderers

lesionados de consideración. Pese a que logramos ponernos en una buena ventaja de 2 a 0 nunca pudimos considerar al partido como definido. Y fue muy bueno que continuáramos atacando ya que ello les creó intranquilidad atrás y debieron tomar precauciones.

Ayer, el plantel que dirige Orlando Aravena disfrutó de un merecido descanso, ya que el largo viaje y el intenso partido fatigaron bastante a los jugadores, quienes retoman el trabajo a partir de las 10 horas.

Aparte del merecido triunfo, lo más positivo para el cuadro de Santa Lauta radicó en la reaparición de su máximo goleador Víctor Estay. El "9" hispano permaneció varias semanas ausente de las canchas, debido a que fue enyesado, y recién la semana pasada comenzó a trabajar con intensidad.

Carlos Urzúa, ahora capitán wan-

derino, sin embargo quiere olvidarse pronto del partido con Aviación para meterse de lleno en otro que para él tiene sabor especial.

— "No en vano estuve tantos años en Universidad de Chile. Espero con ansias ese partido y ojalá pueda repetir la actuación del reciente doming

o".

El partido fue bueno ya que se ju-

## "No aceptamos más injurias": Alonso

Abel Alonso, presidente de la Asociación Central de Fútbol fue categórico anoche en señalar que su directorio no tolerará más ofensas, refiriéndose a las destempladas declaraciones de Eduardo Montoya, presidente de Iquique, quien tras el empate con Colo Colo, criticara en duros términos la labor del árbitro Enrique Ma-

rin. Alonso señaló que había citado para hoy al delegado del club nortino, Jaime Arancibia, para que éste explique la situación, y de ser necesario extender la citación para el presidente iquiqueño. El máximo directivo de la Central manifestó su decisión de poner a disposición del Tribunal de Penas a cualquiera que ofenda la honorabilidad de los árbitros o del Directorio.

Por su parte, Jaime Arancibia, delegado de Iquique, explicó que carecía de antecedentes para opinar sobre el peligroso problema, debido a que aún no se comunica con el presidente de su club. Y luego agregó: "Si esas declaraciones se confirman, yo me

voy y renuncio, porque me suenan a inconsecuencia". Finalmente, el delegado iquiqueño aseguró que Eduardo Montoya llegaría hoy a Santiago para reunirse con el Directorio de la Asociación Central.

### SELECCION JUVENIL

Abel Alonso dio a conocer oficialmente la invitación formulada por la Confederación Brasileña de Deportes para que la selección juvenil chilena participe en un torneo, a efectuarse entre el 11 y el 18 de enero del próximo año. En dicho campeonato, denominado Paulo Machado Carvalho, participarán 2 selecciones europeas, 2 brasileñas y 4 sudamericanas. La invitación contempla gastos de pasajes y estada para una delegación de 21 personas.

De acuerdo a la comunicación brasileña en la competencia podrán actuar jugadores nacidos antes del 1º de agosto de 1961.

Finalmente, Alonso manifestó que esta invitación, que ya fue aceptada, demuestra que las relaciones internacionales del fútbol chileno no son malas, ya que de los 4 cupos para selecciones latinoamericanas, uno correspondió a nuestro país.

## Colo Colo y Unión en doble penquista

### PRIMERA DIVISION

Sábado 16.- Estadio Santa Laura, 15.45 horas, Universidad Católica-Naval.

Domingo.-

Concepción, 14.30 horas, Concepción-Unión Española, y 16.30, Lota Schwager-Colo Colo. A las 15.30 horas, Magallanes O'Higgins, Wanders-Universidad de Chile, Coquimbo Unido-Aviación; en el Estadio Nacional, Palestino-Everton a las 16.30, y Audax Italiano-Cobreloa a las 18.30 con TV.

### ASCENSO

Sábado 16.- A las 15.30 horas, Las Higueras, Huachipato-Malleco Unido.

Domingo 17.- Todos los encuentros a las 15.30 horas, Antofagasta-Ovalle, Trasandino-Rangers, Linares-Cobresal, Santiago Morning-San Antonio, Colchagua-Talagante Ferro, Atacama-Independiente, Curicó-San Felipe, La Serena-Nublense, Unión Calera-San Luis e Iberia Bío Bío-Arica, en Los Angeles.



BUEN GESTO.- Pedro Fornazzari, gerente de la ACF, y Daniel Castro, integrante de la Comisión Selección, entregan a La Nación parte de las 12 mil entradas para el partido Chile - América, las cuales fueron donadas por la Central para que los niños asistiesen al espectáculo.

## Sergio Aliste ganador de la etapa en la "Vuelta al Norte"

CHUQUICAMATA.- Sergio Aliste, de los registros del equipo "Pilsener Cristal" se adjudicó la primera etapa de la "Vuelta Ciclista al Norte Grande-CODELCO" disputada en la mañana de ayer, bajo la fórmula a reloj individual con tiempo de 35 minutos 10 segundos para los 17,5 kilómetros que median entre la Plaza de Calama a la de Chuquicamata. Aliste le arrebató a Fernando Vera, compañero de club, la malla de líder de la prueba.

La competencia que auspicia "CODELCO, División Chuquí" entró en plena actividad cuando se corrió la primera etapa bajo un excelente día y con la presencia de 63 pedaleros provenientes de todo el país. Esta carrera que contempla cinco etapas tiene el enorme significado de disputarse siempre sobre los 2.000 metros a nivel del mar.

Eduardo Cuevas, de Pilsener Cristal, que defiende los colores de Chuqui, fue el escolta de Aliste, con un tiempo de 35 minutos 14 segundos, lo que lo mantiene en una excelente posición para las etapas siguientes. Los ocho restantes corredores mejor clasificados son Manuel Aravena, Curicó 36-55; 4º Gustavo Carvacho, Pilsener Cristal, 37-06; 5º Jesús Córdova, El Mercurio, 37-12; 6º Miguel Drogue, Green Cross-CIC, 37-29; 7º Fernando Navares, Thomas Bata 37-38; 8º Fernando Vera, Pilsener Cristal 37-38; 9º Rafael Aravena, 37-40; 10º Wladimir

### LA ETAPA DE HOY

La segunda etapa de la Vuelta al Norte Grande-CODELCO se iniciará a las 08.30 hrs. que corresponde a la jornada comprendida de Chuquicamata a Calama para luego tomar la ruta 25 hasta la localidad de Sierra Gorda. Se parte de los 2.600 metros para descender a 2.200 y llegar a los 1.600 para luego volver a repasar a los 2.600 metros para descender a 2.200, subir a 2.400.

### LA DE MAÑANA

Corresponde a la tercera etapa, con 140 kilómetros. Largada a las 09.00 horas, Chuquicamata-Calama, tomando el camino a San Pedro de Atacama. Pasar la población del FF.CC. de Antofagasta a Bolivia, ingresar al tramo de tierra de tres kilómetros para luego volver a tomar la ruta pavimentada hasta la Cuesta Barros Arana y regresar. Se inicia la prueba desde los 2.600 metros para descender a 2.200, subir a 2.400.

## Hans fue invitado para jugar con Borg

Hans Gildemeister, que se encuentra desde ayer en Santiago preparándose para integrar el equipo chileno que jugará contra Brasil, fue invitado a participar en un torneo cuadrangular de exhibición que se realizará el 17 y 18 de septiembre en Bruselas. En el evento actuarán además, Bjorn Borg, Viras Gerulaitis y Eliot Telcher.

El tenista número uno de nuestro país no ha tenido buenas actuaciones en los últimos torneos donde ha participado, pero igualmente fue considerado por los organizadores dada su

destacada figuración anterior. Hans viajará a Europa una vez que termina su participación en el "Match Desafío" entre Chile-Brasil que se realizará desde este viernes al domingo en el Estadio Nacional.

Parte de ese cuadrangular de exhibición, Gildemeister actuará inmediatamente después, desde el 20 de septiembre, en otro torneo similar que se realizará en la ciudad alemana de Dortmund. En este evento actuarán Borg, Gerulaitis, José Higueras, Yanik Noha, de Francia, y Adriano Panatta, de Italia.



"INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atenderemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde dispondremos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes."

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825."



PUNTERO.- Sergio Aliste levanta su mano saludando luego de cruzar la meta en primer lugar en la Prueba Norte Grande-CODELCO. (Foto Vía Unifax de Tito Valdés, enviado especial).

## Rangers tiene amargado al Piduco

TALCA. (Por Hernán Cisternas) El hecho que Rangers sólo haya ganado cuatro partidos de un total de diecisiete encuentros y que no conozca la victoria desde hace ocho fechas, es motivo de preocupación en Talca. La causa, que volvió a quedar demostrada en el cotejo frente a Regional Antofagasta el domingo último es la falta de un buen ataque. El cuadro rojinegro necesita de más orden y de un trabajo coordinado en la delantera.

Aun cuando Rangers ganaba al cumplirse los 90 minutos reglamentarios, un hipotético triunfo del equipo talquino hubiera sido demasiado injusto para Antofagasta, que en todo momento se vio más compacto y de mejor fútbol. El minuto de descuento, en el cual logró el empate, hizo justicia para los nortinos.

El empate se produjo precisamente por el desorden ranguerino. La ventaja de 2 a 1 alcanzada a los 81 minutos por medio de Hidalgo, que jugó con el 3, llevó a todo el equipo adelante a seguir presionando para hacer mayor la diferencia. Esto, avisado por el público, que se entusiasmó con la ventaja

parcial y por las instrucciones del técnico y de los directivos de la oncena local, que plantearon durante la semana que Rangers se estaba alejando de las pretensiones iniciales. El deseo de la defensa permitió la llegada de Marcoleta, quien por segunda vez venció la valla piducana.

El técnico ranguerino está consiente que su cuadro falla en el ataque.

Precisamente tal es la explicación de los cambios que introdujo a los 60 y a los 67 minutos, cuando sacó a Rojas y Herrera para incorporar a Roberto "lulo" Rodríguez y Pablo Prieto.

Prieto jugó sólo los 23 minutos finales por una decisión del entrenador talquino, quien en declaraciones a "La Nación" señaló que no obstante tener un buen desempeño en la cancha, descuida el trabajo de la semana por actividades particulares.

Tampoco ha sido afortunado hasta el momento la actuación de Batata, el brasileño que hizo abrigar buenas expectativas a la afición local, pero que hasta la última fecha todavía no logra dar satisfacciones a esas esperanzas.

El técnico ranguerino está consiente que su cuadro falla en el ataque.

Precisamente tal es la explicación de los cambios que introdujo a los 60 y a los 67 minutos, cuando sacó a Rojas y Herrera para incorporar a Roberto "lulo" Rodríguez y Pablo Prieto.

Prieto jugó sólo los 23 minutos finales por una decisión del entrenador talquino, quien en declaraciones a "La Nación" señaló que no obstante tener un buen desempeño en la cancha, descuida el trabajo de la semana por actividades particulares.

Tampoco ha sido afortunado hasta el momento la actuación de Batata, el brasileño que hizo abrigar buenas expectativas a la afición local, pero que hasta la última fecha todavía no logra dar satisfacciones a esas esperanzas.

Indicaron que entre las principales causas de ello, se cuentan el aumento en los precios de las localidades, y el sentimiento de desengano por la participación que tuvieron sus astros favoritos en el escándalo de apuestas en el fútbol italiano.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giuriano, y los defensores Mauro Della Martira y

Lionello Manfredonia.

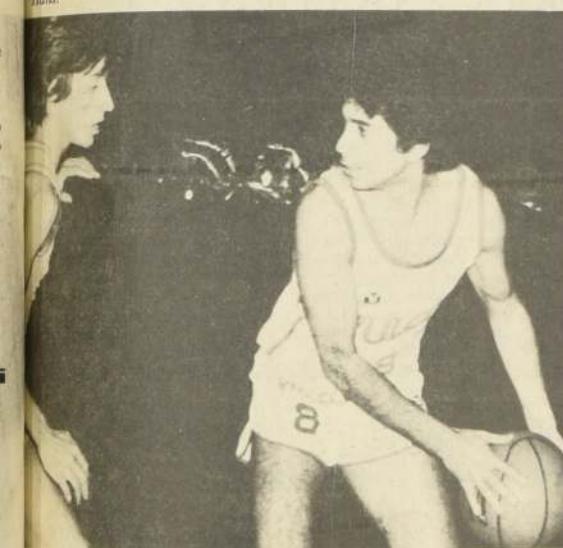
Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

Ellos son,

## Hans y Prajoux: el doble chileno



OPORTUNIDAD. — Luego que fuera marginado del equipo chileno de la Copa Davis, Belus Prajoux no desperdiaría esta nueva oportunidad para demostrar que es la segunda raqueta después de Hans.



Manuel Herrera capitán de Vulco.

## La gimnasia conquistó a Arica

Los ojos estaban llenos de júbilo, constantemente la conversación estuvo interrumpida por quienes se acercaban a felicitarla. La satisfacción de la entrenadora del equipo campeón de Chile en gimnasia, categoría junior, era evidente. Irma Vélez, en la constancia y esfuerzo que tiene en su trabajo, refleja en fiel forma que es el nortino.

Este grupo lleva sólo dos años naciendo. Son todas alumnas de la Escuela de Cultura Artística de Arica. La escuela nació de un plan experimental implantado allá, donde los niños con condiciones artísticas, ya sea cultura, canto u otra cosa, podrían aficionarse. Estas seis chicas representan a la rama de gimnasia de la escuela".

El trabajo es difícil. A pesar de la ayuda que nos da la Federación de Gimnasia y las autoridades de Arica, se contienen con implementos. Por eso que el triunfo del equipo es más valioso. El haber vencido al equipo Metropolitano y Valparaíso, quienes cuentan con todos los recursos y hasta la técnica china, es realmente el mayor mérito de mis chicas. Además ellas han puesto, en este trabajo, todo su cariño y por eso era un triunfo que se merecían".

Lo cierto es que Arica sorprendió a todos de los presentes. El avance mostrado, además de las excelentes mostraciones de las pequeñas, causó aplausos hasta de los menos entusiastas. Sin duda la mejor del equipo fue Paola Peñaranda, que con 8 años cumplidos en mayo es la mejor del grupo y logró el título de campeona de Chile. Obtuvo 12 puntos en la clasificación general, superada por Soledad Soto, entre las mejores estuvieron Paola Baeza, que ocupó el primer lugar

Aunque Luis Ayala se niega terminantemente a dar a conocer quién será el segundo singlista que tendrá el equipo de tenis de Chile en la confrontación con Brasil este fin de semana, ayer, en el Estadio Nacional, durante el primer entrenamiento conjunto de los cinco tenistas nominados, quedó en claro que el escogido será Belus Prajoux.

La elección de la segunda raqueta nacional, para esta revancha con los brasileños, que nos eliminaron de la Copa Davis, es guardada celosamente por el capitán, pero existen motivos poderosos para asegurar la elección de Belus. En los dobles, oficialmente, Lucho Ayala designó a Hans y Belus, lo que podría ser en definitiva el encuentro de una pareja, que, luego del retiro de Cornejo y Jaime Fillol de estas confrontaciones, ha sido el punto débil de nuestra representación.

En la serie de clasificación por la subzona sudamericana de la Copa Davis, Belus Prajoux fue marginado del equipo chileno y en su reemplazo se escogió a Ricardo Acuña, quien nuevamente está en el equipo. Esto provocó serios problemas entre el capitán y el jugador marginado, que se resistió a esa eliminación, alegando ser, sin dudas, el segundo tenista nacional.

Durante la serie clasificatoria, Chile fue eliminado en São Paulo, de lo que no puede ser culpado Ricardo Acuña, quizás sí más a los hermanos Fillol, aunque gran parte de la "culpa" fue de los propios jueces brasileños y la cancha sintética, donde nuestros jugadores casi no tuvieron tiempo de practicar.

Ahora en la "revancha", de esa serie de cinco partidos, Luis Ayala tiene la doble responsabilidad de ganar. Está en su casa y tiene a mano a los mejores jugadores nacionales, entre ellos Belus Prajoux, con quien "hizo las paces".

### TRABAJO

Durante las prácticas, Luis Ayala

dispuso que Hans y Belus jueguen juntos, siendo asesorados directamente por él, mientras que en otra cancha Pedro Rebollo, Heinz Gildemeister y Ricardo Acuña se turnaban para practicar los fastidiosos "dos contra uno". "Esto no quiere decir que Belus será el otro singlista, lo que pretendo es que se complementen bien, ya que jugarán el doble, que es lo único decidido", explicó Ayala.

La práctica se inició a las 11 horas y se prolongó hasta las 14 horas. No hubo un minuto de descanso para nadie y el ritmo que solicitó el capitán fue realmente maratónico. Belus Prajoux se mostró en un perfecto estado físico, aunque por momentos su juego fue un tanto lento. Hans Gildemeister, en cambio, solicitó mayor ejercicio para él, que no está en su mejor forma.

Antes de arribar a Santiago para prepararse para este evento, Hans Gildemeister actuó en Indianápolis donde fue eliminado en la primera ronda por el uruguayo José Luis Damioni. Belus, en tanto, tuvo una serie de nuevas presentaciones en Europa.

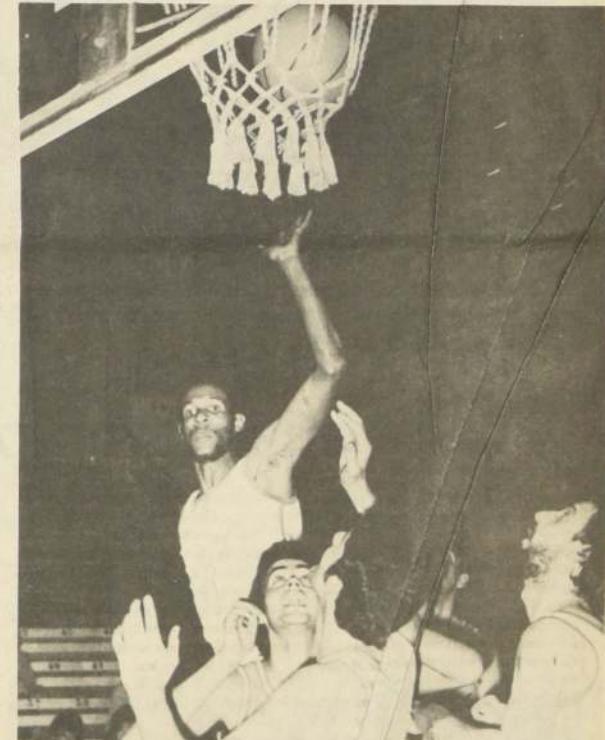
"Quiero que el público me apoye. Estoy en una etapa de transición, pero en ningún caso en decadencia. Ustedes conocen los problemas que tuve por la enfermedad de mi hija. Creo sinceramente que el próximo año será sensacional para mí", señaló Hans Gildemeister.

La confrontación con Brasil se iniciará este viernes 15 de agosto con los dos singulares, el sábado se jugará el doble y el domingo los dos últimos singulares. El torneo no es válido para ningún evento internacional, sino una exhibición y se jugará en el court central del Estadio Nacional.

El sorteo de los primeros singulares se efectuará mañana, precisamente después que arriben a nuestro país los tres jugadores brasileños que fueron designados por su capitán, Paulo Cleto. Los tenistas que llegarán son Thomas Koch, Carlos Kirmayr y Marcos Hocevat.



APOYO. — Pese a que como singlista Hans no ha logrado buenas actuaciones últimamente en torneos internacionales, es el único que tiene asegurada su actuación frente a los brasileños donde tratará de demostrar que sigue siendo uno de los mejores del mundo.



A PUNTO. — Si Vulco San Bernardo suera esta noche a Unión Española queda en las puertas de reencontrarse con el título del básquetbol capitalino. En la foto, el balón en la cesta tras impecable lanzamiento de Saint Omer. A la expectativa va a la derecha Sartori, otro buen defensor del campeón.

## CHEVROLET 2.500 - OPALA CREDITOS HASTA 48 MESES

2.500 CENTIMETROS CUBICOS  
CALIDAD Y RESPALDO DE GENERAL MOTORS  
ALTO RENDIMIENTO  
CON BENCINA CORRIENTE (10 KMS. POR LT.)  
AMPLIO, CONFORTABLE Y 8 COLORES A ELECCION

PLAN OPALA  
4 PUERTAS A 48 MESES  
48 CUOTAS MENSUALES  
DE 14,47 U.F.R.  
VALOR U.F. 966,65.  
TOTAL FINANCIADO: \$ 671.936

## TATTERSALL AUTOMOTRIZ

BUSTAMANTE 736 - APOQUINDO 5680  
LAS CONDES 10033 - SANTIAGO

# SIMPLY

ENTREGA INMEDIATA



PRECIO  
US\$11.650 E. M. N.

CAVEM

## Dos ases en clásicos: Salao y Pinganillo

Pese a que en el fin de semana viernes se disputarán, en ambos hipódromos de la capital, clásicos de largo aliento, las inscripciones para estas competencias contaron con nutrido número de anotados. El premio "CARLOS RIVERA AVENDANO" se correrá el sábado en La Palma sobre 2.000 metros y una bolsa de \$ 21.000 al primer, contará con ocho rivales, salvo que sea retirado alguno de los anotados, y en el premio "Sociedad Hipódromo Chile" que se correrá en 2.400 metros en el césped del Club Hípico con recompensa de \$ 250.000, contará con la participación de siete rivales. Las dos pruebas serán a peso de reglamento.

La nómina de competidores de éstas son los siguientes:

### PREMIO "CARLOS RIVERA A"

1213 J. Inda G.	3-5-2-5	ANTICUARIO	61
1152 E. Beuzenberg	9-3-2-3	APPLE KING	61
1287 D. López	3-2-3-2	MARSINO	61
1287 J. Castro R.	2-4-1-3	MIMO	61
1316 G. Pombo	4-6-7-1	MADAGASCAR	59
1359 O. Martínez	9-2-4-9	SACRISTAN	59
1287 D. López	1-1-1-1	SALAO	59
1280 Ab. López	6-1-1-5	SIMETRICO	59

### PREMIO "SOC. HIPÓDROMO CHILE"

1357 José Melero	7-6-3-4	MASTER	61
1257 J. Inda G.	2-2-4-2	PANFILO GANSO	61
1257 José Melero	5-4-7	PERIQUETE	61
1257 O. Martínez	2-7-1-5	FIORAVANTI	58
1280 O. González	6-2-1-4	MENAGGIO	58
1257 J. Cavieres	1-1-1-1	PINGANILLA	58
1257 A. Breque.	1-1-2-3	TIBER	58

## Limón sacó jugo a los 1.200 metros: 1.17 3/5

Excelentes cotejos sabatinos se registraron en la pista de trabajo del Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar. El más sobresaliente fue el efectuado por Fioravanti, pupilo de Oliverio Martínez, que pasó los 2.200 metros en 2 minutos y treinta y dos segundos. En los doscientos finales contabilizó 14 segundos clavados.

### 600 METROS

D'ALILLOA fue el mejor entre los competidores. Junto a Omar Silva el

animal puso en la distancia 36 segundos clavados.

### 800 METROS

AVENTADORA sobresalió del pelotón de cotejantes con 49 4/5. Fue movida por el jinete Manuel Pardo. NITUOCHE estuvo cerca de igualar el registro en el tramo 49. 4/5.

### 1.000 METROS

FRUTTI FRUTTI contabilizó un

crono de 1.05 segundos, un segundo menos que la casi totalidad de los animales que trabajaron en esa distancia.

### 1.200 METROS

LIMÓN le sacó jugo a su trabajo matinal con 1.17 3/5 y últimos doscientos de 13. 3/5. El jockey Omar Silva los guió en la ocasión. Cabe destacar que el tiempo hecho por el animal sobrepasó por amplio margen a sus demás competidores.

### 1.400 METROS

PETROLIFERA, en una gran acción y muestra de reales condiciones, se impuso en la distancia con 1.31 2/5. Fue conducida por el jinete Anthar Jalil. Otro de los cotejos buenos, pues su más cercano escolta hizo 1.33 segundos-Cerro Castillo.

### 2.200 METROS

FIORAVANTI cotejó sólo junto al látigo santiaguino Sergio Azócar. El pensionista del preparador Martínez cronometró 2.32 y últimos 200 metros en 14 segundos.

Los demás trabajos fueron estos.

### 400 METROS

FIGULINA, J. Monarrez, en 25.

### 500 METROS

ENTENDIDO, M. Aranda en 30 2/5 CADILLAC, P. Hernández y Señalasa, F. López, en 31 3/5 KENTUCKY, R. Carvajal, en 30 2/5 GRAN CAPO, V. Cáceres, en 30 1/5 PASTERNA, P. Durán, en 32 2/5 a Voluntad.

### 600 METROS

D'ALILLOA, O. Silva en 36 GRANDE MADAME, C. Vásquez, en 37

### 700 METROS

VIENTO BRAVO, J. Hernández, en 43 3/5.

### 800 METROS

NITUOCHE, L. Saavedra, en 49 4/5 Ult. 200, en 12 2/5. A la mano del Club. BRODISTICA, A. Jalil, en 50 4/5 FIBILISA, I. Saavedra, en 50 4/5 PAYASA, O. Silva, en 52 2/5. AVENTADORA, M. Pardo, en 49 4/5

### 1.000 METROS

COCHAYUYO, aprendiz F. Carvajal, en 1.06. AMIGO, S. Azócar, en 1.06, a voluntad. RAFAEL, F. López y Alga Marina, R. Durán, en 1.06. PERMITIDA, J. Hernández, en 1.06 3/5. LATINIDAD, V. Cáceres, en 1.06 2/5. PALENA, J. Añinir, en 1.06 3/5. DORMAN P. Hernández, en 1.07 1/5. FRUTTI FRUTTI, aprendiz en 1.05

### 1.200 METROS

CAYAQUI, S. Azócar, en 1.19. ARAUCO, M. Aranda, en 1.18 2/5 Ult. en 13 2/5. TEMUCANA, R. Durán y Pinke H. Barraza, en 1.20 1/5 Ult. 200, en 14 1/5. FLUMINENSE, C. Vásquez, en 1.19 1/5 Ult. 200, en 13. JUANITA V. Cáceres, en 1.22 Ult. 200, en 14 2/5. LIMÓN, O. Silva, en 1.17 3/5 Ult. 200, en 13 3/5. SACOMA R. Durán, en 1.22. YAMBALAYA, P. Durán en 1.18 2/5 Ult. 200, en 13 2/5. ROMANCESCO, aprendiz en 1.21

### 1.400 METROS

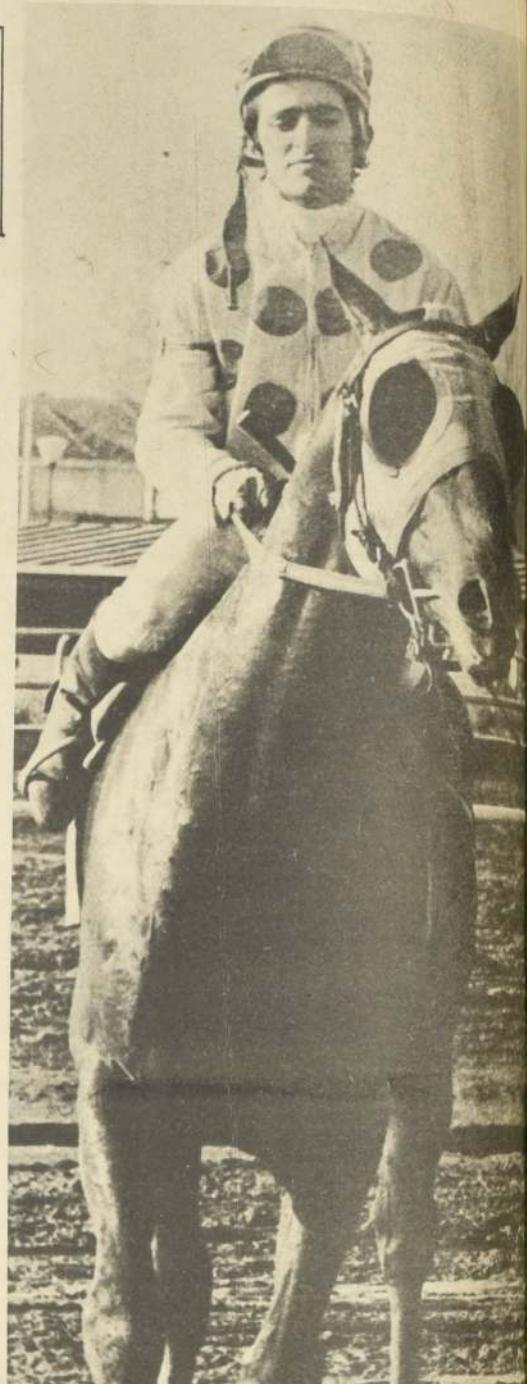
CERRO CASTILLO, V. Cáceres, en 1.33 Ult. 200, en 13. MICHELANGELO, S. Azócar, en 1.33 1/5 Ult. 200, en 12. 3/5. STAVOS, E. Guajardo, en 1.36 3/5 Ult. 200 en 13. 3/5. POSITRON, J. Monarrez, en 1.34 2/5 Ult. 200, en 12. 2/5. PETROLIFERA, A. Jalil, en 1.31 2/5 Ult. 200, en 14.

### 1.600 METROS

MADAGASCAR, S. Azócar, en 2.01 2/5 Ult. 200, en 13 3/5

### 2.200 METROS

FIORAVANTI, S. Azócar, en 2.32 Ult. 200, en 14.



PABLO CASTILLO: Pese a su inactividad a causa de una lesión a su rostro, el jinete se mantiene en los lugares de preferencia de la estadística del Hipódromo Chile.

## Patricio Herrera y Manuel Segura afianzaron posiciones

Luego de la jornada sabatina palmeña, la estadística de ese recinto la mantiene sólidamente el preparador Julio Castro Ruiz como líder indiscutido en la tabla de adiestradores. El mariscal del Hipódromo contabiliza hasta el momento 20 victorias, precedido de Hernán Mirada con 27. Un tanto más atrás, pero no distanciado por muchas ganancias se encuentra

Manuel Segura, quien lentamente impone su calidad con victorias.

Otra de las revelaciones del presente año ha sido Orlando Manso, profesional que está realizando una campaña verdaderamente loable por cualquier entrenador de fina sangre. El joven trainer suma quince triunfos y se ubica cuarto en la estadística.

Entre los jinetes, Elías Silva no

quiere soltar la punta y aventaja por tres carreras a su más cercano escolta, Oscar Escobar, quien hace algún tiempo se había tomado el liderazgo muy firmemente. Tercero y con deseos de seguir ascendiendo está Patricio Herrera, jinete que el sábado repitió dobleton. Muy feliz estaba Claudio Leighton, pues junto a Orantes—caballo que fue llevado al triunfo por Herrera—salió de perdedores a la primera confrontación.

Los demás lugares son los siguientes:

### PREPARADORES

Julio Castro R.	29
Hernán Miranda	27
Manuel Segura	21
Orlando Manso	15
Delfín López	13
Carlos Urbina	13
Enrique Beuzenberg	12
Hernán García	12
Orlando Mora	11
Oscar Silva	11
Rafael A. Bernal	10
Juan A. Castro	10
Jorge Inda G.	10
David Alvarez	9
Oliverio Martínez	9
Carlos Miranda	9
Pedro Molina	9
Angel Quiroz	9
Enrique Vidal	8
Alvaro Breque	7

### JINETES

Elías Silva	32
Oscar Escobar	29
Patricio Herrera	27
Pablo Castillo	25
Pedro Cerón	22
Juan Berrios	20
Orlando López	19
Roberto Pérez	17
Sergio Vásquez	17
Orlando P. Castillo	16
José Carrasco	14
Juan Amestelly	13
Roberto Herrera	13
Miguel Olguín	12
Vicente Rojas	12
Jaime Díaz	11
Luis Ramos	10
Guillermo Pinto	9
Ramón Jacquez	8
Hugo López	8



PROFESIONALISMO: Sergio Azócar fue el sábado justamente a cotejar a Fioravanti al Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar. El hecho llamó la atención ya que el jockey debía correr en la tarde del mismo día en el Hipódromo. Luego, el domingo, Azócar fue el artífice del triunfo de Santa Bárbara en el césped del Club Hípico.

SALAO: Estará este sábado en el Clásico, Premio Carlos Rivero A., prueba que se disputará en dos mil metros. El pupilo de Delfín López buscará el quinto triunfo consecutivo.

## 10º triunfo de Fabricio

LIMA (ANSA).— "Fabricio" se adjudicó el clásico "Homenaje a la Guardia Republicana", disputado sobre la distancia de mil ochocientos metros, como prueba central del programa hípico celebrado en el Hipódromo limeño de Monterrico.

El hijo de First Tudor y Pensativa no afrontó mayores problemas para lograr su décima victoria sobre un total de cuarenta y cinco presentaciones públicas, para ganar por tres cuerpos de ventaja sobre "El Drac", que ocupó el pleno.

Tercero "Sabino", cuarto "Patrónito" y completó el marcador "Rubén".

"Fabricio" cubrió los mil ochocientos metros de la prueba central en un minuto cincuenta y dos segundos dos quintos, abonando doscientos setenta y cinco soles a ganador y doscientos veinticinco soles a placé, en tanto que

## Palermo: Alayor fijo para la "Polla de Potrillos"

BUENOS AIRES, Agosto 11 (DPA).— El clásico "Club Hípico de Gimnasia y Esgrima", corrido en la víspera en el Hipódromo de Palermo de Buenos Aires, tenía una figura dominante: Alayor, y lo justificó plenamente.

La carrera sobre la distancia de 1.600 metros lo tuvo como fácil vencedor sobre un lote de otros ocho discretos ejemplares, llegando al disco con una diferencia de nada menos que cinco largos sobre Montebello y de éste al tercero, Traffic Play, por cuatro cuerpos.

Alayor, con la monta de Miguel Sarati empleó para la milla el buen jarraco, Fox Red y Mountdrago.

El hijo de Moraes Tinto y Moraes corrió esta vez nuevamente a

# Por La Palma pasó un satélite: "Escapado"



ESCAPADO, tres años por El Tirón y Yira por Yanpez, ha continuado en franco tren de progreso sus ejercicios con miras a su participación en los 2.000 metros del clásico "Sociedad de Criadores de F.S. de Carrera y Tattersall S.A.", cuya recompensa asciende a 30.000 dólares (equivalente en moneda nacional). El citado evento se disputará en La Palma el 20 de septiembre.

## Entre relinchos y pesebreras

—oOo—

Muy optimista está el preparador Juan Sánchez con su pensionista "Aljibe". El potro correrá en el premio "Wellington", sobre la distancia de 2.000 metros, el 17 de agosto. De ahí que lo inscribirán en "La Pilla de Potrillos" el domingo 14 de septiembre en el "Club". La recompensa en estos 1.700 metros son \$ 400.000 al vencedor.

—oOo—

"Falacia" murió el viernes en la Clínica Veterinaria del Club Hipico de Santiago. La pensionista de Delfín Bernal corrió en dos oportunidades. El deceso de la tres años se produjo a causa de un infarto.

—oOo—

"Realista" será inscrita en la especial condicional "Jaime García Huidobro" que se disputa el sábado 30 de agosto en el Hipódromo Chile. La competencia está reservada para potrancas de tres años ganadoras. El preparador Antonio Abarca confía en que su adestrada tendrá un buen desempeño en los mil metros.

—oOo—

Ya se encuentra en Santiago Juan Zúñiga, preparador que llevó a "Amaro" en el Gran Premio Brasil, que se disputó en Río de Janeiro. El profesional nos señaló que ha participado en diecisésis jornadas internacionales de ese país, lo que lo convierte en una verdadera autoridad. También nos contó que el negocio de "Amaro" no se pudo concretar, actualmente el animal cumple su cuarentena.

—oOo—

El preparador Gabriel Ávila nos señaló que "Albar" fue vendido para salto.

—oOo—

"Ufizi", hijo de Irish Swerper y Snow Star por Snow Crown, no pudo correr el domingo en el clásico Walter Piza. El pensionista de Julio Castro Ruiz, está afectado de una fuerte gripe.

También este mismo profesional nos afirmó que "Dolphin" va al "Tanteo de Potrillos" en el Hipódromo Chile. La prueba selectiva se disputa el sábado 30 de agosto sobre 1.500 metros.

—oOo—

"Abusón" un caballo de cuatro años hijo de Atys y Musical por Didi II, ingresó al corral de Alonso Carreño, antes estuvo a cargo del preparador Fernando Jaciel.

—oOo—

Juan Arturo Castro es el "lolo" de la familia de entrenadores y su capacidad de trainera la ha demostrado en cada competencia. Por esto continuamente le entregan nuevos pensionistas. Ahora ingresó a su caballero Black Dei.

—oOo—

Galdos, un potro de tres años hijo de Galileo Galilei y Siete Copas por Sertorius se encuentra con fiebre. El pensionista de Julio Castro Ruiz deberá estar en tratamiento pero se espera que antes de fines de mes haga su debut.

—oOo—

Otra pensionista del "Mariscal" Moonfree, deberá estar una temporada inactiva. El animal en su último trabajo se topó una pata rompiéndose el casco.

Mucho ajetreo se observó en la cancha de carreras del Hipódromo Chile. Por ende, abundaron los registros de calidad, destacando como uno de los mejores el realizado por el tres años "ESCAPADO", hijo de El Tirón y Yira por Yanpez. Montado por Sergio Vásquez pasó la vuelta en un minuto y 44 segundos. Otros cotejos que llamaron la atención fueron: - KING OF FLIERS" (J. Amestelly) 1.400 en 1.28 4/5, "LA ALHAJITA" (P. Herrera) 1.000 en 1.00 4/5, y - COMBATE (J. Carrasco) 800 en 48 1/5.

Enseguida entregamos detalle de lo controlado:

### PISTA DE CARRERAS

1.645 metros (una vuelta).  
LUGARENA, J. Berrios, en 1.47 4/5  
MARSINO, P. Ulloa, en 1.47 3/5  
NARANJEÑO, V. Bravo, en 1.53 a voluntad  
ESCAPADO, S. Vásquez, en 1.44

VISITADORA, M. Diaz, en 1.51, no fue exigida.

### 1.400 metros

PACOMIO, L. Rivera y MAC LAREN, L. Valencia en 1.29, fácil Pacomio.  
MIMO, S. Vásquez, en 1.29  
KING OF FLIERS, J. Amestelly, en 1.28 4/5  
DON MASA, E. Silva, en 1.31 4/5  
PELE, P. Cerón, en 1.30  
MAROMERO, H. Ulloa, en 1.31  
PALACHO, P. Herrera, en 1.32

### 1.200 metros

DOLPHIN, R. Castillo en 1.17  
EXMOUTH, P. Cerón, en 1.16 2/5  
LUSTRINA, H. Ulloa en 1.18 2/5 a voluntad  
BLACKBOARD, S. Vásquez, en 1.17  
RENOIR, O. P. Castillo, en 1.16 1/5  
BRILLA, R. Castillo, en 1.18

BALMAIN, A. Fajardo, en 1.16 4/5  
BUENA AMIGA, P. Herrera, en 1.16 3/5  
NEGRO, A. J. Amestelly, en 1.16  
SELLO ROJO, P. Herrera, en 1.17  
RECLAMADO, J. Amestelly, en 1.16

### 1.000 metros

LA ALHAJITA, P. Herrera, en 1.00 4/5  
TAMBERO, P. Cerón, en 1.02 2/5  
FOLLETO, J. Berrios, en 1.02 3/5  
FLEMATICO, P. Herrera, en 1.04  
PERJURO, H. Galaz, en 1.02  
STRADIVARIUS, F. Diaz, en 1.02 1/5  
ANALINA, H. López, en 1.02 2/5  
GAIA, A. Fajardo, en 1.03  
NO PEIRO, V. Rojas, en 1.03  
MARIGUANZA, E. Silva, y SO LAINE, R. Herrera, en 1.03, llegaron iguales.  
CHUFUN, V. Valencia, en 1.02 3/5  
GUAYABO, L. Camus, en 1.03

PRIPOL, J. Carrasco, en 1.04  
DOMINGUITA, C. González, en 1.03  
HOYADA, V. Rojas, en 1.01 3/5  
GRAN ACIERTO, V. Rojas, en 1.02 2/5  
MONAGAS, H. Ulloa, en 1.05  
HUMORISTICO, J. Amestelly, en 1.02 2/5  
INTEGRANTE, V. Rojas, en 1.03 2/5  
MIAU MIAU, L. Espinoza y MERRY PIMPA, J. Amestelly en 1.02 3/5, iguales.  
REY RICHARD, J. Aestelly, en 1.02

### 800 metros

PANATA, L. Espinoza, en 51.  
MERCANTIL, R. Herrera, y YOJAS, J. Amestelly en 50 iguales.  
IL PATRONE, J. Berrios, en 49  
BORRERO, R. Herrera, en 49 2/5  
COMBATE, J. Carrasco, en 48 1/5  
SOPLATE, G. Pinto, en 48 2/5

## La preparación es un arte muy complejo

Un caballo requiere de un entrenamiento especial para correr y en esto son muchos los factores que influyen, quizás lo más importante sea el trabajo diario del animal, donde los pequeños detalles van conformando el futuro del producto.

El trabajo en un corral comienza muy temprano. En la mañana se ve cómo comieron los caballos, aproximadamente a las 1.15. Esta labor generalmente es desarrollada por el capataz. Luego el cuidador asea el caballo y limpia su pesebre.

Es muy importante el trabajo desarrollado en la cancha, donde el animal recorre distintas distancias, según sean las aspiraciones de sus encargados. Para "sacarle el sudor" y reconfortarlo no hay nada mejor que un buen "duchazo", acción que se repite religiosamente todos los días. Despues el animal es paseado, antes de volver al corral, ya de regreso se

repite la operación aseo por el cuidador. El desayuno tarda pero al final llega. Con tanto ajetreo el animal llega a tener un apetito "caballuno". La cantidad de alimento es variable de un producto a otro, el promedio está entre 14 a 18 litros, generalmente el desayuno se sirve como a las ocho.

La tarde no significa descanso para el pensionista, el cual realmente se debe ganar con mucho esfuerzo lo que consume. A las dos nuevamente es limpiado y se le arregla su pesebre. El paseo es cotidiano y al igual que el aseo se cumple con puntualidad inglesa. Durante 45 minutos o una hora dura el recorrido por el hipódromo. Al final los nobles brutos llegan a conocer de memoria el trácto.

La ración de la tarde es esperada con verdadera ansia por cada uno, el que recuerda perfectamente la hora en que debe comer y si no es atendido a tiempo se porta de forma extraña. De ahí por fin viene el descanso, pero esto no es sinónimo de alivio para los empleados del corral. Los que deben continuar a veces, hasta muy tarde su labor. El capataz revisa en la noche las pesebres y vigila que todo esté en orden. Depende de lo que ha comido el animal, la ración de la noche.

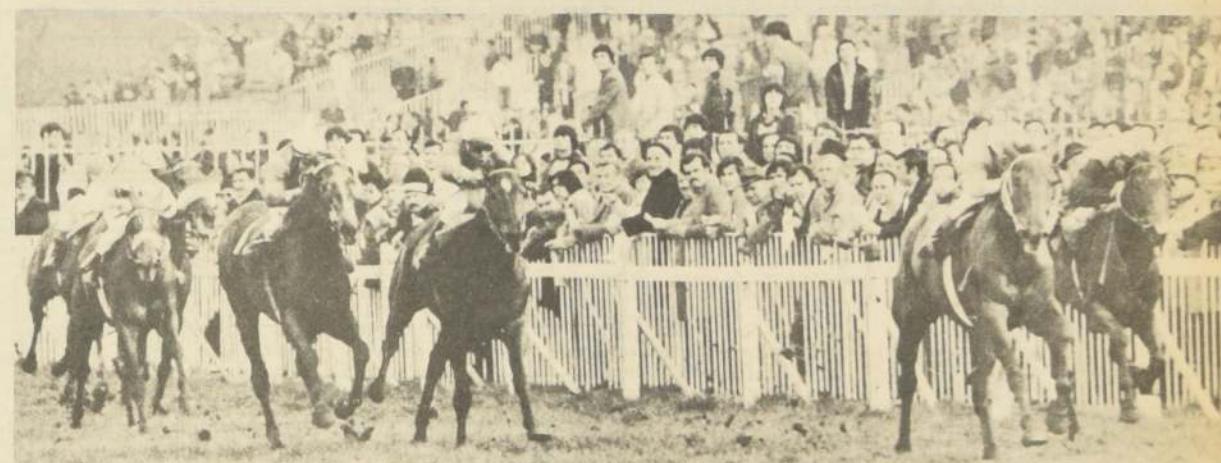
El caballo duerme en forma muy similar a los seres humanos y muchas veces el descanso suele ser irregular, si queda en mala posición se resintirá de los músculos, o si algo extraño se encuentra en la pesebre llega hasta desvelarse. El dormir en buena forma para el caballo de carrera es tan importante como el descanso para un trabajador.

Muchos preparadores coinciden en señalar el entrenamiento, la alimentación y el descanso como las vías maestras de la preparación de un fina

sangre. Cuando el caballo tiene un problema, la búsqueda de la dificultad se convierte en una pereza detectiva digna de Sherlock Holmes.

Es común que el pupilo se "descienda" y la pesquisa comienza con la revisión del alimento, a veces, hay que buscar la punta de la madera por otro lado, y el estómago es buen punto de partida, en caso de estar aquí el problema será necesario administrar anti-parasitarios u otros medicamentos.

Si se debe dar un calificativo a las labores diarias de un corral, el aseo es lo primero que aflora, aquí lo de "chancho limpio no engorda" ... no se da. La falta de limpieza en los caballos originan las peores epidemias. Los propietarios están conscientes de lo que afirmamos y prefieren dejar sus animales donde puedan encontrar un ambiente digno de los protagonistas del deporte de los reyes.



EFICIENCIA: En los últimos aprontes, Barbón ha evidenciado un estado atlético insuperable. En su último cotejo nuevamente resultó con excelente tiempo en los 1.400 metros, al contabilizar un minuto 29 segundos y un quinto. En el grabado vemos al animal, por segunda línea exterior, desplazar a Párraco, que lo hace por la palizada.

## Barbón, cada día una marca de calidad

BARBON, tres años por Balouf y Grieta por Galanteo II, volvió a consagrarse en la "vedette" en los aprontes por pista de trabajos (arena) del Club Hipico. Bajo la dirección de Emeterio Guzmán cubrió 1.400 metros en 1 minuto, 29, segundos y 1 quinto. Otros cotejos de real jerarquía estuvieron a cargo de "DOS ASES", (R. Andana) 500 en 23 1/5. SUBITO, (J. Pérez) 800 en 49 4/5. "FOG" (E. Suárez) 300 en 35 3/5. "ATMOS", (L. Ramos) 1.000 en 1.02 3/5, y la dupla MATAQUITO (A. González) y "EXPEDITO" (J. Diaz) 1.200 en 1.16. Entre los que enseguida lo controlado.

Pista de arena (normal)  
400 metros  
LITANI, aprendiz, en 24  
DOS ASES R. Andana, en 23 1/5.  
GAMELIA, J. Astudillo, en 24.

600 metros  
FOG, E. Suárez, en 35 3/5.  
NAHUELUTA, F. Diaz, en 36 3/5.

700 metros  
PEPY, O. Jara, en 44  
VIGA, N. Urrutia, en 43.

MERY ROSE, E. Aguirre, en 43 1/5.

800 metros  
CAROLINO, J. Verdugo en 50 1/5.

SUBITO, J. Pérez, en 49 4/5.  
RIMINI, J. Diaz, en 50 2/5.

CONTROLADA, L. Toro, en 51 3/5.

ENCARTE, aprendiz, en 51.

SABOYA J. Verdugo y DURAZNO, O. Jara en 51 2/5, iguales.

TENAZA, J. Vega, en 51.

RELINCHO, M. Vergara, en 51 2/5.

MERRY TOLE, J. Manett y BRING THEM ALL, J. Diaz, en 50 1/5.

Galdos, un potro de tres años hijo de Galileo Galilei y Siete Copas por Sertorius se encuentra con fiebre. El pensionista de Julio Castro Ruiz deberá estar en tratamiento pero se espera que antes de fines de mes haga su debut.

Otra pensionista del "Mariscal" Moonfree, deberá estar una temporada inactiva. El animal en su último trabajo se topó una pata rompiéndose el casco.

iguales.  
RAINIERA, F. Diaz, en 50 1/5.

### 1.000 metros

PANTAGRUEL, L. Ramos y NUMANIA, R. Pérez, en 1.03 3/5, iguales.  
VILEZA, V. Barrera, en 1.06  
TIZNADITA, J. Verdugo, en 1.03  
GAGRIN, J. Alarcón, en 1.05 1/5.  
BRONCEADOR, E. Guzmán, en 1.05

VENTURO, J. Manett, en 1.04 2/5.  
MANANERA, L. Menghini, en 1.07  
NILOCO, S. Zúñiga, en 1.05 2/5.  
STAVROS, O. Jara, en 1.03 4/5.  
VILMAK, N. Vargas, en 1.02 4/5.

ATMOS, L. Ramos, en 1.02 3/5.  
SATIRO, S. Soto, en 1.02 3/5.  
ENCARINA, E. Silva, en 1.05

BIG DEAL, V. Barrera, en 1.04

CAPITADO, J. Manett, en 1.04 3/5.

### 1.200 metros

SURENO, L. Ramos y CHENE CHENE, J. Diaz en 1.17, iguales  
MISTERIO, L. Toro, en 1.18  
ESTACA, J. Berrios, en 1.16 1/5.

QUEMPAYA, R. Pérez, en 1.19

ROTERON, L. Ramos, en 1.17

MATAQUITO, A. González, y EXPEDITO, J. Diaz, en 1.16 iguales.

TOQUITTA, J. Berrios, en 1.18

MUNECAS, ACERO, P. Muñoz, en 1.20

PIMPERNEL, W. López, en 1.17

DEMONIO, J. González, en 1.18

QUEBRANTADO, O. Jara, en 1.17

3/5.

MANGNESIO, N. Vargas, en 1.17

3/5.

JALDADO, J. González, en 1.18

1.400 metros.  
CHE REPICADO, J. Berrios, en 1.31 3/5.

ESTILIZADO, J. Diaz, y TINGLADO, J. Berrios en 1.31, iguales.

RICO TIPO, E. Silva, en 1.30 2/5.

DIAMITA, L. Corvalán, en 1.32 4/5.

## Transacciones efectuadas ayer

SOCIEDADES	UNIDADES	PRECIOS		CIERRE	VAR. DIA ANTERIOR
		MAYOR	MEJOR		
ORO MOA \$100	303	4,979.900	16,500.00 FM	16,435.31	-200.00
ORO MOA \$50	7	58.100	8,300.00 FM	8,300.00	+200.00
ORO MOA \$20	1	3.300	3,300.00 FM	3,300.00	-400.00
BFIF-E-1 (8/5) (S-80)	340	319.352	98.746	98.746	-0.63
BFIF-F-3 (8/3) (S-80)	40	39.378	99.65	99.65	+0.92
BFIF-F-1 (10/12) (4-80)	410	428.473	105.533	105.533	+0.00
BHC-0 (10/5) (2-80)	50	47.418	102.94	102.94	-0.03
BHC-P (10/8) (5-80)	100	102.360	104.90	104.90	-
BHC-X (8/5) (4-80)	50	50.364	98.88	98.88	-
BHC-2 (12/15) (4-80)	40	41.882	108.50	108.50	-
CAR F-15 (9-82)	15.000	29.464	99.50	99.50	+0.00
CAR F-16 (12-82)	15.000	29.464	99.50	99.50	-
BROKER	185.346.023	180.410.119	186.642.390		
TOTAL INSTRUMENTOS					
CONCEPCION	5.140	102.800	20.00	20.00	-1.50
CONTINENTAL	8.100	202.500	25.00	25.00	+1.50
CREDITO E INV.	4.100	222.900	54.50	54.37	+0.00
CHILE	120.152	12.917.493	41.00	40.35	-0.35
DE A. EDWARDS	21.491	96.008	4.70	4.47	-0.35
ESPAÑOL CHILE	37.500	135.000	3.60	3.60	+0.00
SUD AMERICANO	200.668	3.210.488	16.00	16.00	+0.00
CULTURA	3.500	119.000	34.00	34.00	-0.40
CONCHA Y TORO	8.357	116.262	14.00	13.91	-0.30
FORESTAL ECHOLUAN	58.080	593.524	10.30	10.22	-0.30
FORESTAL S.A.	1.710	1.236.840	740.00	723.30	-40.00
MEITE Y ALPATRIA	850	297.500	350.00	350.00	+50.00
MASAC	134	871	5.50	5.50	-0.00
CEMENTO MELON	6.500	78.000	12.00	12.00	-
CEMEXERIAS UNIDAS	14.400	1.757.700	121.00	119.00	-2.00
CGA INDUSTRIAL	578	75.140	130.00	130.00	-10.00
INVESTIMENTOS S.A.	5.000	100.200	1.70	1.70	+0.00
CCFC	121.477	6.470.649	5.20	5.20	-1.50
FORESTAL WILE	15.158	910.600	55.00	55.00	-0.20
ELECT. INDUSTRIAL	14.772	1.176.834	15.20	15.00	-0.20
EMBUTILLADORA AHONIA	211.000	1.693.700	8.10	8.00	-0.00
EFERMA S.A.	20.104	908.680	46.00	45.20	-8.00
FOSFOROS	5.000	20.000	4.00	4.00	-0.50
GAS DE SANTIAGO	104.377	1.250.524	12.00	12.00	-0.50
INFOSA	33.873	4.674.548	141.00	138.00	-1.00
LOZA DE PENDO	1.655	62.890	38.00	38.00	-2.00
LUCCHETTI	15.000	41.750	2.75	2.75	+0.00
MADERAS CHOLUAN	480	3.576	5.20	5.20	-0.20
MC KAY	6.396	805.540	130.00	110.00	-20.00
MUEBLES CIC S.A.	1.500	10.500	7.00	7.00	-0.15
PAPELES Y CARTONES	41.935	3.175.193	30.00	25.00	-5.00
FAUSI	35.442	801.003	23.00	21.50	-2.00
PESECUERA COLOSO	58.700	3.003.100	52.00	51.00	-1.00
PESECUERA INDU	30.770	829.040	27.00	26.94	-0.20
PESEL Y SERV. MARITIMOS	2.707	127.229	47.00	47.00	-2.00
PILARINO S.A. "A y C"	6.365	152.760	24.00	24.00	-1.00
SINTEX S.A.	382.886	197.759	0.55	0.52	-0.03
TABACOS	16.875	806.050	48.00	47.00	-1.50
TATTERSBALL	55.933	749.894	14.00	13.41	-1.00
TELEFONOS	71.926	3.382.987	48.00	46.75	-3.00
TURISMO B10-010	4.600	46.300	10.50	10.50	-0.00
VAPRES	140.579	3.151.479	23.00	22.41	-0.80
DEPORTES MANQUEHUE S.A.	9	22.500	2.500.00	2.500.00	+2.490.00
CIC	270.000	1.762.000	5.60	5.50	-0.40
ELECTRAL	19.113	1.212.311	35.00	31.43	+4.00
MAECO	348.000	1.614.100	4.70	4.64	-0.20
TOTAL ACCIONES CONTADAS	2.865.510	61.511.378			
OPERACIONES A PLAZO	0	0			
TOTAL OPERADO HOY	248.153.768				

## Actividad bursátil

SUBSIDIOS	INDICE	VARIACION	DIARIA (%)	
			DIARIA (%)	DIARIA (%)
<i>Componentes Básicos del IGPA :</i>				
HANCARIAS	315.19	-	1.05	
FINANCIERAS	148.77	-	N.V.	
MINERAS	190.60	-	2.02	
AGROPECUARIAS	409.82	-	3.63	
TEXTILES	218.07	-	0.38	
INDUSTRIALES Y VARIAS	414.38	-	1.84	
METALURGICAS	322.77	-	1.35	
SEGURIDAD	176.13	+	0.57	
<i>Industriales y Varias (componentes)</i>				
COMERC. Y DISTRIBUIDORAS	373.51	+	2.42	
CEVVERAS Y BEBIDAS	224.85	-	2.85	
ALIMENTICIAS	376.15	-	1.38	
INVERSI. E INMOBILIARIAS	428.76	-	1.21	
MARITIMAS Y NAVIERAS	416.21	+	3.05	
SERVICIOS	534.96	-	2.88	
PESECUERAS	467.42	+	0.78	
PRODUCTOS QUIMICOS	424.79	-	2.44	
CONSTRUCCION	514.85	-	3.33	
PRODUCTOS DIVERSOS	316.32	-	3.49	
T. G. P. A. AGOSTO 11	362.85			
Agosto 8	369.34	-	1.76	
<i>INDICE DE PRECIO SELECTIVO DE ACCIONES (base 100 = Dic. 1.979)</i>				
INDICE GRUPO I	158.84	-	2.31	
INDICE GRUPO II	220.51	+	0.05	
I. P. S. A.	167.46	-	1.88	
<i>INSTRUMENTOS TRANSADOS</i>				
INSTR. Monetarios de Inversión	5.041.300		2.03	
INSTR. Renta Fija Reajustable	1.190.971		0.48	
Brokers (VIERNES)	180.410.119		72.70	
Acciones 2.865.510 unidades	61.511.378		24.79	
TOTAL OPERADO EN EL DIA	248.153.768		100.00	

Fuente: Bolsa de Comercio

## La Nación

## La Bolsa al día

Las operaciones bursátiles de este lunes se caracterizaron por mostrar tendencia bajista en las cotizaciones del mercado accionario y del oro, variada en los conformes y un leve aumento en los conformes; el monto operado en ambas bolsas superó los 265.7 millones de pesos, en donde los brokers anotaron operaciones por 180.4 millones y el monto operado de Santiago acusa una participación del 93.4 por ciento; por su parte el IGPA calculado por la Bolsa de Comercio muestra un valor de 363.85 puntos, lo cual representa un retroceso del 1.76% respecto al viernes; en el mismo plazo los papeles líderes y de mayor presencia acusan una baja del 1.88%.

El oro físico registró conformes por 5.17 millones de pesos, la apertura de la moneda de cien pesos oro fue de \$ 16.500, nivel desde el cual bajó a \$ 16.300 para luego recuperarse y cerrar al mismo nivel inicial, perdiendo \$ 200 respecto del cierre del viernes, situación que es justificable si se considera que la onza troy en Londres declinó en la apertura al cotizarse a US\$ 614.50. El mercado a futuro en Nueva York registró un comportamiento similar, aun cuando la cotización Spot estuvo ligeramente más baja que en el mercado londinense; sin embargo, en la tarde los precios mejoraron cerrando la onza troy a US\$ 630.00.

## FONDOS MUTUOS

	Valor cuota (\$)
BHC	68,35
Coope. Vitalicia	122,660
Capitalisa	54,850

(Servicio. Esp. "La Nación")

El mercado de instrumentos de corto plazo, mostraron mayor actividad, lo cual permitió que su monto operado subiera a 180.41 millones de pesos, cifra que corresponde a conformes en pagares descontables del Banco Central y en pagares de empresas. Las tasas de interés se mantuvieron sostenidas y el monto de rescate superó los 185.3 millones de pesos.

Los instrumentos de renta fija registraron anotaciones operaciones por 1.19 millones de pesos; se vieron sostenidos y los conformes se dieron en torno a BHIF,



Vicealmirante Ronald Mendoza, Comandante en Jefe de la Escuadra Nacional, quien formuló declaraciones en torno a los ejercicios navales en aguas territoriales del sur.

## El norte volvió a florecer

OVALLE. — (Guillermo Morales, correspondiente) — Gracias al buen año, los campos llamarinos han renacido. Ahora con toda propiedad podemos decir que realmente somos un Norte verde. La flora y fauna se observanponentes, conformando un paisaje digno de los mejores del sur de Chile.

### ABUNDANTE FLORA

"La Nación" recorrió algunos sectores de la Provincia de Limarí, IV Región, y pudo constatar que la zona presenta un hermoso paisaje por la abundancia de verde. Han rebotado especies autóctonas que ya se consideraban extinguidas por la sequía, entre las famosas "afanucas" o "capulines del norte", de tres hermosos colores, rojo, blanco y amarillo. En los sectores de Camarico, San Juan, Sosoc, Punitaqui, Rapel, Juntas, Recoleta, han brotado hermosas flores amarillas, lilas y azules. Se trata del "azulillo", el "alardillo", el "rabanito silvestre", el "capiro", la "madreselva", sólo por nombrar algunas.

Las empastadas naturales alimentan el poco ganado que quedó. Sin embargo, los pequeños criaderos están tratando de traer vientes y productores de la Zona Central para multiplicar este ganado menor y asegurar la producción de queso, cueros, charqui, que son la base del sustento de muchas familias.

### LA FAUNA

En cuanto a la fauna se pudo observar, por ejemplo, en la zona de Camarico, bandadas de "bandurrias", ave oriunda de la zona, que es de color gris, de largas patas, y que ha emigrado por falta de agua y flores.

En La Ciénaga, sector agrícola del sector de Camarico hay bandadas "diamante", un pajarral muy hermoso, de variados colores, hasta el amarillo, con pico y patas rojas y que es portador de un característico canto.

En las cercanías del bosque Fray Jorge, hacia la costa, han aparecido borazas, las que habían desaparecido por la sequía. También bandadas de tórtolas prácticamente oscurecen el cielo en las tardes, cuando van en demanda de los bosques para dormir.

En los lagos artificiales y naturales (Talhuén, Sosoc, Infiernillo, Punitaqui y Barraza) han aparecido los patos silvestres, los que en bandadas a la práctica "adueñado" de los

CAMARONES Y PECES

Los ríos Hurtado y Limarí han aumentado su caudal por la abundancia de las precipitaciones y el desagüe del embalse Paloma. Paralelamente han aparecido los peces y camarones, que últimamente están en veda permanente. Sin embargo, los llamados camarones extraen el crustáceo de los ríos de Barraza y Salala y lo venden a muy buen precio, en forma furtiva, para no ser sorprendidos.

En cuanto a la pesca de truchas y meros, es impresionante la abundancia de cardúmenes. Los aficionados de canastos y bolsas las sacan sin siquiera meter-



Este es el edificio recientemente terminado que servirá como Centro Nutricional Infantil en Valparaíso.

## Edificio de CONIN está listo, pero no funciona por falta de fondos

VALPARAISO. — A pesar de estar terminado desde el año pasado, sólo podrá entrar en funcionamiento desde el 1º de enero de 1981 el Centro Nutricional Infantil de Valparaíso. Desde esa fecha será subsidiado por el Ministerio de Salud, según lo indicó el Ministro general Alejandro Medina Lois, quien manifestó que los ejecutivos de la Corporación para la Nutrición Infantil, CONIN, junto a la comunidad, deberían encargarse de ponerlo en marcha durante estos últimos meses del año.

Por su parte, los miembros del directorio de la corporación esperan que el Consejo Social de Ministros autorice fondos regionales para ponerlo en marcha este año. La estadística indica que hay 300 niños desnutridos que podrían ser tratados

gionales. El resto fue aportado en su totalidad por la comunidad. Es así que durante el Año Internacional del Niño, seis clubes rotarios se unieron y entregaron toda la implementación del centro, dotándolo de camas, cuñas, ropas, etc.

La idea de su construcción surgió gracias a la iniciativa de una dama de la región, quien luego de conocer el plan que llevaban a cabo en todo el país el doctor Fernando Monckeberg, inició la búsqueda de un terreno apropiado para su levantamiento y pidió la ayuda de la comunidad. Ella es actualmente su presidenta, Nony de Gray, y junto a ella colaboran cerca de 30 voluntarias.

También algunas jóvenes estudiantes han manifestado su interés por colaborar. Se necesita alrededor de 120 voluntarias para llevar a cabo una labor de apoyo y estimulación de los menores desnutridos, que serán un poco más de sesenta los que se atenderán, de acuerdo con la capacidad del centro.

Todas ellas deben ser prepara-

dadas en cursos especiales para atender a estos menores.

La construcción cuenta con una sala de instrucción para los padres; siete salas-dormitorios con diez camas cada una; sala de reunión para profesionales; otra de atención pediátrica; cocina totalmente equipada y un servicio de lavandería, además de una clase de comedidas para sus funcionarios.

Sin embargo, los niños de Valparaíso deben ser atendidos en el Centro Nutricional de San Antonio o Quillota, perdiendo con ello lo más importante del tratamiento, que es el contacto diario de los niños con sus padres, quienes tienen en los 30 centros que funcionan actualmente en el país, acceso diario y a cualquier hora, incluso para darles los alimentos, ya que se pretende integrar a todo el grupo familiar en su recuperación.

Por ello, es necesario motivar a la comunidad para lograr que este centro funcione lo más pronto posible en Valparaíso.

El edificio donde funcionará, se construyó con fondos del Ministerio del Interior que aportó 2 millones de pesos, más 500 mil pesos de fondos re-

## Reconocimiento a docentes médicos

VALPARAISO. — En una sesión solemne extraordinaria del Consejo de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, sede Valparaíso, se efectuó un reconocimiento a la labor docente de sus profesores más distinguidos y se rindió un homenaje póstumo al Profesor Hernán Apablaza Urzúa. En esta ocasión se les otorgó a cada uno de ellos un certificado que acredita su condición académica y se hizo entrega de un bouquet de flores a la viuda del doctor Apablaza.

Entre los homenajeados se encuentran los doctores Pedro Uribe Concha, Jorge Duclós Kieckbusch, Ernesto Dighero Lajana, Alberto Robinson Nebel y Roberto Gajardo Tobar. La ceremonia contó con la presencia del Vicerrector de la sede, Ramón Salinas Figueroa; el decano de la Facultad de Medicina, Carlos Patillo Bergen y las autoridades universitarias.

Durante el acto hizo uso de la palabra el decano Carlos Patillo, quien se refirió a la labor docente de la Medicina en esta universidad y a la trayectoria de estos profesores, "quienes poseen las virtudes superiores que los acreditan como ejemplo palpable de las condiciones requeridas para la docencia universitaria".

A continuación, el doctor Pedro

Uribe Concha, director de la Oficina de Desarrollo Docente de la Facultad de Medicina, hizo una reseña biográfica del doctor Hernán Apablaza.

Al finalizar la ceremonia académica, hizo uso de la palabra el Vicerrector, Ramón Salinas, quien destacó la importancia de este reconocimiento por parte de la Universidad de Chile.



El doctor Ernesto Dighero recibe el certificado que acredita su condición académica, de manos del doctor Armando Valle Sialea.

1980

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054

8.054</

## Quilpué tendrá moderna clínica médica

VALPARAISO: Un grupo de profesionales, que ejercen diferentes ramas de la medicina decidieron unificar sus respectivas experiencias individuales en una gran organización curativa, dando forma a la "Clínica Los Carreras", que constituye un completo Centro de Salud privado con servicios clínicos que comprenden: consultas, diagnósticos, hospitalización, servicio de urgencia y servicios de apoyo clínico, como son los laboratorios, radiología, ecodiagnóstico y otros.

En una reunión de carácter informativo, estos profesionales encabezados por el Dr. Ignacio Kotlik, dieron a conocer a las autoridades este proyecto que estará terminado en diez meses más, con una capacidad de 40 camas y posibilidad de ampliación hasta 100 camas. La inversión será de un millón y medio de dólares.

El Centro Médico estará ubicado en pleno centro de la ciudad de Quilpué.

en la calle Caupolicán con Los Carrera.

En esta reunión se encontraban presentes la Secretaría Ministerial de Gobierno, Eugenia Garrido de Vargas, el alcalde de la comuna, Guido Olgún, autoridades locales y profesionales que conforman esta sociedad privada.

El Dr. Eduardo Alarcón Peña, dio a conocer en detalle las características de cada uno de los servicios que integrarán esta clínica, que funcionará las 24 horas con atención continua tanto para adultos como niños y servicio de ambulancia. Atenderá hospitalizaciones, pabellones de cirugía mayor y menor, servicio de urgencia, laboratorio clínico, rayos, ecografía, banco de sangre, farmacia, comedores, sala de estar, cafetería y servicio de comedor para que los familiares o visitas de los pacientes puedan servirse una colación o almuerzo, si lo desean.

### INGRESO COMO ABONADO

Los interesados en abonarse a la Clínica Los Carreras deben suscribir el contrato correspondiente, cancelando una cuota de inscripción, que pueden pagar con facilidades. Esto les da derecho a utilizar inmediatamente los servicios de medicina general, ginecología, obstetricia y pediatría que funcionan en dos direcciones diferentes en la ciudad de Quilpué, mientras se construye la sede definitiva, que se inaugura en 1981.

### ¿POR QUÉ QUILPUÉ?

Al hacer el estudio correspondiente para la ubicación de este Centro explicó el Dr. Eduardo Alarcón, nos encontramos con una sorpresa: el mayor crecimiento demográfico urbano en este momento, en Chile, corresponde al sector de Quilpué y Villa Alemana, y si comparamos estos sectores con Valparaíso y Viña del Mar, nos encontramos con tasas de crecimiento para Valparaíso de 0.6, para Viña de 0.7, para Quilpué de 4.8 y para Villa Alemana de 6.4. Es decir ambas son ciudades de gran porvenir por ser mayor crecimiento poblacional.

Finalmente, el alcalde Guido Olgún felicitó a estos profesionales por esta iniciativa que favorecerá no sólo a la comuna sino también a las restantes de la provincia de Valparaíso. "Estamos frente a un sentimiento de vivencia y de seguridad en el futuro, no bajo el alero de un sentimiento paternalista. Esto es resultado del esfuerzo y la convicción de un grupo de hombres que han reunido el sentimiento y cariño por su ciudad, y además, el sentimiento de realizar una obra que va justo al ánimo empresarial y lleva colocado también un gran sentido social".

Este es un sentimiento de confianza en nuestra ciudad, y al tener confianza en nuestra ciudad, tenemos confianza en Chile".



El Alcalde de Quilpué, Guido Olgún, observa junto a la Secretaría de Gobierno, Eugenia Garrido de Vargas, la queta de la Clínica Los Carreras que estará terminada dentro de diez meses.

## 60 periodistas nortinos asistieron a seminario

IQUIQUE. Con auspiciosos resultados culminó ayer en Iquique el Seminario de Capacitación para Periodistas de Tarapacá, organizado por la Intendencia.

En la ceremonia de clausura, en presencia de las autoridades regionales, provinciales y comunales, habló el Secretario Regional de Prensa, periodista Ricardo Jorquera, quien informó sobre el funcionamiento del departamento a su cargo, creado este año, con una renovadora visión gracias al permanente apoyo brindado por el Intendente, General Juan Guillermo Toro Dávila, y su preocupación de crear un canal informativo expedito para que la opinión pública esté cada vez mejor informada sobre todo el quehacer regional.

Posteriormente, la máxima autoridad regional entregó galvanos a los profesores Werner Arias, Sergio Mihovilovic y José Rubén Norambuena. Rindió un significativo homenaje al Canal 11 de TV y a dos diarios, por su valiosa colaboración de enviar a estos profesionales que permitieron que el seminario alcanzara sus mejores objetivos.

## Nuevo sistema de salud

PUERTO MONTT. — Importantes reordenamientos administrativos y financieros se han llevado a efecto en el Hospital de esta ciudad y en los demás pertenecientes al Servicio de Salud de Llanquihue, Chiloé y Palena.

Los cambios se han producido con ocasión de implementarse la nueva estructura puesta en marcha el primero de agosto. Una cuenta de dichas innovaciones dio el doctor Octavio Stuardo, Director del Servicio de Salud de Llanquihue, Chiloé y Palena, al entrar en funciones el nuevo sistema.

La estructura jerárquica de este servicio inicia su vida oficial con su organigrama completo, excepto un cargo vacante. Los niveles directivos así como los estamentos técnicos y de colaboración tienen asignadas jefaturas. Complementariamente existe un programa de capacitación que hará posible cumplir con los requisitos exigidos por el DFL 90, para ocupar jefaturas de propiedad.

### HOSPITAL

En el Hospital de Puerto Montt, bajo la dirección del doctor Claudio Baez, se ha reorganizado el Servicio de Urgencia, Pensionado, Farmacia y otros. En urgencia se pone en marcha la atención odontológica que se suma a las cuatro especialidades médicas básicas de asistencia pública.

El Pensionado está en etapa final

Los sesenta alumnos participantes recibieron sus diplomas de manos del General Toro Dávila, quien los felicitó por su participación e interés, que quedó reflejado con un alto porcentaje de asistencia, poco usual dado a las responsabilidades que tienen los profesionales de la prensa.

En representación de los alumnos se dirigió a los presentes el presidente del Consejo Regional Tarapacá, Colegio de Periodistas de Chile, que Jorquera Marquez. Manifestó satisfacción de todos los colegas, la realización de este encuentro de capacitación y agradeció al Intendente su noble iniciativa, porque era la primera forma que los periodistas tuvieron oportunidad de renovar y actualizar conocimientos elementales para mejor desempeño de sus funciones.

En una manifestación ofrecida el Intendente a las autoridades presentes, el General Toro habló de agradecer la presencia de los profesionales y de tan alto número de periodistas y anunciar que estará siempre dispuesto de mantener contacto permanente y estrecho con todos los periodistas, como ha sido su práctica hasta ahora.

## Nuevo sistema de salud

de refacción. La Farmacia ha dado su función, los pabellones quirúrgicos han sido dotados de mejoras de calefacción y se incorpora nueva maquinaria de anestesia, una inmediata y otra en los próximos 30 días.

Mención especial hizo el Dr. Stuardo a la reciente implementación del Departamento de Neumología.

El Laboratorio Clínico ha iniciado la ampliación de su superficie de 1200 metros cuadrados, lo que le permitirá no sólo un mejor funcionamiento, también un aumento de su personal.

### CONSULTORIO

En los Consultorios han disminuido los rechazos y se intentan sistemas de mayor expedición y comodidad en la asignación de consultas a los beneficiarios.

Ello ha sido posible, entre otras zonas, debido a una redistribución del recurso médico y al incremento profesional, con la incorporación de nuevos especialistas en medicina interna, otorrinolaringología, diálisis, etc.



Dirigentes de la Secretaría de la Juventud de la Sexta Región dan a conocer los objetivos del Congreso de la Juventud Vecinal que se realiza en las comunas. Habla el Presidente Regional de la Juventud, René Maturana. A su lado, el funcionario de Desarrollo Social, Ángel Vallejos, y la Secretaria Comunal de San Fernando, Cecilia González.



La Secretaria del Jurado, María Teresa Infante, muestra una de las marinas presentadas al certamen de la Caja "Javiera Carrera".

## COMPRE SU CITROËN CON MANTENCIÓN GRATIS

Todos los meses sortearemos 2 carnetes de mantenimiento, los que darán 60.000 km. de revisión con mano de obra y lubricantes GRATIS

VISA—\$ 264.500

2 CV-6—\$ 198.500

CX-2000—\$ 545.000

VISA LE NOIR \$ 268.400

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 36 MESES—CUOTAS FÍJAS

MARTIN HNOS.

IMP. e IND. S.A.

Seminario 115-119

Tels: 226029-228915

DESENTO 1948

CITROËN

prefiere SHELL

CITROËN

Ud. puede escoger, pero... sólo una profesional puede diagnosticar y efectuar tratamientos con la seriedad y conocimientos que se requieren

SKARA VISLOVNA  
INSTITUTO DE RECUPERACIÓN ESTÉTICO-FÍSICA

• Limpiezas profundas del cutis; arrugas y flacidez con lontoforesis y colágeno.

• Acné juvenil niñas y niños

• Depilación definitiva según el último sistema Norteamericano y europeo sin dolor, sin cicatrices.

• Modelación corporal: celulitis postparto; método francés.

Una visita a ella significa encontrar los más modernos métodos de Estética femenina

Integral y la confianza de ser atendida en forma personal

PHILLIPS 16

3º PISO DEPTO. D

Puerta de Hierro Forjado

## HALES Y HALES LTDA.

FABRICA  
CHALONES FRAZADAS

FRAZADAS JACARANDA

1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ

FRAZADAS CUADROS

1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ

FRAZADAS MEXICANAS

1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ

FRAZADAS LISAS

1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ

IMPORTACION EN:

Toallas, Parkas, Pañuelos y

Zapatillas, Sábanas, Chalecas, Sweater

Precios especiales para

comerciantes

Oferta:

Frazada lisa \$290 IVA Incluido

SABADO ABIERTO

DESDE

LAS 9 A LAS 13 HORAS

SANTA ROSA 3675

## VENDO TELEFONO EN TALCAHUANO

RESIDENCIAL  
CON ANEXO  
VALOR \$ 65.000  
LLAMAR AL  
FONO 24040  
DE CONCEPCIÓN

## Concurso laboral de pintura en Valparaíso

VALPARAISO.— La Caja de Compensación "Javiera Carrera" de Valparaíso organizó el primer certamen de pintura para trabajadores, recibiendo 360 obras de todas las regiones del país, con temas y técnicas libres. Las 80 mejores telas serán presentadas en una exposición itinerante que recorrerá las zonas central y norte del país, comenzando por Valparaíso. Los trabajos serán exhibidos en la sala de exposiciones del Club de Campo de la propia Caja, que será inaugurado por el Presidente de la República, en el mes de septiembre. Esta muestra tiene su origen en la celebración del XXV aniversario de la creación de la

Caja "Javiera Carrera". En el acto inaugural se entregarán los tres primeros premios, consistentes en dinero efectivo y un diploma. El primero es de \$ 25.000; el segundo de \$ 15.000 y el tercero de \$ 10.000. También se otorgarán diez menciones honoríficas.

El Jurado está integrado por el Director de la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar, el escultor Ricardo Santander; el profesor de la Escuela de Arte, de la Universidad de Chile, sede Valparaíso, Camilo Carrizo; el Secretario Regional de Relaciones Culturales, Daniel Santelices; y el pintor y poeta Carlos Ruiz Saldívar.

ZAPATOS DE FUTBOL  
CALZADO DEPORTIVO  
match

80  
CON PLANTAS EXCLUSIVAS  
Y GARANTIAS. VENTA EN ZAPATERIAS  
Y VENAS DEPORTIVAS. Por mayor y menor en:

ELEUTERIO RAMÍREZ 940  
FONO: 592841 SAN BERNARDO

MANUEL MONTT 16  
FONO: 742405 - SANTIAGO

COMERCIANTES  
SU PEDIDO DE LICORES A:

VALMARO  
Y CIA. LTDA.

REPRESENTANTE DE

CHAMPAGNE

LICORES IMPORTADOS

PISCO

TRES CRUCES

CAVEM

TEL. 736864-732315

COMPAÑIA 4565

TEL. 736864-732315

# Culmina traspaso de tierras a antiguos colonos de Aysen

COYHAIQUE.— Como un "hit" trascendental en la historia de Aysen" calificaron los colonos y ganaderos de la XI Región el anuncio hecho por el Subsecretario de Bienes Nacionales, Luis Simón Figueroa del Río, respecto al traspaso definitivo, mediante venta a sus ocupantes de los predios ya mencionados. Con este hecho culminará dentro de un plazo máximo de dos a tres meses la primera etapa de colonización de Aysen, iniciada hace más de cuarenta años.

En reunión celebrada en Coyhaique, con cerca de doscientos colonos y pequeños agricultores de la zona, presidida por el intendente de la XI Región, coronel Samuel Rojas, el Subsecretario de Bienes Nacionales dio a conocer el sistema mediante el cual los ayseninos podrán comprar las tierras que ocupan y los precios por hectárea que, según rentabilidad de suelos, fueron aprobados para cada sector. Su forma de pago será el 20

por ciento al contado y el resto a diez años plazo.

Aun cuando la gran mayoría de los presentes intuía la noticia, ella impactó en los ayseninos que vieron así cumplidos por fin los anhelos de muchos años.

## TÍTULOS GRATUITOS

Paralelamente con lo anterior se dejó en claro que en aquellos sectores más apartados, en particular Villa O'Higgins y Caleta Tortel, sus ocupantes recibirán los títulos en forma totalmente gratuita.

En esta reunión organizada por la Organización Ganadera de Aysen (OGANA) el Intendente Rojas señaló que "se daba así, a un problema de muy largo tiempo, una solución verdadera y sin demagogia". Correspondió de ahora a ustedes —agregó— responder a este desafío que les permitió

rá mejorar sus campos y aumentar la producción. Si por años han trabajado con ahínco, seguramente lo harán con mayor razón, porque estarán trabajando por sus propias tierras.

Por su parte el Subsecretario de Bienes Nacionales agradeció y destacó la participación de OGANA en la solución del problema de tenencia de tierras en Aysen. "Su estudio serio y responsable —expresó— nos permitió junto a los antecedentes reunidos por el Ministerio llegar a esta solución". Dicha autoridad anunció asimismo la iniciación de una nueva campaña de mensura de tierras para predios que faltan y proceder luego al trámite de venta a sus ocupantes o arrendatarios, a contar de octubre próximo.

Al término de esta reunión una verdadera ovación fue brindada a las autoridades presentes y al gobierno porque "por fin se hacía justicia y se demostraba haber comprendido el problema existente en el sector rural de esta apartada región del país".

El presidente de OGANA, Pablo Galilea, destacó que la solución entregada al problema de tenencia de tierras en Aysen "es la más justa y aquella que siempre anhelaron quienes han transformado estas tierras en predios productivos".



Fuera de peligro está el paciente Juan Nieto Galleguillos, tras la difícil operación a que fue sometido para eliminar una hernia cerebral, el hundimiento de la frente y un inesperado absceso encefálico.



Akira Miyabe comunica al Intendente subrogante de Tarapacá, capitán de navío Ramón Undurraga, la decisión de la empresa Nippon Miner de no explotar los yacimientos de cobre de cerro Colorado por el momento. Asistieron a la reunión, el administrador de la empresa Mineral Cobre-Iquique, Gastón Albéstegui, y el sectorialista minero de Serplac, Ruperto Berrios.

## Japoneses no explotarán mina de cerro Colorado

IQUIQUE. (Ricardo Jorquera, correspondiente).— El representante de la empresa nippon informó al comandante Undurraga, que se puso término al estudio del proyecto cerro Colorado y que, por el momento, la compañía desistió de la inversión, ya que por diversos factores no resultaba rentable para una compañía japonesa la explotación industrial del yacimiento.

Akira Miyabe agradeció en nombre de Nippon Miner el apoyo recibido en todo momento de parte de las autoridades regionales, y el comandante Undurraga le expresó que las puertas estarían siempre abiertas para su compañía, tanto en esta Región como en el resto del país.

Los estudios completos quedaron en poder del empresario chileno Enrique Escala, y se tiene conocimiento que habría otras compañías internacionales interesadas en la explotación del Mineral Cobre-Iquique, en base a estos estudios ejecutados por la Nippon Miner.

## Cines porteños

### EN VALPARAISO

METRO.— 15, 18.30 y 21.30 Walt Disney en "Fantasía". Para todos.

VALPARAISO.— 15, 18.30 y 21.30. George Peppard, George Hamilton en "Del infierno a la victoria". May. 18.

VELARDE.— 15, 18.30 y 21.30 Bill Bixby en "Hulk, el hombre increíble". Para todos.

COLON.— Continuado 14.30. Edwige Fenech en "Madame y su protegida" y "La nueva cigarrilla". May. 21.

CONDELL.— Continuado 14.30. Bárbara Bouchet en "La isla del pecado" y "Colegialas adolescentes". May. 21.

IMPERIO.— Continuado 14.30. "Sexo Análisis" y "Pecado de familia". May. 21.

LUX.— Continuado 14.30. "Apagón de Nueva York" y "La Vecina". May. 21.

REX.— 15, 18.45 y 21.45. Vitorio Gassman en "Querido Papá". May. 21.

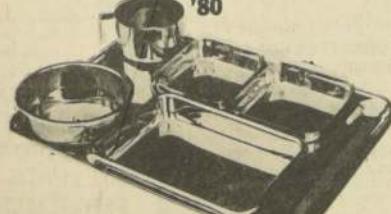
### EN VIÑA DEL MAR

VIÑA MARINA: Valparaíso 656. Fono 80681. WASHINGTON: San Antonio 1363. Fono 972832. PONTECASINO: Avda. Marina 102. Fono 84296. DROPPERMANN: Valparaíso 560. Fono 80327. MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389. NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Local 5. JARDIN: Etcheverry 297. Fono 84393.

## BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS

ACERO INOXIDABLE  
Finox

'80



BANDEJA MAS 5 ARTICULOS \$ 2.250  
Iva Incluido

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE  
RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.

## Ampliada planta mineral

COPIAPO. (Fernando Yáñez, correspondiente). Una visita a la planta procesadora de minerales "Manuel Antonio Matta", ubicada en el sector de Paipote, realizó el Intendente de la Región de Atacama, teniente coronel Jaime Núñez Cabrera. El objeto de la misma, forma parte de un programa de contactos directos y en el terreno con los sectores laborales de la región.

La primera autoridad regional fue acompañada por el SEREMI de Minería, ingeniero Iván Montenegro, el Secretario Regional de Planificación, Felipe Bernstein, y otros asesores.

### AUMENTO DE PRODUCCIÓN

En primer lugar, la comitiva se dirigió hasta las oficinas de administración, donde fueron recibidos por el jefe de Planta, Bruno Zamora, quien dio a conocer los últimos avances e inversiones efectuadas para aumentar la producción. A su vez, el comandante Núñez inquirió detalles sobre el movimiento de la planta, cantidad de proveedores, capacidad de procesamiento y otras, para cotejarlas con las cifras entregadas por el Servicio de Minas del Estado.

En la Planta "Manuel Antonio Matta" laboran 110 trabajadores y constituye un caso particular de eficiencia y rendimiento. Con el programa de nuevas instalaciones en el sistema de ampliación de la planta de chancado, cuya inversión fue aproximadamente de cuatro millones de dólares, su actual capacidad instalada alcanza ahora a 54 mil toneladas mensuales. Además, desde el presente mes la usina está recibiendo minerales de oro y plata, que antes eran derivados hacia la Fundición de Paipote.

El Intendente demostró su preocupación por la solución que habrá que buscarle a los pequeños productores ante la próxima licitación de la planta, que de concretarse sería el próximo año. Al respecto, el comandante Núñez manifestó que se contaba con tiempo y se estaban realizando los estudios pertinentes para que los trabajadores no quedan desamparados.

### PRONÓSTICOS GANADORES

LOCAL	EMPATE	VISITA
1		● 1
2		● 2
3		● 3
4	●	● 4
5		● 5
6		● 6
7		● 7
8	●	● 8
9	●	● 9
10	●	● 10
11		● 11
12	●	● 12
13	●	● 13

**Polla**  
CHILENA DE BENEFICENCIA

**Polla GOI**

D.L. N° 1.298, DE 23 DE DICIEMBRE DE 1975 Y D.S. N° 29 DE 14 DE ENERO DE 1976. (Ministerios de Hacienda y Defensa Nacional).

## CONCURSO N° 224 - 3 de Agosto de 1980

### LISTADO DEFINITIVO DE GANADORES CON 13 PTOS.

MONTO DEL PREMIO: \$ 33.372.780,00

1 GANADOR A \$ 33.372.780,00

Nº Ganadores	Provincia	Agente	Tarjeta
1	00	00390	00091172

NOTAS: 1.—ESTE LISTADO TIENE CARÁCTER DE "DEFINITIVO". 2.—LOS PREMIOS SE PAGARAN SEGUN ESTE LISTADO OFICIAL DESDE EL MARTES 12 DE AGOSTO AL MIERCOLES 10 DE SEPTIEMBRE DE 1980 (30 DIAS) DE 09.00 A 13.00 HORAS, EN COMPAÑIA 1085 QUINTO PISO. 3.—LOS GANADORES DEBERAN PRESENTARSE CON SU TARJETA RECIBO Y/O CEDULA DE IDENTIDAD.

SANTIAGO, 12 DE AGOSTO DE 1980.

PATRICIO CATALAN QUIROZ  
Supervisor del Concurso

GONZALO HURTADO MORALES  
Notario de Las Condes

CARLOS ELBO HERFORT  
Gerente

## CITACION

LA COMPAÑIA MINERA DE CHAÑARAL Y TALTAL S.A., en conformidad a sus estatutos, cita a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día 25 de agosto de 1980, a las 11 Hrs. A.M. en la Empresa Nacional de Minería, ubicada en Santiago, calle Mac-Iver 459-6º Piso, sala de Reuniones Gerencia de Plantas y Filiales. El objeto de esta Junta Ordinaria es la presentación de Balance y Memoria de los ejercicios comprendidos entre el 1º de julio de 1977 y 31 de diciembre de 1978 y período 1º de enero al 31 de diciembre de 1979, elegir Inspectores de Cuentas y tratar materias que señalan los estatutos. El Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 20 al 25 de agosto de 1980 ambas fechas inclusive.

El Presidente

**EL MAS ALTO NIVEL DE EFICIENCIA**  
para la cobranza de su empresa  
**ESTUDIO JURIDICO CASANUEVA Y MARQUARDT ASOCIADOS**  
EXPERTOS EN EL AREA  
ASESORIA LEGAL A TODO NIVEL

SERVICIO PARA TODO CHILE

HUERFANOS 1147-OF. 701- TEL. 62493

## “Perro biónico” será estrella de TV 13



El hermoso perro, mezcla con lobo, que debutó en las series "La Mujer Biónica" y "Lucan", llega el domingo para actuar en "Noche de Gigantes".

### Comentario de televisión

JORGE  
TAPIA

### Bienvenido, “Chilenazo”

Septiembre es mes de volantines, asados al palo, empanadas, chicha, y muchas canciones chilenas. Es el mes de la Patria y, aunque a muchos le cueste creer, es el único mes en el cual la gente se acuerda de su baile nacional y tienen trabajo estable, por lo menos en una treintena, los conjuntos y cantantes de música folklórica nacional. El resto del año, lo que venga y de donde sea.

Tal cuadro hace presumir que los chilenos no somos muy aficionados a ver lo nuestro en los espectáculos, salvo en el mes mencionado, y menos aún por la televisión. Es por esto que la vuelta de “CHILENAZO”, programa a iniciarse en Teleonce, se presenta como una alternativa que bien vale destacar.

El espacio fue creado por Alfredo Lamadrid hace unos años y tuvo bastante éxito de público —en la medida que canal 9 de esos años lo tenía— y fue una inyección de chilenidad en la televisión chilena. Y se dice inyección porque la anemia de chilenidad que sufren los canales del país es tan grande, tan insolitamente grande, que es preciso poner vitaminas a los realizadores para que no se olviden de sus propias raíces y dejen de mostrar folklore norteamericano, salsa centroamericana, y toda clase

de ritmos europeos que, hasta la coreografía, dan incluso clases de bailes. No se trata de aislamiento musical por que sí. Se trata de poner las cosas en su lugar y no dar rienda suelta a la moda europeizante y americanizante que solamente aporta la cuota de intereses comerciales en nuestro país y punto.

Por estas y muchas razones más es necesario darle a “Chilenazo” un respaldo abierto y decidido. A priori estamos suponiendo que el programa será bueno... pero lo que estamos seguros es que tendrá una favorable acogida en todos los sectores.

Por otra parte, los conjuntos invitados a este tipo de programas podrán participar en forma permanente y variada; mostrar sus creaciones y hacer el baile nacional con todos sus atuendos y galanura acostumbrada. Porque es necesario que nuestra música se mantenga presente, que los ritmos foráneos queden en segundo plano, que la juventud chilena por fin aprenda a bailar su cueca y no se vean los tristes espectáculos en algunas fondas en que nadie baila cueca y, además de dar vergüenza hacerlo, cuando se hace está tan mal bailada que los que miran les resta sólo una sonrisa generosa y comprensiva. Pero si se trata de un campeonato de

cumbias, soul, shake y salsa, todos, sin excepción, hacen gala de sus condiciones dancísticas. Triste realidad de nuestra juventud, y es justamente por esto que la necesidad de un programa televisivo de folklore chileno se hace cada vez más urgente y es tan bienvenido cuando llega de un canal donde se están haciendo cosas nuevas, buenas, regulares, pero se hacen, se intenta buscar nuevos rumbos y mejores técnicas.

Teleonce es un canal que ha despertado de su abulia en que estuvo sumido durante años. El cambio de frecuencia le favoreció considerablemente porque desterró con astucia la negra imagen de Canal 9, una imagen que nunca pudo sacarse por más cambios que hiciera en sus ejecutivos y directores de programas.

Este nuevo rostro, con gente nueva y sangre joven, es lo que se necesita para desterrar sacerdotes instituidos en torno a la TV, como una catedral omnipotente de comunicadores sociales que solamente deben apoyarse en esquemas probados y comprobados. Y Teleonce lo tiene sobre, por eso se lanza en un programa que, a juicio de muy pocos, no tiene importancia, pero realmente la tiene, como todos los valores nacionales en el mes de septiembre y durante todo el año. (Bienvenido “Chilenazo”)

Un perro actor debutará próximamente en “Noche de Gigantes”. El famoso can mezcla con lobo, que apareció como coprotagonista de la serie “La Mujer Biónica” y “Lucan”, llega al país el próximo domingo 17 de agosto junto a su manager e instructor. La venida del simpático artista fue posible gracias a Antonio Menchaca, productor general del programa, quien se puso en contacto con los productores de la serie televisiva para contactar la venida de este personaje.

En la emisión sabatina que conduce Mario Kreutzberger, Don Francisco, el famoso perro demostrará sus habilidades, las que le permitieron incursionar en el cine y en la televisión. Quienes siguieron los espacios de aventuras conocen las capacidades

del can, que salta a grandes alturas, como también realiza salvajes de personas en peligro. Junto con demostrar estas habilidades, también habrá gala de sus dotes físicas exhibiendo su fuerza para arrastrar objetos, mostrando todas las píes que realiza en el aire, como la facilidad para identificar personas o encontrar objetos perdidos.

#### EN EL SET DE ENTREVISTAS

El fabuloso animal no tan sólo vendrá a trabajar, también estará presente en el set de entrevistas. Su instructor, manager y representante responderá por él, todas las interrogantes que le formule el conductor del espacio coloquial. Esto satisfará la curiosidad de los televidentes que se

formulan la interrogante de cómo un perro con mezcla de lobo puede ser domesticado por el hombre y entrenado para realizar cientos de labores útiles.

El anterior “can” que acaparó la simpatía y el cariño de miles de personas y niños, fue “Rin Tin Tin”, que alcanzó su popularidad al ser mascota de un ejército que combatía el poder de los pueblos rojos en Estados Unidos.

Este nuevo ejemplar canino, ya posee la misma popularidad en algunos estados de Norteamérica, que han pedido la presencia de éste en grandes estadios que se repletan de público para conocer más de cerca las increíbles habilidades de un perro que adquirió la fama de una estrella de cine.

## Roberto Rossellini dirige serie cultural de Canal 7



La maestría del director de cine Roberto Rossellini se hará presente en “La Edad de los Médicis”, programa que Canal 7 ofrecerá desde este jueves, a las 21.30 horas, en la Franja Cultural, producido especialmente por la Radio y Televisión Italiana RAI.

Rossellini llevó a las pantallas la vida de esta familia de banqueros, Médicis de origen florentino, que alcanzó gran influencia económica y política a partir del siglo XII. Este grupo familiar, que pertenecía al partido güelfo, gobernó en Florencia desde mediados del siglo XV y en Toscana del siglo XVII al XVIII.

Entre los miembros más importantes de los Médicis figura Cosme el Viejo, quien fue el verdadero creador del poderío logrado por ellos, siendo el banquero del Papa y de los reyes de Francia e Inglaterra. Su poder fue sostenido por el favor popular, permitiendo a los telespectadores conocer todo un período histórico.



Saby Kamalich, actriz peruana conocida a través de “Simplemente María”, vuelve a las pantallas de Canal 7 en la telenovela “Amor Prohibido”.

## Saby Kamalich en melodrama mexicano

“Amor Prohibido”, se llama la nueva telenovela que desde ayer, a las 15:10, trasmite Televisión Nacional con la participación de Saby Kamalich en el rol estelar, conocida en nuestro país a través de “Simplemente María”.

La producción mexicana transcurre en dos frentes: la capital azteca y una ciudad de provincia, pero ambientada en la época actual. Una bella joven, Magda, decide buscar nuevos horizontes y se traslada a la Ciudad de México, donde no tiene planes definidos aunque la tienta el mundo del cine.

Al llegar comprende que no solo el talento importa para lograr un sitio en el celuloide y para prepararse comienza a trabajar como mesera en un restaurante, sin embargo comprende que éste no es su medio y decide buscar la colaboración de un hombre para que la ayude a lograr su sueño. Empieza a rodar de trabajo en trabajo hasta que encuentra a una amiga que le servirá de guía y apoyo para lograr su objetivo: ser actriz.

Junto a la actriz peruana, participan Claudia Islas, Ignacio López, quienes han actuado en otras telenovelas exhibidas en nuestro país.

## WALDORF RESTAURANT



MANIFESTACIONES  
Y CUMPLEAÑOS  
DESPEDIDAS DE  
SOLTEROS.  
SERVICIO DE TE  
Y COCTELES

FONO 68840

AHUMADA 131

## OSTRAS

P. DE VALDIVIA

DIARIAMENTE  
DE SUS PROPIOS  
VIVEROS EN LINAO

## “CHILOE”

ADEMÁS  
CENTOLLAS,  
CAMARONES  
Y OTRA SERIE DE  
MARISCOS FINOS

PEDIDOS Y  
RESERVAS

PEDRO DE  
VALDIVIA 2540  
FONO 233271

SALON DE TE  
LA TUNA  
EL PUEBLITO  
PARQUE O'HIGGINS  
Local N° 10

OFRECE onces infantiles con dibujos animados



Salón de té - Pergola  
Sandwichería - Venta al paso  
LA TUNA: Un lugar diferente  
acogedor, ambiente de amistad  
no lo olvide  
le esperamos en  
EL PUEBLITO  
PARQUE O'HIGGINS

UNA ELEGANTE  
CENA  
DESDE LAS 21 HRS.

De lunes a sábado, Nogaro's es su Restaurant para la cena: Celebraciones, Despedidas, Recepciones, Aniversarios y sobre todo, esos momentos que Ud. comparte con sus mejores amigos, se pasan mejor en Nogaro's. Porque más que comer bien, Ud. necesita un ambiente donde estar y disfrutar su comida.

Música ambiental, y en las noches el mejor organista de Santiago, Pablo Monasterio.

Nogaro's

Mucho más que comer bien

Lo Invitamos a Nuestro BAR  
Permanente  
Desde las 11.30 hrs. hasta las 24 hrs.,  
el Bar de Nogaro's está a su disposición. Su característica es un servicio rápido y gentil. Donde Ud. puede reforzarse con el mejor trago, especialidad de nuestro BAR-  
MAN, le ofrecemos:  
Aperitivos y Tragos Largos.

HUERFANOS 786 SUBTERRANEO  
ESQ. SAN ANTONIO

VINOS Y LICORES  
EL CIELO

POR ANIVERSARIO  
TODO A MENOS  
DEL COSTO

GARRAFA  
CONCHA Y TORO ..... 138.  
VERMUTH TIPO ITALIANO ..... 48.  
PISCO RIO HUASCO ..... 88.  
RON JAMAICA 40° ..... 48.  
LITRERO ..... 48.  
CACAO-CHERRY-ANIS ..... 58.  
MENTA ..... 58.  
CHAMPAGNE ..... 78.  
SUBERCSEAUX ..... 78.  
DESTILADO SECO ..... 38.  
TIPO PISCO ..... 198.  
WHISKY ESCOCES ..... 98.  
FINISIMO ..... 198.  
PISCO 3 CRUCES ..... 98.  
GARRAFA BUEN VINO ..... 68.

REPARTO GRATIS  
A DOMICILIO

SAN DIEGO 1428

FONO 50356

ABIERTO TODOS LOS DIAS  
DEL AÑO

LOS  
ADOBES  
DE  
ARGOMEDO

ALMUERZOS Y CENAS  
LUNES A SABADOS

GRAN BRASERO  
LOS ADOBES

(VACUNO, AVE CERDO, INT.)

2 PERSONAS \$ 660

CARNES SELECCIONADAS

MARISCOS

BAILABLE

2 ORQUESTAS

• LOS ADOBES

• SHOW FOLKLORICO

• GRUPO TIERRA CHILENA

• GRUPO CHILE

• CONJUNTO PAHUELDUN

• HUASOS LOS PUNTILLANOS

• GUSTAVO CORNEJO

EL HOMBRE DE LA CUECA SOLO

ARGOMEDO 411

ESQ. LIRA

RESERVAS: FONO 229794

AHUMADA 131

# Minz: "Bailarines chilenos son buenos, pero les falta actividad"

Intensas jornadas de trabajo con la Compañía de Ballet del Teatro Municipal, Octavio Cintolessi, la Directora de la Escuela de Ballet, Yolanda Montecinos, una representante de la institución Amigos del Ballet y periodistas de diversos medios.

El artista, de 40 años, de los cuales 30 los ha dedicado a esta manifestación artística, se mostró muy alegre y no descubrió ningún detalle de su trabajo.

Visita Chile por segunda vez "porque el público chileno es muy agradable y amistoso", señaló. El sistema de trabajo diario que lleva cabo en una de las salas del Teatro Municipal, contempla clases separadas a hombres y mujeres de la compañía durante las mañanas. En la tarde analiza repertorio y ofrece charlas a los alumnos más avanzados de la escuela.

Minz luce una reluciente calvicie producto de su último personaje dentro del American Ballet Theatre, sede estable, donde interpretó al Sumo Sacerdote en la obra "La Bayadera". Anteriormente —contó— que también tuvo que cortarse el pelo de esta forma, pero fue durante su permanencia en Rusia, su país natal.

En cuanto a su experiencia en los Estados Unidos manifestó que ha sido positiva "porque he tenido una actividad artística mayor que en Rusia. Además de un aporte mutuo de técnicas".

Al consultarse sobre las posibles deficiencias del Ballet del Teatro Municipal manifestó que "no son de gran alcance porque los muchachos y muchachas tienen fantásticas posibilidades, pero necesitan un mayor repertorio, más funciones para estar en

el escenario y, a su vez, en distintas salas".

En cuanto al nivel del mismo en relación a otros países indicó: "Es difícil contestar esa pregunta... No están ni más alto ni más bajo que el resto del mundo. Yo diría que en un nivel intermedio. Por lo demás —agregó— cada compañía tiene una personalidad característica, lo que hace difícil las comparaciones. Lo que necesitan es un mayor repertorio para mostrar su capacidad y nivel de desarrollo".

Alexander Minz cultiva el ballet clásico, neoclásico y el moderno, con respecto a este último dijo que el de real calidad y no el de puros gritos, no se le puede llamar ballet a cualquiera cosa que se mueve. Para lograr una innovación se debe dominar ambas técnicas danzísticas. Me refiero a lo clásico y moderno".

Su experiencia en este campo del arte la ha ofrecido en varios países latinoamericanos, entre ellos, Brasil, Argentina y Chile. Además de recorrer Europa, Estados Unidos y Canadá.

En cuanto a planes futuros de la entidad que representa, puntualizó "todo depende de las solicitudes y fondos. Dentro de nuestra actividad como organismo internacional, está además concederle suma importancia al campo cultural. Existen muchos planes, pero en concreto no puedo mencionar ninguno en particular por ahora".

El representante de la OEA en Chile, Richard Hughes, manifestó al final del ensayo que la traída del maestro ruso fue gracias a la Sociedad Amigos del Ballet", la Corporación del Teatro Municipal, junto al organismo internacional que preside, más una firma comercial "porque consideramos que traer una persona de la calidad y personalidad de Alexander Minz, dada su experiencia, contribuye al desarrollo cultural y artístico del país. Además de una integración entre varios países, porque como he podido observar también participan en los ensayos bailarinas peruanas, argentinas y uruguayas".

En cuanto a planes futuros de la entidad que representa, puntualizó "todo depende de las solicitudes y fondos. Dentro de nuestra actividad como organismo internacional, está además concederle suma importancia al campo cultural. Existen muchos planes, pero en concreto no puedo mencionar ninguno en particular por ahora".



Los integrantes de "Ifigenia" durante un ensayo. De izquierda a derecha: Omar Gutiérrez, Rafael Benavente, Jorge Santiago, Mayra Santiago, Héctor Maglio y el director Boris Stoicheff.

## "Ifigenia", siguiente estreno del Municipal

La obra teatral "Ifigenia" del autor alemán Goethe, será estrenada el próximo 4 de septiembre en el Teatro Municipal con el patrocinio de la embajada de la República Dominicana y la Corporación Cultural de Santiago.

"Ifigenia", clásico basado en la tragedia griega de Eurípides, es una pieza de corte feminista, idealista y patriótica, que presenta un sináptico de valores morales que en el curso de la acción se van exponiendo por medio de sus personajes. Inspirada en el cumplimiento de un oráculo del Dios Apolo que prometía la redención de la casa de Tántalo, de donde proviene Ifigenia y el fin de la maldición que pesaba sobre Orestes cuando éste sacó de Taurida a su hermana; se desarrolla sin la sanción moral del coro propio de las tragedias griegas y se resuelve la problemática sin la ayuda de los dioses.

"La hija del dolor", como la llama Goethe, será interpretada por la

primera actriz dominicana Mayra Santiago, quien fuera seleccionada en su país como la figura más destacada en el extranjero durante 1979. La acompañará Héctor Maglio, quien caracterizará al rey Taurida; Rafael Benavente, Arcas, el enviado del monarca; Omar Gutiérrez, Pilades y Jorge Santiago, Agregado Cultural de la República Dominicana en Chile, a Orestes.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indiferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rosset.



Mario Faray Alfaro es el radiocontrolador de Radio Carrera.

## Cambios en Radio Carrera

Todos los domingos se transmitirán en Radio Carrera dos especiales musicales con los artistas que están haciendo noticia o con aquéllos, que debido a su trayectoria y fama, sean interesantes para el público.

Los Beatles, Lou Rawls, Johnny Mathis y Olivia Newton John son algunos de los artistas que ha ocupado el espacio de programación por tratar de figuras que han marcado hitos en la historia de la música, o, simplemente, como los que nunca pasan de moda y que gozan en sus respectivas naciones de un sitial de privilegio en el ambiente artístico.

Especiales como éstos se transmitirán todos los domingos en esta emisora que se encuentra en pleno cambio en su programación, para entrar a competir en rating con las demás estaciones en AM.

Los radiocontroladores Mario Faray y Oscar Lépeley son los responsables de la programación y especialmente de sus innovaciones. Ambos son muy jóvenes y tienen muchos deseos de lograr los objetivos que se han propuesto. Entre ellos, entregar una programación agradable al oído y en lo posible que guste al auditor. "No habrá ningún tipo de estridencia —dice el locutor Faray— se trata —anadío— de entregar música romántica y que alegre el espíritu".

Decidieron innovar ya que la música orquestada llega a un grupo determinado de público y, además, cuesta mucho conseguirla y ya se estaban reñiendo demasiado".

"Queremos satisfacer una necesidad musical que no existía en AM —dice Oscar— tocando canciones que el auditor nunca había escuchado en AM. Con temas antiguos y actuales pretendemos satisfacer, en lo posible, todos los gustos musicales".

En lo que concierne a la programación, ésta se divide en dos partes. La mañana está dedicada fundamentalmente a la dueña de casa a la que acompañan con temas en español en

un 80%. Este bloque va desde las 9:00 hasta las 13:00 horas.

La tarde está dedicada a la juventud y también a los adultos, y en la noche, el romanticismo es la característica hasta el cierre de las transmisiones a las 24:00 horas.

Los domingos se identifican con la música y el deporte. La información del concurso "Polla Gol" se conjuga con la música y los resultados se dan en forma sobria y breve.

Sin abandonar la continua información de servicios a la comunidad y al terreno chileno, Radio Carrera dedica también un espacio los martes y jueves desde las 22:30 horas a conversar sobre temas de orientación sexual para las parejas. Este programa es conducido por el periodista Rodrigo Romero, quien dialoga con la sicóloga Amaya Mujica.

También se está renovando el equipo técnico. Tornamesas digitales de cuarzo, modernos transmisores y una nueva consola, son las primeras adquisiciones.

En el área prensa, tres informativos diarios. El primero desde las 7 a las 9 de la mañana; el segundo, desde las 13:00 a las 14:00 horas, y el último desde las 18:30 a las 20:30 horas, más un resumen al finalizar la programación.

Los informativos también van acompañados con música y, además, existen los boletines horarios.

En lo que concierne a la programación, ésta se divide en dos partes. La mañana está dedicada fundamentalmente a la dueña de casa a la que acompaña con temas en español en

un 80%. Este bloque va desde las 9:00 hasta las 13:00 horas.

La tarde está dedicada a la juventud y también a los adultos, y en la noche, el romanticismo es la característica hasta el cierre de las transmisiones a las 24:00 horas.

Los domingos se identifican con la música y el deporte. La información del concurso "Polla Gol" se conjuga con la música y los resultados se dan en forma sobria y breve.

Sin abandonar la continua información de servicios a la comunidad y al terreno chileno, Radio Carrera dedica también un espacio los martes y jueves desde las 22:30 horas a conversar sobre temas de orientación sexual para las parejas. Este programa es conducido por el periodista Rodrigo Romero, quien dialoga con la sicóloga Amaya Mujica.

También se está renovando el equipo técnico. Tornamesas digitales de cuarzo, modernos transmisores y una nueva consola, son las primeras adquisiciones.

En el área prensa, tres informativos diarios. El primero desde las 7 a las 9 de la mañana; el segundo, desde las 13:00 a las 14:00 horas, y el último desde las 18:30 a las 20:30 horas, más un resumen al finalizar la programación.

Los informativos también van acompañados con música y, además, existen los boletines horarios.

En lo que concierne a la programación, ésta se divide en dos partes. La mañana está dedicada fundamentalmente a la dueña de casa a la que acompaña con temas en español en

un 80%. Este bloque va desde las 9:00 hasta las 13:00 horas.

La tarde está dedicada a la juventud y también a los adultos, y en la noche, el romanticismo es la característica hasta el cierre de las transmisiones a las 24:00 horas.

Los domingos se identifican con la música y el deporte. La información del concurso "Polla Gol" se conjuga con la música y los resultados se dan en forma sobria y breve.

Sin abandonar la continua información de servicios a la comunidad y al terreno chileno, Radio Carrera dedica también un espacio los martes y jueves desde las 22:30 horas a conversar sobre temas de orientación sexual para las parejas. Este programa es conducido por el periodista Rodrigo Romero, quien dialoga con la sicóloga Amaya Mujica.

También se está renovando el equipo técnico. Tornamesas digitales de cuarzo, modernos transmisores y una nueva consola, son las primeras adquisiciones.

En el área prensa, tres informativos diarios. El primero desde las 7 a las 9 de la mañana; el segundo, desde las 13:00 a las 14:00 horas, y el último desde las 18:30 a las 20:30 horas, más un resumen al finalizar la programación.

Los informativos también van acompañados con música y, además, existen los boletines horarios.

En lo que concierne a la programación, ésta se divide en dos partes. La mañana está dedicada fundamentalmente a la dueña de casa a la que acompaña con temas en español en

un 80%. Este bloque va desde las 9:00 hasta las 13:00 horas.

La tarde está dedicada a la juventud y también a los adultos, y en la noche, el romanticismo es la característica hasta el cierre de las transmisiones a las 24:00 horas.

Los domingos se identifican con la música y el deporte. La información del concurso "Polla Gol" se conjuga con la música y los resultados se dan en forma sobria y breve.

Sin abandonar la continua información de servicios a la comunidad y al terreno chileno, Radio Carrera dedica también un espacio los martes y jueves desde las 22:30 horas a conversar sobre temas de orientación sexual para las parejas. Este programa es conducido por el periodista Rodrigo Romero, quien dialoga con la sicóloga Amaya Mujica.

También se está renovando el equipo técnico. Tornamesas digitales de cuarzo, modernos transmisores y una nueva consola, son las primeras adquisiciones.

En el área prensa, tres informativos diarios. El primero desde las 7 a las 9 de la mañana; el segundo, desde las 13:00 a las 14:00 horas, y el último desde las 18:30 a las 20:30 horas, más un resumen al finalizar la programación.

Los informativos también van acompañados con música y, además, existen los boletines horarios.

En lo que concierne a la programación, ésta se divide en dos partes. La mañana está dedicada fundamentalmente a la dueña de casa a la que acompaña con temas en español en

un 80%. Este bloque va desde las 9:00 hasta las 13:00 horas.

La tarde está dedicada a la juventud y también a los adultos, y en la noche, el romanticismo es la característica hasta el cierre de las transmisiones a las 24:00 horas.

Los domingos se identifican con la música y el deporte. La información del concurso "Polla Gol" se conjuga con la música y los resultados se dan en forma sobria y breve.

Sin abandonar la continua información de servicios a la comunidad y al terreno chileno, Radio Carrera dedica también un espacio los martes y jueves desde las 22:30 horas a conversar sobre temas de orientación sexual para las parejas. Este programa es conducido por el periodista Rodrigo Romero, quien dialoga con la sicóloga Amaya Mujica.

También se está renovando el equipo técnico. Tornamesas digitales de cuarzo, modernos transmisores y una nueva consola, son las primeras adquisiciones.

En el área prensa, tres informativos diarios. El primero desde las 7 a las 9 de la mañana; el segundo, desde las 13:00 a las 14:00 horas, y el último desde las 18:30 a las 20:30 horas, más un resumen al finalizar la programación.

Los informativos también van acompañados con música y, además, existen los boletines horarios.

En lo que concierne a la programación, ésta se divide en dos partes. La mañana está dedicada fundamentalmente a la dueña de casa a la que acompaña con temas en español en

un 80%. Este bloque va desde las 9:00 hasta las 13:00 horas.

La tarde está dedicada a la juventud y también a los adultos, y en la noche, el romanticismo es la característica hasta el cierre de las transmisiones a las 24:00 horas.

Los domingos se identifican con la música y el deporte. La información del concurso "Polla Gol" se conjuga con la música y los resultados se dan en forma sobria y breve.

Sin abandonar la continua información de servicios a la comunidad y al terreno chileno, Radio Carrera dedica también un espacio los martes y jueves desde las 22:30 horas a conversar sobre temas de orientación sexual para las parejas. Este programa es conducido por el periodista Rodrigo Romero, quien dialoga con la sicóloga Amaya Mujica.

También se está renovando el equipo técnico. Tornamesas digitales de cuarzo, modernos transmisores y una nueva consola, son las primeras adquisiciones.

En el área prensa, tres informativos diarios. El primero desde las 7 a las 9 de la mañana; el segundo, desde las 13:00 a las 14:00 horas, y el último desde las 18:30 a las 20:30 horas, más un resumen al finalizar la programación.

Los informativos también van acompañados con música y, además, existen los boletines horarios.

En lo que concierne a la programación, ésta se divide en dos partes. La mañana está dedicada fundamentalmente a la dueña de casa a la que acompaña con temas en español en

un 80%. Este bloque va desde las 9:00 hasta las 13:00 horas.

La tarde está dedicada a la juventud y también a los adultos, y en la noche, el romanticismo es la característica hasta el cierre de las transmisiones a las 24:00 horas.

Los domingos se identifican con la música y el deporte. La información del concurso "Polla Gol" se conjuga con la música y los resultados se dan en forma sobria y breve.

Sin abandonar la continua información de servicios a la comunidad y al terreno chileno, Radio Carrera dedica también un espacio los martes y jueves desde las 22:30 horas a conversar sobre temas de orientación sexual para las parejas. Este programa es conducido por el periodista Rodrigo Romero, quien dialoga con la sicóloga Amaya Mujica.

También se está renovando el equipo técnico. Tornamesas digitales de cuarzo, modernos transmisores y una nueva consola, son las primeras adquisiciones.

En el área prensa, tres informativos diarios. El primero desde las 7 a las 9 de la mañana; el segundo, desde las 13:00 a las 14:00 horas, y el último desde las 18:30 a las 20:30 horas, más un resumen al finalizar la programación.

Los informativos también van acompañados con música y, además, existen los boletines horarios.

En lo que concierne a la programación, ésta se divide en dos partes. La mañana está dedicada fundamentalmente a la dueña de casa a la que acompaña con temas en español en

un 80%. Este bloque va desde las 9:00 hasta las 13:00 horas.



Carol Kane en una escena del filme dramático "Cuando llama un extraño".

## ABC DEL CINE

- A.—AQUÍ VIVE EL HORROR: York  
C.—CARO PAPA: Huérfanos  
CATASTROFE 2000: Maipo  
E.—EL BOMBERO ATOMICO: Mayo  
EL CORCEL NEGRO: España  
EL DINERO DE LOS OTROS: Gran Palace  
EL MUJERIEGO: Sala Lila  
EL TAMBOR: Lido  
EXPERTO EN PINCHAZOS: Astor y Sala Verde  
J.—JACK EL MAGNIFICO: Alessandri  
K.—KRAMER VS. KRAMER: Ducal  
L.—LA FAVORITA DE LA CLASE: Nilo  
LA GRAN CONSPIRACIÓN DEL KUNG FU: Prat  
LA GUERRA DE LAS GALAXIAS: Toesca  
LA PLAYA DEL AMOR: Alfil  
M.—METEORO: Cinelandia  
N.—NUESTRA CAMA USUAL: Ritz  
P.—PIE PLANO EN HONG KONG: Chile  
Q.—QUE EL DIABLO TE PERDOME: Capri y Mónaco  
T.—TRES NO HACEN PAREJA: Cervantes y Las Lilas  
Y.—YO MANDO, TU OBEDECES: Las Condes y Windsor

"Brindis por el Peligro" es otra de las películas que se exhibirán este mes en nuestro país. Protagonizada por Catherine Deneuve y Jacques Dutronc, este es el nuevo filme de Claude Lelouch en el que pretende demostrar que algunas veces en el amor también se dan las matemáticas y el amor llama: "Las matemáticas de las relaciones humanas", uno de los temas más interesantes para él.

Escrita, producida y dirigida por Lelouch, fue seleccionada para cerrar el Festival Cinematográfico de Cannes 1979.

Se trata de una película de acción y estilo que combina el romance de "Un hombre y una mujer", uno de los clásicos de Lelouch, con las aventuras y tensión de "Bonnie y Clyde". Distrubuida por Columbia, la cinta está interpretada por la bella Catherine quien encarna a Francoise, una violinista feliz con su matrimonio y con su música, hasta que una violación cambia su vida.

Surge en ella odio contra los hombres y la determinación de usar su belleza para vengarse del sexo opuesto. Con esta disposición conoce a Simón, interpretado por Jacques Dutronc, uno de los galanes más populares de Francia en estos momentos. Jacques representa a un ladron que ha pasado más de la tercera parte de su vida en prisión y que se enfrenta a una sentencia de diez años.

Como es un hábil pianista, utiliza su arte para fugarse. Criminal empedernido, criado en una familia de ladrones, continúa su carrera de asaltos.

Francoise y Simón se encuentran escapando de sus errores y comienza la acción, centrada en la actuación de estos personajes, quienes pasan por situaciones donde el suspense y el peligro son ingredientes suficientes para crear en el espectador la tensión provocada por la persecución que ejerce la policía sobre esta pareja de fugitivos.

Ambos unen sus fuerzas porque no les queda otro remedio. Simón, el super macho y Francoise, la que odia a todos los hombres compiten en astucia y audacia mientras roban autos, yates y hasta un avión.

Las circunstancias los obligan a protagonizar violentas escenas debido a los riesgos que corren. Así logran evadir las trampas que les tiende la ley y cada uno se esfuerza, sin darse cuenta, por el bien de los dos.

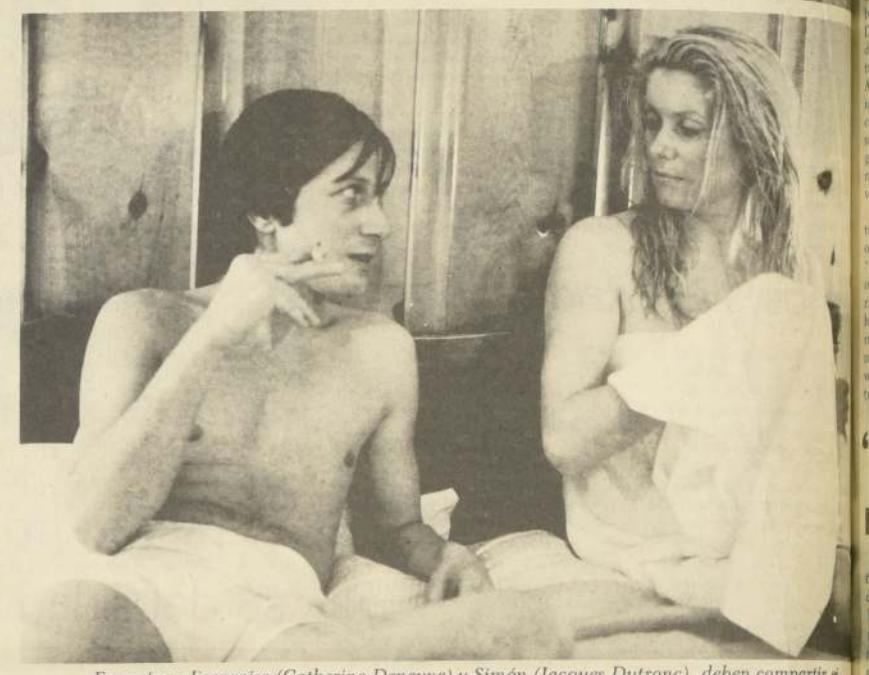
Francoise y Simón se convierten en una pareja renuente. Viven en el terror y la inseguridad escapando una y otra vez. No son "Bonnie y Clyde".

sino un hombre y una mujer. En ello reside su fuerza y su debilidad.

"Brindis por el Peligro" fue filmada en París, la Costa Azul, el Havre, Quebec y Nueva York. Seguramente, este filme cuenta la historia de un hombre y de una mujer que no estaba supuesto que se conocieran, pues pertenecen a mundos distintos. Una experiencia traumática en la vida de Francoise la prepara a aceptar la verdad que le revela Simón.

Para el laureado director esta es la más optimista de sus películas. "Está dedicada a todos los que creen que dos pueden lograr más que uno dice. Y como se que hay personas sin interés por las matemáticas humanas -agrega- he convertido esta producción en una cinta con mucha acción. Una historia de amor que también puede ser espectacular, especialmente cuando otras personas le ponen violentos obstáculos".

Catherine Deneuve encarna a la mujer traumatizada y en contra de los hombres, en el filme "Brindis por el Peligro".



En su fuga Francoise (Catherine Deneuve) y Simón (Jacques Dutronc) deben compartir situaciones de carácter íntimo, sin pensar en el amor que éstas desatan en sus corazones.

## hoy en espectáculos

### TEATROS

AMÉRICO VARGAS.— Moneda 920 (715451) Jueves Paseatreno "El Boquete" Domingos: Cia. Amigo. ÓMBU Show con los payasos Cachetín, Esparraguín y Berenjena y el cuento "El retorno de Alí Baba", de Luis Estrada Bravo.

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200) 19 hrs. "Hotel Paradise". Popular \$ 70. Con: M. Cifuentes, J. Soza, M. A. Bravo, S. Pérez, E. Heine, M. Monttles, M. Thorud, M. Broders, A. Mendoza.

BULNES. Avda. Bulnes 188 (61412) 19.30 hrs. "Viva Somoza" \$ 150. Estud. 50%. Con: Jael Unger elenco.

CAMILO HENRIQUEZ. Amunátegui 31 (725835) 19.30 hrs. "Yo espío, tú espías", \$ 150. Con: S. Aguirre, K. Keller, John Knucky. Domingos: Cia. de Títeres La Lámpara Mágica.

CARLOS CARIOLA. San Diego 246 (893050) 19.30 hrs. "Qué dice tu horóscopo", de Luis Soto Ramos. \$ 150. Alta \$ 100. Con: S. Bouquet y A. Alvarez.

CASA DEL CANTOR. Teatino 657 (J) Jueves a domingo: "Iván Torres, César Palacios, Tomás Figueira, Llantén, Yaraví y Quipiman".

CASA KAMARUNDI. A. Prat 935 (227870) Viernes y sábado "Tílusa", el caballero del humor triste".

DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605) 19.30 hrs. "Tres Marias y una Rosa", \$ 150. Con: S. Alonso, L. Jiménez, M. Palacios y L. Valenzuela.

EL GALPON DE LOS LEONES. Avda. Los Leones 238. (749715) 19.30 hrs. "Un siglo veinte", \$ 150. Estud. \$ 70, domingo: Teatro infantil Bemolino.

HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (567669) 19.30 y 20.30 hrs. "No fué un camión, que vine a japoñés" \$ 150. Con: E. Wagner, N. Moya y C. Ruiz, vedettes; Los Acetatos, La Pirilacha, Ballet Pigalle.

INST. CHILENO-ALEMAN. Esmeralda 650 (383185) Concierto 19 hrs. "Cantos de Occidente", Entrada libre.

INST. CHILENO-NORTEAMERICANO. Moneda 1467 (63215). Jazz. 18.30 hrs. "La década del 30".

LA COMEDIA. Merced 349 (391522) 19.30 hrs. "Sálvese quién pueda" \$ 100. Con: M. Pinto y R. Poblete. Miércoles a sábado: "Lindo país esquina con vista al mar". Con: N. Sharim, D. Guzmán y M. Fernández.

MUNICIPAL DE LAS CONDES. Apoquindo 3384 (284020) Jueves a domingo: "Las pantuflas". Con: K. Jaque, A. \$ 40

### CINES

ALFIL. Alameda 778 (33575) Desde las 12 hrs. "La playa del amor" (Camillo Sesto) \$ 60 M y M \$ 40

ASTOR. Estado y Huérfanos (392100) Desde las 13.45 hrs. "Experto en pinchazos" (21) Jorge Forcel \$ 80 M y M \$ 50

BANDERA. Bandera 76 (714403) Desde las 11.30 hrs. "El deserto de los táratos" (Giuliano Gemma) y "Trinity va a la guerra" (Francis Blanche) \$ 60 L. M y M \$ 30

CAPRI. Monjas 823 (392414) Desde las 10 hrs. "Bruce Lee en Nva. Guinea" (Bruce Lee) y "Que el diablo te perdone" (L. Hill y B. Spencer) (18) \$ 40 M y M \$ 20

CENTRAL. Huérfanos 930 (33555) Desde las 11 hrs. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 80 L. M. y M \$ 50%

CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894) Desde las 12.30 hrs. "Tres no hacen pareja" (Burt Reynolds) (18) \$ 80 L. M. y M \$ 50

PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "El puño de la serpiente" (karate) y "Por unos dólares más" (Clint Eastwood) \$ 70 M y M \$ 35

REAL. Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 hrs. "Ven! conmigo" (Susana Jiménez) (18) \$ 70 M y M \$ 35

REX.— Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "Elvis, el rey, está vivo" (K. Kanzer y S. Winter) (men) \$ 80 M. y M. \$ 40

RIO.— Monjas 743 (33555) Desde las 11 hrs. "Mauricio mi amor" "La instintuición" (Agostina Belli) (21) \$ 40.- M. y M. \$ 20.

RITZ. San Antonio 50. (380613) Desde las 10.30 hrs. "Nuestra cama usual" (Candice Bergen) y "Por mis derechos" (Peter Fonda) \$ 40.

ROXY.— Huérfanos 1055 (80809) Desde las 10 hrs. "Cuentos para después de cenar" (U. Andress) y "Las Píldoras" (Susana Giménez) (21) \$ 60. M. y M. \$ 30.

SANTA LUCIA.— Alameda y San Isidro (36666) 15 y 19.30 hrs. "La novicia rebelde" (men) \$ 100.- M. y M. \$ 50.

TOESCA.— Huérfanos 1313 (711562) Desde las 14 hrs. "La guerra de las galaxias" (men) \$ 35

CINE ARTE 20.30 hrs. "Feos, sucios y malos" de E. Scola (21) y \$ 45.- L. M. y M. \$ 35.

VICTORIA.— Huérfanos 827 (30021) Desde las 12.30 hrs. "La naranja mecánica" (21) (M. Mc. Dowell) \$ 70.- L. M. y M. 50%.

WINDSOR.— Moneda 1025 (89761) Desde las 11 hrs. "Yo mando tú obedezco" (14) (G. Jackson y G. Segal) \$ 80.- M. y M. \$ 50.

YORK.— Ahumada 166 (66687) Desde las

HUELEN. Huérfanos 779 (31603) Desde las 12.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" (men) \$ 80 L. M. y M \$ 40

HUÉRFANOS. Huérfanos 930 (36707) Desde las 12.30 hrs. "Caro papa" (V. Cassiman) (18) \$ 80 L. M. y M \$ 40

IMPERIO. Estado 215 (397960) Desde las 11.15 hrs. "El regreso del agente 007" (James Bond) (18) \$ 70 L. M. y M \$ 35

KING. Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Internado de señoritas" (Natalia Kinski) (18) \$ 70

LIDO. Huérfanos 680 (30797) Desde las 11 hrs. "El tambor" (21) \$ 80 M y M \$ 50

MAYO. Monjas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Si yo fuera diputado" y "El bombero atómico" (Cantinflas) (men) \$ 50 M y M \$ 25

METRO. Bandera 141 (61570) Desde las 13 hrs. "Viaje a las estrellas" (men) \$ 80 L. M. y M \$ 40

NILO. Monjas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "La favorita de la clase" (Gloria Cudia) y "Sexomanía" (E. Fenech) (21) \$ 50 M y M \$ 25

PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "El puño de la serpiente" (karate) y "Por unos dólares más" (Clint Eastwood) \$ 70 M y M \$ 35

REAL. Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 hrs. "Ven! conmigo" (Susana Jiménez) (18) \$ 70 M y M \$ 35

REX.— Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "Elvis, el rey, está vivo" (K. Kanzer y S. Winter) (men) \$ 80 M. y M. \$ 40

RIO.— Monjas 743 (33555) Desde las 11 hrs. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 80 L. M. y M \$ 50%

PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "La favorita de la clase" (Gloria Cudia) y "Sexomanía" (E. Fenech) (21) \$ 50 M y M \$ 25

REAL. Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 hrs. "Ven! conmigo" (Susana Jiménez) (18) \$ 70 M y M \$ 35

REX.— Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "Elvis, el rey, está vivo" (K. Kanzer y S. Winter) (men) \$ 80 M. y M. \$ 40

RIO.— Monjas 743 (33555) Desde las 11 hrs. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 80 L. M. y M \$ 50%

PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "La favorita de la clase" (Gloria Cudia) y "Sexomanía" (E. Fenech) (21) \$ 50 M y M \$ 25

REAL. Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 hrs. "Ven! conmigo" (Susana Jiménez) (18) \$ 70 M y M \$ 35

REX.— Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "Elvis, el rey, está vivo" (K. Kanzer y S. Winter) (men) \$ 80 M. y M. \$ 40

RIO.— Monjas 743 (33555) Desde las 11 hrs. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 80 L. M. y M \$ 50%

PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "La favorita de la clase" (Gloria Cudia) y "Sexomanía" (E. Fenech) (21) \$ 50 M y M \$ 25

REAL. Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 hrs. "Ven! conmigo" (Susana Jiménez) (18) \$ 70 M y M \$ 35

REX.— Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "Elvis, el rey, está vivo" (K. Kanzer y S. Winter) (men) \$ 80 M. y M. \$ 40

RIO.— Monjas 743 (33555) Desde las 11 hrs. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 80 L. M. y M \$ 50%

PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "La favorita de la clase" (Gloria Cudia) y "Sexomanía" (E. Fenech) (21) \$ 50 M y M \$ 25

REAL. Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 hrs. "Ven! conmigo" (Susana Jiménez) (18) \$ 70 M y M \$ 35

REX.— Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "Elvis, el rey, está vivo" (K. Kanzer y S. Winter) (men) \$ 80 M. y M. \$ 40

RIO.— Monjas 743 (33555) Desde las 11 hrs. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 80 L. M. y M \$

# Grupo Jubilee Singers viene a Chile

El grupo Albert Mc Neil Jubilee Singers que viene a Chile con el auspicio de la embajada de los Estados Unidos, se presentará en un único concierto en Santiago, el día lunes 18 de diciembre a las 19.15 horas, en la Temporada Internacional de Concerts del Teatro Oriente para el

abono "A". Embajadores del canto ante el mundo, los Jubilee Singers, bajo la brillante dirección de su fundador, Albert McNeil, han cosechado éxitos en cuatro continentes, mientras llaman la atención del mundo sobre la amplia gama de la llamada música "afroamericana". En forma creciente, los Jubilee Singers se han hecho famosos como uno de los mejores exponentes de América de ese rico y vital contenido de música que forma una parte tan esencial de la experiencia negra.

En su más extensa gira de conciertos realizada hasta la fecha, los Jubilee Singers dieron la vuelta al mundo en 1977, llevando su mensaje de música y fraternidad por todo el continente norteamericano, desde California hasta Nueva Inglaterra, por los principales centros musicales del sur de Europa y —en una segunda gira de buena voluntad bajo los auspicios del Departamento de Estado de los Estados Unidos— desde el Mediterráneo a través del Levante, hasta el suroeste de Asia. Trascendiendo las barreras de idioma, transmitieron el universal éntalo emotivo de sus "spirituals", de sus cantos folklóricos y de trabajo, a gente que quizás jamás haya oido esta música tradicional en una ejecución viva.

Desde sus primeras memorables actuaciones con los estrenos en la costa este de "Ballad for Americans" y "Lonesome Train", siendo esta última obra una recreación del viaje funerario de Abraham Lincoln, los Singers han sido aclamados como uno de los mayores logros culturales de California del Sur. Han actuado en el Hollywood Bowl, por radio y televisión en transmisiones de costa a costa, han

grabado discos e intervenido en películas. Famosos poetas y compositores afroamericanos, tales como Langston Hughes, Arthur Cunningham, Margaret Bonds, William Grant Still y Hall Johnson, han compuesto obras para ellos.

Sus voces han realizado películas tan famosas como "Carmen Jones", "Oh Freedom", "Lost in the Stars", "Hurry Sundown" y "Porgy and Bess".

CBS ha grabado dos álbumes con su música, "Pilgrimage to Jerusalem" y "Soul Songs of Sorrow and Jubilation". Sus "Songs of the Blacks U.S.A." han sido grabados por el sello Impresario. La Silver Burdett Publishing Company ha empleado a los Singers para efectuar grabaciones ilustrando sus nuevos libros de texto de educación musical, a nivel de la escuela secundaria; mientras que el excelente álbum educacional de los Singers para Bowman Publishers, que combina "Music of the Black Man in America" con narraciones e importantes dissertaciones históricas, ha sido adoptado por los colegios y las universidades de todos los Estados Unidos.

El alcalde Tom Bradley los ha nombrado embajadores culturales de buena voluntad de Los Angeles. La American Society of Negro Musicians les otorgó su Achievement Award Anual. Han recibido un Certificate of Commendation especial del Departamento de Estado de los Estados Unidos por sus Cultural Exchange Programs en África del Norte y del Oeste, Pakistán, Afghanistan, Irán, Libano y Portugal.

En Pakistán, la Begum Nusrat Bhutto, esposa del ex primer ministro, colocó personalmente las guirnaldas a los Jubilee Singers, el homenaje tradicional de su país a los artistas destacados. En Sierra Leona, el Presidente, Dr. Siaka Stevens, obsequió a los Singers esculturas de madera en agradecimiento por sus conciertos en Freetown.

Sus actuaciones en el Cairo, que marcaron la reanudación del intercambio cultural entre las dos naciones, coincidieron con la celebración de la gran festividad sagrada musulmana del Ramadán. Invitados a la más importante celebración del Ramadán en la ciudad, los Singers respondieron, en una última demostración de confraternidad, con una ofrenda emocionada de himnos populares cristianos afroamericanos, ante los aplausos de sus encantados anfitriones.



Los Jubilee Singers, intérpretes de la música "afroamericana", con numerosas giras por el mundo,

do, incluyendo el Lejano Oriente, África y el Oeste de Asia, considerado uno de los conjuntos

más apreciados del mundo musical, visitarán Chile el presente mes.

## En "Cuesco Cabrera" se convierte Agustín Moya en su próxima obra

□ La pieza se llama "Cero a la izquierda"

Como un ejecutivo joven al puro estilo "cuesco Cabrera", vuelve a los escenarios Agustín Moya, el actor que caracterizó a su tocayo Agustín, en la serie chilena "Martín Rivas", exhibida por Televisión Nacional el año pasado.

El actor nacional estuvo alejado del teatro por algunos meses debido a su larga convalecencia después de sufrir, un accidente automovilístico.

Y este regreso lo hace con muchas novedades: en lo profesional una nueva obra, en lo personal, una esposa. La pieza teatral se llama "Cero a la izquierda" y ella es Patricia Eyzaguirre, la flamante señora de Agustín Moya con quien se casó después de esos "larguissimos días de invalidez en los que me dediqué a meditar acerca de mi futuro".

### LA OBRA

Mientras ensaya junto a su grupo teatral —"Falacia"— Agustín ha realizado algunos spots de televisión, campo en el cual, lo mismo que a otros actores, le ha ido bastante bien.

"Cero a la izquierda" es una divertida comedia de Gustavo Meza ("El último tren", "Viva Somoza") y se estará dando en la Sala Buhes a mediados de septiembre próximo.

"Su argumento se centra en las aventuras que viven tres ex compañeros de curso de un colegio paltón, 'El West Point School'. Se encuentran dos de ellos en el País Ahumada y de allí surgen sus ideas descalabadas de convertirse en los reyes del mundo de los negocios", explica Agustín.

"Ellos son personajes bien definidos. Uno es el típico fanfarrón y el otro es muy tímido. Estudiaron economía un semestre, pero los echaron por malos alumnos. En la facultad conocen a una muchacha que tiene los pies en la tierra y que los hace bajar de las nubes".

En su afán de hacer grandes negocios los dos "cuescos" se relacionan con un cuarto personaje (Agustín Moya), el característico "hijoito de su papá" que se siente muy seguro de lo que hace, pero que todo le resulta torcido.

El cuarteto se lo pasa en proyectos y proyectos los cuales ineludiblemente terminan en fracasos.

### LENGUAJE

Según Agustín, en "Cero a la izquierda" se utiliza un lenguaje económico-financiero. "Es una obra bien chilena, con personajes muy definidos", acota el actor.

Enseguida agrega que tiene mucha fe en el éxito de esta comedia porque es de personajes y puede convertirse en un boom pues "el lenguaje que se usa es muy directo, muy juvenil y está en la moda".

En cuanto a la utilización del "Cuesco Cabrera" creado por el humorista Coco Legrand, Agustín Moya explicó: "El lo tomó como un tipo de persona y nosotros lo vemos como un personaje teatral donde los "Cuescos Cabreras" actúan movidos por un argumento".

### PERIODISTA

Comenzó estudiando periodismo en la Universidad de Chile. Allí duró solamente un año y se cambió a Pedagogía en Castellano, pero finalmente encontró su vocación: el teatro.

"Me gustaba periodismo por la búsqueda de la verdad que esta carrera supone, pero me gustó mucho más teatro. Ya lo hacia en forma paralela cuando estaba en periodismo o castellano. Sin embargo, en 1971, decidí ingresar a la Escuela de Teatro de la Chile y estudié actuación en forma profesional", explica el actor que en estos momentos disfruta de su luna de miel junto a Patricia.

## Su único amor es la guitarra

Ximena Matamoros, una joven concertista en guitarra y uno de los pocos valores chilenos dentro de la música. Sus mejores años de juventud los ha dedicado a cultivar la melodía a través de la guitarra.

Ximena ingresó a la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la U. de Chile a los 13 años, pudiendo haber estudiado otra carrera más lucrativa, prefirió ante todo la música. Hoy tiene 22 años, y han pensado no casarse para no interferir su carrera ya que le sería difícil compatibilizar ambas cosas. "Eso es lo que pienso por ahora pero si llegara a casarme trataré aunque con sacrificio efectuar lo mejor posible los dos roles".

### SU TRAYECTORIA

Entre los años 1976 y 79, perteneció al conjunto de música antigua "Collegeum Musicum", donde tocaba laud y vihuela, estudió además dos años de flauta dulce. En su trayectoria ha realizado más de 50 presentaciones en Santiago y en provincias.

Integrando el Curso de Cámara de la profesora Elvira Savi, ganó el Segundo Premio en el concurso de "Jóvenes Valores", en 1977. Ha actuado además en diferentes instituciones como colegios, institutos y otros. Recientemente realizó interpretaciones junto al Cuarteto Filarmónico de

Chile en el Teatro Municipal de Santiago.

Entre sus autores preferidos se encuentran Sebastian Bach y Mario Castelnuovo-Tedesco. Su principal maestro ha sido Luis López, actualmente radicado en Francia.

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES  
ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES  
AMUNATEGUI N° 139 - Teléfono 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por Forestal Cholguán S.A., en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema en la gama de VHF compuesto de tres estaciones base de 40 Watts de potencia cada una que se ubicarán una camino de General Cruz a Pemuco, otra en camino de Cabrero a Cholguán y la tercera en camino de Los Angeles a Antuco, además ocho equipos portátiles de 5 Watts de potencia cada uno.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52º del DFL N° 4 Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que habrá lugar.

SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES

CONATE S.A.

LA CADENA DE LOS GRANDES EXITOS

DUCAL

cine LIDO

WINDSOR

LAS CONDES

16.00-19.00-22.00

80

16.00-19.00-22.00

80

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

16.00-19.00-22.00

100

# La Nación

# Espectáculos

16C

Santiago, Chile  
Agosto, Martes 12...

## San Germain: "actuamos pensando en el público"

Las diversas nacionalidades que poseen los integrantes del ballet "San Germain's Latin Stravaganza" hacen

que su muestra artística adquiera una connotación especial. Entretezcan la calidez de los ritmos tropicales con



El grupo artístico emplea para su espectáculo una variedad de recursos escénicos, que van de un fino vestuario hasta una ritual danza mezclada con ritmos tropicales.

el fino ritual indú al reproducir una escena mágico-religiosa del Medio Oriente. Esta es una parte del espectáculo que presenta el grupo escénico extranjero que debutó esta semana en el Hotel Carrera de nuestra capital y cuya presentación oficial a la prensa tendrá lugar mañana miércoles.

La presentación tiene una duración de 75 minutos en los cuales existen distintos números que permiten un total de 15 cuadros, donde se canta, se baila y existe un humor exclusivo para mayores. Esto permite conocer un espectáculo internacional, donde la sabia artística está finamente unida por la experiencia profesional de su director San Germain's, que está a la cabeza del grupo desde hace 15 años.

"La idea de montar este espectáculo proviene de la necesidad que tienen los diferentes locales de contratar grupos artísticos que ofrezcan un variado show. El mérito que posee el ballet "San Germain's Latin Stravaganza" es fusionar la fuerza expresiva del centroamericano con la calidez de los ritmos del trópico. Esto nos permite ofrecer un espectáculo novedoso y de un lucimiento escénico que gusta al espectador", señala el director y coreógrafo cubano.

### MIMICA Y CANTO

A parte de la danza, donde las ágiles muchachas acompañadas de tres jóvenes, demuestran todo su desplazamiento escénico, el espectáculo de "Latin Stravaganza" presenta una parte dedicada a la mimica y las canciones. Las bailarinas dejan la calidez y violencia de sus ritmos y se transforman en marionetas de una idea artística plástica y contenido.

"La idea de incluir el arte de la expresión corporal provino del deseo de ser distinto a los restantes grupos de bailes, que se encasillan de acuerdo a una línea musical que los identifica al poco tiempo. En cambio, San Germain's Latin Stravaganza junto con evolucionar de acuerdo a los ritmos de moda, puede ofrecer un variado espectáculo, donde la plasticidad y el humor sorprenden al público", comenta el director.



SABRINA, primera figura del ballet "San Germain's Latin Stravaganza", emplea para su actuación un insólito desplazamiento escénico que le requiere un excelente estado físico.

En cuanto a las canciones, los dos solistas que se destacan por su actuación, son la primera bailarina y vedette, Sabrina, y el propio San Germain, quienes reviven un popurrí de canciones. Los ritmos que interpretan son difíciles de clasificar porque son mezcla de salsa con la samba, no faltando otros ingredientes latinos que le dan fuerza y brillo a la muestra artística.

"Nuestro deseo al cantar algunos temas es que el espectador se contagie con nuestro show y se sienta invitado a participar en la emoción de revivir una noche de carnaval. Esto nos ha dado un excelente resultado en todos los lugares donde hemos presentado ya que en ningún momento ponemos una barrera entre quienes nos ven y el espectáculo que mostramos. Con gran orgullo puedo decir que

muchas personas se integran a nuestro canto con una alegría que nos entusiasma. Esto nos indica que llegamos y que nuestras canciones, a igual que las danzas y mimica, tiene una agradable entre quienes nos brindan un aplauso", comenta San Germain.

### JUSTIFICADA LA TONELADA

"Un espectáculo internacional como el nuestro, requiere de estos para su lucimiento, porque somos que también la sofisticación agrada para quienes nos aprecian. Si hemos invertido cientos de dólares en la vestimenta, queremos que esta inversión se justifique y dunde en un beneficio positivo para el público. Por tanto, al ocupar cantidad de vestuario no es una generación, sino el interés como profesional que somos, de presentar show con la altura y calidad que quienes lo aprecian", comentó Germain, director y coreógrafo "Latin Stravaganza".

## teleprogramas

### CANAL 5

17.31 \*FANTASMA REVOLTO. Cuatro jóvenes descubren un reloj con más de 200 años de antigüedad que justo a las 12 de la noche comienza a rugir y a gemir, apareciendo unos fantasmas que asustan a los humanos y viceversa. Hoy: "EL BOSQUE QUE QUE NO DEBIA MORIR".

17.55 \*HONG KONG FUEY.

18.20 \*ARCHIVO POP. Musical con Sergio "Pirinchó" Cárcamo y el magazine musical de la juventud chilena. Comentarios culturales y de teatro con Roberto Nicollini. Archivo Pop y la historia de la música pop, dedicada a Elvis Presley. Ranking de Radios AM y FM.

18.50 \*SUPER AGENTE 86. Hoy: "NIEVE EN EL BIGOTE", "ESTACION SIGFRIDO". El diabólico profesor Stanislaski congela la mayor parte de Norteamérica, atrapando a Max y al jefe en Miami. Artista invitado Bill Dana.

19.15 \*BONANZA. Entretenidas aventuras del oeste con la familia Cartwright.

20.00 \*DEPORTEVISION. Las distintas actividades deportivas en el sector profesional como del amateur. Reportajes diarios a los hombres que hacen noticia en el deporte. Conduce Fernando Muñoz.

20.30 \*OBRAZAS MAESTRAS. Hoy: Cuarteto para Oboe en Fa Mayor, KV370 de Wolfgang Amadeus Mozart". Viena es la cuna de la música de cuartetos. Fue allí donde nacieron las grandes obras clásicas, románticas y, finalmente, las conocidas como de la Nueva Escuela Vienesa. Interpretan este cuarteto, Pierre W. Fait, oboe, miembro del cuarteto Alban Berg.

21.00 \*PANORAMA. Hoy: "LOS TITANES DE LA CARPA GRANDE".

21.15 \*EVANGELIZANDO

21.25 \*EN LAS FRONTERAS DE LO POSIBLE. Los últimos avances científicos y tec-

nológicos, proyectándose a un mundo irreal que es la ciencia ficción. Todo el suspense e incertidumbre rodea a personas que sufren de ciertos vacíos mentales.

22.15 \*ESPECIALES MUSICALES.

23.05 \*REFLEXIONES. Con Monseñor René Plenio.

### CANAL 7

11.10 \*AGENCIA S.O.S. Un programa especializado para los niños, con temas de cultura general, presentados en forma sencilla y amena.

11.30 \*EL GATO FELIX. Dibujos animados

12.00 \*LOS CHICOS DEL ESPACIO. Aventuras, para los más pequeños del hogar.

12.30 \*EL FESTIVAL DE LA UNA. Programa misceláneo.

Hoy con: Angélica María, Ernesto Ruiz, Buddy Richard, Chile Canta; Rose Van, La canción del Recuerdo; la sección Afirmess usted compadre; Lucho Oliva; Cantantes de Provincia; Mi Amigo Chile; Los Vargas cantan "Nunca podrás"; Tato Ciuffuentes y su humor tan particular; y el ritmo del grupo Beat Combo. Conduce Enrique Maluenda.

14.00 \*EDICION UNO. El avance informativo de la tarde

14.10 \*CAROLINA. Teleserie venezolana

15.00 \*UN MINUTO EN LA MODA. Para presentar las novedades de la temporada

15.05 \*AMOR PROHIBIDO. La historia de Magda, una hermosa muchacha de provincia que emigra a la capital en busca de mejores horizontes. Con Claudia Islas en el rol protagónico junto a Ignacio López Tarso y Saby Kamalich.

16.00 \*LA HECHIZADA. Comedia para ver en familia.

17.00 \*BATMAN. El famoso Dúo Dinámico, defensor de la justicia, en acción.

17.30 \*DANIEL BOONE. Entretenidas aventuras en el Oeste.

18.00 \*TARDES DE CINE. Hoy: "EL HOMBRE DEL MILLON".

20.00 \*TOM Y JERRY. Las desventuras del gato Tom y su querido "enemigo", el travieso ratoncito Jerry.

20.25 \*MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.

20.30 \*SESENTA MINUTOS. Noticias

21.25 \*TV TIEMPO. Con Ruth Kupfer

21.30 \*EL HOMBRE INCREIBLE.

22.30 \*DALLAS.

23.30 \*EDICION DOS. Síntesis informativa del día.

23.40 \*LOS INTERNOS. Una serie que relata la vida de un grupo de jóvenes médicos, enfrentándose a su abnegada profesión.

00.40 \*EDICION ESPECIAL. Una mirada curiosa a lugares, gentes y costumbres desconocidas.

### CANAL 11

07.00 \*TELEONCE AL DESPERTAR.

08.40 \*CIERRE

11.30 \*LOS BOCHINCHEROS.

12.15 \*CUANTO VALE EL SHOW?. Conduce Ricardo Calderón.

13.00 \*EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. Entrevistas

13.30 \*SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: "HAY ALCUEN AHÍ". Suspense.

15.05 \*YO SOY ESPIA. Con Robert Culp y Bill Cosby.

Hoy: UNA EMPERATRIZ AMERICANA".

16.00 \*LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil

16.10 \*MÁRBEL SUPER HEROES. Ciencia ficción

16.25 \*LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil

16.35 \*METEORO. Dibujos animados

17.05 \*LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil

17.30 \*EL REGRESO DE ULTRAMAN. Dib. Animados

18.00 \*LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil

18.25 \*ESPER. Hoy: "LA INVASION DE LAS HORRIGAS". Ciencia ficción.

18.50 \*LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil

19.00 \*MUSICA LIBRE 80. Con los temas musicales del



Concursos en "Aplauso". Un programa que cada martes cuenta con atracciones musicales, concursos y competencia.

momento. Conducido por Araceli y Coto.

19.30 \*HUMILLADOS Y OFENDIDOS. Obra de Fedor Dostoyevsky

20.15 \*CABALGATA DEPORTIVA. Hoy: Fanny Holland de Holanda

20.25 \*TELEONCE NOTICIAS

21.15 \*EL TIEMPO. Con María Graciela Gómez

21.20 \*EL RETORNO DEL SANTO. Serie de aventuras con Ian Ogilby. Hoy: EL PROFESOR IMPRUDEN-

TE". En Francia un eminente científico dará una conferencia sobre los combustibles, pero el Santo se disfraza y lo descubre ante toda la concurrencia a dicha conferencia.

22.15 \*SALVAGE 1. "EL TESORO DE...". Ciencia ficción.

23.15 \*NOTICIAS. Con Fernández James.

23.30 \*EL SHOW DE LA MEDIANAOCHE. Conducido por Edmundo Soto. Artistas invitados: Adriana Otero, Patty Chávez, Santiago 4, Raúl Show More, Wilson, Los Malvados, Tongole.

00.05 \*CINE DEL RECUERDO. Hoy: "PARE, MIRE Y DE". Comedia. Con Los Tres Chiflados.

00.15 \*CINE DEL RECUERDO. Hoy: "PARE, MIRE Y DE". Comedia. Con Los Tres Chiflados.

00.30 \*CARRUSEL. Con animación de Juan Rivera. Hoy: Competencia entre padres y apoderados de los colegios "Dolores Pacheco" de las Madres Filipenses y "Teniente Dagoberto Godoy" de la Granja. Musicales con Van, Verónica Hurtado, Los Lazos.

13.15 \*ALMORZANDO EN EL 13. Hoy: con la conductora Claudio Sánchez.

14.00 \*ANDREA CELESTE. Teleserie argentina.

15.30 \*PECADO CAPITAL. Teleserie brasileña.

16.30 \*SACAPUNTA. Programa infantil animado por el mando Navarrete.

17.10 \*BATMAN. Serie de aventuras con Adam West y Burt Ward.

17.40 \*CINE EN SU CASA.

19.15 \*ESTUDIO 26. Programa misceláneo con la conducción de Javier Miranda y Sergio Silva. Hoy: "Mundo González".

20.25 \*LOS TELEVIENTES. Invitan a los niños a divertirse.

20.30 \*TELETRÉCE. Noticias.

21.25 \*APLAUSO. Hoy: "Cine de la noche". Conducción de César A. Sánchez.

23.30 \*F.B.I. EN ACCIÓN. Protagonizada por Efrén Zimbalist.

### LE INSINUAMOS

APLAUSO. Desde el Casino de Viña del Mar con la conducción de César Antonio Santis en Canal 13 desde las 21.25 horas. César junto a sus invitados nacionales e internacionales; concursos y competencia musical dan vida al programa estelar del Canal Católico todos los martes en este horario.

Hoy la presencia de: Gianni Nazzaro, Abbe Lane y el humor de Enrique Pinti, cómico argentino.

"LOS TITANES DE LA CARPA GRANDE". En el espacio Panorama de Canal 5 a las 21.00 horas. Hoy una película que nos entrega la historia del circo. En esta oportunidad se presentarán algunas de las grandes compañías circenses de la actualidad, con sus números más destacados.

"ESPECIALES MUSICALES". Hoy un programa a cargo del compositor del folk americano John Ford y el conjunto England Dan, conocidos en nuestro país por la gran cantidad de temas que han impuesto a través de la radio.

"PARE, MIRE, ESCUCHE". Una comedia con Los Tres Chiflados en Canal 11 a las 24.05 horas. Los Tres Chiflados en acción muestran los aspectos más relevantes de sus películas que se caracterizan por las escenas divertidas que presentan en cada una de ellas. Las diferentes escenas son unidas por un artista muñeco que cuenta las aventuras de estos cómicos personajes a un muñeco.

ELVIS  
PRESLEY



Super  
**Onda**

La Nació

Elvis sonríe junto a su esposa Priscilla y a su única hija Lisa Marie, cuando juntos formaban una familia feliz.

# ELVIS SYEL AMOR

EN 1958 Elvis fue llamado a ingresar al Ejército para cumplir con su Servicio Militar, fue destinado a Alemania y gracias a su comportamiento logra el grado de sargento.

Su estada en el Ejército duró dos años y es en Alemania donde conoce a Priscilla Beaulieu, que después se convertiría en su esposa, una jovencita de apenas 15 años de

edad que hizo vivir a Presley el maravilloso sentimiento del amor.

Los dos años en el ejército del sargento Presley no hicieron decayer su popularidad, pero eso se debe en gran medida a su hábil e inteligente manager, el famoso coronel Tom Parker, quien aprovechó las licencias de que gozó Elvis para hacerlo filmar una película netamente de corte militar llamada... "Café Europa" junto a una gran actriz y excelente bailarina Juliet Prowse.

Algunos críticos norteamericanos pensaban que la ausencia del joven astro serviría para poner término a la "enfermedad" que había despertado en la juventud, pero realmente no fue así, y cuando en 1960 Elvis retornó a su patria es recibido en forma espectacular por cientos de reporteros de prensa, radio y televisión.



Las conferencias de prensa que daba el artista eran un arma bien utilizada por sus managers. Los coleccionistas guardan como un tesoro sus palabras grabadas en cintas que hoy constituyen piezas valiosas.

En cada actuación brindaba un trozo de su vida. Sudoroso y despeinado, era la imagen que mostraba en cada término de sus presentaciones en vivo.

Pero Elvis traía una gran pena en su corazón, mientras duraba su permanencia en el Ejército, había perdido lo que más amaba en su vida... su madre (el 14 de agosto de 1958).

Para muchos de sus amigos quedó la incógnita... ¿habría Presley muerto interiormente junto a su madre? Parece que los hechos así lo indican, a través de los años.

Por tanto, se dedica de lleno a trabajar, busca afanosamente permanecer ocupado, como si quisiera borrar algo de su mente, las películas se suceden una tras otra con una rapidez que a cualquier otro actor le habría significado un fracaso, pero en su caso no es así y por el contrario reafirma cada vez más su éxito.

Sus discos aparecen en todos los rankings y su nombre es signo de éxito en el mundo entero.

## AMOR Y MATRIMONIO

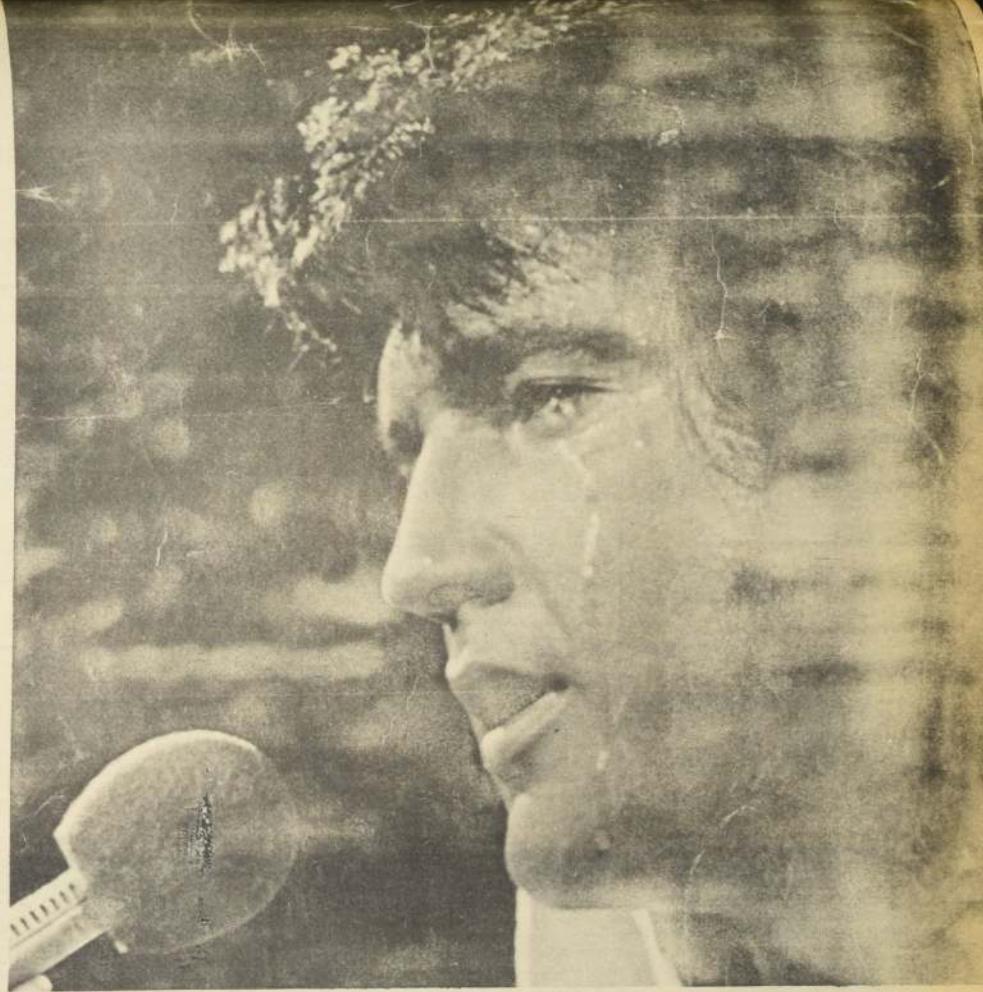
En 1967 aparece una noticia bomba, de la noche a la mañana Elvis anuncia su matrimonio con Priscilla Beaulieu, la niña que nunca perdió las esperanzas y que creyó en Elvis, tuvo al fin su premio.

La hermosa niña vivía con su padre, un coronel que

prestaba servicios en la misma base de Presley, cuando egresó del colegio, volvió a reunirse con el astro. Ahí Elvis comprendió que ella era la mujer de sus sueños, desoyendo las recomendaciones del coronel Parker, se dirigen a Las Vegas y el 1º de mayo a las 9.40 horas, Elvis puso en el anular de su eterna novia, el anillo que la convertía en su esposa.

ELVIS ANUNCIO: "Ella es bellísima y me caso por primera y última vez en mi vida. Y así fue, aunque la felicidad no duró por muchos años ya que de común acuerdo decidieron divorciarse, no había otra solución. De este matrimonio nace una hermosa niña que llevará por nombre Lisa Marie.

Hasta aquí la vida de este gran cantante fue muy feliz, la muerte de su madre y el divorcio con Priscilla hacen que Elvis cambie totalmente, tal vez sólo una cosa quedaba por la cual luchar y es su carrera, en ella se refugia y se entrega por entero, trata desesperadamente de ocupar todo su tiempo en ella, aunque eso le cueste muchas horas de trabajo, pero Elvis desea solamente su público y se esmera porque cada presentación sea cada vez más completa, como si supiera que el tiempo es muy corto para tanto que tiene por entregar.



## LO QUE DIJO PRISCILLA

"Me casé con Elvis porque lo amaba y porque era mi ídolo, los primeros momentos que viví y los recuerdos que de él guardo, son imborrables para mí, aunque desde un comienzo sabía que debía estar a su lado siempre, unos solos segundos. Teníamos muy poco tiempo para lo nuestro, a pesar de todo fuimos muy felices. El nacimiento de Lisa Marie, nuestra hija, produjo casi el mil-

lagro, pero la carrera de mi marido, el amor que sentía por su público, fue más grande. Finalmente nos dimos cuenta que habíamos vivido totalmente separados. Fui realmente feliz a su lado y siempre esperé de tenerlo más tiempo conmigo, pero todo fue imposible.

Doy gracias a Dios de haber vivido esta hermosa etapa de mi vida, aunque esta felicidad no haya sido eterna".

# Sus canciones...

## "ESTAS SOLA ESTA NOCHE ?"

Int. ELVIS PRESLEY

Are you lonesome to-night  
Do you miss me to-night  
Are you sorry we drifted apart  
Does your memory stray  
To a brighter someday  
When I kissed you and called  
(you sweetheart)  
Do the chairs in your parlor  
Seem empty and bare  
Do you gaze at your doorstep  
And picture me there  
Is your heart filled with pain (bis)  
Shall I come back again  
Tell me dear,  
Are you lonesome to-night  
I wonder if you are lonesome  
(to-night)  
You know, someone said that  
(the world is a stage  
and you must play a part  
They had me playing in love,  
(with you as my sweetheart)  
Act one was when we met  
I loved you at first glance  
You were lying so clubbingly  
And never missed a cue  
Then came Act Two  
You seemed to change  
You acted strange  
And why I'll never know  
Honey, you lied when you said  
(you loved me

And I had no cause to love you  
But I rather go on hearing your lies

Than to go on living without you  
Now the stage is bare  
And I'm standing there with  
(emptiness all around me  
And if you won't come back to me  
Then they can bring the curtain down.

## HOTEL NOSTALGICO

Now since my baby left me  
I've found a new place to dwell  
down at he end of lonely street  
at heartbreak hotel  
I'm so lonely baby, I'm so lonely  
I'm so lonely that I could die  
and tho' it's always crowded  
you can still find some room  
for broken hearted lovers  
to carry there in the gloom  
and be so lonely baby, I'm so lonely  
Oh so lonely they could die  
the bellhop's tears keep flowing  
the desk clerk's dressed in black  
they've so lonely on a lonely street  
they never will go back  
and they're so lonely  
Oh they're so lonely they pray to die  
so if your baby leaves  
and you have a tale to tell  
just take a walk down lonely street  
to heartbreak hotel  
when you'll be lonely  
and I'll be lonely  
we'll be so lonely that we could die...

## AMAME TIERNAMENTE

(Presley-Matson).

Love me tender love me sweet,  
never let me go  
you have me my life come me  
and I love you so  
Love me tender Love me true  
Oh my dream so fill  
Oh my darling I love you  
And I always will  
Love me tender love me alone  
take me into your heart  
for is day the I belong  
and me never part...  
Love me tender Love me true,etc...  
Love me tender Love me dear  
tell me you are mine  
I need you all the year  
tell me in the time  
Love me tender Love me true  
Oh my dream so fill  
Oh my darling I love you  
and I always will.

## PERRO SABUESO

(Leiber - stoller)

You are not more a hound dog  
crying all the time  
you are not more a hound dog  
crying all the times

## well you never caught rabbit

you will not afraid man  
well just you're o' sad class  
well just life with a lie  
well just you're o' sad class  
well just life with a lie  
well just never caught rabbit  
you will not afraid man  
you are not more a hound dog.

## LO MARAVILLOSO DE TI

(Baker Knight)

When no one else can understand me  
When everything I do is wrong  
You give me hope and Consolation  
you give me strength to carry on  
and you are always there  
to lend a hand in everything I do  
that's the wonder the wonder of you  
and when you smile the world is  
brighter  
you touch my hand and I'm a king  
you kiss to me is worth a fortune  
you love for me is every thing  
I guess I'll never know the reason why  
(bis)  
you love me as you do  
that's the wonder the wonder of you.



Parte de su producción después de los años 70. El LP "Moody Blue", fue su último álbum editado en Chile y su aparición en el mercado nacional coincidió con su muerte.



Su rostro hermoso y su mirada nostálgica fueron dos armas que también lo llevaron al cine.

En el año 1954 se juntan por primera vez tres genios de la música rock: el contrabajo Bill Black, el talentoso guitarrista Scotty Moore y la voz y el estilo de Elvis Presley en la sala de grabación de la Sun Record, propiedad de los hermanos Sam y Judd Phillips.

La guitarra que le regaló su madre fue el amuleto que le dio la suerte. El segundo long play que no apareció en nuestro país, "Elvis," es muy codiciado por los coleccionistas.

Rip It Up  
Love Me  
When My Blue Moon Turns to G  
Long Tall Sally  
First in Line  
Paralyzed  
So Glad You're Mine  
Old Shep  
Ready Teddy  
Anyplace Is Paradise  
How's the World Treating You  
How Do You Think I Feel



Ni sus padres pensaron que este pequeño niño con rostro angelical marcaría una época que aún permanece latente en el recuerdo de sus seguidores en todo el mundo.

## Niñez y ...

y que el día 3 de junio de 1954, se toca en todas las radios del estado; este primer single debutó con una recepción sensacional, a lo largo de la semana siete mil copias se venden sólo en Memphis.

### PRIMEROS PASOS DE SU CARRERA

Thomas Parker, que era conocido como el "Coronel", tan pronto escuchó las primeras grabaciones de Elvis, con una gran visión de futuro, se hizo su agente y comenzó una serie de giras de pueblo en pueblo presentando al joven Presley como el goyo de la montaña.

En 1954, durante una convención anual en Neshville, convención donde la Asociación de Locutores Radiales presentaba música de campo y del oeste, vino su golpe de suerte.

Steve Sholes, encargado de la división de especialidades de la RCA Victor, oyó sus discos.

La RCA intuyó el éxito de este nuevo valor y compra su contrato en \$ 35.000 a la Sun Record, su primer disco en su nueva casa es "Hotel Nostálgico" y "Yo fui el único" (I was the one) en 1956.

Continuaron los éxitos, después siguió "Te deseo, te necesito, te quiero" y "Perro sabueso", etc... Seis meses después participa en el famosísimo Show de Ed Sullivan, ya antes lo había hecho en el Show de los Hermanos Dorsey, recibiendo el pago más alto que hasta esa fecha había recibido estrella invitada alguna, a todo esto, sus discos empiezan a ser editados en todo el mundo y en nuestro país llega a ser el número uno ídolo de toda la juventud.

Pero tal como Elvis lo había dicho, era un hombre de discos y, por lo tanto, ese detalle no lo había descuidado. "Zapatos azules de goma" y "Estremecido" reafirmaron su aceptación en el mundo del disco junto con sus primeros triunfos en el cine. Al hablar de éxitos hay

que recalcar "No seas cruel" que vendió seis millones de copias en el mundo entero.

La adoración por Elvis Presley ha sobrepasado la de ningún artista del siglo actual. No hay un grupo de edad determinada que no integre los admiradores de Presley. El reconoció la admiración y quizás hasta el fanatismo de todas las edades y de todos los grupos nacionales. "Elvis" es casi como una palabra mágica, de un confín a otro, no importa el idioma que se hable o el país que sea, y esto se debió en gran parte a la imagen que Presley proyectaba.

Pero tal como Elvis lo había dicho, era un hombre de discos y, por lo tanto, ese detalle no lo había descuidado. "Zapatos azules de goma" y "Estremecido" reafirmaron su aceptación en el mundo del disco junto con sus primeros triunfos en el cine. Al hablar de éxitos hay



El humor fue un ingrediente importante en cada uno de sus variados shows. Las bromas a sus músicos y muchachas del coro eran sólo el comienzo.

Elvis fue el único que logró superar la cantidad de televidentes que presenciaron la llegada del hombre a la luna, con un show transmitido vía satélite desde Hawái.

## El rey y sus últimos años...

LA vida artística de Elvis Presley en los años '70 fue cada vez más exitosa. Se presentaba en público con más frecuencia, y lo hacía habitualmente en el Hotel Internacional de Las Vegas, Nevada, donde tenía un contrato de 100.000 dólares por noche, compitiendo con otros grandes de la canción como eran Frank Sinatra, Tom Jones y Paul Anka, que en esos días, se encontraban actuando en diferentes hoteles de Las Vegas. Sin lugar a dudas Elvis gozaba de privilegios.

El público, con mucha anterioridad, había agotado las entradas y constantemente era tentado para ir a Gran Bretaña, Francia y Alemania, pero el famoso Coronel Parker rechazaba de inmediato tales ofertas, aduciendo que todavía les quedaba mucho por hacer en los EE.UU.

Fueron transcurriendo los años y Presley continuaba sus maratónicas giras: Dallas, Texas, Arizona, Houston, Buffalo y en el Madison Square Garden. A estas alturas comenzaba a tener problemas con su peso, a medida que pasaban los años subía más y más, pero

la gente exigía más, el 14 de enero de 1973 viaja a Hawái para montar un espectacular show que sería transmitido a todo el mundo gracias a la maravilla del satélite. Este recital fue visto por más gente que la transmisión del hombre a la Luna, fue algo grandioso y

de este show salió a la venta el álbum doble Elvis Vía Satélite, con gran aceptación y record de ventas.

El 9 de octubre de 1973 se divorció de Priscilla, por lo tanto, vuelven a su casa sus amigos del colegio y guardaespaladas, que habían sido expulsados an-

teriormente por su esposa. Salen a su encuentro nuevos romances, las mujeres le sucedían una tras otra, queriendo olvidar a la mujer que nunca dejó de amar, pero todo fúe en vano.

(Pasa a la Pág. 14)



## El rey y sus últimos años...

En 1975 es internado de urgencia, en el hospital de Memphis, por problemas de salud, agotamiento nervioso y problemas al colon.

Al siguiente año, conoce a una muchacha muy parecida a Priscilla, que se llama Ginger Alden, de hermosos 19 años, pareciera que está enamorada, la colma de regalos, joyas, automóviles, casas, etc., en fin, una candidata muy segura a ocupar el lugar tan codiciado por algunas mujeres.

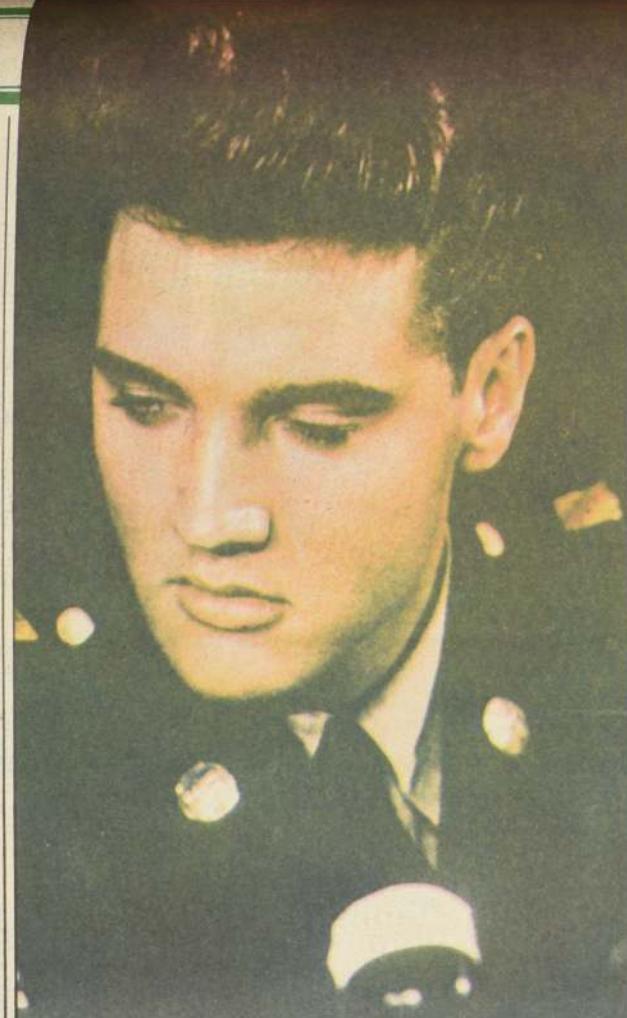
En febrero de 1977, Elvis se presenta por primera vez en diez años en Miami, Florida, ya bastante mas obeso, pero su público igual lo aplaude porque su voz continúa intacta.

Su salud se vuelve a resentir y esta vez empeora cada vez más. Es trasladado al hospital y su médico particular le prohíbe terminantemente que se presente en público, o por lo menos actúe sólo una vez por noche, pero desgraciadamente su público lo pide y no escuchando a sus médicos continúa su carrera.

En diciembre de 1976 a las 22 horas comienza un espectacular show de Pittsburgh, un estadio con capacidad para



Cincuenta mil personas visitaron la tumba de "el rey del rock", en Memphis, el 16 de agosto de 1978, cuando se cumplió un año de su muerte. La cantidad de gente aumenta a medida que pasan los años. El recuerdo de Elvis es imborrable.



Especial de Clevert Olivier  
y Carlos Arancibia



## Niñez y juventud del ídolo

El 8 de enero de 1935, casi como enviado por los Reyes Magos, en un pueblo rural de Mississippi, llamado Tupelo, nació un niño de rubia cabellera; sus padres, un humilde matrimonio, Vernon y Gladys Presley, volcaron todo su cariño y amor a su único hijo, ya que su hermano mellizo Jesse murió al nacer.

Los Presley, activos practicantes de la "Primera Asamblea de la Iglesia de Dios", le pusieron por nombre ELVIS AARON; dentro de aquella fe religiosa fue criado aquel pequeño que con los años sería el famoso rey del rock.

La Biblia para Elvis fue el sentido místico de su vida, porque la estudió en ese aspecto y con ese misticismo comenzó a desarrollar una bella voz cantando a trío con sus padres en la iglesia del pueblo. Su niñez fue como la de todos los niños carentes de recursos económicos, estrecheces, apuros, limitaciones, pero, dentro de eso, satisfacciones y alegrías propias de la feliz edad.

Años más tarde, cuando Elvis contaba con 13 años, la familia Presley se instaló en Memphis, que después continuó siendo su residencia permanente.

Los Presley, trabajadores de pocos medios, decidieron regalar al niño, ya en secundaria, una guitarra donde de vez en cuando hacía sus numeros musicales.

Con gran sacrificio compraron el codiciado instrumento por el costo de \$ 12,50; desde ese momento Elvis no se separaría jamás de ella, usándola de por vida como símbolo representativo.

Se dispone a trabajar, empapándose del Country & Western, muy en boga por aquellos años, más el estilo espiritual que practicaba en la iglesia y el Gospel, tradición reli-

giosa de raíz negra, que serían la base de su estilo final.

Después de graduarse, en el Humes High School, en 1953, se emplea como chofer de camiones en la Crown Electric Company; con 18 años a cuestas y con el firme propósito de ayudar económicamente a su familia. Se cuenta que su bella y potente voz se dejaba escuchar por las calles de Memphis mientras manejaba su camión, deleitando a sus residentes que aprendieron a quererlo desde niño, su escaso sueldo no le permitía distraer dinero alguno en extras, porque en su totalidad lo entregaba a Gladys, su madre, y a la vez su ídolo.

Con gran esfuerzo y recabando ayuda de los vecinos más allegados, cortando la hierba de sus patios logra reunir la cantidad de 4 dólares que es lo que le costaba grabar dos canciones que quería regalar a su madre para el cumpleaños.

Pues bien, con los 4 dólares reunidos corrió al "Memphis Recording Service" y graba el disco "My Happiness" y lleva a la realidad lo que tanto había deseado: regalar a su madre, que a decir verdad no logra nada más que un buen recuerdo.

Al transcurrir un tiempo, Elvis emprende camino hacia la Sun Record, en donde intenta una segunda versión para el mismo tema, en presencia de los propietarios y socios SAM Y JUDD PHILLIPS, quienes si realmente no se impresionaron en principio, al cabo de un tiempo le citan para realizar una prueba con dos colosos de la música, Scotty Moore (virtuoso de la guitarra) y Bill Black (famoso contrabajo). En Chile lo conocimos como "Bill Black Combo" y con temas tan populares como "Mi chica Josefina", "Llegando" y "Arenas Plateadas"; al fin de



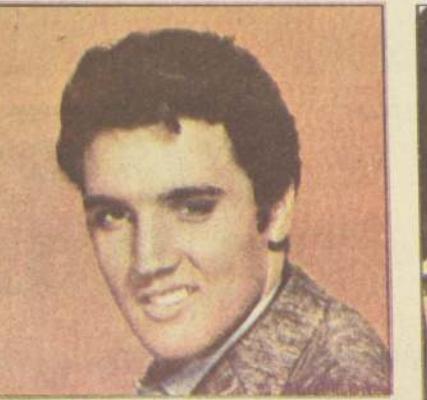
Era un místico por tradición y herencia

una de estas sesiones sale al aire el primer y gran éxito "That's All Right", de Arthur "Big Boy" Crudup.

Por primera vez la voz de Elvis Presley acompañada por Bill Black y Scotty Moore, más el estilo tan per-

sonal que este intérprete blanco, con sonido y "feeling" de un negro, pondría posteriormente a todos sus temas.

En el reverso de este disco sería incluido "Blue Moon of The Kentucky", que es una hermosa balada



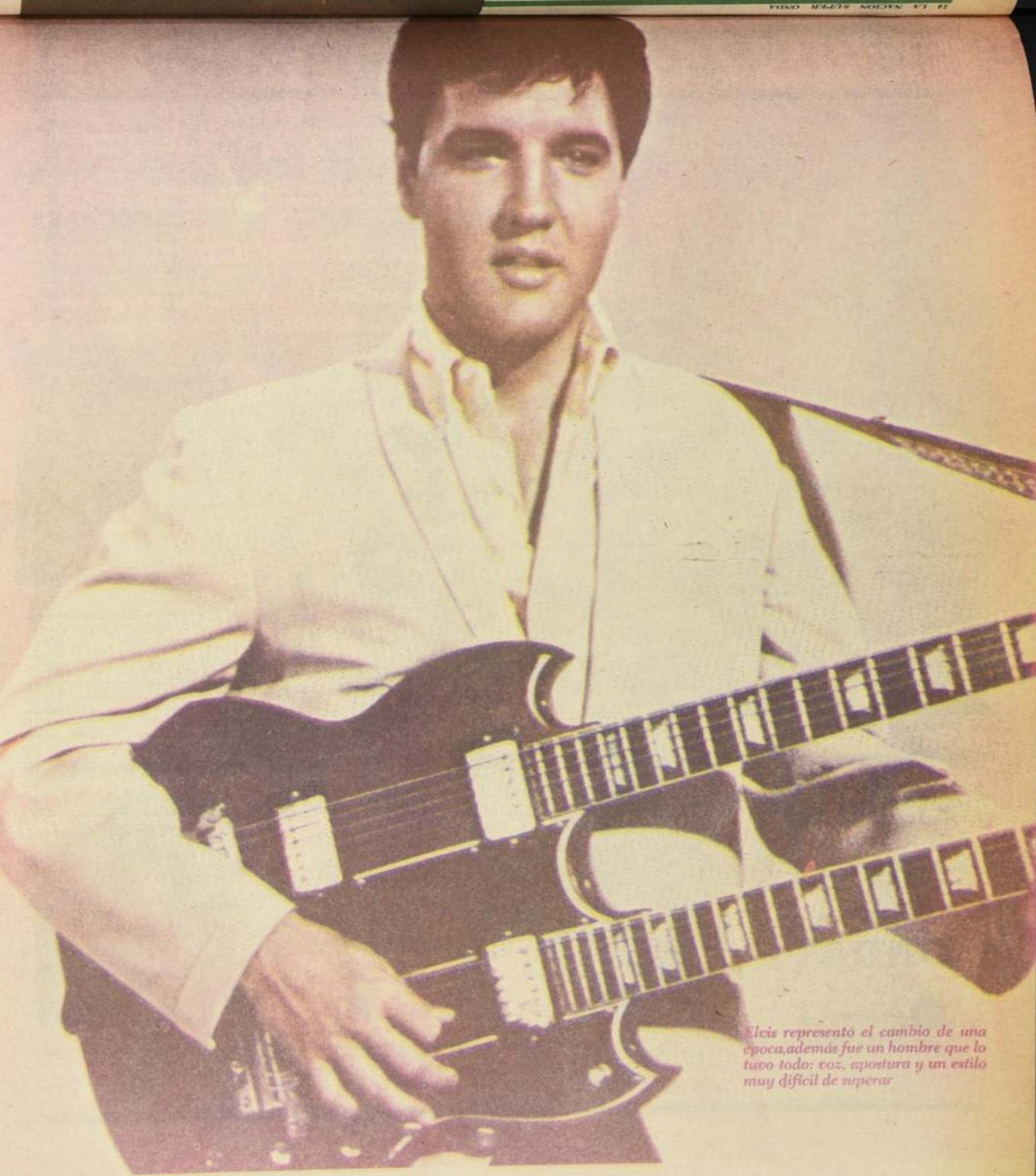
## ELVIS PRESLEY: LA VIDA DE UN INMORTAL

Elvis Aaron Presley pudo haber sido un hombre común. Sus padres, Vernon y Gladys Presley, jamás se imaginaron que aquel niño rubio y sonriente, hijo de una modesta familia, llegaría a ser un REY.

En las siguientes páginas, SUPER ONDA te entrega la vida de Elvis Presley, el niño, el adolescente y el ídolo. La historia de

aquel niño rubio y sonriente que con el tiempo sería amado, idolatrado y nunca olvidado por el mundo...

Este mes, el 16 de agosto, se cumplirá el tercer aniversario del desaparecimiento del llamado Rey del Rock, un ídolo que para sus millones de admiradores no ha muerto...



Elvis representó el cambio de una época, además fue un hombre que lo tuvo todo: voz, apariencia y un estilo muy difícil de superar

# ¡AQUÍ FRECUENCIA POP!



Leif Garrett, el lolo norteamericano que se ha convertido en ídolo a los 19 años.

## PEINADOS

### “SUPER

### ONDA”



SOLUCION PRESS

Tú, que te encuentras media fuera de foco, por tener el cabello liso sin volumen y quieres cambiar. La pomada es una base de ondulación!!!



te olvidas del mundo. Verás como tus rulos lucirán super en onda. ¿Qué te parece, loca?

El grupo KISS era un fiel exponente del Punk. Sus ropas, su maquillaje y su agresividad en el escenario eran prueba de ello, pero decidieron cambiar de estilo, pasándose al rock duro.

#### LEIF GARRETT, NUMERO UNO

La juventud ha convertido en ídolo al lolo norteamericano Leif Garrett, de sólo 19 años y que ya está en los primeros lugares de todos los "Hit Parades" del mundo, con "No olvidaré tu número". Anteriormente había colocado en los primeros puestos el "single" "These feet are made for dancing" ("Estos pies están hechos para bailar") y también gusta mucho su versión para "Moon light dancing" ("Bailando a la luz de la luna").

#### EL GRUPO THE POLICE, IMPARABLE

Después del gran éxito de "Mensaje en la botella", el grupo The Police, formado por tres chicos ingleses, se apodera nuevamente del primer lugar del "Hit Parade" británico con "Walking on the moon" ("Caminando sobre la luna").

#### MIGUEL BOSE Y SU FAMOSA MAMA

Miguel Bosé dio en Milán su anuncio concierto ante una multitud de chicos y chicas que aplaudieron enfermizados, al astro de la "Disco-Music".

Miguel Bosé ha estado muchas veces en la cabeza del "Hit Parade" discográfico italiano con su "Superman", y el otro día presentó en la capital lombarda las nuevas canciones de su último álbum. En la platea entre la juventud entusiasmada, se hallaba la mamá de Miguel Bosé, la actriz Lucía Bosé, que en la mañana anterior había recibido el Abrogino Oro, una de las máximas distinciones que la ciudad de Milán reserva a sus hijos más destacados.

#### MATCHBOX, DESTACADO GRUPO POP BRITANICO

En el año 1977 se formó Matchbox, tras la ruptura de Matchbox and The Hellraisers. De la primera formación quedaron Graham Fenton, Steve Bloomfield y Freddie Pock, a los que se unieron en los primeros meses de 1978, Gordon Scott y Jimmie Redhead, que procedían del grupo The Cruisers. A partir de entonces el grupo Matchbox inició una serie de conciertos en Gran Bretaña y otros países de Europa, ganando miles y miles de admiradores. En la actualidad son uno de los mejores grupos pop del Reino Unido.

#### LINDA CLIFFORD REINA DE LA "DISCO-MUSIC" EN GRAN BRETAÑA



Miguel Bosé ya no sabe qué hacer con su fama.

La cantante Linda Clifford ha recibido el trofeo "Disco-Music Queen" en Londres, distinción otorgada por la revista especializada "New World Music Express". Uno de los mayores éxitos en Europa de esta cantante es "Si mis amigos pudieran verme ahora".

□ Sus máximos exponentes fueron absorbidos por las grandes compañías discográficas.

□ Sólo queda un recuerdo y un mártir inútil: Sid Vicious

EL PUNK ha muerto, y la mayor prueba de ello es que los grupos que nacieron bajo el alero de este movimiento que se oponía a todo lo establecido, han cambiado de rumbo. El ejemplo más claro es el conjunto americano BLONDIE, que empezó como baluarte del Punk y ahora está convertido en un grupo POP de gran éxito.

Las causas pueden ser muchas, pero la razón verdadera es una sola: como todo movimiento organizado por las compañías discográficas, tiene un nacimiento repentino, y su vida es tan efímera como el hit del momento, que sube y baja de la misma forma como se desinfla un globo.

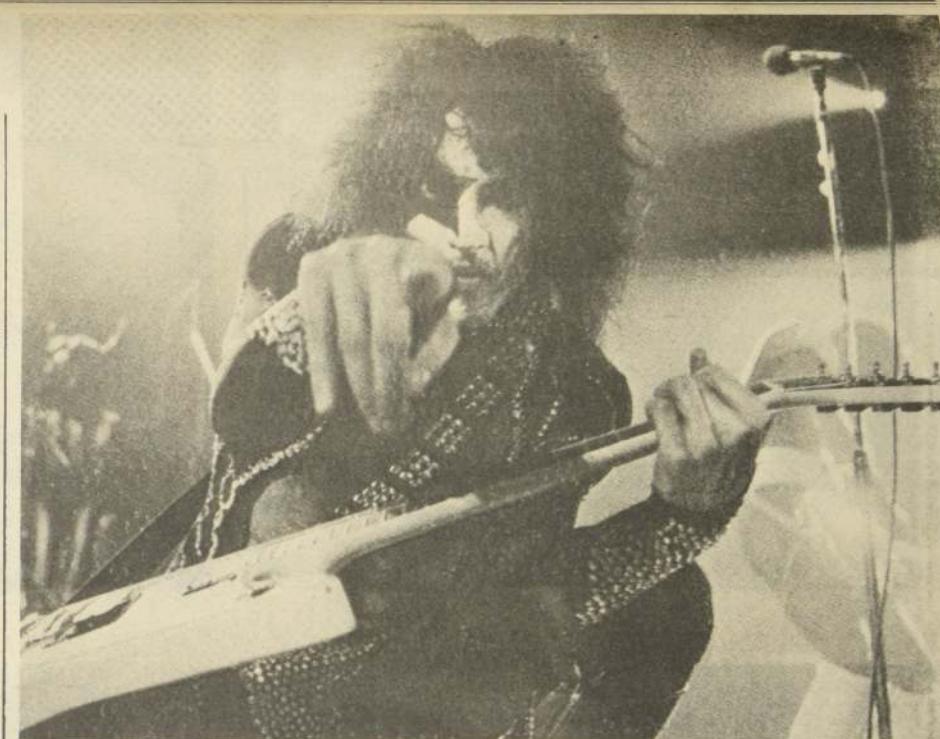
Musicalmente hablando el estilo Punk no tiene asidero, o en otras palabras, no tiene ni son ni ton, sus cultores pretendieron a través de la agresividad y de las palabras obscenas, protestar contra una sociedad para ellos burguesa. En el fondo del problema nos encontramos con una forma de protesta que desgraciadamente no supieron encuadrar de manera correcta.

Como todo movimiento de este estilo, el Punk trajo consigo toda una moda; el muchacho rebelde se caracterizaba por lucir el pelo corto, usar chaquetas de cuero, camisetas rotas, un maquillaje ridículo y escuchar música salvaje, donde todo estaba permitido, incluso que los cantantes durante un concierto arrojaran tomates podridos y huevos al auditorio.

De esto sólo queda una que otra boutique inglesa que se denomina Punk, donde el que compra es el snob que busca a través de la ropa para parecer a la moda, tratando de imitar un modelo pre-fabricado por toda una gama de intereses comerciales.

¿Pero qué fue de todos aquellos precursores de este estilo tan singular de protesta? Ahí están convertidos en cantantes de otros movimientos posteriores y disfrutando de todo lo que ellos acabaron, las comodidades del dinero que ganaron a manos llenas con lo que ellos mismos crearon.

Si quieren más ejemplos aparte de BLONDIE, tenemos el de Johnny Rotten o Juanito Podrido, ex cantante de los SEX PISTOLS, quien tras abandonar el conjunto en medio de un recital,



## EL PUNK HA MUERTO

Por Loreto González

cambió su nombre por el de John Lyndon, su verdadero nombre, y creó un nuevo grupo llamado PUBLIC IMAGE. Con él pretendió seguir la senda Punk, pero había perdido agresividad, y sus fines eran meramente lucrativos.

Otro grupo, KISS, empezó como Punk y terminó haciendo Rock duro, a lo mejor previendo que esa moda sería pasajera.

También está el conjunto The Clash, que ha sido un fracaso rotundo en los Estados Unidos. Sus discos no han logrado venderse a pesar de las buenas críticas que han recibido. ¿No es esto una clara muestra de que la gente no quiere nada más con el Punk?

Suma y sigue. Los grandes templos de la música Punk en Inglaterra han si-

do cerrados. El Roxy fue clausurado por orden gubernamental, por el deslizaron toda clase de grupos, buenos y malos. También cerró sus puertas el "venerado" Marquee. Y el único que trata de sobrevivir es el Rock Garden, que sabiamente supo dar sitio a conjuntos de Rock, que es el movimiento imperante de momento.

Paralelo a esta onda, nació otra más elitista y que propugnaba la sencillez del Rock por encima de todo. Elvis Costello era su gran profeta. Pero éste sucumbió a la tentación del dinero y firmó contrato con la Columbia americana, y todos sus ideales se vinieron abajo.

De todo lo que hemos mencionado, quizás hubo una sola persona que luchó

y murió por este ideal, y por esto es digno de mencionarse, dejando un poco de lado los valores que cada uno pueda poseer, él es SID VIOIOUS. Vivió y murió dentro de sus esquemas. Llevó una vida desenfada, donde las drogas, el alcohol y el sexo primaban por sobre todas las demás cosas. Pero su fin fue también trágico, sucumbió entre todo aquello que él adoraba. ¿Pero realmente valió la pena su suicidio?

Sólo él podría contestar, pero al juzgar por el vuelco del Punk y sus cultores, debe estar revolcándose dentro de su tumba. Lo único que logró fue que el movimiento Punk tuviera un "mártir", un baluarte que no fue suficiente porque finalmente sucumbió junto con el Punk.

## MIGUEL ZABAleta: "No sé dónde parará la música..."

ON el fin de entregarle a nuestros lectores de SUPER ONDA una visión más clara de lo que acontece con la música en nuestro país y además para saber qué pasa en la parte creativa, consultamos a un joven compositor, cantante y director de orquesta: Miguel Zabaleta, quien aparte de contarnos lo que ocurre nos dio su opinión acerca de los cantantes jóvenes que se deslizan dentro del panorama musical chileno.

Miguel, que se inició en 1962, formando el dúo los Red Juniors junto a su hermano Antonio, ha retomado el hilo de la actividad musical después de estar alrededor de diez años en Canadá. Su éxito más notable y actual es la canción "Te vas quedando sola", que participó el año pasado en Lunes Gala y que defendió junto a Cristóbal.

Con respecto a los nuevos valores que han alcanzado cierta notoriedad señaló que el mayor mérito de ellos fue el haber luchado para poder salir adelante. De Cristóbal, que es el que más conoce, dijo: "Posee una excelente voz, aparte que ha sabido explotar muy bien el estilo de los cantantes italianos, que va muy bien con el suyo. Lo que si le falta es madurar en lo interpretativo o sea actuar un poquito lo que está diciendo a través del tema".

Prosiguió dando su opinión: "Andrea Tessa tiene que definirse en su estilo, cantar, primero que todo, en castellano. En realidad, lo que le pasó fue que

trataron de hacerla de exportación, pero lo que no entienden es que los cantantes nacionales deben cantar lo nuestro, me refiero en su idioma nativo".

De Juan Antonio Labra dice: "Es un excelente vocalista, pero no me gusta su falso, porque es una imitación a cantantes extranjeros, y él no necesita de eso para sobresalir. Además, le falta componer cosas buenas. Juan Carlos Duque es un claro ejemplo de falta de promoción, porque si la tuviera llegaría mucho más lejos. Su voz afónica gusta bastante en un gran sector del público".

### ¿QUE PASA CON LA MUSICA EN CHILE?

Antes de entrar en mayores detalles hay que mencionar que actualmente, según varias personas, existe una crisis mundial en cuanto a creación, ya no hay nada nuevo, es como si la música estuviera estancada y solamente variaran los ritmos.

Con el fin de aclarar un poco esta idea declaró que "lo que ahora importa es el arreglo musical, el colorido que da una orquesta, que es en definitiva lo que lleva un tema al éxito. Ya es difícil que aparezcan unos nuevos Beatles. Lo que la gente quiere ahora es escuchar algo más que la melodía y la letra de una composición; lo que busca son sonidos nuevos dados por grupos, más que por solistas".



Miguel Zabaleta, director de orquesta.

Relativo a la aparición de nuevos estilos como la Disco y la Salsa dijo "realmente no sé dónde va la música, ni lo que va a pasar. La disco es como una laguna en la cual la gente se enfrasca,

se dio más importancia al baile y al ritmo, pero nadie se detuvo a escuchar. A mí personalmente no me impactó, porque la encuentro repetitiva y monótona".

## Vibraciones FM

## "ONDA OREJA"

EL CONQUISTADOR. Este sábado, Concertino para corno y orquesta de Weber. Sinfonía Número 3 "Con órgano" de Saint Saens. Concierto número 1 para piano y orquesta de Rachmaninov. A las 22.30 horas. El domingo a las 15 horas, "Concierto Brandenburgues número 1 de Bach. Concierto número 1 para piano y orquesta de Brahms. Suite Sinfónica "Antar" de Korsakov. Concierto número 2 para corno y orquesta de Strauss. Concierto número 3 para violín y orquesta de Saint Saens. Sinfonía número 1 "La primavera", de Schumann.

CAROLINA. Todos los días "Especialísimo", con Antonio Vodanovic, un es-

pacio de media hora con los temas novedades, principalmente en castellano; la hora es una sorpresa, puede ser en cualquier momento. Este sábado "La diferencia de la frecuencia", a las 18.30 horas, con lo mejor de la música Rock. Los domingos este espacio se transmite a las 16 horas. El domingo a las 12 horas, el recuento semanal del programa humorístico "Sólo para Cuescos". PUDAHUEL. Este sábado, un especial con Mercedes Soza, a las 15 horas, grabado en Brasil con los mejores temas entre los que se destacan: "Gracias a la vida", "Chacarera de las piedras", y "Volver a los 17". GALAXIA. A las 7.30 horas, un espacio magazínico con música y noticias,

conducido por Sergio Pasarin. A las 14 horas, un espacio para gente joven, con "Pirinchó" Cárcamo. A las 20 horas, "La hora del Amor", con canciones y comentarios románticos. GENESIS. A las 8 de la mañana, música americana en español, especial para gente joven. A las 13 horas, música joven: Rock, Disco y Punk la música negra de vanguardia. A las 21 horas, música suave para acompañar en el regreso a casa. Los domingos a las 12 horas, como es habitual, va al aire el espacio "El Teatróel Cine y su Música", un programa que presenta las bandas sonoras de las más famosas comedias musicales, con los textos y dirección de Sady Osorio.

## En vivo

### Andrea del Boca no quiere ser mujer...

Maria Olga Fernández

□ Como muchos niños prodigios, especialmente del cine, la famosa "Pinina" quiere seguir siendo niña, pues teme que ya nadie la quiera cuando sea mujer



Muchas críticas recibe Andrea porque afirman, no ha sido capaz de abandonar su personaje de niña dulce.



Andrea Del Boca, la famosa "Pinina": Una niña prodigo que se niega a crecer?



Su padre, sin embargo, señala que Andrea es una niña normal y muy madura para su edad. 14 años.

tar la crítica. Andrea ha sido más que madura. A su lado tiene a un padre, que ha sido un verdadero puntal en su carrera, quien maneja su trabajo, y quien lo hace todo. El amor de un padre que admira esta consciente del gran talento de su hija.

Andrea se ha decidido, no a cambiar su personalidad ya que esto no puede decidirse de la noche a la mañana, sin un proceso de maduración que lo acompañe, pero sí, se ha decidido a mostrar que es capaz de hacer roles propios de su actual edad. Para esto prepara una nueva telenovela, en la cual interpretará a una adolescente con todos los problemas que esa etapa tiene consigo.

Nicolás del Boca, su padre, ha dicho que Andrea es una niña muy normal, regalona, madura para su edad, y con todo el poder de decisión sobre su trabajo en el que participa activamente y discretamente. "Creo que mi hija pese a todo lo que se ha dicho, es una niña feliz, la felicidad para ella no es a lo mejor lo que representa para otras niñas de su edad, ella es feliz trabajando, y dedicándose con todos sus fuerzas a su responsabilidad como actriz".

Pese a lo que diga su padre, nos queda flotando una duda: ¿Será Andrea Del Boca como tantos niños prodigios que se negaban a crecer porque sabían que su fama se iría también junto con su niñez?

No lo sabemos. El tiempo dirá si "Pinina" fue capaz de trascender a su personaje de niña angelical o, como muchos otros niños que fueron famosos, se convertiría en una adulta amargada.

sus personajes no crecen junto a ella. La acusan de una inocencia exagerada, de una pose continua, de muy infantil para su edad. Otros, los más duros, la atacan diciendo que todo esto lo hace angelical, que lo único que ha hecho es incapaz de asumir un rol distinto al que siempre ha desempeñado.

Otros la defienden, con todo el cariño, y la ternura que ha despertado en sus admiradores, los que encuentran que no hay derecho que a una niña tan angelical, que lo único que ha hecho es dar buenos ejemplos a través de sus sencillas telenovelas, la critiquen y le hagan pasar tan malos ratos. Pero para afrontar

# JUVENTUD, ENTRETENCION Y VIDA SANA



Nelson Pérez, director de la Dicisión Juvenil.

Hoy época en que la juventud tiene múltiples posibilidades de entretenimiento: bowling, flippers, discotecas, patinajes, etc.; tiene a su vez menos posibilidades para una verdadera comunicación con sus semejantes y para encotrarse a sí mismo.

Gran parte de la juventud busca, y busca pasar un momento entretenido en forma superficial, pasado esos instantes de locura, se encuentra nuevamente vacío.

Tal vez, pocos conocen o han escuchado hablar de un medio diferente para buscar entretenimiento, compañía y paz espiritual, ésta es la "Asociación Cristiana de Jóvenes", una organización que ayuda a la juventud a desarrollarse íntegramente como ser humano, encuadrando su impetu juvenil hacia lo espiritual, corporal y cultural. Permitiéndole al joven enfrentarse a la sociedad en buena forma, con una mentalidad creadora y activa.

## QUE ENCUENTRAS EN "A.C.J."

La Asociación Cristiana de Jóvenes es una "mini ciudad" que está en constante actividad desde las 7 de la mañana: personas que trabajan, alumnos que estudian, niños que juegan y que

efectúan actividades deportivas: jóvenes tocando guitarra o intercambiando inquietudes; adultos asistiendo a actividades culturales, juventud radiante y activa en la piscina o en el gimnasio.

### ACTIVIDADES FÍSICAS

Se realizan todo tipo de deportes: gimnasia para damas y varones en dos

gimnasios cerrados y cómodos y un tercero para deportes especiales como ju-  
do, pesa y esgrima.

Cursos de Natación: Para aprender a nadar o perfeccionar el propio estilo, adquirir resistencia o simplemente recrearse.

Programas Cardiovasculares: Para prevenir afecciones al corazón, los que no sólo se dan en las personas de edad avanzada. Para esto, se efectúan prácticas de relajación y ejercicios aeróbicos, es decir, el aprovechamiento integral del oxígeno que entra en el organismo.

Actividades Sociales: Paseos, excursiones y clubes de interés.

Actividades Culturales: Clases de folklore, guitarra, teatro, charlas, foros, conferencias, etc.

La Asociación posee, además, dos hermosos lugares para vacaciones y recreación, uno es el Campamento

Por Nancy Aravena Gamboa  
Fotos de Gastón Bravo

Guayápolis, a tres kilómetros del Tabo, la estada en ese lugar es complementada con programas recreativos y educativos diariamente. En el Arrayán posee 210 hectáreas de cerros y mesetas, con un espejo de agua artificial y varias multicanchas.

Se realizan además, olimpiadas con la participación de la juventud de otros países, también talleres, cine-foros y cursos preuniversitarios. Charlas con sacerdotes y ciclos de orientación cristiana.

### DIVISIÓN JUVENIL

Su director es Nelson Pérez, un joven con estudios universitarios, y una larga trayectoria en la Asociación. El grupo

está compuesto por jóvenes entre 15 y

21 años, divididos en subgrupos según

sus intereses, cada núcleo es identificable por un nombre de animal, en el caso

de las damas se denominan: llamas, ar-

billas, gacelas, y vicuñas; los varones

pueden ser: jaguares, pumas, tigres y coyotes.

### PRINCIPIOS DE LA A.C.J.

Es una organización de servicio sin fines de lucro, cuyo papel más relevan-

te es ofrecer a sus socios y en especial a la juventud, actividades de tipo recreativo, que permitan el aprovechamiento integral del tiempo libre, mediante actividades sanas que contribuyan al mejoramiento individual en provecho de la comunidad.

La responsabilidad de cada integrante radica fundamentalmente en procurar y mantener una línea de conducta acorde con los principios cristianos, incorporando en su accionar diario, normas de sana convivencia y respeto por sus semejantes, colaborar en la línea de acción social que la institución mantiene con la comunidad, aportando de si sus mejores acciones y condiciones.

No se hace proselitismo religioso ni discriminación de fe. Esencialmente persigue el perfeccionamiento del ser humano y de sus condiciones.

### SATISFACCIONES DE LA JUVENIL

Alrededor de 500 socios componen la división juvenil de la Asociación, la mayoría refleja una sana juventud, se los ve constantemente en actividad, intercambiando experiencias, contando sus problemas y complejos, guitarreando o jugando ping pong. Por supuesto, éste es el aprovechamiento de sus ratos libres, la mayoría estudia o efectúa otras labores fuera de la institución. Es una forma de encontrarse a sí mismo y de conocer a sus semejantes en un grato ambiente.

Hoy existen muchos jóvenes desorientados, apáticos, sin entusiasmo por sí mismo ni por los que lo rodean. Viven un mundo de fantasía en que los valores espirituales casi no existen y donde lo más importante es divertirse o buscar la evasión a través de las drogas o el entretenimiento superficial del momento. Pero hay que hacer notar por cierto, que estas actitudes no representan a toda la juventud actual, hay que reconocer que existen muchos jóvenes "bien encaminados", que han sabido equilibrar su vida buscando los mejores medios.

De la Asociación Cristiana de Jóve-

El grupo juvenil "Gacelas" sigue con ahínco y entusiasmo las actividades deportivas.

# Un pequeño gran genio llamado JOHN DENVER

Chad Mitchell, componente del célebre trío de ese nombre.

Estuvo cantando como solista del grupo durante dos años y medio cuando decidió cantar solo. Después de un corto tiempo logró sobresalir por medio de la ironía.

Una composición, "Leaving on a jet plane", que formó parte de su primer álbum "Rhymes and Seasons", no fue un éxito inmediato, y tuvo que esperar que lo grabara Peter, Paul and Mary para que lograra ser reconocido mundialmente.

Posteriormente vino su gran éxito que vendió más de un millón de copias "Take me home, Country roads", escrito por él en colaboración con Bill Danoff y Taffy Nivert. Una de las canciones de este álbum "Poems, Prayers and Promises" también logró un disco de oro.

Tiempo después apareció su tercer álbum de oro "Aerie". Durante este período actuó en todos los teatros de los Estados Unidos desde el anfiteatro de Los Angeles hasta el Carnegie Hall, el lleno fue total. En 1976 realizó varios conciertos a beneficio en el área de Los Angeles, denominándose el conjunto de eventos "el festival veraniego de John Denver de caridad".

Continuando con la secuencia musical del cantante, nos encontramos con el álbum siguiente que fue "John Denver's Greatest Hits" que ha sido el álbum más vendido en la historia de la industria discográfica. Este larga duración continúa vendiéndose, estuvo durante cuatro años en el primer lugar del hit parade.

Paralelamente a la actividad musical de John, éste se dedicó a la TV. Su primer éxito en la pantalla fue "El show de John Denver" en marzo de 1974. Antes de esa fecha ya había grabado un programa piloto para el "Midnight Special", esto fue en 1972. También hizo un documental sobre ecología en enero de 1973, titulado "Bighorn".

Es considerado como una personalidad dentro de TV americana, todas las series que ha hecho tienen la más alta sintonía, cosa nunca vista antes. Todo este talento se ha visto coronado con la obtención del premio Emmy (equivalente al Oscar de la academia) por los mejores programas de la temporada 74-75 —"Una tarde con John Denver"— en cuanto a la especialidad musical de variedades.

Además la asociación de compositores y músicos de Folk le ha otorgado la máxima distinción como el mejor músico del año, y su canción "Back home again" resultó la mejor del año.

Otra faceta de Denver es la de compositor, donde quizás ha recibido mayores frutos, ya que sus composiciones han sido grabadas por artistas de la altura de Frank Sinatra, The Osmond Brothers, Vikki Carr, Olivia Newton-John, Ray Coniff y muchos más.

Y una buena noticia para los admiradores de este cantante, próximamente se editará en Chile en cassette "Autógrafo", además que se importará todo el material que existe de él para que nosotros podamos gozar de él.



John Denver ha logrado un sitio destacado dentro de la música actual, además de ser uno de los máximos exponentes de la música folk-country.



# PEDRO MARIN: la nueva voz de España

- A los 17 años es el nuevo ídolo español
- No le molesta que lo comparan con Bosé
- En Chile se ha dado a conocer con el tema "Aire"

Pedro Marin es un nombre que de la noche a la mañana se situó en los lugares de preferencia dentro del ambiente artístico español.

A sus escasos 17 años se ha convertido en el nuevo ídolo de los tantos que ha producido el mercado artístico hispano. En Chile su single "Aire" se escucha en todas las emisoras y se ha convertido, también, en una de las figuras juveniles que más promete.

En España su último tema "Que Non", la canción más fuerte del momento, figura ya entre las producciones musicales más escuchadas de los últimos meses.

Calificado por los entendidos del ambiente musical como "el rey absoluto" de la música española, tiene una línea definida y el público lo considera musicalmente parecido a Tozzi y físicamente a Bosé.

El lo sabe y no rehuye este parecido porque considera que tiene la gran ventaja de tener recién 17 años y que si es parecido a Miguel Bosé físicamente, en nada daña su carrera, pues considera que su estilo es totalmente distinto.

A pesar de su corta edad, Pedro tiene muy claro el momento por el que está pasando. Está consciente de que su casa discográfica lo ha lanzado como un ídolo y que como tal debe responder.

También sabe que está compitiendo con los grandes de la canción española, pero lo ubica a cada uno en su lugar. A Bosé lo respeta y lo considera un buen amigo, en cambio a Camilo Sesto lo cataloga como un artista en decadencia, que su físico ha pasado de moda igual que su forma de cantar.

"Está fuera de banda", dice este joven nacido en Barcelona. Hijo de una familia acomodada, reside tanto en su lugar de origen como en Madrid. Tiene una finca en Cardedeu donde se perfecciona como artista.

Domina cinco idiomas, entre ellos el ruso y actualmente se encuentra preparando su LP. Básicamente con poemas que le mandan sus admiradoras y el público en general. De éstos elige los mejores y los grabará en su primer largaduración.



Pedro Marin es el nuevo ídolo en España y Latinoamérica

super  
Onda

La Nación

Nº 11

DIRECTOR: Luciano Vásquez M.  
EDITOR: Juan Luis Castillo R.  
DIRECTORA DE ARTE: Susana González  
COLABORAN: María Olga Fernández  
Lety Soto  
Maria Loreto González  
Nancy Aravena  
JEFE DE DIAGRAMACION: Jaime Clavería H.  
FOTOGRAFIAS: Pool del diario LA NACION.

## SUPER RANKING

Parce que el último éxito de Olivia Newton-John, "Magic", tiene algo de mágico, ya que con éste la rubia inglesa ocupa los primeros lugares en los rankings de popularidad en Estados Unidos y Gran Bretaña.

En nuestro país no podía ser la excepción y esta semana se ubica en el primer lugar derrotando con su "Magic" a Paul McCartney, que no quería dejar el sitio de honor con su tema "Subiendo".

Olivia obliga entonces a "bajar" al segundo lugar al ex beatle, que influenciado también por su tema subió con mucha facilidad en los

rankings de popularidad en Chile y en Norteamérica.

La ubicación de los temas más populares es la siguiente:

- 1.- MAGIC: Olivia Newton-John (2)
- 2.- SUBIENDO: Paul McCartney (1)
- 3.- CIUDAD SUNKY: Lipps Inc (5)
- 4.- DOS LUGARES A LA VEZ: Ray Parker y el Grupo Rайдio (3)
- 5.- LA QUIERO A MORIR: Francis Cabral (8)
- 6.- STEAL AWAY: Roby Dupré (6)
- 7.- STOMP: The Brothers Johnson (14)
- 8.- MI MANERA DE AMAR: Nelson Ned (4)
- 9.- MI PEQUEÑA JEANNIE: Elton John (10)
- 10.- NO EMPUJES NI FORCEJES: León Haywood (0)
- 11.- PINTAME CON BESOS: Albert Hammond (11)
- 12.- FUERA DE LA PARED: Michael Jackson (7)
- 13.- TODO EL CAMINO: Prick (0)
- 14.- OTRO LADRILLO EN LA PARED: Pink Floyd (13)
- 15.- DEJAME AMARTE ESTA NOCHE: Pure Broire (0)



Mariana Barrios: "He tenido la oportunidad de realizarme ayudando a los demás".

Martes 12 de Agosto de 1980

nones tomamos dos integrantes, conversamos con ellos y creemos que vale la pena dar a conocer sus opiniones al resto de la juventud. Ellos, como muchos otros, entraron a la Institución buscando un refugio espiritual o simplemente encontrarse a sí mismos.

Mariana Barrios, (19 años, estudiante de 4º Medio):

"Soy hija única, mi madre murió cuando yo era niña y mi padre trabajaba todo el día, prácticamente me crié sola, e incluso inventaba mis amigas para conversar. Era muy tímida e introvertida, sin personalidad y muy agresiva. Ingresé a la "A.C.J." en 1976, pero no pude adaptarme al principio, porque tenía temor al sexo opuesto, pues siempre estudié en colegios de niñas. Preferí no seguir en la institución. El año pasado me reintegré con mejor ánimo, aquí aprendí muchas cosas, encontré realidades y verdaderos amigos, me di cuenta que hay otros jóvenes con problemas más grandes que los míos. He tenido la oportunidad de realizarme ayudando a los demás. Ahora soy líder del grupo Galimca (grupo amigos licenciales).

### COMO NACIO EN CHILE LA ACJ

La Asociación Cristiana de Jóvenes es un movimiento mundial que presta sus servicios a la comunidad de 88 países, promoviendo el desarrollo integral del individuo a través de variados programas dirigidos de acuerdo a las necesidades y problemática de cada país.

"Aqui he conocido todo tipo de gente con diferentes inquietudes. He recibido satisfacciones espirituales y materiales. Con mi padre había una inmensa barrera generacional, teníamos ideales muy diferentes; yo necesitaba un apoyo, un consejo y una verdadera convivencia con otras personas, todo esto lo encontré en la Asociación. Una de mis mayores satisfacciones fue cuando salvé de ahogarse a un niño mongolíaco, transcurrido el tiempo, éste me reconoció y me habló con gran cariño. He viajado por varios países y la experiencia que obtuve en esta institución me ayudó mucho a desenvolverme en otras culturas totalmente diferentes a la nuestra; aquí se aprende a entender a la gente, a enfrentar la vida, sin cambiar radicalmente nuestros principios, ayudar al problema de la incomunicación y la soledad".

### LA ACJ AYUDA A LA COMUNIDAD

La Asociación Cristiana de Jóvenes dedica también una sección especial de ayuda a la comunidad, este es el "Centro Quinta Normal". Su objetivo es colaborar en la rehabilitación de los menores en libertad vigilada enviados por los Tribunales de Justicia.

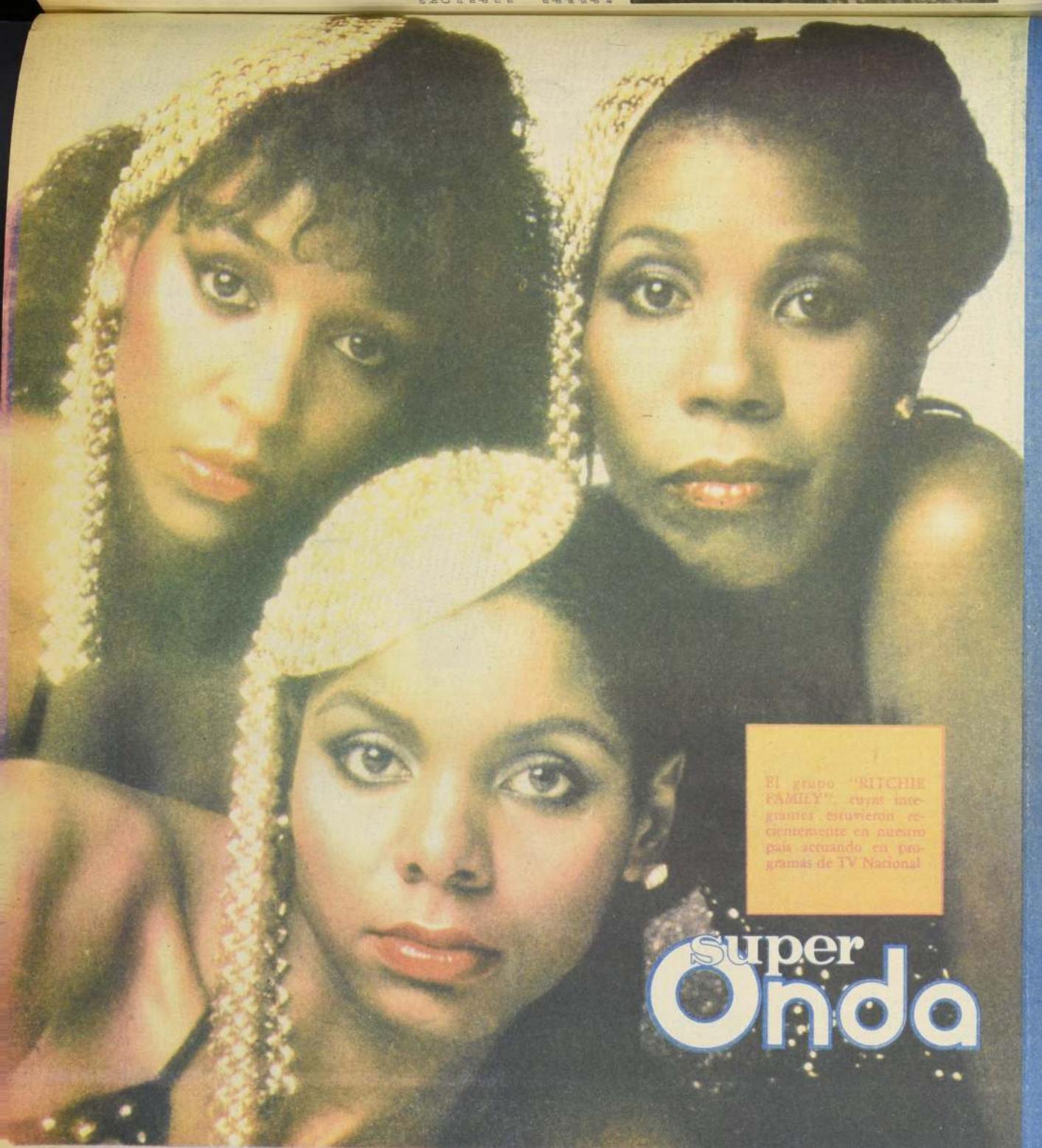
Jaime Vilches, asistente social, es el que dirige esta parte de la organización y nos da a conocer todas sus actividades.

Existe una Área Educativo y de Capacitación: ofrece nivelación de educación básica para los que han desertado de la escuela, alfabetización y capacitación en diferentes oficios.

Área Físico-Deportiva: escuela de diferentes deportes, especialmente las actividades bruscas, con el objetivo de encuadrar la agresividad de estos menores.

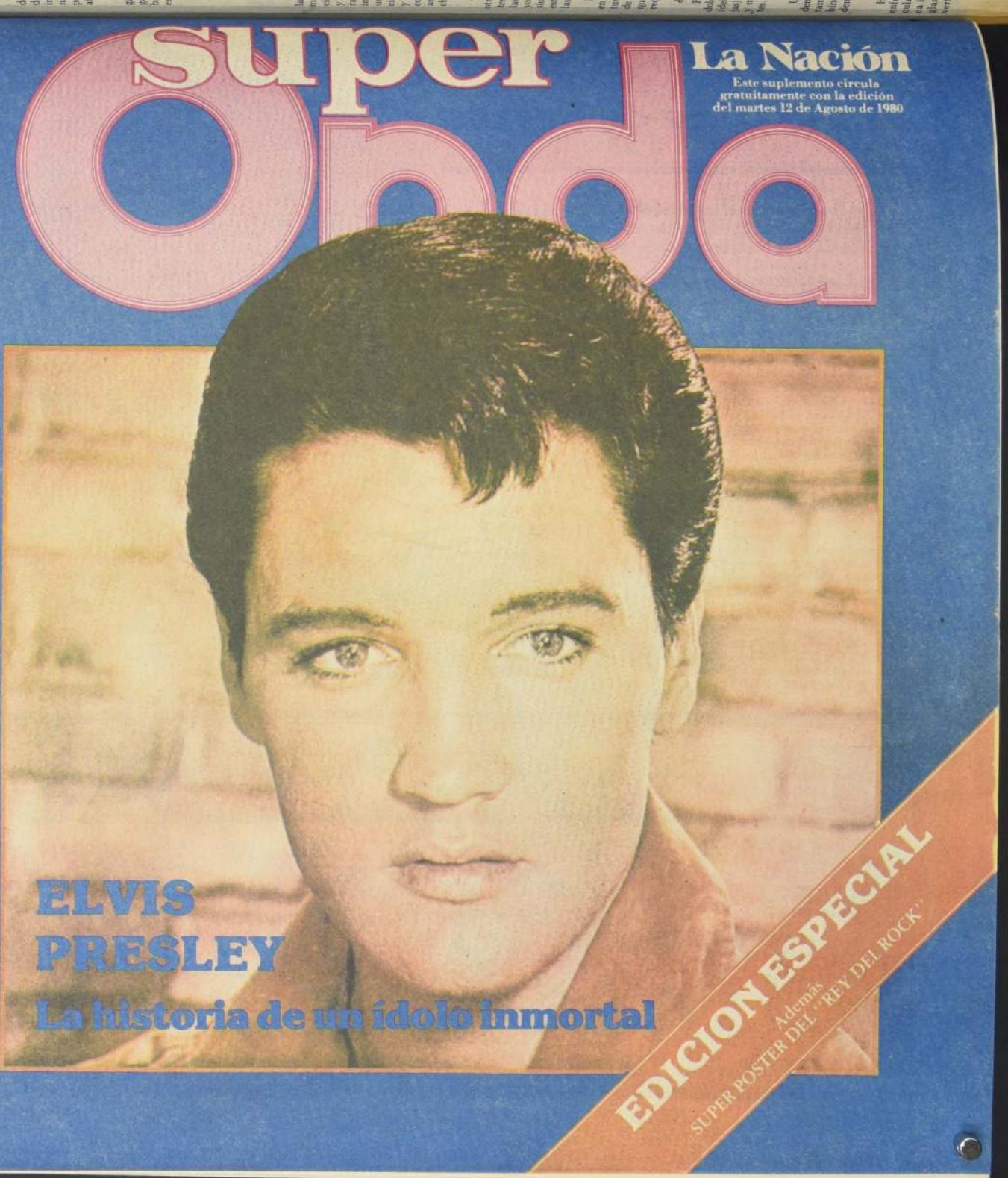
Miguel Engel: "Aquí se aprende a entender a la gente y a enfrentar la vida".





## Super Onda

El grupo "RITCHIE FAMILY", cuyas integrantes estuvieron recientemente en nuestro país actuando en programas de TV Nacional



# Super Onda

**La Nación**

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del martes 12 de Agosto de 1980

## ELVIS PRESLEY

La historia de un ídolo inmortal

**EDICIÓN ESPECIAL**

Además SUPER ROSTER DEL "REY DEL ROCK"